

Southwestern College Library in Kansas  
DC125.V6 1912

Voltaire, Francois Marie Arouet  
Œuvres du sieur de Voltaire XIV

3 5129 1003 3349 10



**SOUTH WESTERN COLLEGE LIBRARY**  
**WINFIELD, KANSAS**









Pitt Press Series

VOLTAIRE

HISTOIRE DU SIÈCLE  
DE LOUIS XIV

WINFIELD  
KANSAS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

London: FETTER LANE, E.C.

C. F. CLAY, MANAGER



Edinburgh: 100, PRINCES STREET

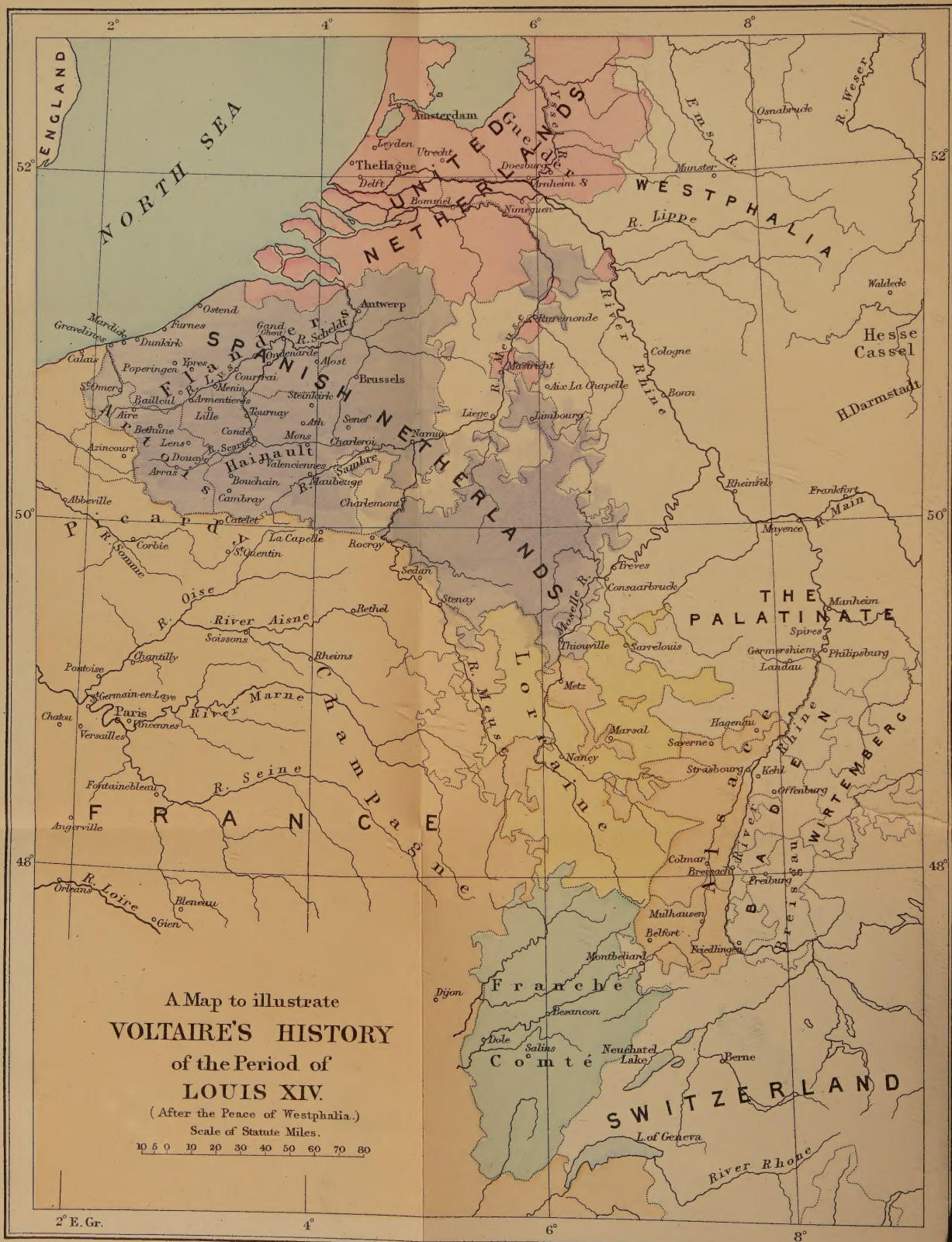
Berlin: A. ASHER AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS

New York: G. P. PUTNAM'S SONS

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND Co., LTD.





VOLTAIRE

HISTOIRE DU SIÈCLE  
DE LOUIS XIV

BY

GUSTAVE MASSON, B.A.

AND

G. W. PROTHERO, LITT.D.

HONORARY FELLOW OF KING'S COLLEGE, CAMBRIDGE

PART I. (CHAPTERS I—XIII)

CAMBRIDGE:  
AT THE UNIVERSITY PRESS

1912

*First Edition* 1879.

*Reprinted* 1879, 1881, 1883, 1886, 1890, 1891, 1897, 1912.

25513

## PREFACE.

WHATEVER opinion we may have of Voltaire as a philosopher, there is no doubt that his 'Siècle de Louis XIV,' in point of composition, is one of the master-pieces of modern literature, and that no work, perhaps, can be more safely recommended to students who aim at becoming familiar with the best qualities of the French language. "La langue Française," says M. Vinet, "ne possède pas d'écrit historique plus brillant. Sous le double rapport de la composition générale et de la diction, il se distingue éminemment par la grâce, l'élégance, la rapidité, la facilité séduisante." Mr Buckle (*Hist. of Civilisation*, vol. I, pp. 735, 736) has the following remarks which state with much accuracy the scope and character of the volume:

"In 1752 appeared Voltaire's celebrated work on Louis XIV. Before, he had detailed the peculiarities of a prince ('Histoire de Charles XII'); now he considered the movements of a people. Indeed, in the introduction to the work, he announced his intention to describe, not the actions of a single man, but the character of men. Nor, in this point of view, is the execution inferior to the design. While he is contented with giving a summary of military achievements...he enters at great length into those really

important matters which, before his time, found no place in the history of France . . . . . It is hardly necessary to observe the immense superiority which a scheme like this possessed, not only over the narrow views of Bossuet ('Discours sur l'histoire universelle'), but even over his own earlier history. Still it cannot be denied, that we find in it prejudices from which it was difficult for a Frenchman, educated in the reign of Louis XIV, to be entirely free."

In editing it for the Pitt Press Series, we have, besides the usual grammatical and philological notes, supplied a large amount of historical information. This addition, which forms a somewhat new feature in the series, was rendered necessary by Voltaire's summary way of treating much of the history, and by the generalisations and allusions, which, while they add to the value, increase the difficulty, of his work.

GUSTAVE MASSON,  
G. W. PROTHERO.

## NOTICE.

NOUS n'avons pas l'intention d'écrire une notice biographique sur l'auteur du 'Siècle de Louis XIV'; François-Marie Arouet de Voltaire, né à Châtenay près de Sceaux le 20 février 1694, mourut à Paris le 30 mai 1778. "Tout le monde," dit M. Vinet, "a reconnu en lui le XVIII<sup>e</sup> siècle fait homme. Il en représenta, il en encouragea la témérité, l'esprit de dérision, le zèle de réforme, l'ardeur et l'universalité. Il fut même plus que la personnification de son siècle; il résuma en soi la nation Française, en ce qu'elle a de plus natif et de plus caractéristique." Après un portrait d'une vérité aussi frappante, à quoi bon donner ici une liste de dates, un catalogue d'incidents qui, pour être tant soit peu complets, devraient dépasser de beaucoup les limites que nous avons à notre disposition? Nous préférons citer quelques extraits de l'admirable chapitre consacré à Voltaire par M. Nisard dans son 'Histoire de la littérature Française': le 'Siècle de Louis XIV' n'a jamais été mieux jugé.

"De toutes les inspirations de Voltaire, la plus heureuse est le siècle de Louis XIV. Il en eut la pensée dans le temps où il aima la gloire avec le plus de candeur et où elle lui apparaissait sous la forme de ces générations de jeunes Français apprenant à admirer dans le siècle de Louis XIV toutes les grandeurs de leur pays...Ce fut son œuvre personnelle, et bien loin d'y être aidé par son temps, s'il n'eût pensé qu'au succès, peut-être ne l'eût-il pas entreprise...On a répété que c'est un livre sans plan, un char mal attelé que les chevaux tirent en tous sens, au risque de le faire verser... À un récit complexe et

continu, où l'art eût échoué à dissimuler le pêle-mêle, Voltaire a préféré une suite de tableaux représentant l'un après l'autre tous les grands côtés de la Société Française sous Louis XIV. Chaque tableau est un sujet, et chaque sujet provoque un genre de curiosité particulière que l'auteur satisfait. Ce plan-là en vaut bien un autre ; il était nouveau alors ; il n'a pas cessé d'être beau.

“...Il manque au livre de Voltaire, pour être l'image la plus exacte du grand siècle, l'élévation morale. Au fond, l'historien ne s'intéresse qu'à la civilisation. Encore n'est-ce pas la civilisation dans les plus précieux de ses biens, dans ceux qui améliorent la condition morale de l'homme. La civilisation de Voltaire est celle d'un Épicurien ; le luxe, les arts, les commodités de la vie, y sont au premier rang. Il fait la civilisation à l'image de sa vie...Malgré ces défauts où Voltaire est trop de son temps, on a raison de mettre *le Siècle* aux mains de la jeunesse studieuse...c'est le meilleur ouvrage, et peut-être la meilleure action de Voltaire...ce n'est pas seulement un bon livre, c'est un bienfait.”

## TABLE I.

### THE FRENCH ARMY DURING THE REIGN OF LOUIS XIV.

IN order to understand some of the military expressions introduced by Voltaire, it has been thought that the following short account of the French army during the reign of Louis XIV. might be useful. The details are taken from Daniel's *Histoire de la Milice Française*, and from M. Lebas's *Dictionnaire encyclopédique de la France*.

The infantry consisted in 1714 of two hundred and sixty-four regiments, including the French and Swiss guards, one regiment of artillery, and one of bombardiers. Of these regiments four had been created by Henry II. (*Picardy*, 1557; *Champagne*, 1558; *Navarre*, 1558; *Piedmont*, 1558); seven, by Henry IV. (*Bourbonnais* [originally called *Nerestan*], 1584; *Dubourg* [afterwards *Richelieu*], 1595; *Nelmond* [afterwards *Anjou*], 1604; *Lemont* [afterwards *Maine*], 1604; *de Rozan* [afterwards *Tallard*], 1627; *Baudeville* [afterwards *Pons*], 1610; *Castel-Bayard*, which afterwards took the name of its successive colonels, 1610); ten, by Louis XIII. (*Normandy*, 1616; *La Marine*, 1635; *Royal*, 1622; *d'Estaing*, 1633; *La Reine*, 1635; *Limosin*, 1635; *Royal des Vaisseaux*, 1635; *Artois*, 1635; *Perche*, 1636; *Meuse*, 1640).

The regiments bearing the name of one of the princes of the royal family (*régiments du Roi, de la Reine, d'Orléans, de Condé*, etc.) were known as *régiments des princes*; those called *royal, régiment de la Couronne, Royal des Vaisseaux, Royal-Roussillon*, etc. belonged to the category of *régiments royaux*, whilst the *régiments de gentilshommes* were distinguished by having the names of their respective colonels, thus *régiment de Turenne, de Richelieu*, etc. The remaining corps were identified with the various provinces of the kingdom, thus *régiment d'Aunis, d'Auvergne, de Saintonge*, etc.

The 264 infantry regiments were thus subdivided:

*Household troops*: 1 company of Swiss body guards [*Cent Suisses*]  
(100 men),  
1 regiment of French guards (4,000),  
1 „ „ Swiss guards (2,400).

*Line infantry:* 239 regiments of French troops (*régiments des princes, royaux, de gentilshommes, de provinces*),  
 20 regiments of foreign troops, including  
 9 „ Swiss (10,330),  
 4 „ Germans (2,560),  
 5 „ Irish (2,250),  
 1 „ Italians (600),  
 1 „ Flemish and Walloons (685).

*Royal artillery:* 1 regiment (4,240).

*Bombardiers:* 1 regiment (626).

The cavalry consisted of the following regiments and companies:—

*Household troops:* 4 companies of body guards (1400),  
 1 „ gendarmes of the guard (200),  
 1 „ mounted grenadiers (130),  
 1 „ light cavalry (*cheval-légers de la garde*) (200),  
 1 company of musketeers (300).

*Gendarmerie:* 10 companies of *gendarmes* (600),  
 6 „ *cheval-légers* (600).

*Cavalry of the line:* 1 regiment of carbineers (3,411),  
 2 „ hussars (2,000),  
 60 „ light cavalry (12,000),  
 39 „ dragoons (6,000).

## THE FRENCH NAVY.

1669. The office of *grand amiral* re-established by Louis XIV.  
 — The regiment of marines created.  
 1681. The navy law (*ordonnance de marine*) drawn up by Colbert.  
 1683. The French Fleet consists of 176 ships of various dimensions.  
 Admiralty-boards (*amirautés*) established in the following places:  
 1. Paris (*table de marbre*), so called because the judges sat round a marble table.  
 2. Rouen (*table de marbre*).  
 3. Aix.  
 4. Toulouse.  
 5. Bordeaux.  
 6. Rennes.

## TABLE II

### THE PARLIAMENT DURING THE REIGN OF LOUIS XIV.

A brief *résumé* of the history and constitution of the Parliament of Paris under the *ancien régime* will enable the reader to follow more profitably many details given by Voltaire. It is taken chiefly from M. Lebas's *dictionnaire* and from Boucher d'Argis's article 'Parlement,' in the *Encyclopédie méthodique*.

#### 1. PERSONS COMPOSING THE PARLIAMENT:

*a.* The King. The Princes of the Royal family. The peers, both lay and ecclesiastical [*six ecclesiastical peers*—Archb. of Reims; Bish. of Laon, Langres, Beauvais, Châlons and Noyon; *a variable number of lay peers*].

*b.* The Chancellor, the *conseillers d'honneur*; four *maîtres des requêtes du conseil du roi*.

*c.* The *Procureur général* (solicitor) and his *substituts* (assistants); three *avocats du roi* (King's counsel).

*d.* Two *premiers présidents* (senior presidents); nine *présidents à mortier* [so called on account of the cap which they wore (*mortier*, L. *mortarium*)]; several councillors.

*e.* Subaltern officers. *Greffier en chef* (chief registrar; L. *graphiarius*, G. *γραφειων*) for civil cases, one for criminal cases, and one for presentations; four notaries; one usher in chief (*huissier*, from O. F. *huis*, a door; L. *ostium*), and twenty-two under-ushers.

#### 2. COURTS COMPOSING THE PARLIAMENT:

*a.* *La grand'chambre*, where were held the *beds of justice*, and where letters of grace, pardon, abolition, etc. had to be presented and examined; the bench of the *grand'chambre* comprised the senior president, the four senior *présidents à mortier*, twenty-five lay and twelve ecclesiastical councillors.

*b.* *La chambre de la Tournelle*, so called because it was held in a building connected with a small tower (*tournelle*) belonging to the palace, took sole cognisance of criminal cases. The bench included five *présidents à mortier* and twelve lay councillors.

c. *La chambre des enquêtes*. For the preliminary examination of cases in appeal. Two presidents and twenty-seven councillors.

d. *La chambre des requêtes*. Decided the cases brought immediately before the parliament. One president and fourteen councillors.

e. *Chambre des vacations*. Judged preliminary civil cases, and all criminal ones during the vacations of the ordinary courts. One *président à mortier* and twenty-four councillors, of whom twelve were taken from the *grand'chambre*, and twelve from the *chambre des enquêtes*.

The above were *permanent* courts; the following were only of a *temporary* character:

1. *Chambre du conseil*; its powers were very similar to those of the *grand'chambre*.

2. *Tournelle civile*; established for the purpose of relieving the *grand'chambre*, which was often overburdened.

3. *Chambres de l'édit* (de Nantes, 1598); decided the cases between Catholics and Protestants; were suppressed in 1669.

4. *Chambre de droit écrit*; decided in cases instituted in the provinces belonging to the *Langue d'oc*, where written (Roman) law obtained instead of custom law.

5. *Grands jours*; courts or assizes held in the various provinces of the kingdom, with the view of settling cases which the ordinary judges could not decide, repressing local iniquities and abuses of power, etc

List of provincial parliaments, arranged in the order of their creation:

|       |                    |       |           |
|-------|--------------------|-------|-----------|
| 1272. | Toulouse.          | 1553. | Brittany. |
| 1451. | Grenoble.          | 1620. | Pau.      |
| 1462. | Bordeaux.          | 1633. | Metz.     |
| 1476. | Bourges, or Dijon. | 1637. | Nancy.    |
| 1499. | Normandy.          | 1674. | Besançon. |
| 1502. | Aix.               | 1686. | Douai.    |
| 1538. | Dombes.            |       |           |

### THE COUR DES COMPTES

was not, properly speaking, part of the parliament. Its functions consisted in examining and regulating the accounts of the government officers, settling everything connected with the management of the royal domains, and the temporalities of the church. Principal officers: one first president, and twelve others;—seventy-eight masters (*maitres des comptes*), who delivered judgment;—thirty-eight revisers (*correcteurs*);—a hundred and eighty-two clerks (*auditeurs*), who had to draw up the reports;—one attorney-general, and one solicitor-general.

# LE SIÈCLE DE LOUIS XIV.

---

## CHAPITRE I.

### INTRODUCTION

CE n'est pas seulement la vie de Louis XIV qu'on prétend écrire ; on se propose un plus grand objet. On veut 5  
essayer de peindre à la postérité, non les actions d'un seul  
homme, mais l'esprit des hommes dans le siècle le plus  
éclairé qui fut jamais.

Tous les temps ont produit des héros et des politiques :  
tous les peuples ont éprouvé des révolutions : toutes les 10  
histoires sont presque égales pour qui ne veut mettre que  
des faits dans sa mémoire. Mais quiconque pense, et, ce  
qui est plus rare, quiconque a du goût, ne compte que  
quatre siècles dans l'histoire du monde. Ces quatre âges  
heureux sont ceux où les arts ont été perfectionnés, et qui, 15  
servant d'époque à la grandeur de l'esprit humain, sont  
l'exemple de la postérité.

Le premier de ces siècles, à qui la véritable gloire est  
attachée, est celui de Philippe et d'Alexandre ou celui des  
Périclès, des Démosthène, des Aristote, des Platon, des 20  
Apelles, des Phidias, des Praxitèle ; et cet honneur a été  
renfermé dans les limites de la Grèce ; le reste de la terre  
alors connue était barbare.

Le second âge est celui de César et d'Auguste, désigné  
encore par les noms de Lucrèce, de Cicéron, de Tite Live, 25  
de Virgile, d'Horace, d'Ovide, de Varron, de Vitruve.

Le troisième est celui qui suivit la prise de Constanti-  
nople par Mahomet II. Le lecteur peut se souvenir qu'on

vit alors en Italie une famille de simples citoyens faire ce que devaient entreprendre les rois de l'Europe. Les Médicis appelèrent à Florence les savants, que les Turcs chassaient de la Grèce : c'était le temps de la gloire de l'Italie. Les  
5 beaux-arts y avaient déjà repris une vie nouvelle ; les Italiens les honorèrent du nom de vertu, comme les premiers Grecs les avaient caractérisés du nom de sagesse. Tout tendait à la perfection.

Les arts, toujours transplantés de Grèce en Italie, se  
10 trouvaient dans un terrain favorable, où ils fructifièrent tout à coup. La France, l'Angleterre, l'Allemagne, l'Espagne, voulurent à leur tour avoir de ces fruits : mais ou ils ne vinrent point dans ces climats, ou bien ils dégénérèrent trop vite.

15 François I<sup>er</sup> encouragea des savants, mais qui ne furent que savants : il eut des architectes ; mais il n'eut ni des Michel-Ange, ni des Palladio : il voulut en vain établir des écoles de peinture ; les peintres Italiens qu'il appela ne firent point d'élèves Français. Quelques épigrammes et quelques  
20 contes libres composaient toute notre poésie. Rabelais était notre seul livre de prose à la mode, du temps de Henri II.

En un mot les Italiens seuls avaient tout, si vous en exceptez la musique, qui n'était pas encore perfectionnée, et  
25 la philosophie expérimentale, inconnue partout également, et qu'enfin Galilée fit connaître.

Le quatrième siècle est celui qu'on nomme le siècle de Louis XIV ; et c'est peut-être celui des quatre qui approche le plus de la perfection. Enrichi des découvertes des trois  
30 autres, il a plus fait en certains genres que les trois ensemble. Tous les arts, à la vérité, n'ont point été poussés plus loin que sous les Médicis, sous les Auguste et les Alexandre ; mais la raison humaine en général s'est perfectionnée. La saine philosophie n'a été connue que dans ce temps ; et il  
35 est vrai de dire qu'à commencer depuis les dernières années du cardinal de Richelieu, jusqu'à celles qui ont suivi la mort de Louis XIV, il s'est fait dans nos arts, dans nos esprits, dans nos mœurs, comme dans notre gouvernement, une révolution générale qui doit servir de marque éternelle à la  
40 véritable gloire de notre patrie. Cette heureuse influence

ne s'est pas même arrêtée en France ; elle s'est étendue en Angleterre ; elle a excité l'émulation dont avait alors besoin cette nation spirituelle et hardie ; elle a porté le goût en Allemagne, les sciences en Russie ; elle a même ranimé l'Italie qui languissait, et l'Europe a dû sa politesse et l'esprit de société à la cour de Louis XIV. 5

Il ne faut pas croire que ces quatre siècles aient été exempts de malheurs et de crimes. La perfection des arts cultivés par des citoyens paisibles n'empêche pas les princes d'être ambitieux, les peuples d'être séditieux, les prêtres et les moines d'être quelquefois remuants et fourbes. Tous les siècles se ressemblent par la méchanceté des hommes ; mais je ne connais que ces quatre âges distingués par les grands talents. 10

Avant le siècle que j'appelle de Louis XIV, et qui commence à peu près à l'établissement de l'Académie Française<sup>1</sup>, les Italiens appelaient les ultramontains du nom de barbares ; il faut avouer que les Français méritaient en quelque sorte cette injure. Leurs pères joignaient la galanterie romanesque des Maures à la grossièreté gothique. Ils n'avaient presque aucun des arts aimables, ce qui prouve que les arts utiles étaient négligés ; car lorsqu'on a perfectionné ce qui est nécessaire, on trouve bientôt le beau et l'agréable ; et il n'est pas étonnant que la peinture, la sculpture, la poésie, l'éloquence, la philosophie, fussent presque inconnues à une nation qui, ayant des ports sur l'Océan et sur la Méditerranée, n'avait pourtant point de flotte, et qui, aimant le luxe à l'excès, avait à peine quelques manufactures grossières. 15 20 25

Les Juifs. les Génois, les Vénitiens, les Portugais, les Flamands, les Hollandais, les Anglais, firent tour à tour le commerce de la France, qui en ignorait les principes. Louis XIII, à son avènement à la couronne, n'avait pas un vaisseau : Paris ne contenait pas quatre cent mille hommes, et n'était pas décoré de quatre beaux édifices ; les autres villes du royaume ressemblaient à ces bourgs qu'on voit au delà de la Loire. Toute la noblesse, cantonnée à la campagne dans des donjons entourés de fossés, opprimait ceux 30 35

<sup>1</sup> Louis XIV est né le 5 septembre 1638 ; l'établissement de l'Académie Française est de 1635. (*Note de M. Beuchot.*)

qui cultivent la terre. Les grands chemins étaient presque impraticables; les villes étaient sans police, l'état sans argent, et le gouvernement presque toujours sans crédit parmi les nations étrangères.

5 On ne doit pas se dissimuler que depuis la décadence de la famille de Charlemagne, la France avait languì plus ou moins dans cette faiblesse, parce qu'elle n'avait presque jamais joui d'un bon gouvernement.

10 Il faut, pour qu'un État soit puissant, ou que le peuple ait une liberté fondée sur les lois, ou que l'autorité souveraine soit affermie sans contradiction. En France, les peuples furent esclaves jusque vers le temps de Philippe-Auguste; les seigneurs furent tyrans jusqu'à Louis XI; et les rois, toujours occupés à soutenir leur autorité contre leurs vassaux,  
15 n'eurent jamais ni le temps de songer au bonheur de leurs sujets, ni le pouvoir de les rendre heureux.

Louis XI fit beaucoup pour la puissance royale, mais rien pour la félicité et la gloire de la nation. François I<sup>er</sup> fit naître le commerce, la navigation, les lettres, et tous les arts;  
20 mais il fut trop malheureux pour leur faire prendre racine en France, et tous périrent avec lui. Henri le Grand allait retirer la France des calamités et de la barbarie où trente ans de discorde l'avaient replongée, quand il fut assassiné dans sa capitale, au milieu du peuple dont il commençait  
25 à faire le bonheur. Le cardinal de Richelieu, occupé d'abaisser la maison d'Autriche, le Calvinisme, et les grands, ne jouit point d'une puissance assez paisible pour réformer la nation; mais au moins il commença cet heureux ouvrage.

Ainsi, pendant neuf cents années, le génie des Français  
30 a été presque toujours rétréci sous un gouvernement gothique, au milieu des divisions et des guerres civiles, n'ayant ni lois ni coutumes fixes, changeant de deux siècles en deux siècles un langage toujours grossier; les nobles sans discipline, ne connaissant que la guerre et l'oisiveté; les ecclésiastiques  
35 vivant dans le désordre et dans l'ignorance et les peuples sans industrie croupissant dans leur misère.

Les Français n'eurent part ni aux grandes découvertes ni aux inventions admirables des autres nations. L'imprimerie, la poudre, les glaces, les télescopes, le compas de  
40 proportion, la machine pneumatique, le vrai système de

l'univers, ne leur appartiennent point; ils faisaient des tournois, pendant que les Portugais et les Espagnols découvraient et conquéraient de nouveaux mondes à l'orient et à l'occident du monde connu. Charles-Quint prodiguait déjà en Europe les trésors du Mexique, avant que quelques sujets de François I<sup>er</sup> eussent découvert la contrée inculte du Canada; mais par le peu même que firent les Français dans le commencement du xvi<sup>e</sup> siècle, on vit de quoi ils sont capables quand ils sont conduits. 5

On se propose de montrer ce qu'ils ont été sous 10 Louis XIV.

Il ne faut pas qu'on s'attende à trouver ici, plus que dans le tableau des siècles précédents, les détails immenses des guerres, des attaques de villes prises et reprises par les armes, données et rendues par des traités. Mille circon- 15 stances intéressantes pour les contemporains se perdent aux yeux de la postérité, et disparaissent pour ne laisser voir que les grands événements qui ont fixé la destinée des empires. Tout ce qui s'est fait ne mérite pas d'être écrit. On ne s'attachera, dans cette histoire, qu'à ce qui mérite l'attention 20 de tous les temps, à ce qui peut peindre le génie et les mœurs des hommes, à ce qui peut servir d'instruction, et conseiller l'amour de la vertu, des arts, et de la patrie.

On a déjà vu ce qu'étaient et la France et les autres États de l'Europe avant la naissance de Louis XIV; on décrira ici 25 les grands événements politiques et militaires de son règne. Le gouvernement intérieur du royaume, objet plus important pour les peuples, sera traité à part. La vie privée de Louis XIV, les particularités de sa cour et de son règne, tiendront une grande place. D'autres articles seront pour 30 les arts, pour les sciences, pour les progrès de l'esprit humain dans ce siècle. Enfin on parlera de l'Église, qui depuis si longtemps est liée au gouvernement; qui tantôt l'inquiète et tantôt le fortifie; et qui, instituée pour enseigner la morale, se livre souvent à la politique et aux passions humaines. 35

## CHAPITRE II.

## DES ÉTATS DE L'EUROPE AVANT LOUIS XIV.

Il y avait déjà longtemps qu'on pouvait regarder l'Europe chrétienne, à la Russie près, comme une espèce de grande  
5 république partagée en plusieurs États, les uns monarchiques, les autres mixtes; ceux-ci aristocratiques, ceux-là populaires, mais tous correspondants les uns avec les autres; tous ayant un même fond de religion, quoique divisés en plusieurs sectes; tous ayant les mêmes principes de droit public et de  
10 politique, inconnus dans les autres parties du monde. C'est par ces principes que les nations Européennes ne font point esclaves leurs prisonniers, qu'elles respectent les ambassadeurs de leurs ennemis, qu'elles conviennent ensemble de la prééminence et de quelques droits de certains princes,  
15 comme de l'empereur, des rois, et des autres moindres potentats, et qu'elles s'accordent surtout dans la sage politique de tenir entre elles, autant qu'elles peuvent, une balance égale de pouvoir, employant sans cesse les négociations, même au milieu de la guerre, et entretenant les unes chez  
20 les autres des ambassadeurs ou des espions moins honorables, qui peuvent avertir toutes les cours des desseins d'une seule, donner à la fois l'alarme à l'Europe, et garantir les plus faibles des invasions que le plus fort est toujours prêt d'entreprendre.

25 Depuis Charles-Quint la balance penchait du côté de la maison d'Autriche. Cette maison puissante était, vers l'an 1630, maîtresse de l'Espagne, du Portugal, et des trésors de l'Amérique; les Pays-Bas, le Milanais, le royaume de Naples, la Bohême, la Hongrie, l'Allemagne même, si on peut le  
30 dire, étaient devenus son patrimoine; et si tant d'États avaient été réunis sous un seul chef de cette maison, il est à croire que l'Europe lui aurait enfin été asservie.

## DE L'ALLEMAGNE.

L'empire d'Allemagne est le plus puissant voisin qu'ait la  
35 France: il est d'une plus grande étendue; moins riche peut-être en argent, mais plus fécond en hommes robustes et

patients dans le travail. La nation Allemande est gouvernée, peu s'en faut, comme l'était la France sous les premiers rois *Capétiens*, qui étaient des chefs, souvent mal obéis, de plusieurs grands vassaux et d'un grand nombre de petits. Aujourd'hui soixante villes libres, et qu'on nomme impériales, 5 environ autant de souverains séculiers, près de quarante princes ecclésiastiques, soit abbés, soit évêques, neuf électeurs parmi lesquels on peut compter aujourd'hui quatre rois<sup>1</sup>, enfin l'empereur, chef de tous ces potentats, composent ce grand corps Germanique, que le flegme Allemand a fait sub- 10 sister jusqu'à nos jours, avec presque autant d'ordre qu'il y avait autrefois de confusion dans le gouvernement Français.

Chaque membre de l'empire a ses droits, ses privilèges, ses obligations ; et la connaissance difficile de tant de lois, souvent contestées, fait ce que l'on appelle en Allemagne 15 *l'étude du droit public*, pour laquelle la nation Germanique est si renommée.

L'empereur, par lui-même, ne serait guère à la vérité plus puissant ni plus riche qu'un doge de Venise. Vous savez que l'Allemagne, partagée en villes et en principautés, 20 ne laisse au chef de tant d'États que la prééminence avec d'extrêmes honneurs, sans domaines, sans argent, et par conséquent sans pouvoir.

Il ne possède pas, à titre d'empereur, un seul village. Cependant cette dignité, souvent aussi vaine que suprême, 25 était devenue si puissante entre les mains des Autrichiens, qu'on a craint souvent qu'ils ne convertissent en monarchie absolue cette république de princes.

Deux partis divisaient alors, et partagent encore aujourd'hui l'Europe chrétienne, et surtout l'Allemagne. 30

Le premier est celui des catholiques, plus ou moins soumis au pape ; le second est celui des ennemis de la domination spirituelle et temporelle du pape et des prélats catholiques. Nous appelons ceux de ce parti du nom général de protestants, quoiqu'ils soient divisés en Luthériens, 35 Calvinistes, et autres, qui se haïssent entre eux presque autant qu'ils haïssent Rome.

<sup>1</sup> Il n'y a plus dans ce moment (juillet 1782) que huit électeurs, les deux électors de la maison de Bavière étant réunis ; et de ces huit électeurs trois sont rois. (*Éd. de Kehl.*) 40

En Allemagne, la Saxe, une partie du Brandebourg, le Palatinat, une partie de la Bohême, de la Hongrie, les États de la maison de Brunswick, le Wirtemberg, la Hesse, suivent la religion Luthérienne, qu'on nomme *évangélique*. Toutes  
 5 les villes libres impériales ont embrassé cette secte, qui a semblé plus convenable que la religion catholique à des peuples jaloux de leur liberté.

Les Calvinistes, répandus parmi les Luthériens, qui sont les plus forts, ne font qu'un parti médiocre ; les catholiques  
 10 composent le reste de l'empire, et ayant à leur tête la maison d'Autriche, ils étaient sans doute les plus puissants.

Non-seulement l'Allemagne, mais tous les États chrétiens, saignaient encore des plaies qu'ils avaient reçues de tant de guerres de religion, fureur particulière aux chrétiens, ignorée  
 15 des idolâtres, et suite malheureuse de l'esprit dogmatique introduit depuis si longtemps dans toutes les conditions. Il y a peu de points de controverse qui n'aient causé une guerre civile ; et les nations étrangères (peut-être notre postérité) ne pourront un jour comprendre que nos pères se  
 20 soient égorgés mutuellement, pendant tant d'années, en prêchant la patience.

Je vous ai déjà fait voir comment Ferdinand II<sup>1</sup> fut près de changer l'aristocratie Allemande en une monarchie absolue, et comment il fut sur le point d'être détrôné par  
 25 Gustave-Adolphe. Son fils, Ferdinand III, qui hérita de sa politique, et fit comme lui la guerre de son cabinet, régna pendant la minorité de Louis XIV.

L'Allemagne n'était point alors aussi florissante qu'elle l'est devenue depuis ; le luxe y était inconnu, et les commodités de la vie étaient encore très-rares chez les plus grands seigneurs. Elles n'y ont été portées que vers l'an 1686 par les réfugiés Français qui allèrent y établir leurs manufactures. Ce pays fertile et peuplé manquait de commerce et d'argent ; la gravité des mœurs et la lenteur particulière aux  
 35 Allemands les privaient de ces plaisirs et de ces arts agréables que la sagacité Italienne cultivait depuis tant d'années, et que l'industrie Française commençait dès lors à perfectionner. Les Allemands, riches chez eux, étaient pauvres ailleurs ; et cette pauvreté, jointe à la difficulté de réunir en peu de

temps sous les mêmes étendards tant de peuples différents, les mettait à peu près, comme aujourd'hui, dans l'impossibilité de porter et de soutenir longtemps la guerre chez leurs voisins. Aussi c'est presque toujours dans l'empire que les Français ont fait la guerre contre les empereurs. La différence du gouvernement et du génie paraît rendre les Français plus propres pour l'attaque, et les Allemands pour la défense. 5

### DE L'ESPAGNE.

L'Espagne, gouvernée par la branche aînée de la maison d'Autriche, avait imprimé, après la mort de Charles-Quint, plus de terreur que la nation Germanique. Les rois d'Espagne étaient incomparablement plus absolus et plus riches. Les mines du Mexique et du Potosi semblaient leur fournir de quoi acheter la liberté de l'Europe. Vous avez vu ce projet de la monarchie, ou plutôt de la supériorité universelle sur notre continent chrétien, commencé par Charles-Quint, et soutenu par Philippe II. 15

La grandeur Espagnole ne fut plus, sous Philippe III, qu'un vaste corps sans substance, qui avait plus de réputation que de force. 20

Philippe IV, héritier de la faiblesse de son père, perdit le Portugal par sa négligence, le Roussillon par la faiblesse de ses armes, et la Catalogne par l'abus du despotisme. De tels rois ne pouvaient être longtemps heureux dans leurs guerres contre la France. S'ils obtenaient quelques avantages par les divisions et les fautes de leurs ennemis, ils en perdaient le fruit par leur incapacité. De plus, ils commandaient à des peuples que leurs privilèges mettaient en droit de mal servir ; les Castillans avaient la prérogative de ne point combattre hors de leur patrie ; les Aragonais disputaient sans cesse leur liberté contre le conseil royal ; et les Catalans, qui regardaient leurs rois comme leurs ennemis, ne leur permettaient pas même de lever des milices dans leurs provinces. 35

L'Espagne cependant, réunie avec l'empire, mettait un poids redoutable dans la balance de l'Europe.

## DU PORTUGAL.

Le Portugal redevenait alors un royaume. Jean, duc de Bragance, prince qui passait pour faible, avait arraché cette province à un roi plus faible que lui. Les Portugais cultivaient par nécessité le commerce, que l'Espagne négligeait par fierté ; ils venaient de se liguer avec la France et la Hollande, en 1641, contre l'Espagne. Cette révolution du Portugal valut à la France plus que n'eussent fait les plus signalées victoires. Le ministère Français, qui n'avait contribué en rien à cet événement, en retira sans peine le plus grand avantage qu'on puisse avoir contre son ennemi, celui de le voir attaqué par une puissance irréconciliable.

Le Portugal, secouant le joug de l'Espagne, étendant son commerce, et augmentant sa puissance, rappelle ici l'idée de la Hollande, qui jouissait des mêmes avantages d'une manière bien différente.

## DES PROVINCES-UNIES.

Ce petit État des sept Provinces-Unies, pays fertile en pâturages, mais stérile en grains, malsain, et presque submergé par la mer, était, depuis environ un demi-siècle, un exemple presque unique sur la terre de ce que peuvent l'amour de la liberté et le travail infatigable. Ces peuples pauvres, peu nombreux, bien moins aguerris que les moindres milices Espagnoles, et qui n'étaient comptés encore pour rien dans l'Europe, résistèrent à toutes les forces de leur maître et de leur tyran, Philippe II, éludèrent les desseins de plusieurs princes, qui voulaient les secourir pour les asservir, et fondèrent une puissance que nous avons vue balancer le pouvoir de l'Espagne même. Le désespoir qu'inspire la tyrannie les avait d'abord armés : la liberté avait élevé leur courage, et les princes de la maison d'Orange en avaient fait d'excellents soldats. À peine vainqueurs de leurs maîtres, ils établirent une forme de gouvernement qui conserve, autant qu'il est possible, l'égalité, le droit le plus naturel des hommes.

Cet État, d'une espèce si nouvelle, était, depuis sa fon-

dation, attaché intimement à la France : l'intérêt les réunissait ; ils avaient les mêmes ennemis ; Henri le Grand et Louis XIII avaient été ses alliés et ses protecteurs.

### DE L'ANGLETERRE.

L'Angleterre, beaucoup plus puissante, affectait la souveraineté des mers, et prétendait mettre une balance entre les dominations de l'Europe ; mais Charles I<sup>er</sup>, qui régnait depuis 1625, loin de pouvoir soutenir le poids de cette balance, sentait le sceptre échapper déjà de sa main : il avait voulu rendre son pouvoir en Angleterre indépendant des lois, et changer la religion en Écosse. Trop opiniâtre pour se désister de ses desseins, et trop faible pour les exécuter, bon mari, bon maître, bon père, honnête homme, mais monarque mal conseillé, il s'engagea dans une guerre civile, qui lui fit perdre enfin, comme nous l'avons déjà dit, le trône et la vie sur un échafaud, par une révolution presque inouïe.

Cette guerre civile, commencée dans la minorité de Louis XIV, empêcha pour un temps l'Angleterre d'entrer dans les intérêts de ses voisins : elle perdit sa considération avec son bonheur ; son commerce fut interrompu ; les autres nations la crurent ensevelie sous ses ruines, jusqu'au temps où elle devint tout à coup plus formidable que jamais, sous la domination de Cromwell, qui l'assujettit en portant l'Évangile dans une main, l'épée dans l'autre, le masque de la religion sur le visage, et qui, dans son gouvernement, couvrit des qualités d'un grand roi tous les crimes d'un usurpateur.

### DE ROME.

Cette balance que l'Angleterre s'était longtemps flattée de maintenir entre les rois par sa puissance, la cour de Rome essayait de la tenir par sa politique. L'Italie était divisée, comme aujourd'hui, en plusieurs souverainetés : celle que possède le pape est assez grande pour le rendre respectable comme prince, et trop petite pour le rendre redoutable. La nature du gouvernement ne sert pas à peupler son pays, qui

d'ailleurs a peu d'argent et de commerce ; son autorité spirituelle, toujours un peu mêlée de temporel, est détruite et abhorrée dans la moitié de la chrétienté ; et si dans l'autre il est regardé comme un père, il a des enfants qui lui résistent quelquefois avec raison et avec succès. La maxime de la France est de le regarder comme une personne sacrée, mais entreprenante, à laquelle il faut baiser les pieds, et lier quelquefois les mains. On voit encore, dans tous les pays catholiques, les traces des pas que la cour de Rome a faits autrefois vers la monarchie universelle. Tous les princes de la religion catholique envoient au pape, à leur avènement, des ambassades qu'on nomme d'*obédience*. Chaque couronne a dans Rome un cardinal, qui prend le nom de protecteur. Le pape donne des bulles de tous les évêchés, et s'exprime dans ses bulles comme s'il conférait ces dignités de sa seule puissance. Tous les évêques Italiens, Espagnols, Flamands, se nomment évêques par la permission divine, et *par celle du saint-siège*. Beaucoup de prélats Français, vers l'an 1682, rejetèrent cette formule si inconnue aux premiers siècles ; et nous avons vu de nos jours, en 1754, un évêque (Stuart Fitz-James, évêque de Soissons) assez courageux pour l'omettre dans un mandement qui doit passer à la postérité ; mandement, ou plutôt instruction unique, dans laquelle il est dit expressément ce que nul pontife n'avait pas osé dire, que tous les hommes, et les infidèles mêmes, sont nos frères.

Enfin le pape a conservé, dans tous les États catholiques, des prérogatives qu'assurément il n'obtiendrait pas si le temps ne les lui avait pas données. Il n'y a point de royaume dans lequel il n'y ait beaucoup de bénéfices à sa nomination ; il reçoit en tribut les revenus de la première année des bénéfices consistoriaux.

Les religieux, dont les chefs résident à Rome, sont encore autant de sujets immédiats du pape, répandus dans tous les États. La coutume, qui fait tout, et qui est cause que le monde est gouverné par des abus comme par des lois, n'a pas toujours permis aux princes de remédier entièrement à un danger qui tient d'ailleurs à des choses regardées comme sacrées. Prêter serment à un autre qu'à son souverain est un crime de lèse-majesté dans un laïque ; c'est dans le cloître, un acte de religion. La difficulté de

savoir à quel point on doit obéir à ce souverain étranger, la facilité de se laisser séduire, le plaisir de secouer un joug naturel pour en prendre un qu'on se donne soi-même, l'esprit de trouble, le malheur des temps, n'ont que trop souvent porté des ordres entiers de religieux à servir Rome contre 5 leur patrie.

L'esprit éclairé qui règne en France depuis un siècle, et qui s'est étendu dans presque toutes les conditions, a été le meilleur remède à cet abus. Les bons livres écrits sur cette matière sont de vrais services rendus aux rois et aux 10 peuples ; et un des grands changements qui se soient faits par ce moyen dans nos mœurs sous Louis XIV, c'est la persuasion dans laquelle les religieux commencent tous à être, qu'ils sont sujets du roi avant que d'être serviteurs du pape. La juridiction, cette marque essentielle de la souve- 15 raineté, est encore demeurée au pontife Romain. La France même, malgré toutes ses libertés de l'Église Gallicane, souffre que l'on appelle au pape en dernier ressort dans quelques causes ecclésiastiques.

Si l'on veut dissoudre un mariage, épouser sa cousine ou 20 sa nièce, se faire relever de ses vœux, c'est encore à Rome, et non à son évêque, qu'on s'adresse ; les grâces y sont taxées, et les particuliers de tous les États y achètent des dispenses à tout prix.

Ces avantages, regardés par beaucoup de personnes 25 comme la suite des plus grands abus, et par d'autres comme les restes des droits les plus sacrés, sont toujours soutenus avec art. Rome ménage son crédit avec autant de politique que la république Romaine en mit à conquérir la moitié du monde connu. 30

Jamais cour ne sut mieux se conduire selon les hommes et selon les temps. Les papes sont presque toujours des Italiens blanchis dans les affaires, sans passions qui les aveuglent ; leur conseil est composé de cardinaux qui leur ressemblent, et qui sont tous animés du même esprit. De ce 35 conseil émanent des ordres qui vont jusqu'à la Chine et à l'Amérique : il embrasse en ce sens l'univers ; et on a pu dire quelquefois ce qu'avait dit autrefois un étranger du sénat de Rome : "J'ai vu un consistoire de rois." La plupart de nos écrivains se sont élevés avec raison contre l'ambition de 40

cette cour ; mais je n'en vois point qui ait rendu assez de justice à sa prudence. Je ne sais si une autre nation eût pu conserver si longtemps dans l'Europe tant de prérogatives toujours combattues ; toute autre cours les eût peut-être  
5 perdues, ou par sa fierté, ou par sa mollesse, ou par sa lenteur, ou par sa vivacité ; mais Rome, employant presque toujours à propos la fermeté et la souplesse, a conservé tout ce qu'elle a pu humainement garder. On la vit rampante sous Charles-Quint, terrible au roi de France Henri III,  
10 ennemie et amie tour à tour de Henri IV, adroite avec Louis XIII, opposée ouvertement à Louis XIV dans le temps qu'il fut à craindre, et souvent ennemie secrète des empereurs, dont elle se défiait plus que du sultan des Turcs.

Quelques droits, beaucoup de prétentions, de la politique, et de la patience, voilà ce qui reste aujourd'hui à Rome de cette ancienne puissance qui, six siècles auparavant, avait voulu soumettre l'empire et l'Europe à la tiare.

Naples est un témoignage subsistant encore de ce droit que les papes surent prendre autrefois avec tant d'art et de  
20 grandeur, de créer et de donner des royaumes : mais le roi d'Espagne, possesseur de cet État, ne laissait à la cour Romaine que l'honneur et le danger d'avoir un vassal trop puissant.

Au reste, l'État du pape était dans une paix heureuse  
25 qui n'avait été altérée que par la petite guerre dont j'ai parlé entre les cardinaux Barberin, neveux du pape Urbain VIII, et le duc de Parme<sup>1</sup>.

#### DU RESTE DE L'ITALIE.

Les autres provinces d'Italie écoutaient des intérêts  
30 divers. Venise craignait les Turcs et l'empereur ; elle défendait à peine ses États de terre ferme des prétentions de l'Allemagne et de l'invasion du Grand Seigneur. Ce n'était plus cette Venise autrefois la maîtresse du commerce du monde, qui, cent cinquante ans auparavant, avait excité  
35 la jalousie de tant de rois. La sagesse de son gouvernement subsistait ; mais son grand commerce anéanti lui ôtait presque toute sa force, et la ville de Venise était, par sa

<sup>1</sup> *Essai sur les mœurs*, chap. CLXXXV.

situation, incapable d'être domptée, et, par sa faiblesse, incapable de faire des conquêtes.

L'État de Florence jouissait de la tranquillité et de l'abondance sous le gouvernement des Médicis ; les lettres, les arts, et la politesse, que les Médicis avaient fait naître, 5 florissaient encore. La Toscane alors était en Italie ce qu'Athènes avait été en Grèce.

La Savoie, déchirée par une guerre civile et par les troupes Françaises et Espagnoles, s'était enfin réunie tout entière en faveur de la France, et contribuait en Italie à 10 l'affaiblissement de la puissance Autrichienne.

Les Suisses conservaient, comme aujourd'hui, leur liberté, sans chercher à opprimer personne. Ils vendaient leurs troupes à leurs voisins plus riches qu'eux ; ils étaient pauvres ; ils ignoraient les sciences et tous les arts que le luxe a fait 15 naître ; mais ils étaient sages et heureux<sup>1</sup>.

### DES ÉTATS DU NORD.

Les nations du nord de l'Europe, la Pologne, la Suède, le Danemark, la Russie, étaient, comme les autres puissances, toujours en défiance ou en guerre entre elles. On voyait, 20 comme aujourd'hui, dans la Pologne, les mœurs et le gouvernement des Goths et des Francs, un roi électif, des nobles partageant sa puissance, un peuple esclave, une faible infanterie, une cavalerie composée de nobles ; point de villes fortifiées ; presque point de commerce. Ces peuples étaient 25 tantôt attaqués par les Suédois ou par les Moscovites, et tantôt par les Turcs. Les Suédois, nation plus libre encore par sa constitution, qui admet les paysans mêmes dans les états généraux, mais alors plus soumise à ses rois que la Pologne, furent victorieux presque partout. Le Danemark, 30

<sup>1</sup> Vers le milieu du règne de Louis XIV, les sciences ont été cultivées en Suisse. Ce pays a produit depuis quatre grands géomètres du nom de Bernouilli, dont les deux premiers appartiennent au siècle passé, et le célèbre anatomiste Haller. C'est actuellement une des contrées de l'Europe où il y a le plus d'instruction, où les sciences physiques sont le 35 plus répandues, et les arts utiles cultivés avec le plus de succès. La philosophie proprement dite, la science de la politique, y ont fait moins de progrès ; mais leur marche doit nécessairement être plus lente dans de petites républiques que dans les grandes monarchies. (*Éd. de Kehl.*)

autrefois formidable à la Suède, ne l'était plus à personne ; et sa véritable grandeur n'a commencé que sous ses deux rois Frédéric III et Frédéric IV. La Moscovie n'était encore que barbare.

5

## DES TURCS.

Les Turcs n'étaient pas ce qu'ils avaient été sous les Sélim, les Mahomet, et les Soliman : la mollesse corrompait le sérail, sans en bannir la cruauté. Les sultans étaient en même temps et les plus despotiques des souverains dans leur  
10 sérail, et les moins assurés de leur trône et de leur vie. Osman et Ibrahim venaient de mourir par le cordeau. Mustapha avait été deux fois déposé. L'empire Turc, ébranlé par ces secousses, était encore attaqué par les Persans ; mais, quand les Persans le laissaient respirer, et  
15 que les révolutions du sérail étaient finies, cet empire redevenait formidable à la chrétienté ; car depuis l'embouchure du Borysthène jusqu'aux États de Venise, on voyait la Moscovie, la Hongrie, la Grèce, les îles, tour à tour en proie aux armes des Turcs ; et dès l'an 1644, ils faisaient constamment cette guerre de Candie si funeste aux chrétiens.  
20 Telles étaient la situation, les forces et l'intérêt des principales nations Européennes vers le temps de la mort du roi de France Louis XIII.

## SITUATION DE LA FRANCE.

25 La France, alliée à la Suède, à la Hollande, à la Savoie, au Portugal, et ayant pour elle les vœux des autres peuples demeurés dans l'inaction, soutenait contre l'empire et l'Espagne une guerre ruineuse aux deux partis, et funeste à la maison d'Autriche. Cette guerre était semblable à toutes  
30 celles qui se font depuis tant de siècles entre les princes chrétiens, dans lesquelles des millions d'hommes sont sacrifiés et des provinces ravagées pour obtenir enfin quelques petites villes frontières dont la possession vaut rarement ce qu'a coûté la conquête.

35 Les généraux de Louis XIII avaient pris le Roussillon ; les Catalans venaient de se donner à la France, protectrice

de la liberté qu'ils défendaient contre leurs rois ; mais ces succès n'avaient pas empêché que les ennemis n'eussent pris Corbie en 1636, et ne fussent venus jusqu'à Pontoise. La peur avait chassé de Paris la moitié de ses habitants ; et le cardinal de Richelieu, au milieu de ses vastes projets d'abaisser la puissance Autrichienne, avait été réduit à taxer les portes cochères de Paris à fournir chacune un laquais pour aller à la guerre, et pour repousser les ennemis des portes de la capitale. 5

Les Français avaient donc fait beaucoup de mal aux Espagnols et aux Allemands, et n'en avaient pas moins essuyé. 10

*Forces de la France après la mort de Louis XIII, et mœurs du temps.* — Les guerres avaient produit des généraux illustres, tels qu'un Gustave-Adolphe, un Valstein, un duc de Weimar, Piccolomini, Jean de Vert, le maréchal de Guébriant, les princes d'Orange, le comte d'Harcourt. Des ministres d'État ne s'étaient pas moins signalés. Le chancelier Oxenstiern, le comte-duc d'Olivarès, mais surtout le cardinal de Richelieu, avaient attiré sur eux l'attention de l'Europe. Il n'y a aucun siècle qui n'ait eu des hommes d'État et de guerre célèbres : la politique et les armes semblent malheureusement être les deux professions les plus naturelles à l'homme : il faut toujours ou négocier ou se battre. Le plus heureux passe pour le plus grand, et le public attribue souvent au mérite tous les succès de la fortune. 15 20 25

La guerre ne se faisait pas comme nous l'avons vu faire du temps de Louis XIV ; les armées n'étaient pas si nombreuses : aucun général, depuis le siège de Metz par Charles-Quint, ne s'était vu à la tête de cinquante mille hommes ; on assiégeait et on défendait les places avec moins de canons qu'aujourd'hui. L'art des fortifications était encore dans son enfance. Les piques et les arquebuses étaient en usage : on se servait beaucoup de l'épée, devenue inutile aujourd'hui. Il restait encore des anciennes lois des nations celle de déclarer la guerre par un héraut. Louis XIII fut le dernier qui observa cette coutume ; il envoya un héraut d'armes à Bruxelles déclarer la guerre à l'Espagne en 1635. 30 35

Vous savez que rien n'était plus commun alors que de voir

des prêtres commander des armées : le cardinal infant, le cardinal de Savoie, Richelieu, La Valette, Sourdis, archevêque de Bordeaux, le cardinal Théodore Trivulce, commandant de la cavalerie Espagnole, avaient endossé la cuirasse et fait la guerre eux-mêmes. Un évêque de Mende avait été souvent intendant d'armées. Les papes menacèrent quelquefois d'excommunication ces prêtres guerriers. Le pape Urbain VIII, fâché contre la France, fit dire au cardinal de La Valette qu'il le dépouillerait du cardinalat s'il ne quittait les armes ; mais, réuni avec la France, il le combla de bénédictions.

Les ambassadeurs, non moins ministres de paix que les ecclésiastiques, ne faisaient nulle difficulté de servir dans les armées des puissances alliées auprès desquelles ils étaient employés. Charnacé, envoyé de France en Hollande, y commandait un régiment en 1637, et depuis même l'ambassadeur d'Estrades fut colonel à leur service.

La France n'avait en tout qu'environ quatre-vingt mille hommes effectifs sur pied. La marine anéantie depuis des siècles, rétablie un peu par le cardinal de Richelieu, fut ruinée sous Mazarin. Louis XIII n'avait qu'environ quarante-cinq millions réels de revenu ordinaire ; mais l'argent était à vingt-six livres le marc : ces quarante-cinq millions revenaient à environ quatre-vingt-cinq millions de notre temps, où la valeur arbitraire du marc d'argent monnayé est poussée jusqu'à quarante-neuf livres et demie ; celle de l'argent fin à cinquante-quatre livres dix-sept sous ; valeur que l'intérêt public et la justice demandent qui ne soit jamais changée.

Le commerce, généralement répandu aujourd'hui, était en très-peu de mains ; la police du royaume était entièrement négligée, preuve certaine d'une administration peu heureuse. Le cardinal de Richelieu, occupé de sa propre grandeur attachée à celle de l'État, avait commencé à rendre la France formidable au dehors, sans avoir encore pu la rendre bien florissante au dedans. Les grands chemins n'étaient ni réparés ni gardés ; les brigands les infestaient ; les rues de Paris, étroites, mal pavées, et couvertes d'immondices dégoûtantes, étaient remplies de voleurs. On voit, par les registres du parlement, que le guet de cette ville était réduit

alors à quarante-cinq hommes mal payés, et qui même ne servaient pas.

Depuis la mort de François II, la France avait été toujours ou déchirée par des guerres civiles, ou troublée par des factions. Jamais le joug n'avait été porté d'une manière paisible et volontaire. Les seigneurs avaient été élevés dans les conspirations; c'était l'art de la cour, comme celui de plaire au souverain l'a été depuis. 5

Cet esprit de discorde et de faction avait passé de la cour jusqu'aux moindres villes, et possédait toutes les communautés du royaume: on se disputait tout, parce qu'il n'y avait rien de réglé: il n'y avait pas jusqu'aux paroisses de Paris qui n'en vinssent aux mains; les processions se battaient les unes contre les autres pour l'honneur de leurs bannières. On avait vu souvent les chanoines de Notre-Dame aux prises avec ceux de la Sainte-Chapelle: le parlement et la chambre des comptes s'étaient battus pour le pas dans l'église de Notre-Dame, le jour que Louis XIII mit son royaume sous la protection de la vierge Marie<sup>1</sup>. 10 15

Presque toutes les communautés du royaume étaient armées; presque tous les particuliers respiraient la fureur du duel. Cette barbarie gothique, autorisée autrefois par les rois mêmes, et devenue le caractère de la nation, contribuait encore, autant que les guerres civiles et étrangères, à dépeupler le pays. Ce n'est pas trop dire, que dans le cours de vingt années, dont dix avaient été troublées par la guerre, il était mort plus de gentilshommes Français de la main des Français mêmes que de celle des ennemis. 20 25

On ne dira rien ici de la manière dont les arts et les sciences étaient cultivés; on trouvera cette partie de l'histoire de nos mœurs à sa place. On remarquera seulement que la nation Française était plongée dans l'ignorance, sans excepter ceux qui croient n'être point peuple. 30

On consultait les astrologues, et on y croyait. Tous les mémoires de ce temps-là, à commencer par l'*Histoire du président de Thou*, sont remplis de prédictions. Le grave et sévère duc de Sully rapporte sérieusement celles qui furent 35

<sup>1</sup> Les lettres patentes sont du 10 février 1638; ce fut le 15 août, jour de la procession, qu'eut lieu la bataille entre le parlement et la cour des comptes. (Note de M. Beuchot.)

faites à Henri IV. Cette crédulité, la marque la plus infaillible de l'ignorance, était si accréditée qu'on eut soin de tenir un astrologue caché près de la chambre de la reine Anne d'Autriche au moment de la naissance de Louis XIV.

5 Ce que l'on croira à peine, et ce qui est pourtant rapporté par l'abbé Vittorio Siri, auteur contemporain très-instruit, c'est que Louis XIII eut dès son enfance le surnom de *Juste*, parce qu'il était né sous le signe de la balance.

La même faiblesse, qui mettait en vogue cette chimère  
10 absurde de l'astrologie judiciaire, faisait croire aux possessions et aux sortilèges ; on en faisait un point de religion ; l'on ne voyait que des prêtres qui conjuraient des démons. Les tribunaux, composés de magistrats qui devaient être plus éclairés que le vulgaire, étaient occupés à juger des sorciers.  
15 On reprochera toujours à la mémoire du cardinal de Richelieu la mort de ce fameux curé de Loudun, Urbain Grandier, condamné au feu comme magicien par une commission du conseil. On s'indigne que le ministre et les juges aient eu la faiblesse de croire aux diables de Loudun, ou la barbarie  
20 d'avoir fait périr un innocent dans les flammes. On se souviendra avec étonnement jusqu'à la dernière postérité que la maréchale d'Ancre fut brûlée en place de Grève comme sorcière<sup>1</sup>.

On voit encore, dans une copie de quelques registres du  
25 Châtelet, un procès commencé en 1610, au sujet d'un cheval qu'un maître industrieux avait dressé à peu près de la manière dont nous avons vu des exemples à la foire ; on voulait faire brûler et le maître et le cheval<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> VARIANTE: "Et que le conseiller Courtin, interrogeant cette  
30 femme infortunée, lui demanda de quel sortilège elle s'était servie pour gouverner l'esprit de Marie de Médicis, que la maréchale lui répondit : 'Je me suis servie du pouvoir qu'ont les âmes fortes sur les esprits faibles ;' et qu'enfin cette réponse ne servit qu'à précipiter l'arrêt de sa mort.

"On voit encore," etc. (ÉD.)

<sup>2</sup> VARIANTE: "Accusés tous deux de sortilèges. Dans cette disette  
35 d'arts, de police, de raison, de tout ce qui fait fleurir un empire, il s'élevait de temps en temps des hommes de talent, et le gouvernement se signalait par des efforts qui rendaient la France redoutable. Mais ces hommes rares et ces efforts passagers, sous Charles VIII, sous François  
40 I<sup>er</sup>, à la fin du règne de Henri le Grand, servaient à faire remarquer davantage la faiblesse générale.

"Ce défaut de lumières, etc. (ÉD.)

En voilà assez pour faire connaître en général les mœurs et l'esprit du siècle qui précéda celui de Louis XIV.

Ce défaut de lumières dans tous les ordres de l'État fomentait chez les plus honnêtes gens des pratiques superstitieuses qui déshonoraient la religion. Les Calvinistes, 5 confondant avec le culte raisonnable des catholiques les abus qu'on faisait de ce culte, n'en étaient que plus affermis dans leur haine contre notre Église. Ils opposaient à nos superstitions populaires, souvent remplies de débauches, une dureté farouche et des mœurs féroces, caractère de presque 10 tous les réformateurs : ainsi l'esprit de parti déchirait et avilissait la France ; et l'esprit de société, qui rend aujourd'hui cette nation si célèbre et si aimable, était absolument inconnu. Point de maisons où des gens de mérite s'assemblaient pour se communiquer leurs lumières ; point 15 d'académies, point de théâtres réguliers. Enfin, les mœurs, les lois, les arts, la société, la religion, la paix et la guerre, n'avaient rien de ce qu'on vit depuis dans le siècle appelé le *siècle de Louis XIV.*

### CHAPITRE III.

20

MINORITÉ DE LOUIS XIV. VICTOIRES DES FRANÇAIS SOUS LE GRAND CONDÉ, ALORS DUC D'ENGHEN.

Le cardinal de Richelieu et Louis XIII venaient de mourir, l'un admiré et haï, l'autre déjà oublié. Ils avaient laissé aux Français, alors très-inquiets, de l'aversion pour le 25 nom seul du ministère, et peu de respect pour le trône. Louis XIII, par son testament, établissait un conseil de régence. Ce monarque, mal obéi pendant sa vie, se flatta de l'être mieux après sa mort ; mais la première démarche de sa veuve Anne d'Autriche fut de faire annuler les volontés 30 de son mari par un arrêt du parlement de Paris. Ce corps, longtemps opposé à la cour, et qui avait à peine conservé sous Louis XIII la liberté de faire des remontrances, cassa le testament de son roi avec la même facilité qu'il aurait jugé la cause d'un citoyen<sup>1</sup>. Anne d'Autriche s'adressa à 35

<sup>1</sup> Riancourt, dans son *Histoire de Louis XIV*, dit que le testament

cette compagnie, pour avoir la régence illimitée, parce que Marie de Médicis s'était servie du même tribunal après la mort de Henri IV ; et Marie de Médicis avait donné cet exemple, parce que toute autre voie eût été longue et incertaine ; que le parlement, entouré de ses gardes, ne pouvait résister à ses volontés, et qu'un arrêt rendu au parlement et par les pairs semblait assurer un droit incontestable.

L'usage qui donne la régence aux mères des rois parut donc alors aux Français une loi presque aussi fondamentale que celle qui prive les femmes de la couronne. Le parlement de Paris ayant décidé deux fois cette question, c'est-à-dire ayant seul déclaré par des arrêts ce droit des mères, parut en effet avoir donné la régence : il se regarda, non sans quelque vraisemblance, comme le tuteur des rois, et chaque conseiller crut être une partie de la souveraineté. Par le même arrêt, Gaston, duc d'Orléans, jeune oncle du roi, eut le vain titre de lieutenant général du royaume sous la régente absolue.

Anne d'Autriche fut obligée d'abord de continuer la guerre contre le roi d'Espagne, Philippe IV, son frère, qu'elle aimait. Il est difficile de dire précisément pourquoi l'on faisait cette guerre ; on ne demandait rien à l'Espagne, pas même la Navarre, qui aurait dû être le patrimoine des rois de France. On se battait depuis 1635 parce que le cardinal de Richelieu l'avait voulu, et il est à croire qu'il l'avait voulu pour se rendre nécessaire<sup>1</sup>. Il s'était lié contre l'empereur avec la Suède, et avec le duc Bernard de Saxe-Weimar, l'un de ces généraux que les Italiens nommaient *Condottieri*, c'est-à-dire qui vendaient leurs troupes. Il attaquait aussi la branche Autrichienne-Espagnole dans ces dix provinces que nous appelons en général du nom de Flandre ; et il avait partagé avec les Hollandais, alors nos alliés, cette Flandre qu'on ne conquist point.

de Louis XIII fut vérifié au parlement. Ce qui trompa cet écrivain, c'est qu'en effet Louis XIII avait déclaré la reine régente, ce qui fut confirmé : mais il avait limité son autorité, ce qui fut cassé.

<sup>1</sup> Le cardinal pouvait avoir en secret le motif que lui prête M. de Voltaire ; mais cette guerre avait un objet très-important, celui d'empêcher la maison d'Autriche de s'emparer de l'Allemagne et de l'Italie. (*Éd. de Kehl.*)

Le fort de la guerre était du côté de la Flandre ; les troupes Espagnoles sortirent des frontières du Hainaut au nombre de vingt-six mille hommes, sous la conduite d'un vieux général expérimenté, nommé don Francisco de Mello. Ils vinrent ravager les frontières de la Champagne ; ils attaquèrent Rocroi, et ils crurent pénétrer bientôt jusqu'aux 5 portes de Paris, comme ils avaient fait huit ans auparavant. La mort de Louis XIII, la faiblesse d'une minorité, relevaient leurs espérances ; et quand ils virent qu'on ne leur opposait qu'une armée inférieure en nombre, com- 10 mandée par un jeune homme de vingt un ans, leur espérance se changea en sécurité.

Ce jeune homme sans expérience, qu'ils méprisaient, était Louis de Bourbon, alors duc d'Enghien, connu depuis sous le nom de grand Condé. La plupart des grands capi- 15 taines sont devenus tels par degrés. Ce prince était né général ; l'art de la guerre semblait en lui un instinct naturel : il n'y avait en Europe que lui et le Suédois Torstenson qui eussent eu à vingt ans ce génie qui peut se passer de l'expérience<sup>1</sup>. 20

Le duc d'Enghien avait reçu, avec la nouvelle de la mort de Louis XIII, l'ordre de ne point hasarder de bataille. Le maréchal de l'Hospital, qui lui avait été donné pour le conseiller et pour le conduire, secondait par sa circonspection ces ordres timides. Le prince ne crut ni le maréchal ni la 25 cour ; il ne confia son dessein qu'à Gassion, maréchal de camp, digne d'être consulté par lui ; ils forcèrent le maréchal à trouver la bataille nécessaire.

(19 mai 1643) On remarque que le prince, ayant tout réglé le soir, veille de la bataille, s'endormit si profondément 30

<sup>1</sup> Torstenson était page de Gustave-Adolphe, en 1624. Le roi, prêt d'attaquer un corps de Lithuaniens, en Livonie, et n'ayant point d'adjudant auprès de lui, envoya Torstenson porter ses ordres à un officier général, pour profiter d'un mouvement qu'il vit faire aux ennemis ; Torstenson part et revient. Cependant les ennemis avaient changé leur 35 marche ; le roi était désespéré de l'ordre qu'il avait donné : "Sire, dit Torstenson, daignez me pardonner ; voyant les ennemis faire un mouvement contraire, j'ai donné un ordre contraire." Le roi ne dit mot ; mais le soir, ce page servant à table, il le fit souper à côté de lui, et lui donna une enseigne aux gardes, quinze jours après une compagnie, ensuite 40 un régiment. Torstenson fut un des grands capitaines de l'Europe.

qu'il fallut le réveiller pour combattre. On conte la même chose d'Alexandre. Il est naturel qu'un jeune homme, épuisé des fatigues que demande l'arrangement d'un si grand jour, tombe ensuite dans un sommeil plein ; il l'est aussi  
5 qu'un génie fait pour la guerre, agissant sans inquiétude, laisse au corps assez de calme pour dormir. Le prince gagna la bataille par lui-même, par un coup d'œil qui voyait à la fois le danger et la ressource, par son activité exempte de trouble, qui le portait à propos à tous les endroits. Ce  
10 fut lui qui, avec de la cavalerie, attaqua cette infanterie Espagnole jusque-là invincible, aussi forte, aussi serrée que la phalange ancienne si estimée, et qui s'ouvrait avec une agilité que la phalange n'avait pas, pour laisser partir la décharge de dix-huit canons qu'elle renfermait au milieu d'elle.  
15 Le prince l'entoura et l'attaqua trois fois. À peine victorieux, il arrêta le carnage. Les officiers Espagnols se jetaient à ses genoux pour trouver auprès de lui un asile contre la fureur du soldat vainqueur. Le duc d'Enghien eut autant de soin de les épargner, qu'il en avait pris pour les vaincre.  
20 Le vieux comte de Fuentes, qui commandait cette infanterie Espagnole, mourut percé de coups. Condé, en l'apprenant, dit "qu'il voudrait être mort comme lui, s'il n'avait pas vaincu."

Le respect qu'on avait en Europe pour les armées Espa-  
25 gnoles se tourna du côté des armées Françaises, qui n'avaient point depuis cent ans gagné de bataille si célèbre ; car la sanglante journée de Marignan, disputée plutôt que gagnée par François I<sup>er</sup> contre les Suisses, avait été l'ouvrage des bandes noires Allemandes autant que des troupes Françaises.  
30 Les journées de Pavie et de Saint-Quentin étaient encore des époques fatales à la réputation de la France. Henri IV avait eu le malheur de ne remporter des avantages mémorables que sur sa propre nation. Sous Louis XIII, le maréchal de Guébriant avait eu de petits succès, mais tou-  
35 jours balancés par des pertes. Les grandes batailles qui ébranlent les États, et qui restent à jamais dans la mémoire des hommes, n'avaient été livrées en ce temps que par Gustave-Adolphe.

Cette journée de Rocroi devint l'époque de la gloire  
40 Française et de celle de Condé. Il sut vaincre et profiter de

la victoire. Ses lettres à la cour firent résoudre le siège de Thionville, que le cardinal de Richelieu n'avait pas osé hasarder ; et, au retour de ses courriers, tout était déjà préparé pour cette expédition.

Le prince de Condé passa à travers le pays ennemi, 5 trompa la vigilance du général Beck, et prit enfin Thionville (8 août 1643). De là il courut mettre le siège devant Syrc, et s'en rendit maître. Il fit repasser le Rhin aux Allemands ; il le passa après eux ; il courut réparer les pertes et les défaites que les Français avaient essuyées sur ces frontières 10 après la mort du maréchal de Guébriant. Il trouva Fribourg pris, et le général Merci sous ses murs avec une armée supérieure encore à la sienne. Condé avait sous lui deux maréchaux de France, dont l'un était Grammont, et l'autre ce Turenne, fait maréchal depuis peu de mois, après avoir 15 servi heureusement en Piémont contre les Espagnols. Il jetait alors les fondements de la grande réputation qu'il eut depuis. Le prince, avec ces deux généraux, attaqua le camp de Merci, retranché sur deux éminences. (31 août 1644) Le combat recommença trois fois, à trois jours différents. On 20 dit que le duc d'Enghien jeta son bâton de commandement dans les retranchements des ennemis, et marcha pour le reprendre, l'épée à la main, à la tête du régiment de Conti. Il fallait peut-être des actions aussi hardies pour mener les troupes à des attaques si difficiles. Cette bataille de Fribourg, 25 plus meurtrière que décisive, fut la seconde victoire de ce prince. Merci décampa quatre jours après. Philippsbourg et Mayence rendus furent la preuve et le fruit de la victoire.

Le duc d'Enghien retourne à Paris, reçoit les acclamations du peuple, et demande des récompenses à la cour ; il 30 laisse son armée au prince maréchal de Turenne. Mais ce général, tout habile qu'il est déjà, est battu à Mariendal. (Avril 1645) Le prince revole à l'armée, reprend le commandement, et joint à la gloire de commander encore Turenne celle de réparer sa défaite. Il attaque Merci dans 35 les plaines de Nordlingen. Il y gagne une bataille complète (3 août 1645), le maréchal de Grammont y est pris ; mais le général Glen, qui commandait sous Merci, est fait prisonnier, et Merci est au nombre des morts. Ce général, regardé comme un des plus grands capitaines, fut enterré près du 40

champ de bataille ; et on grava sur sa tombe, STA, VIATOR ; HEROEM CALCAS : *Arrête, voyageur ; tu foules un héros.* Cette bataille mit le comble à la gloire de Condé, et fit celle de Turenne, qui eut l'honneur d'aider puissamment le prince à remporter une victoire dont il pouvait être humilié. Peut-être ne fut-il jamais si grand qu'en servant ainsi celui dont il fut depuis l'émule et le vainqueur.

Le nom du duc d'Enghien éclipsait alors tous les autres noms. (7 octobre 1646) Il assiégea ensuite Dunkerque, à la vue de l'armée Espagnole, et il fut le premier qui donna cette place à la France.

Tant de succès et de services, moins récompensés que suspects à la cour, le faisaient craindre du ministère autant que des ennemis. On le tira du théâtre de ses conquêtes et de sa gloire, et on l'envoya en Catalogne avec de mauvaises troupes mal payées ; il assiégea Lérida, et fut obligé de lever le siège (1647). On l'accuse, dans quelques livres, de fanfaronnade, pour avoir ouvert la tranchée avec des violons. On ne savait pas que c'était l'usage en Espagne.

Bientôt les affaires chancelantes forcèrent la cour de rappeler Condé<sup>1</sup> en Flandre. L'archiduc Léopold, frère de l'empereur Ferdinand III, assiégeait Lens en Artois. Condé, rendu à ses troupes qui avaient toujours vaincu sous lui, les mena droit à l'archiduc. C'était pour la troisième fois qu'il donnait bataille avec le désavantage du nombre. Il dit à ses soldats ces seules paroles : " Amis, souvenez-vous de Rocroi, de Fribourg, et de Nordlingen."

(10 août 1648) Il dégagea lui-même le maréchal de Grammont, qui pliait avec l'aile gauche ; il prit le général Beck. L'archiduc se sauva à peine avec le comte de Fuen-saldagne. Les Impériaux et les Espagnols, qui composaient cette armée, furent dissipés ; ils perdirent plus de cent drapeaux, et trente-huit pièces de canon, ce qui était alors très-considérable. On leur fit cinq mille prisonniers, on leur tua trois mille hommes, le reste déserta, et l'archiduc demeura sans armée.

Ceux qui veulent véritablement s'instruire peuvent remarquer que, depuis la fondation de la monarchie, jamais les

<sup>1</sup> Son père était mort en 1646.

Français n'avaient gagné tant de batailles, et de si glorieuses par la conduite et par le courage.

Tandis que le prince de Condé comptait ainsi les années de sa jeunesse par des victoires, et que le duc d'Orléans, frère de Louis XIII, avait aussi soutenu la réputation d'un 5 fils de Henri IV et celle de la France par la prise de Gravelines (juillet 1644), par celle de Courtray et de Mardick (novembre 1644)<sup>1</sup>, le vicomte de Turenne avait pris Landau; il avait chassé les Espagnols de Trèves, et rétabli l'électeur.

(Novembre 1647) Il gagna avec les Suédois la bataille de 10 Lavingen, celle de Sommerhausen, et contraignit le duc de Bavière à sortir de ses États à l'âge de près de quatre-vingts ans. (1645) Le comte d'Harcourt prit Balaguer, et battit les Espagnols. Ils perdirent en Italie Porto-Longone (1646). Vingt vaisseaux et vingt galères de France, qui composaient 15 presque toute la marine rétablie par Richelieu, battirent la flotte Espagnole sur la côte d'Italie.

Ce n'était pas tout; les armes Françaises avaient encore envahi la Lorraine sur le duc Charles IV, prince guerrier, mais inconstant, imprudent, et malheureux, qui se vit à la 20 fois dépouillé de son État par la France, et retenu prisonnier par les Espagnols. Les alliés de la France pressaient la puissance Autrichienne au midi et au nord. Le duc d'Albuquerque, général des Portugais, gagna (mai 1644) contre l'Espagne la bataille de Badajoz. Torstenson défit les Im- 25 périaux près de Tabor (mars 1645), et remporta une victoire complète. Le prince d'Orange, à la tête des Hollandais, pénétra jusque dans le Brabant.

Le roi d'Espagne, battu de tous côtés, voyait le Roussillon et la Catalogne entre les mains des Français. Naples, 30 révoltée contre lui, venait de se donner au duc de Guise, dernier prince de cette branche d'une maison si féconde en hommes illustres et dangereux. Celui-ci, qui ne passa que pour un aventurier audacieux, parce qu'il ne réussit pas, avait eu du moins la gloire d'aborder seul dans une barque au 35 milieu de la flotte d'Espagne, et de défendre Naples, sans autre secours que son courage.

<sup>1</sup> La prise de Courtray est de juin 1646; la prise de Mardick est de août 1641. (*Note de M. Beuchot.*)

À voir tant de malheurs qui fondaient sur la maison d'Autriche, tant de victoires accumulées par les Français, et secondées des succès de leurs alliés, on croirait que Vienne et Madrid n'attendaient que le moment d'ouvrir leurs portes, et que l'empereur et le roi d'Espagne étaient presque sans États. Cependant cinq années de gloire, à peine traversées par quelques revers, ne produisirent que très-peu d'avantages réels, beaucoup de sang répandu, et nulle révolution. S'il y en eut une à craindre, ce fut pour la France ; elle touchait à sa ruine au milieu de ses prospérités apparentes.

## CHAPITRE IV

## GUERRE CIVILE.

La reine Anne d'Autriche, régente absolue, avait fait du cardinal Mazarin le maître de la France, et le sien. Il avait sur elle cet empire qu'un homme adroit devait avoir sur une femme née avec assez de faiblesse pour être dominée, et avec assez de fermeté pour persister dans son choix.

On lit dans quelques mémoires de ces temps-là que la reine ne donna sa confiance à Mazarin qu'au défaut de Potier, évêque de Beauvais, qu'elle avait d'abord choisi pour son ministre. On peint cet évêque comme un homme incapable : il est à croire qu'il l'était, et que la reine ne s'en était servie quelque temps que comme d'un fantôme, pour ne pas effaroucher d'abord la nation par le choix d'un second cardinal et d'un étranger. Mais ce qu'on ne doit pas croire, c'est que Potier eût commencé son ministère passager par déclarer aux Hollandais "qu'il fallait qu'ils se fissent catholiques s'ils voulaient demeurer dans l'alliance de la France." Il aurait donc dû faire la même proposition aux Suédois. Presque tous les historiens rapportent cette absurdité, parce qu'ils l'ont lue dans les mémoires des courtisans et des frondeurs. Il n'y a que trop de traits dans ces mémoires, ou falsifiés par la passion, ou rapportés sur des bruits populaires. Le puéril ne doit pas être cité, et l'absurde ne peut être cru. Il est très-vraisemblable que le cardinal Mazarin était ministre désigné depuis longtemps dans l'esprit de la reine, et même du vivant de Louis XIII. On ne peut en douter

quand on a lu les Mémoires de La Porte, premier valet de chambre d'Anne d'Autriche. Les subalternes, témoins de tout l'intérieur d'une cour, savent des choses que les parlements et les chefs de parti même ignorent, ou ne font que soupçonner<sup>1</sup>.

5

Mazarin usa d'abord avec modération de sa puissance. Il faudrait avoir vécu longtemps avec un ministre pour peindre son caractère, pour dire quel degré de courage ou de faiblesse il avait dans l'esprit, à quel point il était ou prudent ou fourbe. Ainsi, sans vouloir deviner ce qu'était Mazarin, 10 on dira seulement ce qu'il fit. Il affecta, dans les commencements de sa grandeur, autant de simplicité que Richelieu avait déployé de hauteur. Loin de prendre des gardes et de marcher avec un faste royal, il eut d'abord le train le plus modeste ; il mit de l'affabilité et même de la mollesse 15 partout où son prédécesseur avait fait paraître une fierté inflexible. La reine voulait faire aimer sa régence et sa personne de la cour et des peuples, et elle y réussissait. Gaston, duc d'Orléans, frère de Louis XIII, et le prince de Condé, appuyaient son pouvoir, et n'avaient d'émulation que 20 pour servir l'État.

Il fallait des impôts pour soutenir la guerre contre l'Espagne et contre l'empereur. Les finances en France étaient, depuis la mort du grand Henri, aussi mal administrées qu'en Espagne et en Allemagne. La régie était un chaos ; l'igno- 25 rance extrême ; le brigandage au comble : mais ce brigandage ne s'étendait pas sur des objets aussi considérables qu'aujourd'hui. L'État était huit fois moins endetté<sup>2</sup> ; on n'avait point des armées de deux cent mille hommes à sou- doyer, point de subsides immenses à payer, point de guerre 30 maritime à soutenir. Les revenus de l'État montaient, dans les premières années de la régence, à près de soixante et quinze millions de livres de ce temps. C'était assez s'il y avait eu de l'économie dans le ministère : mais en 1646 et '47 on eut besoin de nouveaux secours. Le surintendant 35 était alors un paysan Siennois, nommé Particelli Émery, dont

<sup>1</sup> Les Mémoires manuscrits du duc de La Rochefoucauld confirment le même fait. Il était un des confidents de la reine dans les derniers temps de la vie de Louis XIII. (*Éd. de Kehl.*)

<sup>2</sup> Cette évaluation a été faite avant la guerre de 1755. (*Éd. de Kehl.*) 40

l'âme était plus basse que la naissance, et dont le faste et les débauches indignaient la nation. Cet homme inventait des ressources onéreuses et ridicules. Il créa des charges de contrôleurs de fagots, de jurés vendeurs de foin, de conseil-  
5 lers du roi crieurs de vin ; il vendait des lettres de noblesse. Les rentes sur l'hôtel de ville de Paris ne se montaient alors qu'à près d'onze millions. On retrancha quelques quartiers aux rentiers ; on augmenta les droits d'entrée ; on créa quelques charges de maîtres des requêtes ; on retint environ  
10 quatre-vingt mille écus de gages aux magistrats.

Il est aisé de juger combien les esprits furent soulevés contre deux Italiens, venus tous deux en France sans fortune, enrichis aux dépens de la nation, et qui donnaient tant de prise sur eux. Le parlement de Paris, les maîtres des  
15 requêtes, les autres cours, les rentiers s'ameutèrent. En vain Mazarin ôta la surintendance à son confident Émery, et le relégua dans une de ses terres : on s'indignait encore que cet homme eût des terres en France, et on eut le cardinal Mazarin en horreur, quoique, dans ce temps-là même, il consom-  
20 mât le grand ouvrage de la paix de Munster : car il faut bien remarquer que ce fameux traité et les barricades sont de la même année 1648.

Les guerres civiles commencèrent à Paris comme elles avaient commencé à Londres, pour un peu d'argent.  
25 (1647) Le parlement de Paris, en possession de vérifier les édits de ces taxes, s'opposa vivement aux nouveaux édits ; il acquit la confiance des peuples par les contradictions dont il fatigua le ministère.

On ne commença pas d'abord par la révolte ; les esprits  
30 ne s'aigrirent et ne s'enhardirent que par degrés. La populace peut d'abord courir aux armes, et se choisir un chef, comme on avait fait à Naples<sup>1</sup> : mais des magistrats, des hommes d'État procèdent avec plus de maturité, et commencent par observer les bienséances, autant que l'esprit de  
35 parti peut le permettre.

Le cardinal Mazarin avait cru qu'en divisant adroitement la magistrature, il préviendrait tous les troubles ; mais on opposa l'inflexibilité à la souplesse. Il retranchait quatre

<sup>1</sup> Révolte de Masaniello, 7 juillet 1647. (ÉD.)

années de gages à toutes les cours supérieures, en leur remettant la paulette, c'est-à-dire en les exemptant de payer la taxe inventée par Paulet sous Henri IV, pour s'assurer la propriété de leurs charges. Ce retranchement n'était pas une lésion, mais il conservait les quatre années au parlement, 5 pensant le désarmer par cette faveur. Le parlement méprisa cette grâce qui l'exposait au reproche de préférer son intérêt à celui des autres compagnies. (1648) Il n'en donna pas moins son arrêt d'union avec les autres cours de justice. Mazarin, qui n'avait jamais bien pu prononcer le Français, 10 ayant dit que cet arrêt d'*ognon* était attentatoire, et l'ayant fait casser par le conseil, ce seul mot d'*ognon* le rendit ridicule; et, comme on ne cède jamais à ceux qu'on méprise, le parlement en devint plus entreprenant.

Il demanda hautement qu'on révoquât tous les intendants, 15 regardés par le peuple comme des exacteurs, et qu'on abolît cette magistrature de nouvelle espèce, instituée sous Louis XIII sans l'appareil des formes ordinaires; c'était plaire à la nation autant qu'irriter la cour. Il voulait que, selon les anciennes lois, aucun citoyen ne fût mis en prison, sans que 20 ses juges naturels en connussent dans les vingt-quatre heures; et rien ne paraissait si juste.

Le parlement fit plus; il abolit (14 mai 1648) les intendants par un arrêt, avec ordre aux procureurs du roi de son ressort d'informer contre eux. 25

Ainsi la haine contre le ministre, appuyée de l'amour du bien public, menaçait la cour d'une révolution. La reine céda; elle offrit de casser les intendants, et demanda seulement qu'on lui en laissât trois: elle fut refusée.

(20 août 1648) Pendant que ces troubles commençaient, 30 le prince de Condé remporta la célèbre victoire de Lens, qui mettait le comble à sa gloire. Le roi, qui n'avait alors que dix ans, s'écria: *Le parlement sera bien fâché*. Ces paroles faisaient voir assez que la cour ne regardait alors le parlement de Paris que comme une assemblée de rebelles. 35

Le cardinal et ses courtisans ne lui donnaient pas un autre nom. Plus les parlementaires se plaignaient d'être traités de rebelles, plus ils faisaient de résistance.

La reine et le cardinal résolurent de faire enlever trois des plus opiniâtres magistrats du parlement, Novion Blancménil, 40

président qu'on appelle à mortier, Charton, président d'une chambre des enquêtes, et Broussel, ancien conseiller-clerc de la grand'chambre.

Ils n'étaient pas chefs de parti, mais les instruments des  
5 chefs. Charton, homme très-borné, était connu par le sobriquet du président *Je dis ça*, parce qu'il ouvrait et concluait toujours ses avis par ces mots. Broussel n'avait de recommandable que ses cheveux blancs, sa haine contre le ministère, et la réputation d'élever toujours la voix contre la  
10 cour sur quelque sujet que ce fût. Ses confrères en faisaient peu de cas, mais la populace l'idolâtrait.

Au lieu de les enlever sans éclat dans le silence de la nuit, le cardinal crut en imposer au peuple en les faisant arrêter en plein midi, tandis qu'on chantait le *Te Deum* à  
15 Notre-Dame pour la victoire de Lens, et que les Suisses de la chambre apportaient dans l'église soixante et treize drapeaux pris sur les ennemis. Ce fut précisément ce qui causa la subversion du royaume. Charton s'esquiva ; on prit Blancménil sans peine ; il n'en fut pas de même de Broussel.  
20 Une vieille servante seule, en voyant jeter son maître dans un carrosse par Comminges, lieutenant des gardes du corps, ameute le peuple ; on entoure le carrosse ; on le brise ; les gardes Françaises prêtent main-forte. Le prisonnier est conduit sur le chemin de Sedan. Son enlèvement, loin d'intimi-  
25 der le peuple, l'irrite et l'enhardit. On ferme les boutiques, on tend les grosses chaînes de fer qui étaient alors à l'entrée des rues principales ; on fait quelques barricades, quatre cent mille voix crient : "Liberté et Broussel!"

Il est difficile de concilier tous les détails rapportés par  
30 le cardinal de Retz, Mme de Motteville, l'avocat général Talon, et tant d'autres ; mais tous conviennent des principaux points. Pendant la nuit qui suivit l'émeute, la reine faisait venir environ deux mille hommes de troupes cantonnées à quelques lieues de Paris, pour soutenir la maison du  
35 roi. Le chancelier Séguier se transportait déjà au parlement, précédé d'un lieutenant et de plusieurs hoquetons, pour casser tous les arrêts, et même, disait-on, pour interdire ce corps. Mais, dans la nuit même, les factieux s'étaient rassemblés chez le coadjuteur de Paris, si fameux sous le nom de  
40 cardinal de Retz, et tout était disposé pour mettre la ville en

armes. Le peuple arrête le carrosse du chancelier et le renverse. Il put à peine s'enfuir avec sa fille, la duchesse de Sully, qui, malgré lui, l'avait voulu accompagner ; il se retire en désordre dans l'hôtel de Luynes, pressé et insulté par la populace. Le lieutenant civil vient le prendre dans son carrosse, et le mène au Palais-Poyal, escorté de deux compagnies Suisses, et d'une escouade de gendarmes ; le peuple tire sur eux, quelques-uns sont tués : la duchesse de Sully est blessée au bras (26 août 1648). Deux cents barricades sont formées en un instant ; on les pousse jusqu'à cent pas du Palais-Royal. Tous les soldats, après avoir vu tomber quelques-uns des leurs, reculent et regardent faire les bourgeois. Le parlement en corps marche à pied vers la reine, à travers les barricades qui s'abaissent devant lui, et redemande ses membres emprisonnés. La reine est obligée de les rendre, et, par cela même, elle invite les factieux à de nouveaux outrages. 5 10 15

Le cardinal de Retz se vante d'avoir seul armé tout Paris dans cette journée, qui fut nommée des *barricades*, et qui était la seconde de cette espèce. Cet homme singulier est le premier évêque en France qui ait fait une guerre civile sans avoir la religion pour prétexte. Il s'est peint lui-même dans ses Mémoires écrits avec un air de grandeur, une impétuosité de génie et une inégalité qui sont l'image de sa conduite. C'était un homme qui, du sein de la débauche, et languissant encore des suites infâmes qu'elle entraîne, prêchait le peuple et s'en faisait idolâtrer. Il respirait la faction et les complots ; il avait été, à l'âge de vingt-trois ans, l'âme d'une conspiration contre la vie de Richelieu : il fut l'auteur des barricades : il précipita le parlement dans les cabales, et le peuple dans les séditions. Son extrême vanité lui faisait entreprendre des crimes téméraires, afin qu'on en parlât. C'est cette même vanité qui lui a fait répéter tant de fois : "Je suis d'une maison de Florence aussi ancienne que celle des plus grands princes," lui, dont les ancêtres avaient été des marchands, 25 30 35 comme tant de ses compatriotes.

Ce qui paraît surprenant, c'est que le parlement, entraîné par lui, leva l'étendard contre la cour, avant même d'être appuyé par aucun prince.

Cette compagnie, depuis longtemps, était regardée bien 40

différemment par la cour et par le peuple. Si l'on en croyait la voix de tous les ministres et de la cour, le parlement de Paris était une cour de justice faite pour juger les causes des citoyens : il tenait cette prérogative de la seule volonté des 5 rois, il n'avait sur les autres parlements du royaume d'autre prééminence que celle de l'ancienneté et d'un ressort plus considérable ; il n'était la cour des pairs que parce que la cour résidait à Paris ; il n'avait pas plus de droit de faire des remontrances que les autres corps, et ce droit était encore 10 une pure grâce : il avait succédé à ces parlements qui représentaient autrefois la nation Française ; mais il n'avait de ces anciennes assemblées rien que le seul nom ; et pour preuve incontestable, c'est qu'en effet les états généraux étaient substitués à la place des assemblées de la nation ; et le parle- 15 ment de Paris ne ressemblait pas plus aux parlements tenus par nos premiers rois, qu'un consul de Smyrne ou d'Alep ne ressemble à un consul Romain.

Cette seule erreur de nom était le prétexte des prétentions ambitieuses d'une compagnie d'hommes de loi, qui tous, pour 20 avoir acheté leurs offices de robe, pensaient tenir la place des conquérants des Gaules, et des seigneurs des fiefs de la couronne. Ce corps, en tous les temps, avait abusé du pouvoir que s'arroe nécessairement un premier tribunal toujours subsistant dans une capitale. Il avait osé donner 25 un arrêt contre Charles VII, et le bannir du royaume ; il avait commencé un procès criminel contre Henri III<sup>1</sup> : il avait, en tous les temps, résisté, autant qu'il l'avait pu, à ses souverains ; et dans cette minorité de Louis XIV, sous le plus doux des gouvernements, et sous la plus indulgente des 30 reines, il voulait faire la guerre civile à son prince, à l'exemple de ce parlement d'Angleterre qui tenait alors son roi prisonnier, et qui lui fit trancher la tête. Tels étaient les discours et les pensées du cabinet.

Mais les citoyens de Paris, et tout ce qui tenait à la robe, 35 voyaient dans le parlement un corps auguste, qui avait rendu la justice avec une intégrité respectable, qui n'aimait que le bien de l'État, et qui l'aimait au péril de sa fortune, qui bornait son ambition à la gloire de réprimer l'ambition des

<sup>1</sup> Voy. *Histoire du Parlement*, chap. xxx.

favoris, et qui marchait d'un pas égal entre le roi et le peuple; et, sans examiner l'origine de ses droits et de son pouvoir, on lui supposait les droits les plus sacrés, et le pouvoir le plus incontestable : quand on le voyait soutenir la cause du peuple contre les ministres détestés, on l'appelait *le père de l'État*; et on faisait peu de différence entre le droit qui donne la couronne aux rois, et celui qui donnait au parlement le pouvoir de modérer les volontés des rois. 5

Entre ces deux extrémités, un milieu juste était impossible à trouver ; car, enfin, il n'y avait de loi bien reconnue que celle de l'occasion et du temps. Sous un gouvernement vigoureux le parlement n'était rien : il était tout sous un roi faible ; et l'on pouvait lui appliquer ce que dit M. de Guémené, quand cette compagnie se plaignit, sous Louis XIII, d'avoir été précédée par les députés de la noblesse : 15  
"Messieurs, vous prendrez bien votre revanche dans la minorité."

On ne veut point répéter ici tout ce qui a été écrit sur ces troubles, et copier des livres pour remettre sous les yeux tant de détails alors si chers et si importants, et aujourd'hui presque oubliés ; mais on doit dire ce qui caractérise l'esprit de la nation, et moins ce qui appartient à toutes les guerres civiles, que ce qui distingue celle de la Fronde. 20

Deux pouvoirs établis chez les hommes uniquement pour le maintien de la paix, un archevêque et un parlement de Paris, ayant commencé les troubles, le peuple crut tous ses emportements justifiés. La reine ne pouvait paraître en public sans être outragée, on ne l'appelait que *Dame Anne* ; et si l'on y ajoutait quelque titre, c'était un opprobre. Le peuple lui reprochait avec fureur de sacrifier l'État à son amitié pour Mazarin ; et, ce qu'il y avait de plus insupportable, elle entendait de tous côtés ces chansons et ces vaudevilles, monuments de plaisanterie et de malignité, qui semblaient devoir éterniser le doute où l'on affectait d'être de sa vertu. Mme de Motteville dit, avec sa noble et sincère naïveté, que "ces insolences faisaient horreur à la reine, et que les Parisiens trompés lui faisaient pitié." 35

(6 janvier 1649) Elle s'enfuit de Paris avec ses enfants, son ministre, le duc d'Orléans, frère de Louis XIII, le grand Condé lui-même, et alla à Saint-Germain, où presque toute 40

la cour coucha sur la paille. On fut obligé de mettre en gage chez les usuriers les pierreries de la couronne.

Le roi manqua souvent du nécessaire. Les pages de sa chambre furent congédiés, parce qu'on n'avait pas de quoi  
5 les nourrir. En ce temps-là même la tante de Louis XIV, fille de Henri le Grand, femme du roi d'Angleterre, réfugiée à Paris, y était réduite aux extrémités de la pauvreté ; et sa fille, depuis mariée au frère de Louis XIV, restait au lit n'ayant pas de quoi se chauffer, sans que le peuple de Paris,  
10 enivré de ses fureurs, fit seulement attention aux afflictions de tant de personnes royales.

Anne d'Autriche, dont on vantait l'esprit, les grâces, la bonté, n'avait presque jamais été en France que malheureuse. Longtemps traitée comme une criminelle par son époux,  
15 persécutée par le cardinal de Richelieu, elle avait été obligée de signer en plein conseil qu'elle était coupable envers le roi son mari. Quand elle accoucha de Louis XIV, ce même mari ne voulut jamais l'embrasser, selon l'usage, et cet affront altéra sa santé au point de mettre en danger sa vie. Enfin,  
20 dans sa régence, après avoir comblé de grâces tous ceux qui l'avaient implorée, elle se voyait chassée de la capitale par un peuple volage et furieux. Elle et la reine d'Angleterre, sa belle-sœur, étaient toutes deux un mémorable exemple des révolutions que peuvent éprouver les têtes couronnées ;  
25 et sa belle-mère, Marie de Médicis, avait été encore plus malheureuse.

La reine, les larmes aux yeux, pressa le prince de Condé de servir de protecteur au roi. Le vainqueur de Rocroy, de Fribourg, de Lens et de Nordlingen, ne put démentir tant de  
30 services passés : il fut flatté de l'honneur de défendre une cour qu'il croyait ingrate, contre la Fronde qui recherchait son appui. Le parlement eut donc le grand Condé à combattre, et il osa soutenir la guerre.

Le prince de Conti, frère du grand Condé, aussi jaloux  
35 de son aîné qu'incapable de l'égalier ; le duc de Longueville, le duc de Beaufort, le duc de Bouillon, animés par l'esprit remuant du coadjuteur, et avides de nouveautés, se flattant d'élever leur grandeur sur les ruines de l'État, et de faire servir à leurs desseins particuliers les mouvements aveugles  
40 du parlement, vinrent lui offrir leurs services. On nomma,

dans la grand'chambre, les généraux d'une armée qu'on n'avait pas. Chacun se taxa pour lever des troupes : il y avait vingt conseillers pourvus de charges nouvelles, créées par le cardinal de Richelieu. Leurs confrères, par une petitesse d'esprit dont toute société est susceptible, semblaient 5 poursuivre sur eux la mémoire de Richelieu ; ils les accablaient de dégoûts, et ne les regardaient pas comme membres du parlement : il fallut qu'ils donnassent chacun quinze mille livres pour les frais de la guerre, et pour acheter la tolérance de leurs confrères. 10

La grand'chambre, les enquêtes, les requêtes, la chambre des comptes, la cour des aides, qui avaient tant crié contre des impôts faibles et nécessaires, surtout contre l'augmentation du tarif, laquelle n'allait qu'à deux cent mille livres, fournirent une somme de près de dix millions de notre mon- 15 naie d'aujourd'hui, pour la subversion de la patrie. On rendit un arrêt par lequel il fut ordonné de se saisir de tout l'argent des partisans de la cour. On en prit pour douze cent mille de nos livres. On leva douze mille hommes par arrêt du parlement (15 février 1649) : chaque porte cochère 20 fournit un homme et un cheval. Cette cavalerie fut appelée *la cavalerie des portes cochères*. Le coadjuteur avait un régiment à lui, qu'on nommait le *régiment de Corinthe*, parce que le coadjuteur était archevêque titulaire de Corinthe.

Sans les noms de roi de France, de grand Condé, de 25 capitale du royaume, cette guerre de la Fronde eût été aussi ridicule que celle des Barberins ; on ne savait pourquoi on était en armes. Le prince de Condé assiégea cent mille bourgeois avec huit mille soldats. Les Parisiens sortaient en campagne, ornés de plumes et de rubans ; leurs évolutions 30 étaient le sujet de plaisanterie des gens du métier. Ils fuyaient dès qu'ils rencontraient deux cents hommes de l'armée royale. Tout se tournait en raillerie ; le régiment de Corinthe ayant été battu par un petit parti, on appela cet échec *la première aux Corinthiens*. 35

Ces vingt conseillers, qui avaient fourni chacun quinze mille livres, n'eurent d'autre honneur que d'être appelés les *quinze-vingts*.

Le duc de Beaufort-Vendôme, petit-fils de Henri IV, l'idole du peuple, et l'instrument dont on se servit pour le 40

soulever, prince populaire, mais d'un esprit borné, était publiquement l'objet des railleries de la cour et de la Fronde même. On ne parlait jamais de lui que sous le nom de *roi des halles*. Une balle lui ayant fait une contusion au bras, 5 il disait que ce n'était qu'une *confusion*.

La duchesse de Nemours rapporte dans ses Mémoires que le prince de Condé présenta à la reine un petit nain bossu, armé de pied en cap : "Voilà, dit-il, le généralissime de l'armée Parisienne." Il voulait par là désigner son frère, 10 le prince de Conti, qui était en effet bossu, et que les Parisiens avaient choisi pour leur général. Cependant ce même Condé fut ensuite général des mêmes troupes ; et Mme de Nemours ajoute qu'il disait que toute cette guerre ne méritait d'être écrite qu'en vers burlesques.

15 Les troupes Parisiennes, qui sortaient de Paris et revenaient toujours battues, étaient reçues avec des huées et des éclats de rire. On ne réparait tous ces petits échecs que par des couplets et des épigrammes. Les cabarets et les autres maisons de débauche étaient les tentes où l'on tenait les 20 conseils de guerre, au milieu des plaisanteries, des chansons, et de la gaieté la plus dissolue. La licence était si effrénée, qu'une nuit les principaux officiers de la Fronde, ayant rencontré le saint sacrement qu'on portait dans les rues à un homme qu'on soupçonnait d'être Mazarin, reconduisirent les 25 prêtres à coups de plat d'épée.

Enfin on vit le coadjuteur, archevêque de Paris, venir prendre séance au parlement avec un poignard dans sa poche dont on apercevait la poignée, et on criait : *Voilà le bréviaire de notre archevêque*.

30 Il vint un héraut d'armes à la porte Saint-Antoine, accompagné d'un gentilhomme ordinaire de la chambre du roi, pour signifier des propositions (1649). Le parlement ne voulut point le recevoir ; mais il admit dans la grand'chambre un envoyé de l'archiduc Léopold, qui faisait alors la 35 guerre à la France.

Au milieu de tous ces troubles, la noblesse s'assembla en corps aux Augustins, nomma des syndics, tint publiquement des séances réglées. On eût cru que c'était pour réformer la France, et pour assembler les états généraux ; 40 c'était pour un tabouret que la reine avait accordé à Mme

de Pons ; peut-être n'y a-t-il jamais eu une preuve plus sensible de la légèreté d'esprit qu'on reprochait aux Français.

Les discordes civiles qui désolaient l'Angleterre, précisément en même temps, servent bien à faire voir les caractères des deux nations. Les Anglais avaient mis dans leurs troubles civils un acharnement mélancolique et une fureur raisonnée : ils donnaient de sanglantes batailles ; le fer décidait tout ; les échafauds étaient dressés pour les vaincus ; leur roi, pris en combattant, fut amené devant une cour de justice, interrogé sur l'abus qu'on lui reprochait d'avoir fait de son pouvoir, condamné à perdre la tête, et exécuté devant tout son peuple (9 février 1649<sup>1</sup>), avec autant d'ordre, et avec le même appareil de justice, que si l'on avait condamné un citoyen criminel, sans que, dans le cours de ces troubles horribles, Londres se fût ressentie un moment des calamités attachées aux guerres civiles.

Les Français, au contraire, se précipitaient dans les séditions par caprice, et en riant : les femmes étaient à la tête des factions ; l'amour faisait et rompait les cabales. La duchesse de Longueville engagea Turenne, à peine maréchal de France, à faire révolter l'armée qu'il commandait pour le roi.

C'était la même armée que le célèbre duc de Saxe-Weimar avait rassemblée. Elle était commandée, après la mort du duc de Weimar, par le comte d'Erlach, d'une ancienne maison du canton de Berne. Ce fut ce comte d'Erlach qui donna cette armée à la France, et qui lui valut la possession de l'Alsace. Le vicomte de Turenne voulut le séduire ; l'Alsace eût été perdue pour Louis XIV, mais il fut inébranlable ; il contint les troupes Weimariennes dans la fidélité qu'elles devaient à leur serment. Il fut même chargé par le cardinal Mazarin d'arrêter le vicomte. Ce grand homme, infidèle alors par faiblesse, fut obligé de quitter en fugitif l'armée dont il était général, pour plaire à une femme qui se moquait de sa passion : il devint, de général du roi de France, lieutenant de don Estevan de Gamare, avec lequel il fut battu à Réthel par le maréchal du Plessis-Praslin.

<sup>1</sup> Le 9 février d'après l'ancien calendrier que les Anglais ont conservé jusqu'en 1752. Cette date correspond au 30 janvier 1649. (Éd.)

On connaît ce billet du maréchal d'Hocquincourt à la duchesse de Montbazou : *Péronne est à la belle des belles*. On sait ces vers du duc de La Rochefoucauld pour la duchesse de Longueville, lorsqu'il reçut, au combat de Saint Antoine, un coup de mousquet qui lui fit perdre quelque temps la vue :

Pour mériter son cœur, pour plaire à ses beaux yeux,  
J'ai fait la guerre aux rois; je l'aurais faite aux dieux<sup>1</sup>.

On voit, dans les Mémoires de Mademoiselle, une lettre de Gaston, duc d'Orléans, son père, dont l'adresse est : *A mesdames les comtesses maréchaux de camp dans l'armée de ma fille contre Mazarin*.

La guerre finit et recommença à plusieurs reprises ; il n'y eut personne qui ne changeât souvent de parti. Le prince de Condé, ayant ramené dans Paris la cour triomphante, se livra au plaisir de la mépriser après l'avoir défendue ; et ne trouvant pas qu'on lui donnât des récompenses proportionnées à sa gloire et à ses services, il fut le premier à tourner Mazarin en ridicule, à braver la reine, et à insulter le gouvernement, qu'il dédaignait. Il écrivit, à ce qu'on prétend, au cardinal, *all' illustrissimo signor Faquino*. Il lui dit un jour : *Adieu, Mars*. Il encouragea un marquis de Jersay à faire une déclaration d'amour à la reine, et trouva mauvais qu'elle osât s'en offenser. Il se ligua avec le prince de Conti, son frère, et le duc de Longueville, qui abandonnèrent le parti de la Fronde. On avait appelé la cabale du duc de Beaufort, au commencement de la régence, celle des *importants* ; on appelait celle de Condé le *parti des petits-mâîtres*, parce qu'ils voulaient être les maîtres de l'État. Il n'est resté de tous ces troubles d'autres traces que ce nom de *petit-mâître*, qu'on applique aujourd'hui à la jeunesse

<sup>1</sup> Ces vers sont tirés d'une tragédie de du Ryer; le duc de La Rochefoucauld les écrivit au-dessous d'un portrait de Mme de Longueville : s'étant aperçu qu'elle le trompait, il en parodia les deux derniers hémistiches :

Pour mériter son cœur, qu'enfin je connais mieux,  
J'ai fait la guerre aux rois; j'en ai perdu les yeux.

(Éd. de Kehl.)

avantageuse et mal élevée, et le nom de *frondeurs* qu'on donne aux censeurs du gouvernement.

On employa de tous côtés des moyens aussi bas qu'odieux. Joly, conseiller au Châtelet, depuis secrétaire du cardinal de Retz, imagina de se faire une incision au bras, et de se faire tirer un coup de pistolet dans son carrosse, pour faire accroire que la cour avait voulu l'assassiner. 5

Quelques jours après, pour diviser le parti du prince de Condé et les frondeurs, et pour les rendre irréconciliables, on tire des coups de fusil dans les carrosses du grand Condé, et on tue un de ses valets de pied, ce qui s'appelait une *jolyade renforcée*. Qui fit cette étrange entreprise ? est-ce le parti du cardinal Mazarin ? Il en fut très-soupçonné. On en accusa le cardinal de Retz, le duc de Beaufort, et le vieux Broussel, en plein parlement, et ils furent justifiés. 15

Tous les partis se choquaient, négociaient, se trahissaient tour à tour. Chaque homme important, ou qui voulait l'être, prétendait établir sa fortune sur la ruine publique ; et le bien public était dans la bouche de tout le monde. Gaston était jaloux de la gloire du grand Condé et du crédit de Mazarin. Condé ne les aimait ni ne les estimait. Le coadjuteur de l'archevêché de Paris voulait être cardinal par la nomination de la reine, et il se dévouait alors à elle pour obtenir cette dignité étrangère qui ne donnait aucune autorité, mais un grand relief. Telle était la force du préjugé, que le prince de Conti, frère du grand Condé, voulait aussi couvrir sa couronne de prince d'un chapeau rouge. Et tel était en même temps le pouvoir des intrigues, qu'un abbé sans naissance et sans mérite, nommé La Rivière, disputait ce chapeau Romain au prince. Ils ne l'eurent ni l'un ni l'autre : le prince, parce qu'enfin il sut le mépriser ; La Rivière, parce qu'on se moqua de son ambition ; mais le coadjuteur l'obtint pour avoir abandonné le prince de Condé au ressentiment de la reine. 30

Ces ressentiments n'avaient d'autre fondement que de petites querelles d'intérêt entre le grand Condé et Mazarin. Nul crime d'État ne pouvait être imputé à Condé ; cependant on l'arrêta dans le Louvre, lui, son frère de Conti, et son beau-frère de Longueville, sans aucune formalité, et uniquement parce que Mazarin le craignait (18 janvier 1650). 40

Cette démarche était, à la vérité, contre toutes les lois ; mais on ne connaissait les lois dans aucun des partis<sup>1</sup>.

Le cardinal, pour se rendre maître de ces princes, usa d'une fourberie qu'on appela politique. Les frondeurs  
5 étaient accusés d'avoir tenté d'assassiner le prince de Condé ; Mazarin lui fait accroire qu'il s'agit d'arrêter un des conjurés, et de tromper les frondeurs ; que c'est à Son Altesse à signer l'ordre aux gendarmes de la garde de se tenir prêts au Louvre. Le grand Condé signe lui-même l'ordre de sa dé-  
10 tention. On ne vit jamais mieux que la politique consiste souvent dans le mensonge, et que l'habileté est de pénétrer le menteur.

On lit dans la *Vie de la duchesse de Longueville* que la reine mère se retira dans son petit oratoire pendant qu'on  
15 se saisissait des princes, qu'elle fit mettre à genoux le roi son fils, âgé de onze ans, et qu'ils prièrent Dieu dévotement ensemble pour l'heureux succès de cette expédition. Si Mazarin en avait usé ainsi, c'eût été une momerie atroce. Ce n'était dans Anne d'Autriche qu'une faiblesse ordinaire aux  
20 femmes. La dévotion chez elles s'allie avec l'amour, avec la politique, avec la cruauté même. Les femmes fortes sont au dessus de ces petitessees.

Le prince de Condé eût pu gouverner l'État s'il avait seulement voulu plaire ; mais il se contentait d'être admiré.

25 <sup>1</sup> Le prince de Condé fut d'abord conduit à Vincennes, avec une escorte commandée par le comte de Miossens. L'abbé de Choisy rapporte dans ses Mémoires que, la voiture du prince ayant cassé, Condé dit à Miossens : "Voilà une belle occasion pour un cadet de Gascogne ;" mais que Miossens fut fidèle à la reine. Cette anecdote ne peut être  
30 vraie : Miossens était d'Albret, du même nom que la mère de Henri IV, et ce n'était pas du prince de Condé qu'il pouvait attendre sa fortune. C'est le même que le maréchal d'Albret, qui fut depuis un des premiers protecteurs de Mme de Maintenon.

Le comte d'Harcourt, de la maison de Lorraine, conduisit ensuite  
35 Condé au Havre : le prince, étant avec lui dans la même voiture, lui fit cette chanson :

Cet homme gros et court  
Si fameux dans l'histoire,  
Ce grand comte d'Harcourt  
Tout rayonnant de gloire,

Qui secourut Casal, et qui reprit Turin,  
Est devenu recors de Jules Mazarin.

(*Ed. de Kehl.*)

Le peuple de Paris, qui avait fait des barricades pour un conseiller clerc presque imbécile, fit des feux de joie lorsqu'on mena au donjon de Vincennes le défenseur et le héros de la France.

Ce qui montre encore combien les événements trompent les hommes, c'est que cette prison de trois princes, qui semblait devoir assoupir les factions, fut ce qui les releva. La mère du prince de Condé, exilée, resta dans Paris malgré la cour, et porta sa requête au parlement (1650). Sa femme, après mille périls, se réfugia dans la ville de Bordeaux; aidée des ducs de Bouillon et de La Rochefoucauld, elle souleva cette ville, et arma l'Espagne.

Toute la France redemandait le grand Condé. S'il avait paru alors, la cour était perdue. Gourville, qui, de simple valet de chambre du duc de La Rochefoucauld, était devenu un homme considérable par son caractère hardi et prudent, imagina un moyen sûr de délivrer les princes enfermés alors à Vincennes. Un des conjurés eut la bêtise de se confesser à un prêtre de la Fronde. Ce malheureux prêtre avertit le coadjuteur, persécuteur en ce temps-là du grand Condé. L'entreprise échoua par la révélation de la confession, si ordinaire dans les guerres civiles.

On voit par les Mémoires du conseiller d'État Lenet, plus curieux que connus, combien, dans ces temps de licence effrénée, de troubles, d'iniquités, et même d'impiétés, les prêtres avaient encore de pouvoir sur les esprits. Il rapporte qu'en Bourgogne le doyen de la Sainte-Chapelle, attaché au prince de Condé, offrit pour tout secours de faire parler en faveur tous les prédicateurs en chaire, et de faire manœuvrer tous les prêtres dans la confession.

Pour mieux faire connaître encore les mœurs du temps, il dit que lorsque la femme du grand Condé alla se réfugier dans Bordeaux, les ducs de Bouillon et de La Rochefoucauld allèrent au-devant d'elle à la tête d'une foule de jeunes gentilshommes qui crièrent à ses oreilles: *vive Condé* ! ajoutant un mot obscène pour Mazarin, et la priant de joindre sa voix aux leurs.

(13 février 1651) Un an après, les mêmes frondeurs qui avaient vendu le grand Condé et les princes à la vengeance timide de Mazarin, forcèrent la reine à ouvrir leurs prisons,

et à chasser du royaume son premier ministre. Mazarin alla lui-même au Havre, où ils étaient détenus ; il leur rendit leur liberté, et ne fut reçu d'eux qu'avec le mépris qu'il en devait attendre ; après quoi il se retira à Liége. Condé revint dans Paris aux acclamations de ce même peuple qui l'avait tant haï. Sa présence renouvela les cabales, les dissensions, et les meurtres.

Le royaume resta dans cette combustion encore quelques années. Le gouvernement ne prit presque jamais que des partis faibles et incertains : il semblait devoir succomber ; mais les révoltés furent toujours désunis, et c'est ce qui sauva la cour. Le coadjuteur, tantôt ami, tantôt ennemi du prince de Condé, suscita contre lui une partie du parlement et du peuple : il osa en même temps servir la reine, en tenant tête à ce prince, et l'outrager, en la forçant d'éloigner le cardinal Mazarin, qui se retira à Cologne. La reine, par une contradiction trop ordinaire aux gouvernements faibles, fut obligée de recevoir à la fois ses services et ses offenses, et de nommer au cardinalat ce même coadjuteur, l'auteur des barricades, qui avait contraint la famille royale à sortir de la capitale et à l'assiéger.

## CHAPITRE V.

SUITE DE LA GUERRE CIVILE JUSQU'À LA FIN DE LA RÉBELLION,  
EN 1653.

Enfin le prince de Condé se résolut à une guerre qu'il eût dû commencer du temps de la Fronde, s'il avait voulu être le maître de l'État, ou qu'il n'aurait dû jamais faire, s'il avait été citoyen. Il part de Paris ; il va soulever la Guyenne, le Poitou et l'Anjou, et mendier contre la France le secours des Espagnols, dont il avait été le fléau le plus terrible.

Rien ne marque mieux la manie de ce temps, et le dérèglement qui déterminait toutes les démarches, que ce qui arriva alors à ce prince. La reine lui envoya un courrier de Paris avec des propositions qui devaient l'engager au retour et à la paix. Le courrier se trompa ; et au lieu d'aller à Angerville, où était le prince, il alla à Augerville. La

lettre vint trop tard. Condé dit que, s'il l'avait reçue plus tôt, il aurait accepté les propositions de paix ; mais que, puisqu'il était déjà assez loin de Paris, ce n'était pas la peine d'y retourner. Ainsi la méprise d'un courrier et le pur caprice de ce prince replongèrent la France dans la guerre civile. 5

(Décembre 1651) Alors le cardinal Mazarin, qui, du fond de son exil à Cologne, avait gouverné la cour, rentra dans le royaume, moins en ministre qui venait reprendre son poste, qu'en souverain qui se remettait en possession de ses États ; il était conduit par une petite armée de sept mille hommes 10 levés à ses dépens, c'est-à-dire avec l'argent du royaume, qu'il s'était approprié.

On fait dire au roi, dans une déclaration de ce temps-là, que le cardinal avait en effet levé ces troupes de son argent ; ce qui doit confondre l'opinion de ceux qui ont écrit qu'à sa 15 première sortie du royaume Mazarin s'était trouvé dans l'indigence. Il donne le commandement de sa petite armée au maréchal d'Hocquincourt. Tous les officiers portaient des écharpes vertes ; c'était la couleur des livrées du cardinal. Chaque parti avait alors son écharpe : la blanche était celle 20 du roi ; l'isabelle, celle du prince de Condé. Il était étonnant que le cardinal Mazarin, qui avait jusqu'alors affecté tant de modestie, eût la hardiesse de faire porter ses livrées à une armée, comme s'il avait un parti différent de celui de son maître ; mais il ne put résister à cette vanité : c'était 25 précisément ce qu'avait fait le maréchal d'Ancre, et ce qui contribua beaucoup à sa perte. La même témérité réussit au cardinal Mazarin : la reine l'approuva. Le roi, déjà majeur, et son frère, allèrent au-devant de lui.

(Décembre 1651) Aux premières nouvelles de son retour, 30 Gaston d'Orléans, frère de Louis XIII, qui avait demandé l'éloignement du cardinal, leva des troupes dans Paris sans savoir à quoi elles seraient employées. Le parlement renouvela ses arrêts ; il proscrivit Mazarin, et mit sa tête à prix. Il fallut chercher dans les registres quel était le prix 35 d'une tête ennemie du royaume. On trouva que sous Charles IX on avait promis, par arrêt, cinquante mille écus à celui qui représenterait l'amiral de Coligny mort ou vif. On crut très-sérieusement procéder en règle en mettant ce même prix à l'assassinat d'un cardinal premier ministre. 40

Cette proscription ne donna à personne la tentation de mériter les cinquante mille écus, qui après tout n'eussent point été payés. Chez une autre nation, et dans un autre temps, un tel arrêt eût trouvé des exécuteurs ; mais il ne  
5 servit qu'à faire de nouvelles plaisanteries. Les Blot et les Marigny, beaux esprits, qui portaient la gaieté dans les tumultes de ces troubles, firent afficher dans Paris une répartition des cent cinquante mille livres ; tant pour qui couperait le nez au cardinal, tant pour une oreille, tant pour  
10 un œil, tant pour le faire eunuque. Ce ridicule fut tout l'effet de la proscription contre la personne du ministre ; mais ses meubles et sa bibliothèque furent vendus par un second arrêt ; cet argent était destiné à payer un assassin ; il fut dissipé par les dépositaires, comme tout l'argent qu'on levait  
15 alors. Le cardinal, de son côté, n'employait contre ses ennemis ni le poison ni l'assassinat ; et, malgré l'aigreur et la manie de tant de partis et de tant de haines, on ne commit pas autant de grands crimes, les chefs de parti furent moins cruels, et les peuples moins furieux que du temps de la Ligue ;  
20 car ce n'était pas une guerre de religion.

(Décembre 1651) L'esprit de vertige qui régnait en ce temps posséda si bien tout le corps du parlement de Paris, qu'après avoir solennellement ordonné un assassinat dont on se moquait, il rendit un arrêt par lequel plusieurs conseillers  
25 devaient se transporter sur la frontière pour informer contre l'armée du cardinal Mazarin, c'est-à-dire contre l'armée royale.

Deux conseillers furent assez imprudents pour aller avec quelques paysans faire rompre les ponts par où le cardinal  
30 devait passer : l'un d'eux, nommé Bitaut, fut fait prisonnier par les troupes du roi, relâché avec indulgence, et moqué de tous les partis.

(6 août 1652) Cependant le roi majeur interdit le parlement de Paris, et le transfère à Pontoise. Quatorze mem-  
35 bres, attachés à la cour, obéissent, les autres résistent. Voilà deux parlements qui, pour mettre le comble à la confusion, se foudroient par des arrêts réciproques, comme au temps de Henri IV et de Charles VI.

Précisément dans le temps que cette compagnie s'aban-  
40 donnait à ces extrémités contre le ministre du roi, elle

déclarait criminel de lèse-majesté le prince de Condé, qui n'était armé que contre ce ministre ; et, par un renversement d'esprit que toutes les démarches précédentes rendent croyable, elle ordonna que les nouvelles troupes de Gaston, duc d'Orléans, marcheraient contre Mazarin ; et elle défendit en 5 même temps qu'on prît aucuns deniers dans les recettes publiques pour les soudoyer.

On ne pouvait attendre autre chose d'une compagnie de magistrats qui, jetée hors de sa sphère, et ne connaissant ni ses droits, ni son pouvoir réel, ni les affaires politiques, ni la 10 guerre, s'assemblant et décidant en tumulte, prenait des partis auxquels elle n'avait pas pensé le jour d'auparavant, et dont elle-même s'étonnait ensuite.

Le parlement de Bordeaux servait alors le prince de Condé ; mais il tint une conduite un peu plus uniforme, 15 parce qu'étant plus éloigné de la cour, il était moins agité par des factions opposées. Des objets plus considérables intéressaient toute la France.

Condé, ligué avec les Espagnols, était en campagne contre le roi ; et Turenne, ayant quitté ces mêmes Espagnols 20 avec lesquels il avait été battu à Réthel, venait de faire sa paix avec la cour, et commandait l'armée royale. L'épuisement des finances ne permettait ni à l'un ni à l'autre des deux partis d'avoir de grandes armées ; mais de petites ne décidaient pas moins du sort de l'État. Il y a des temps où 25 cent mille hommes en campagne peuvent à peine prendre deux villes : il y en a d'autres où une bataille entre sept ou huit mille hommes peut renverser un trône ou l'affermir.

Louis XIV, élevé dans l'adversité, allait avec sa mère, son frère, et le cardinal Mazarin, de province en province, 30 n'ayant pas autant de troupes autour de sa personne, à beaucoup près, qu'il en eut depuis en temps de paix pour sa seule garde. Cinq à six mille hommes, les uns envoyés d'Espagne, les autres levés par les partisans du prince de Condé, le poursuivaient au cœur de son royaume. 35

Le prince de Condé courait cependant de Bordeaux à Montauban, prenait des villes et grossissait partout son parti.

Toute l'espérance de la cour était dans le maréchal de Turenne. L'armée royale se trouvait auprès de Gien sur la 40

Loire. Celle du prince de Condé était à quelques lieues, sous les ordres du duc de Nemours et du duc de Beaufort. Les divisions de ces deux généraux allaient être funestes au parti du prince. Le duc de Beaufort était incapable du  
5 moindre commandement. Le duc de Nemours passait pour être plus brave et plus aimable qu'habile. Tous deux ensemble ruinaient leur armée. Les soldats savaient que le grand Condé était à cent lieues de là, et se croyaient perdus, lorsqu'au milieu de la nuit un courrier se présenta dans la  
10 forêt d'Orléans devant les grandes gardes. Les sentinelles reconnurent dans ce courrier le prince de Condé lui-même, qui venait d'Agen, à travers mille aventures, et toujours déguisé, se mettre à la tête de son armée.

Sa présence faisait beaucoup, et cette arrivée imprévue  
15 encore davantage. Il savait que tout ce qui est soudain et inespéré transporte les hommes. Il profita à l'instant de la confiance et de l'audace qu'il venait d'inspirer. Le grand talent de ce prince dans la guerre était de prendre en un instant les résolutions les plus hardies, et de les exécuter avec  
20 non moins de conduite que de promptitude.

(7 avril 1652) L'armée royale était séparée en deux corps. Condé fondit sur celui qui était à Blenau, commandé par le maréchal d'Hocquincourt ; et ce corps fut dissipé en même temps qu'attaqué. Turenne n'en put être averti. Le cardinal  
25 Mazarin effrayé courut à Gien, au milieu de la nuit, réveiller le roi qui dormait, pour lui apprendre cette nouvelle. Sa petite cour fut consternée ; on proposa de sauver le roi par la fuite, et de le conduire secrètement à Bourges. Le prince de Condé victorieux approchait de Gien ; la désolation  
30 et la crainte augmentaient. Turenne, par sa fermeté, rassura les esprits, et sauva la cour par son habileté ; il fit, avec le peu qui lui restait de troupes, des mouvements si heureux, profita si bien du terrain et du temps, qu'il empêcha Condé de poursuivre son avantage. Il fut difficile alors de décider  
35 lequel avait acquis le plus d'honneur, ou de Condé victorieux, ou de Turenne qui lui avait arraché le fruit de sa victoire. Il est vrai que dans ce combat de Blenau, si longtemps célèbre en France, il n'y avait pas eu quatre cents hommes de tués ; mais le prince de Condé n'en fut pas moins sur le  
40 point de se rendre maître de toute la famille royale, et

d'avoir entre ses mains son ennemi le cardinal Mazarin. On ne pouvait guère voir un plus petit combat, de plus grands intérêts, et un danger plus pressant.

Condé, qui ne se flattait pas de surprendre Turenne, comme il avait surpris d'Hocquincourt, fit marcher son 5 armée vers Paris : il se hâta d'aller dans cette ville jouir de sa gloire et des dispositions favorables d'un peuple aveugle. L'admiration qu'on avait pour ce dernier combat dont on exagérait encore toutes les circonstances, la haine qu'on portait à Mazarin, le nom et la présence du grand Condé, 10 semblaient d'abord le rendre maître absolu de la capitale : mais dans le fond tous les esprits étaient divisés ; chaque parti était subdivisé en factions, comme il arrive dans tous les troubles. Le coadjuteur, devenu cardinal de Retz, raccommode en apparence avec la cour, qui le craignait 15 et dont il se défiait, n'était plus le maître du peuple, et ne jouait plus le principal rôle. Il gouvernait le duc d'Orléans, et était opposé à Condé. Le parlement flottait entre la cour, le duc d'Orléans, et le prince : quoique tout le monde s'accordât à crier contre Mazarin, chacun ménageait en 20 secret des intérêts particuliers ; le peuple était une mer orageuse, dont les vagues étaient poussées au hasard par tant de vents contraires. On fit promener dans Paris la châsse de sainte Geneviève, pour obtenir l'expulsion du cardinal ministre ; et la populace ne douta pas que cette 25 sainte n'opérât ce miracle, comme elle donne de la pluie.

On ne voyait que négociations entre les chefs de parti, députations du parlement, assemblées de chambres, séditions dans la populace, gens de guerre dans la campagne. On montait la garde à la porte des monastères. Le prince avait 30 appelé les Espagnols à son secours. Charles IV, ce duc de Lorraine chassé de ses États, et à qui il restait pour tout bien une armée de huit mille hommes, qu'il vendait tous les ans au roi d'Espagne, vint auprès de Paris avec cette armée. Le cardinal Mazarin lui offrit plus d'argent pour 35 s'en retourner que le prince de Condé ne lui en avait donné pour venir. Le duc de Lorraine quitta bientôt la France, après l'avoir désolée sur son passage, emportant l'argent des deux partis.

Condé resta donc dans Paris, avec un pouvoir qui 40

diminua tous les jours, et une armée plus faible encore. Turenne mena le roi et sa cour vers Paris. Le roi, à l'âge de quinze ans, vit (juillet 1652) de la hauteur de Charonne la bataille de Saint-Antoine, où ces deux généraux firent  
5 avec si peu de troupes de si grandes choses, que la réputation de l'un et de l'autre, qui semblait ne pouvoir plus croître, en fut augmentée.

Le prince de Condé, avec un petit nombre de seigneurs de son parti, suivi de peu de soldats, soutint et repoussa  
10 l'effort de l'armée royale. Le duc d'Orléans, incertain du parti qu'il devait prendre, restait dans son palais du Luxembourg. Le cardinal de Retz était cantonné dans son archevêché. Le parlement attendait l'issue de la bataille pour donner quelque arrêt. La reine en larmes était pro-  
15 sternée dans une chapelle aux Carmélites. Le peuple, qui craignait alors également et les troupes du roi et celles de Monsieur le Prince, avait fermé les portes de la ville, et ne laissait plus entrer ni sortir personne, pendant que ce qu'il y avait de plus grand en France s'acharnait au combat,  
20 et versait son sang dans le faubourg. Ce fut là que le duc de La Rochefoucauld, si illustre par son courage et par son esprit, reçut un coup au-dessus des yeux, qui lui fit perdre la vue pour quelque temps. Un neveu du cardinal Mazarin y fut tué, et le peuple se crut vengé. On ne voyait que  
25 jeunes seigneurs tués ou blessés qu'on rapportait à la porte Saint-Antoine, qui ne s'ouvrait point.

Enfin Mademoiselle, fille de Gaston, prenant le parti de Condé, que son père n'osa secourir, fit ouvrir les portes aux blessés, et eut la hardiesse de faire tirer sur les troupes du  
30 roi le canon de la Bastille. L'armée royale se retira : Condé n'acquiesça que de la gloire ; mais Mademoiselle se perdit pour jamais dans l'esprit du roi, son cousin, par cette action violente ; et le cardinal Mazarin, qui savait l'extrême envie qu'avait Mademoiselle d'épouser une tête couronnée, dit  
35 alors : *Ce canon-là vient de tuer son mari.*

La plupart de nos historiens n'étaient à leurs lecteurs que ces combats et ces prodiges de courage et de politique : mais qui saurait quels ressorts honteux il fallait faire jouer, dans quelles misères on était obligé de plonger les peuples,  
40 et à quelles bassesses on était réduit, verrait la gloire des

héros de ce temps-là avec plus de pitié que d'admiration. On en peut juger par les seuls traits que rapporte Gourville, homme attaché à Monsieur le Prince. Il avoue que lui-même, pour lui procurer de l'argent, vola celui d'une recette ; et qu'il alla prendre dans son logis un directeur des postes, à 5 qui il fit payer une rançon : et il rapporte ces violences comme des choses ordinaires.

La livre de pain valait alors à Paris vingt-quatre de nos sous. Le peuple souffrait, les aumônes ne suffisaient pas ; plusieurs provinces étaient dans la disette. 10

Y a-t-il rien de plus funeste que ce qui se passa dans cette guerre devant Bordeaux ? Un gentilhomme est pris par les troupes royales, on lui tranche la tête. Le duc de La Rochefoucauld fait pendre par représailles un gentilhomme du parti du roi ; et ce duc de La Rochefoucauld 15 passe pourtant pour un philosophe. Toutes ces horreurs étaient bientôt oubliées pour les grands intérêts des chefs de parti.

Mais en même temps y a-t-il rien de plus ridicule que de voir le grand Condé baiser la châsse de sainte Geneviève 20 dans une procession, y frotter son chapelet, le montrer au peuple, et prouver, par cette facétie, que les héros sacrifient souvent à la canaille ?

Nulle décence, nulle bienséance, ni dans les procédés, ni dans les paroles. Omer Talon rapporte qu'il entendit 25 des conseillers appeler, en opinant, le cardinal premier ministre, *faquin*. Un conseiller, nommé Quatre-Sous, apostropha rudement le grand Condé en plein parlement ; on se donna des gourmades dans le sanctuaire de la justice.

Il y avait eu des coups donnés à Notre-Dame pour une 30 place que les présidents des enquêtes disputaient au doyen de la grand'chambre en 1644. On laissa entrer dans le parquet des gens du roi, en 1645, des femmes du peuple qui demandèrent à genoux que le parlement fît révoquer les impôts.

Ce désordre en tout genre continua depuis 1644 jusqu'en 1653, d'abord sans trouble, enfin dans des séditions continuelles d'un bout du royaume à l'autre. 35

(1652) Le grand Condé s'oublia jusqu'à donner un soufflet au comte de Rieux, fils du prince d'Elbeuf, chez le 40

duc d'Orléans : ce n'était pas le moyen de regagner le cœur des Parisiens. Le comte de Rieux rendit le soufflet au vainqueur de Rocroy, de Fribourg, de Nordlingen, et de Lens. Cette étrange aventure ne produisit rien ; Monsieur  
 5 fit mettre pour quelques jours le fils du duc d'Elbeuf à la Bastille, et il n'en fut plus parlé<sup>1</sup>.

La querelle du duc de Beaufort et du duc de Nemours, son beau-frère, fut sérieuse. Ils s'appelèrent en duel, ayant chacun quatre seconds. Le duc de Nemours fut tué par le  
 10 duc de Beaufort ; et le marquis de Villars<sup>2</sup>, surnommé *Orondate*, qui secondait Nemours, tua son adversaire, Héricourt, qu'il n'avait jamais vu auparavant. De justice, il n'y en avait pas l'ombre. Les duels étaient fréquents, les déprédations continuelles, les débauches poussées jusqu'à  
 15 l'impudence publique ; mais au milieu de ces désordres il régna toujours une gaieté qui les rendit moins funestes.

Après le sanglant et inutile combat de Saint-Antoine, le roi ne put rentrer dans Paris, et le prince n'y put demeurer longtemps. Une émotion populaire, et le meurtre de plu-  
 20 sieurs citoyens dont on le crut l'auteur, le rendirent odieux au peuple. Cependant il avait encore sa brigue au parlement. (20 juillet 1652) Ce corps, peu intimidé alors par une cour errante et chassée en quelque façon de la capitale, pressé par les cabales du duc d'Orléans et du prince, déclara par un  
 25 arrêt le duc d'Orléans lieutenant général du royaume, quoique le roi fût majeur : c'était le même titre qu'on avait donné au duc de Mayenne du temps de la Ligue. Le prince de Condé fut nommé généralissime des armées. Les deux parlements de Paris et de Pontoise, se contestant l'un  
 30 à l'autre leur autorité, donnant des arrêts contraires, et qui par là se seraient rendus le mépris du peuple, s'accordaient

<sup>1</sup> Des hommes très-instruits des anecdotes de ce temps prétendent que le prince de Condé n'avait insulté Rieux que de paroles ou de gestes : celui-ci donna le premier coup, que les amis du prince lui  
 35 rendirent avec usure. Les deux avocats généraux du parlement, Omer Talon et Jérôme Bignon, furent consultés : Talon voulait poursuivre le comte de Rieux ; Bignon, plus sage, s'y opposa, et fit revenir son collègue à son avis. (*Éd. de Kehl.*)

<sup>2</sup> C'est le père du maréchal de Villars, à qui Louis XIV, dans ses  
 40 malheurs, a dû la victoire et la paix. (*Éd. de Kehl.*)

à demander l'expulsion de Mazarin : tant la haine contre ce ministre semblait alors le devoir essentiel d'un Français.

Il ne se trouva dans ce temps aucun parti qui ne fût faible : celui de la cour l'était autant que les autres ; l'argent et les forces manquaient à tous ; les factions se multipliaient ; les combats n'avaient produit de chaque côté que des pertes et des regrets. La cour se vit obligée de sacrifier encore Mazarin, que tout le monde appelait la cause des troubles, et qui n'en était que le prétexte. Il sortit une seconde fois du royaume (12 août 1652) : pour surcroît de honte, il fallut que le roi donnât une déclaration publique, par laquelle il renvoyait son ministre, en vantant ses services et en se plaignant de son exil<sup>1</sup>.

Charles I<sup>er</sup>, roi d'Angleterre, venait de perdre la tête sur un échafaud, pour avoir, dans le commencement des troubles, abandonné le sang de Strafford, son ami, à son parlement ; Louis XIV, au contraire, devint le maître paisible de son royaume en souffrant l'exil de Mazarin. Ainsi les mêmes faiblesses eurent des succès bien différents. Le roi d'Angleterre, en abandonnant son favori, enhardit un peuple qui respirait la guerre, et qui haïssait les rois ; et Louis XIV, ou plutôt la reine mère, en renvoyant le cardinal, ôta tout prétexte de révolte à un peuple las de la guerre, et qui aimait la royauté.

(20 octobre 1652) Le cardinal à peine parti pour aller à Bouillon, lieu de sa nouvelle retraite, les citoyens de Paris, de leur seul mouvement, députèrent au roi pour le supplier de revenir dans sa capitale. Il y rentra ; et tout y fut si paisible qu'il eût été difficile d'imaginer que quelques jours auparavant tout avait été dans la confusion. Gaston d'Orléans, malheureux dans ses entreprises, qu'il ne sut jamais soutenir, fut relégué à Blois, où il passa le reste de sa vie dans le repentir ; et il fut le deuxième fils de Henri le Grand qui mourut sans beaucoup de gloire. Le cardinal de Retz, aussi imprudent qu'audacieux, fut arrêté dans le Louvre, et, après avoir été conduit de prison en prison, il mena long-

<sup>1</sup> Ce fut pendant cet exil que le cardinal écrivit au roi : " Il ne me reste pas un asile dans un royaume dont j'ai reculé toutes les frontières." (*Éd. de Kehl.*)

temps une vie errante, qu'il finit enfin dans la retraite, où il acquit des vertus que son grand courage n'avait pu connaître dans les agitations de sa fortune.

Quelques conseillers qui avaient le plus abusé de leur  
5 ministère payèrent leurs démarches par l'exil ; les autres se renfermèrent dans les bornes de la magistrature, et quelques-uns s'attachèrent à leur devoir par une gratification annuelle de cinq cents écus, que Fouquet, procureur général et surintendant des finances, leur fit donner sous main<sup>1</sup>.

10 Le prince de Condé, cependant, abandonné en France de presque tous ses partisans, et mal secouru des Espagnols, continuait sur les frontières de la Champagne une guerre malheureuse. Il restait encore des factions dans Bordeaux, mais elles furent bientôt apaisées.

15 Ce calme du royaume était l'effet du bannissement du cardinal Mazarin ; cependant, à peine fut-il chassé par le cri général des Français et par une déclaration du roi, que le roi le fit revenir (3 février 1653). Il fut étonné de rentrer dans Paris tout-puissant et tranquille. Louis XIV le reçut  
20 comme un père, et le peuple comme un maître. On lui fit un festin à l'hôtel de ville, au milieu des acclamations des citoyens : il jeta de l'argent à la populace ; mais on dit que, dans la joie d'un si heureux changement, il marqua du mépris pour l'inconstance, ou plutôt pour la folie des  
25 Parisiens. Les officiers du parlement, après avoir mis sa tête à prix comme celle d'un voleur public, briguèrent presque tous l'honneur de venir lui demander sa protection ; et ce même parlement, peu de temps après, condamna par contumace le prince de Condé à perdre la vie (27 mars  
30 1653) ; changement ordinaire dans de pareils temps, et d'autant plus humiliant que l'on condamnait par des arrêts celui dont on avait si longtemps partagé les fautes.

On vit le cardinal, qui pressait cette condamnation de Condé, marier au prince de Conti, son frère, l'une de ses  
35 nièces (22 février 1654) : preuve que le pouvoir de ce ministre allait être sans bornes.

Le roi réunit les parlements de Paris et de Pontoise : il défendit les assemblées des chambres. Le parlement voulut

<sup>1</sup> *Mémoires de Gourville.*

remontre ; on mit en prison un conseiller, on en exila quelques autres ; le parlement se tut : tout était déjà changé.

## CHAPITRE VI.

### ÉTAT DE LA FRANCE JUSQU'À LA MORT DU CARDINAL MAZARIN, EN 1661.

5

Pendant que l'État avait été ainsi déchiré au dedans, il avait été attaqué et affaibli au dehors. Tout le fruit des batailles de Rocroy, de Lens, et de Nordlingen, fut perdu. (1651) La place importante de Dunkerque fut reprise par 10 les Espagnols ; ils chassèrent les Français de Barcelone ; ils reprirent Casal en Italie<sup>1</sup>.

Cependant, malgré les tumultes d'une guerre civile et le poids d'une guerre étrangère, le cardinal Mazarin avait été assez habile et assez heureux pour conclure cette célèbre 15 paix de Westphalie par laquelle l'empereur et l'empire vendirent au roi et à la couronne de France la souveraineté de l'Alsace pour trois millions de livres payables à l'archiduc, c'est-à-dire pour environ six millions d'aujourd'hui. (1648) Par ce traité, devenu pour l'avenir la base de tous les traités, 20 un nouvel électorat fut créé pour la maison de Bavière. Les droits de tous les princes et des villes impériales, les privilèges des moindres gentilshommes Allemands, furent confirmés. Le pouvoir de l'empereur fut restreint dans des bornes étroites, et les Français, joints aux Suédois, devinrent 25 les législateurs de l'empire. Cette gloire de la France était due, au moins en partie, aux armes de la Suède. Gustave-Adolphe avait commencé d'ébranler l'empire. Ses généraux avaient encore poussé assez loin leurs conquêtes sous le gouvernement de sa fille Christine. Son général Wrangel 30 était prêt d'entrer en Autriche. Le comte de Koenigsmarck était maître de la moitié de la ville de Prague, et assiégeait l'autre, lorsque cette paix fut conclue. Pour accabler ainsi

<sup>1</sup> Dunkerque fut perdue en septembre 1652 ; Barcelone et Casal en octobre. (*Note de M. Beuchot.*)

35

l'empereur, il n'en coûta guère à la France qu'environ un million par an donné aux Suédois.

Aussi la Suède obtint par ces traités de plus grands avantages que la France ; elle eut la Poméranie, beaucoup  
5 de places, et de l'argent. Elle força l'empereur de faire passer entre les mains des Luthériens des bénéfices qui appartenaient aux catholiques Romains. Rome cria à l'impiété, et dit que la cause de Dieu était trahie. Les protestants se vantèrent qu'ils avaient sanctifié l'ouvrage de la paix, en  
10 dépouillant des papistes. L'intérêt seul fit parler tout le monde.

L'Espagne n'entra point dans cette paix, et avec assez de raison : car, voyant la France plongée dans les guerres civiles, le ministère Espagnol espéra profiter des divisions de  
15 la France. Les troupes Allemandes licenciées devinrent aux Espagnols un nouveau secours. L'empereur, depuis la paix de Munster, fit passer en Flandre, en quatre ans de temps, près de trente mille hommes. C'était une violation manifeste des traités ; mais ils ne sont presque jamais exécutés  
20 autrement.

Les ministres de Madrid eurent, dans le commencement de ces négociations de Westphalie, l'adresse de faire une paix particulière avec la Hollande. La monarchie Espagnole fut enfin trop heureuse de n'avoir plus pour ennemis, et de  
25 reconnaître pour souverains, ceux qu'elle avait traités si longtemps de rebelles indignes de pardon. Ces républicains augmentèrent leurs richesses, et affermirent leur grandeur et leur tranquillité, en traitant avec l'Espagne, sans rompre avec la France.

30 (1653) Ils étaient si puissants, que dans une guerre qu'ils eurent quelque temps après avec l'Angleterre, ils mirent en mer cent vaisseaux de ligne ; et la victoire demeura souvent indécise entre Blake, l'amiral Anglais, et Tromp, l'amiral de Hollande, qui étaient tous deux sur mer  
35 ce que les Condé et les Turenne étaient sur terre. La France n'avait pas en ce temps dix vaisseaux de cinquante pièces de canon qu'elle pût mettre en mer ; sa marine s'anéantissait de jour en jour.

Louis XIV se trouva donc, en 1653, maître absolu d'un  
40 royaume encore ébranlé des secousses qu'il avait reçues,

rempli de désordres en tout genre d'administration, mais plein de ressources, n'ayant aucun allié, excepté la Savoie, pour faire une guerre offensive, et n'ayant plus d'ennemis étrangers que l'Espagne, qui était alors en plus mauvais état que la France. Tous les Français qui avaient fait la guerre civile étaient soumis, hors le prince de Condé et quelques-uns de ses partisans, dont un ou deux lui étaient demeurés fidèles par amitié et par grandeur d'âme, comme le comte de Coligny et Bouteville; et les autres, parce que la cour ne voulut pas les acheter assez chèrement. 5 10

Condé, devenu général des armées Espagnoles, ne put relever un parti qu'il avait affaibli lui-même par la destruction de leur infanterie aux journées de Rocroy et de Lens. Il combattait avec des troupes nouvelles, dont il n'était pas le maître, contre les vieux régiments Français qui avaient appris à vaincre sous lui, et qui étaient commandés par Turenne. 15

Le sort de Turenne et de Condé fut d'être toujours vainqueurs quand ils combattirent ensemble à la tête des Français, et d'être battus quand ils commandèrent les Espagnols. 20

Turenne avait à peine sauvé les débris de l'armée d'Espagne à la bataille de Réthel, lorsque de général du roi de France il s'était fait le lieutenant d'un général Espagnol : le prince de Condé eut le même sort devant Arras. (25 août 1654) L'archiduc et lui assiégeaient cette ville. Turenne les assiégea dans leur camp, et força leurs lignes; les troupes de l'archiduc furent mises en fuite. Condé, avec deux régiments de Français et de Lorrains, soutint seul les efforts de l'armée de Turenne; et, tandis que l'archiduc fuyait, il battit le maréchal d'Hocquincourt, il repoussa le maréchal de La Ferté, et se retira victorieux, en couvrant la retraite des Espagnols vaincus. Aussi le roi d'Espagne lui écrivit ces propres paroles : "J'ai su que tout était perdu, et que vous avez tout conservé." 25 30 35

Il est difficile de dire ce qui fait perdre ou gagner les batailles; mais il est certain que Condé était un des grands hommes de guerre qui eussent jamais paru, et que l'archiduc et son conseil ne voulurent rien faire dans cette journée de ce que Condé avait proposé. 40

Arras sauvé, les lignes forcées, et l'archiduc mis en fuite, comblèrent Turenne de gloire; et on observa que dans la lettre écrite au nom du roi au parlement<sup>1</sup> sur cette victoire, on y attribua le succès de toute la campagne au cardinal  
5 Mazarin, et qu'on ne fit pas même mention du nom de Turenne. Le cardinal s'était trouvé, en effet, à quelques lieues d'Arras avec le roi. Il était même entré dans le camp au siège de Stenay, que Turenne avait pris avant de secourir Arras. On avait tenu devant le cardinal des con-  
10 seils de guerre. Sur ce fondement il s'attribua l'honneur des événements, et cette vanité lui donna un ridicule que toute l'autorité du ministère ne put effacer.

Le roi ne se trouva point à la bataille d'Arras, et aurait pu y être: il était allé à la tranchée au siège de Stenay;  
15 mais le cardinal Mazarin ne voulut pas qu'il exposât davantage sa personne, à laquelle le repos de l'État et la puissance du ministre semblaient attachés.

D'un côté Mazarin, maître absolu de la France et du jeune roi; de l'autre don Louis de Haro, qui gouvernait  
20 l'Espagne et Philippe IV, continuaient sous le nom de leurs maîtres cette guerre peu vivement soutenue. Il n'était pas encore question dans le monde du nom de Louis XIV, et jamais on n'avait parlé du roi d'Espagne. Il n'y avait alors qu'une tête couronnée en Europe qui eût une gloire person-  
25 nelle: la seule Christine, reine de Suède, gouvernait par elle-même, et soutenait l'honneur du trône, abandonné, ou flétri, ou inconnu dans les autres États.

Charles II, roi d'Angleterre, fugitif en France avec sa mère et son frère, y traînait ses malheurs et ses espérances.  
30 Un simple citoyen avait subjugué l'Angleterre, l'Écosse et l'Irlande. Cromwell, cet usurpateur digne de régner, avait pris le nom de *protecteur*, et non celui de roi, parce que les Anglais savaient jusqu'où les droits de leurs rois devaient s'étendre, et ne connaissaient pas quelles étaient les bornes  
35 de l'autorité d'un protecteur.

Il affermit son pouvoir en sachant le réprimer à propos: il n'entreprit point sur les privilèges dont le peuple était jaloux; il ne logea jamais des gens de guerre dans la Cité de Londres; il ne mit aucun impôt dont on pût murmurer;

il n'offensa point les yeux par trop de faste ; il ne se permit aucun plaisir ; il n'accumula point de trésors ; il eut soin que la justice fût observée avec cette impartialité impitoyable, qui ne distingue point les grands des petits.

Le frère de Pantaléon Sâ, ambassadeur de Portugal en Angleterre, ayant cru que sa licence serait impunie parce que la personne de son frère était sacrée, insulta des citoyens de Londres, et en fit assassiner un pour se venger de la résistance des autres ; il fut condamné à être pendu. Cromwell, qui pouvait lui faire grâce, le laissa exécuter, et signa ensuite un traité avec l'ambassadeur.

Jamais le commerce ne fut si libre ni si florissant ; jamais l'Angleterre n'avait été si riche. Ses flottes victorieuses faisaient respecter son nom sur toutes les mers ; tandis que Mazarin, uniquement occupé de dominer et de s'enrichir, laissait languir dans la France la justice, la commerce, la marine, et même les finances. Maître de la France, comme Cromwell l'était de l'Angleterre, après une guerre civile, il eût pu faire pour le pays qu'il gouvernait ce que Cromwell avait fait pour le sien ; mais il était étranger, et l'âme de Mazarin, qui n'avait pas la barbarie de celle de Cromwell, n'en avait pas aussi la grandeur.

Toutes les nations de l'Europe qui avaient négligé l'alliance de l'Angleterre sous Jacques I<sup>er</sup>, et sous Charles I<sup>er</sup>, la briguèrent sous le protecteur. La reine Christine elle-même, quoiqu'elle eût détesté le meurtre de Charles I<sup>er</sup>, entra dans l'alliance d'un tyran qu'elle estimait.

Mazarin et don Louis de Haro prodiguèrent à l'envi leur politique pour s'unir avec le protecteur. Il goûta quelque temps la satisfaction de se voir courti par les deux plus puissants royaumes de la chrétienté.

Le ministre Espagnol lui offrait de l'aider à prendre Calais ; Mazarin lui proposait d'assiéger Dunkerque, et de lui remettre cette ville. Cromwell avait à choisir entre les clefs de la France et celle de la Flandre. Il fut beaucoup sollicité aussi par Condé ; mais il ne voulut point négocier avec un prince qui n'avait plus pour lui que son nom, et qui était sans parti en France, et sans pouvoir chez les Espagnols.

Le protecteur se détermina pour la France, mais sans

faire de traité particulier, et sans partager des conquêtes par avance : il voulait illustrer son usurpation par de plus grandes entreprises. Son dessein était d'enlever le Mexique aux Espagnols ; mais ils furent avertis à temps. Les amiraux  
5 de Cromwell leur prirent du moins la Jamaïque (mai 1655), île que les Anglais possèdent encore, et qui assure leur commerce dans le Nouveau-Monde. Ce ne fut qu'après l'expédition de la Jamaïque que Cromwell signa son traité avec  
10 le roi de France, mais sans faire encore mention de Dunkerque. Le protecteur traita d'égal à égal ; il força le roi à lui donner le titre de frère dans ses lettres. (8 novembre 1655) Son secrétaire signa avant le plénipotentiaire de France, dans la minute du traité qui resta en Angleterre ; mais il traita véritablement en supérieur, en obligeant le roi de France  
15 de faire sortir de ses États Charles II et le duc d'York, petit-fils de Henri IV, à qui la France devait un asile. On ne pouvait faire un plus grand sacrifice de l'honneur à la fortune.

Tandis que Mazarin faisait ce traité, Charles II lui de-  
20 mandait une de ses nièces en mariage. Le mauvais état de ses affaires, qui obligeait ce prince à cette démarche, fut ce qui lui attira un refus. On a même soupçonné le cardinal d'avoir voulu marier au fils de Cromwell celle qu'il refusait au roi d'Angleterre. Ce qui est sûr, c'est que, lorsqu'il vit  
25 ensuite le chemin du trône moins fermé à Charles II, il voulut renouer ce mariage ; mais il fut refusé à son tour.

La mère de ces deux princes, Henriette de France, fille de Henri le Grand, demeurée en France sans secours, fut réduite à conjurer le cardinal d'obtenir au moins de Crom-  
30 well qu'on lui payât son douaire. C'était le comble des humiliations les plus douloureuses, de demander une subsistance à celui qui avait versé le sang de son mari sur un échafaud. Mazarin fit de faibles instances en Angleterre au nom de cette reine, et lui annonça qu'il n'avait rien obtenu.  
35 Elle resta à Paris dans la pauvreté, et dans la honte d'avoir imploré la pitié de Cromwell, tandis que ses enfants allaient dans l'armée de Condé et de don Juan d'Autriche apprendre le métier de la guerre contre la France qui les abandon-  
nait.

40 Les enfants de Charles I<sup>er</sup>, chassés de France, se réfú-

gièrent en Espagne. Les ministres Espagnols éclatèrent dans toutes les cours, et surtout à Rome, de vive voix et par écrit, contre un cardinal qui sacrifiait, disaient-ils, les lois divines et humaines, l'honneur et la religion, au meurtrier d'un roi, et qui chassait de France Charles II et le duc d'York, cousins de Louis XIV, pour plaire au bourreau de leur père. Pour toute réponse aux cris des Espagnols, on produisit les offres qu'ils avaient faites eux-mêmes au protecteur. 5

La guerre continuait toujours en Flandre avec des succès divers. Turenne, ayant assiégé Valenciennes avec le maréchal de La Ferté, éprouva le même revers que Condé avait essuyé devant Arras. Le prince, secondé alors de don Juan-d'Autriche, plus digne de combattre à ses côtés que n'était l'archiduc, força les lignes du maréchal de La Ferté, le fit prisonnier, et délivra Valenciennes. Turenne fit ce que Condé avait fait dans une déroute pareille. (17 juillet 1656) Il sauva l'armée battue, et fit tête partout à l'ennemi ; il alla même, un mois après, assiéger et prendre la petite ville de La Capelle : c'était peut-être la première fois qu'une armée battue avait osé faire un siège. 10 15 20

Cette marche de Turenne, si estimée, après laquelle il prit La Capelle, fut éclipsée par une marche plus belle encore du prince de Condé (avril 1657). Turenne assiégeait à peine Cambrai, que Condé, suivi de deux mille chevaux, perça à travers l'armée des assiégeants ; et ayant renversé tout ce qui voulait l'arrêter, il se jeta dans la ville<sup>1</sup>. Les citoyens reçurent à genoux leur libérateur. Ainsi ces deux hommes opposés l'un à l'autre déployaient les ressources de leur génie. On les admirait dans leurs retraites comme dans leurs victoires, dans leur bonne conduite et dans leurs fautes mêmes, qu'ils savaient toujours réparer. Leurs talents arrêtaient tour à tour les progrès de l'une et de l'autre monarchie ; mais le désordre des finances en Espagne et en France était encore un plus grand obstacle à leurs succès. 30 35

La ligue faite avec Cromwell donna enfin à la France une supériorité plus marquée : d'un côté, l'amiral Blake alla brûler les galions d'Espagne auprès des îles Canaries, et leur fit perdre les seuls trésors avec lesquels la guerre pouvait se

<sup>1</sup> Mai 1657. (ÉD.)

soutenir ; de l'autre, vingt vaisseaux Anglais vinrent bloquer le port de Dunkerque, et six mille vieux soldats, qui avaient fait la révolution d'Angleterre, renforcèrent l'armée de Turenne.

5 Alors Dunkerque, la plus importante place de la Flandre, fut assiégée par mer et par terre. Condé et don Juan d'Autriche, ayant ramassé toutes leurs forces, se présentèrent pour la secourir. L'Europe avait les yeux sur cet événement. Le cardinal Mazarin mena Louis XIV auprès du  
10 théâtre de la guerre sans lui permettre d'y monter, quoiqu'il eût près de vingt ans. Ce prince se tint dans Calais. Ce fut là que Cromwell lui envoya une ambassade fastueuse, à la tête de laquelle était son gendre, le lord Falconbridge. Le roi lui envoya le duc de Créqui et Mancini, duc de  
15 Nevers, neveu du cardinal, suivis de deux cents gentilshommes. Mancini présenta au protecteur une lettre du cardinal. Cette lettre est remarquable ; Mazarin lui dit "qu'il est affligé de ne pouvoir lui rendre en personne les respects dus au plus grand homme du monde." C'est ainsi qu'il parlait  
20 à l'assassin du gendre de Henri IV, et de l'oncle de Louis XIV, son maître.

Cependant le prince maréchal de Turenne attaqua l'armée d'Espagne, ou plutôt l'armée de Flandre, près des Dunes. Elle était commandée par don Juan d'Autriche,  
25 fils de Philippe IV et d'une comédienne<sup>1</sup>, et qui devint deux ans après beau-frère de Louis IV. Le prince de Condé était dans cette armée, mais il ne commandait pas : ainsi, il ne fut pas difficile à Turenne de vaincre. Les six mille Anglais contribuèrent à la victoire, elle fut complète (14  
30 juin 1658). Les deux princes d'Angleterre, qui furent depuis rois<sup>2</sup>, virent leurs malheurs augmentés dans cette journée par l'ascendant de Cromwell.

Le génie du grand Condé ne put rien contre les meilleures troupes de France et d'Angleterre. L'armée Espa-  
35 gnole fut détruite. Dunkerque se rendit bientôt après. Le roi accourut avec son ministre pour voir passer la garnison. Le cardinal ne laissa paraître Louis XIV ni comme guerrier ni comme roi ; il n'avait point d'argent à distribuer aux sol-

<sup>1</sup> La Calderona. (ÉD.)

<sup>2</sup> Charles II et Jacques II. (ÉD.)

ats ; à peine était-il servi : il allait manger chez Mazarin ou chez le maréchal de Turenne, quand il était à l'armée. Cet oubli de la dignité royale n'était pas dans Louis XIV l'effet du mépris pour le faste, mais celui du dérangement de ses affaires, et du soin que le cardinal avait de réunir pour soi-même la splendeur et l'autorité. 5

Louis n'entra dans Dunkerque que pour la rendre au lord Lockhart, ambassadeur de Cromwell. Mazarin essaya si par quelque finesse il pourrait éluder le traité, et ne pas remettre la place : mais Lockhart menaça, et la fermeté Anglaise l'emporta sur l'habileté Italienne. 10

Plusieurs personnes ont assuré que le cardinal, qui s'était attribué l'événement d'Arras, voulut engager Turenne à lui céder encore l'honneur de la bataille des Dunes. Du Bec-Crépin, comte de Moret, vint, dit-on, de la part du 15 ministre, proposer au général d'écrire une lettre par laquelle il parût que le cardinal avait arrangé lui-même tout le plan des opérations. Turenne reçut avec mépris ces insinuations, et ne voulut point donner un aveu qui eût produit la honte d'un général d'armée et le ridicule d'un homme d'Église. 20 Mazarin, qui avait eu cette faiblesse, eut celle de rester brouillé jusqu'à sa mort avec Turenne.

Au milieu de ce premier triomphe le roi tomba malade à Calais, et fut plusieurs jours à la mort. Aussitôt tous les courtisans se tournèrent vers son frère Monsieur. Mazarin 25 prodigua les ménagements, les flatteries, et les promesses, au maréchal Du Plessis-Praslin, ancien gouverneur de ce jeune prince, et au comte de Guiche, son favori. Il se forma dans Paris une cabale assez hardie pour écrire à Calais contre le cardinal. Il prit ses mesures pour sortir du royaume, et pour 30 mettre à couvert ses richesses immenses. Un empirique d'Abbeville guérit le roi avec du vin émétique que les médecins de la cour regardaient comme un poison. Ce bonhomme s'asseyait sur le lit du roi, et disait : "Voilà un garçon bien malade, mais il n'en mourra pas." Dès qu'il fut con- 35 valescent, le cardinal exila tous ceux qui avaient cabalé contre lui.

(13 septembre 1658) Peu de mois après, mourut Cromwell, à l'âge de cinquante-cinq ans<sup>1</sup>, au milieu des projets

<sup>1</sup> Cinquante-neuf. Né à Huntingdon, le 25 avril 1599. (ÉD.) 40

qu'il faisait pour l'affermissement de sa puissance et pour la gloire de sa nation. Il avait humilié la Hollande, imposé les conditions d'un traité au Portugal, vaincu l'Espagne, et forcé la France à briguer son alliance. Il avait dit depuis  
5 peu, en apprenant avec quelle hauteur ses amiraux s'étaient conduits à Lisbonne : " Je veux qu'on respecte la république Anglaise autant qu'on a respecté autrefois la république Romaine." Les médecins lui annoncèrent la mort. Je ne sais s'il est vrai qu'il fit dans ce moment l'enthousiaste et le prophète, et s'il leur répondit que Dieu ferait un miracle en sa  
10 faveur. Thurloe, son secrétaire, prétend qu'il leur dit : *La nature peut plus que les médecins.* Ces mots ne sont pas d'un prophète, mais d'un homme très-sensé. Il se peut qu'étant convaincu que les médecins pouvaient se tromper, il voulût, en cas qu'il en réchappât, se donner auprès du peuple la  
15 gloire d'avoir prédit sa guérison, et rendre par là sa personne plus respectable, et même plus sacrée.

Il fut enterré en monarque légitime, et laissa dans l'Europe la réputation d'un homme intrépide, tantôt fanatique,  
20 tantôt fourbe, et d'un usurpateur qui avait su régner.

Le chevalier Temple prétend que Cromwell avait voulu, avant sa mort, s'unir avec l'Espagne contre la France, et se faire donner Calais avec le secours des Espagnols, comme il avait eu Dunkerque par les mains des Français. Rien  
25 n'était plus dans son caractère et dans sa politique. Il eût été l'idole du peuple Anglais, en dépouillant ainsi l'une après l'autre deux nations que la sienne haïssait également. La mort renversa ses grands desseins, sa tyrannie, et la grandeur de l'Angleterre.

30 Il est à remarquer qu'on porta le deuil de Cromwell à la cour de France, et que Mademoiselle fut la seule qui ne rendit point cet hommage à la mémoire du meurtrier d'un roi son parent.

Nous avons vu déjà<sup>1</sup> que Richard Cromwell succéda  
35 paisiblement et sans contradiction au protectorat de son père, comme un prince de Galles aurait succédé à un roi d'Angleterre. Richard fit voir que du caractère d'un seul homme dépend souvent la destinée de l'État. Il avait un génie bien contraire à celui d'Olivier Cromwell, toute la douceur

des vertus civiles, et rien de cette intrépidité féroce qui sacrifie tout à ses intérêts. Il eût conservé l'héritage acquis par les travaux de son père, s'il eût voulu faire tuer trois ou quatre principaux officiers de l'armée qui s'opposaient à son élévation. Il aima mieux se démettre du gouvernement que 5 de régner par des assassinats; il vécut particulier et même ignoré, jusqu'à l'âge de quatre-vingt-dix ans, dans le pays dont il avait été quelques jours le souverain. Après sa démission du protectorat, il voyagea en France : on sait qu'à Montpellier le prince de Conti, frère du grand Condé, en 10 lui parlant sans le connaître, lui dit un jour : "Olivier Cromwell était un grand homme; mais son fils Richard est un misérable de n'avoir pas su jouir du fruit des crimes de son père." Cependant ce Richard vécut heureux, et son père n'avait jamais connu le bonheur. 15

Quelque temps auparavant la France vit un autre exemple bien plus mémorable du mépris d'une couronne. Christine, reine de Suède, vint à Paris. On admira en elle une jeune reine, qui à vingt-sept ans avait renoncé à la souveraineté dont elle était digne, pour vivre libre et tran- 20 quille. Il est honteux aux écrivains protestants d'avoir osé dire, sans la moindre preuve, qu'elle ne quitta sa couronne que parce qu'elle ne pouvait plus la garder. Elle avait formé ce dessein dès l'âge de vingt ans et l'avait laissé mûrir sept années. Cette résolution si supérieure aux idées vul- 25 gaires, et si longtemps méditée, devait fermer la bouche à ceux qui lui reprochaient de la légèreté et une abdication involontaire. L'un de ces deux reproches détruisait l'autre; mais il faut toujours que ce qui est grand soit attaqué par les petits esprits. 30

Pour connaître le génie unique de cette reine, on n'a qu'à lire ses lettres. Elle dit dans celle qu'elle écrivit à Chanut, autrefois ambassadeur de France auprès d'elle : "J'ai possédé sans faste, je quitte avec facilité. Après cela ne craignez pas pour moi; mon bien n'est pas au pouvoir 35 de la fortune." Elle écrivit au prince de Condé : "Je me tiens autant honorée par votre estime que par la couronne que j'ai portée. Si, après l'avoir quittée, vous m'en jugez moins digne, j'avouerai que le repos que j'ai tant souhaité me coûte cher; mais je ne me repentirai pourtant point de 40

l'avoir acheté au prix d'une couronne, et je ne noircirai jamais une action qui m'a semblé si belle par un lâche repentir ; et s'il arrive que vous condamnerez cette action, je vous dirai pour toute excuse que je n'aurais pas quitté les  
5 biens que la fortune m'a donnés, si je les eusse crus nécessaires à ma félicité, et que j'aurais prétendu à l'empire du monde, si j'eusse été aussi assurée d'y réussir, ou de mourir, que le serait le grand Condé."

Telle était l'âme de cette personne si singulière ; tel était  
10 son style dans notre langue, qu'elle avait parlée rarement. Elle savait huit langues ; elle avait été disciple et amie de Descartes, qui mourut à Stockholm, dans son palais, après n'avoir pu obtenir seulement une pension en France, où ses ouvrages furent même proscrits pour les seules bonnes choses  
15 qui y fussent. Elle avait attiré en Suède tous ceux qui pouvaient l'éclairer. Le chagrin de n'en trouver aucun parmi ses sujets l'avait dégoûtée de régner sur un peuple qui n'était que soldat. Elle crut qu'il valait mieux vivre avec des hommes qui pensent que de commander à des hommes sans  
20 lettre ou sans génie. Elle avait cultivé tous les arts dans un climat où ils étaient alors inconnus. Son dessein était d'aller se retirer au milieu d'eux en Italie. Elle ne vint en France que pour y passer, parce que ces arts ne commençaient qu'à y naître. Son goût la fixait à Rome. Dans cette vue elle  
25 avait quitté la religion Luthérienne pour la catholique ; indifférente pour l'une et pour l'autre, elle ne fit point scrupule de se conformer en apparence aux sentiments du peuple chez lequel elle voulut passer sa vie. Elle avait quitté son royaume en 1654, et fait publiquement à Inspruck la céré-  
30 monie de son abjuration. Elle plut à la cour de France, quoiqu'il ne s'y trouvât pas une femme dont le génie pût atteindre au sien. Le roi la vit, et lui rendit de grands honneurs ; mais il lui parla à peine. Élevé dans l'ignorance. le bon sens avec lequel il était né le rendait timide.

35 La plupart des femmes et des courtisans n'observèrent autre chose dans cette reine philosophe, sinon qu'elle n'était pas coiffée à la Française, et qu'elle dansait mal. Les sages ne condamnèrent dans elle que le meurtre de Monaldeschi, son écuyer, qu'elle fit assassiner à Fontainebleau dans un  
40 second voyage. De quelque faute qu'il fût coupable envers

elle, ayant renoncé à la royauté, elle devait demander justice, et non se la faire. Ce n'était pas une reine qui punissait un sujet ; c'était une femme qui terminait une galanterie par un meurtre ; c'était un Italien qui en faisait assassiner un autre par l'ordre d'une Suédoise dans un palais d'un roi de France. 5 Nul ne doit être mis à mort que par les lois. Christine, en Suède, n'aurait eu le droit de faire assassiner personne ; et certes ce qui eût été un crime à Stockholm n'était pas permis à Fontainebleau. Ceux qui ont justifié cette action méritent 10 de servir de pareils maîtres. Cette honte et cette cruauté ternirent la philosophie de Christine, qui lui avait fait quitter un trône. Elle eût été punie en Angleterre, et dans tous les pays où les lois règnent : mais la France ferma les yeux à cet attentat contre l'autorité du roi, contre le droit des nations, et contre l'humanité<sup>1</sup>. 15

Après la mort de Cromwell, et la déposition de son fils, l'Angleterre resta un an dans la confusion de l'anarchie. Charles Gustave, à qui la reine Christine avait donné le royaume de Suède, se faisait redouter dans le Nord et dans l'Allemagne. L'empereur Ferdinand III était mort en 1657 ; 20 son fils Léopold, âgé de dix-sept ans, déjà roi de Hongrie et

<sup>1</sup> Un nommé La Beaumelle qui falsifia le *Siècle de Louis XIV*, et qui le fit imprimer à Francfort avec des notes aussi scandaleuses que fausses, dit à ce sujet que Christine était en droit de faire assassiner 25 Monaldeschi, parce qu'elle ne voyageait pas incognito ; et il ajoute que Pierre le Grand, entrant dans un café à Londres, tout écumant de colère, parce que, disait-il, un de ses généraux lui avait menti, s'écria qu'il avait été tenté de le fendre en deux d'un coup de sabre ; qu'alors un marchand Anglais avait dit au czar qu'on aurait condamné Sa Majesté à être pendue. 30

On est obligé de relever ici l'insolence absurde d'un pareil conte. Peut-on imaginer que le czar Pierre aille dire, dans un café, qu'un de ses généraux lui a menti ? fend-on aujourd'hui un homme en deux d'un coup de sabre ? un empereur va-t-il se plaindre à un marchand Anglais de ce qu'un général lui a menti ? en quelle langue parlait-il à ce 35 marchand, lui qui ne savait pas l'Anglais ? comment ce faiseur de notes peut-il dire que Christine, après son abdication, était en droit de faire assassiner un Italien à Fontainebleau, et ajouter, pour le prouver, qu'on aurait pendu Pierre le Grand à Londres ? On sera forcé de remarquer quelquefois les absurdités de ce même éditeur. En fait d'histoire, il ne 40 faut pas dédaigner de répondre ; il n'y a que trop de lecteurs qui se laissent séduire par les mensonges d'un écrivain sans pudeur, sans retenue, sans science, et sans raison. (Voltaire.)

de Bohême, n'avait point été élu roi des Romains du vivant de son père. Mazarin voulut essayer de faire Louis XIV empereur. Ce dessein était chimérique ; il eût fallu ou forcer les électeurs ou les séduire. La France n'était ni  
assez forte pour ravir l'empire, ni assez riche pour l'acheter ;  
aussi les premières ouvertures, faites à Francfort par le  
maréchal de Grammont et par Lyonne, furent-elles abandonnées aussitôt que proposées. Léopold fut élu. Tout ce  
que put la politique de Mazarin, ce fut de faire une ligue  
avec des princes Allemands pour l'observation des traités de  
Munster, et pour donner un frein à l'autorité de l'empereur  
sur l'empire (auguste 1658).

La France, après la bataille des Dunes, était puissante au dehors par la gloire de ses armes, et par l'état où étaient  
réduites les autres nations : mais le dedans souffrait ; il était  
épuisé d'argent ; on avait besoin de la paix

Les nations, dans les monarchies chrétiennes, n'ont presque jamais d'intérêt aux guerres de leurs souverains. Des armées mercenaires, levées par ordre d'un ministre, et conduites par un général qui obéit en aveugle à ce ministre, font  
plusieurs campagnes ruineuses, sans que les rois au nom  
desquels elles combattent aient l'espérance ou même le  
dessein de ravir tout le patrimoine l'un de l'autre. Le peuple vainqueur ne profite jamais des dépouilles du peuple vaincu :  
il paye tout ; il souffre dans la prospérité des armes, comme  
dans l'adversité ; et la paix lui est presque aussi nécessaire, après la plus grande victoire, que quand les ennemis ont pris  
ses places frontières.

Il fallait deux choses au cardinal pour consommer  
heureusement son ministère : faire la paix, et assurer le  
repos de l'État par le mariage du roi. Les cabales pendant sa maladie lui faisaient sentir combien un héritier du trône était nécessaire à la grandeur du ministre. Toutes ces considérations le déterminèrent à marier Louis XIV promptement. Deux partis se présentaient, la fille du roi d'Espagne et la princesse de Savoie. Le cœur du roi avait pris un autre engagement ; il aimait éperdument Mlle Mancini, l'une des nièces du cardinal ; né avec un cœur tendre et de la fermeté dans ses volontés, plein de passion et sans ex-  
périence, il aurait pu se résoudre à épouser sa maîtresse.

Mme de Motteville, favorite de la reine mère, dont les Mémoires ont un grand air de vérité, prétend que Mazarin fut tenté de laisser agir l'amour du roi, et de mettre sa nièce sur le trône. Il avait déjà marié une autre nièce au prince de Conti, une au duc de Mercœur : celle que Louis XIV aimait avait été demandée en mariage par le roi d'Angleterre. C'étaient autant de titres qui pouvaient justifier son ambition. Il pressentit adroitement la reine mère : "Je crains bien, lui dit-il, que le roi ne veuille trop fortement épouser ma nièce." La reine, qui connaissait le ministre, comprit qu'il souhaitait ce qu'il feignait de craindre. Elle lui répondit avec la hauteur d'une princesse du sang d'Autriche, fille, femme, et mère de rois, et avec l'aigreur que lui inspirait depuis quelque temps un ministre qui affectait de ne plus dépendre d'elle. Elle lui dit : "Si le roi était capable de cette indignité, je me mettrais avec mon second fils à la tête de toute la nation contre le roi et contre vous."

Mazarin ne pardonna jamais, dit-on, cette réponse à la reine ; mais il prit le parti sage de penser comme elle : il se fit lui-même un honneur et un mérite de s'opposer à la passion de Louis XIV. Son pouvoir n'avait pas besoin d'une reine de son sang pour appui. Il craignait même le caractère de sa nièce ; et il crut affermir encore la puissance de son ministère, en fuyant la gloire dangereuse d'élever trop sa maison.

Dès l'année 1656 il avait envoyé Lyonne en Espagne solliciter la paix, et demander l'infante ; mais don Louis de Haro, persuadé que, quelque faible que fût l'Espagne, la France ne l'était pas moins, avait rejeté les offres du cardinal. L'infante, fille du premier lit, était destinée au jeune Léopold. Le roi d'Espagne, Philippe IV, n'avait alors de son second mariage qu'un fils, dont l'enfance malsaine faisait craindre pour sa vie. On voulait que l'infante, qui pouvait être héritière de tant d'États, portât ses droits dans la maison d'Autriche, et non dans une maison ennemie : mais enfin Philippe IV ayant eu un autre fils, don Philippe Prosper, et sa femme étant encore enceinte, le danger de donner l'infante au roi de France lui parut moins grand, et la bataille des Dunes lui rendit la paix nécessaire.

Les Espagnols promirent l'infante, et demandèrent une

suspension d'armes. Mazarin et don Louis se rendirent sur les frontières d'Espagne et de France, dans l'île des Faisans (1659). Quoique le mariage d'un roi de France et la paix générale fussent l'objet de leurs conférences, cependant plus  
5 d'un mois se passa à arranger les difficultés sur la préséance, et à régler des cérémonies. Les cardinaux se disaient égaux aux rois, et supérieurs aux autres souverains. La France prétendait avec plus de justice la prééminence sur les autres puissances. Cependant don Louis de Haro mit une égalité  
10 parfaite entre Mazarin et lui, entre la France et l'Espagne.

Les conférences durèrent quatre mois. Mazarin et don Louis y déployèrent toute leur politique : celle du cardinal était la finesse ; celle de don Louis, la lenteur. Celui-ci ne donnait presque jamais de paroles, et celui-là en donnait  
15 toujours d'équivoques. Le génie du ministre Italien était de vouloir surprendre ; celui de l'Espagnol était de s'empêcher d'être surpris. On prétend qu'il disait du cardinal : " Il a un grand défaut en politique, c'est qu'il veut toujours tromper."

20 Telle est la vicissitude des choses humaines, que de ce fameux traité des Pyrénées il n'y a pas deux articles qui subsistent aujourd'hui. Le roi de France garda le Roussillon, qu'il aurait toujours conservé sans cette paix : mais à l'égard de la Flandre, la monarchie Espagnole n'y a plus rien. La  
25 France était alors l'amie nécessaire du Portugal ; elle ne l'est plus : tout est changé. Mais si don Louis de Haro avait dit que le cardinal Mazarin savait tromper, on a dit depuis qu'il savait prévoir. Il méditait dès longtemps l'alliance des maisons de France et d'Espagne. On cite cette fameuse  
30 lettre de lui, écrite pendant les négociations de Munster : " Si le roi très-chrétien pouvait avoir les Pays-Bas et la Franche-Comté en dot, en épousant l'infante, alors nous pourrions aspirer à la succession d'Espagne, quelque renon-  
35 ciation qu'on fît faire à l'infante : et ce ne serait pas une attente fort éloignée, puisqu'il n'y a que la vie du prince son frère qui l'en pût exclure." Ce prince était alors Balthasar, qui mourut en 1649<sup>1</sup>.

Le cardinal se trompait évidemment en pensant qu'on pourrait donner les Pays-Bas et la Franche-Comté en mariage

40 <sup>1</sup> Né le 17 octobre 1629, mort le 9 octobre 1646. (ÉD.)

à l'infante. On ne stipula pas une seule ville pour sa dot. Au contraire, on rendit à la monarchie Espagnole des villes considérables qu'on avait conquises, comme Saint-Omer, Ypres, Menin, Oudenarde, et d'autres places. On en garda quelques-unes. Le cardinal ne se trompa point en croyant 5 que la renonciation serait un jour inutile ; mais ceux qui lui font l'honneur de cette prédiction, lui font donc prévoir que le prince don Balthasar mourrait en 1649 ; qu'ensuite les trois enfants du second mariage seraient enlevés au berceau ; que Charles, le cinquième de tous ces enfants mâles, mour- 10 rait sans postérité ; et que ce roi Autrichien ferait un jour un testament en faveur d'un petit-fils de Louis XIV. Mais enfin le cardinal Mazarin prévint ce que vaudraient des renonciations, en cas que la postérité mâle de Philippe IV s'éteignît ; et des événements étranges l'ont justifié après plus de cin- 15 quante années<sup>1</sup>.

Marie-Thérèse, pouvant avoir pour dot les villes que la France rendait, n'apporta, par son contrat de mariage, que cinq cent mille écus d'or au soleil ; il en coûta davantage au roi pour l'aller recevoir sur la frontière. Ces cinq cent mille 20 écus, valant alors deux millions cinq cent mille livres, furent pourtant le sujet de beaucoup de contestations entre les deux ministres. Enfin la France n'en reçut jamais que cent mille francs.

Loin que ce mariage apportât aucun autre avantage, pré- 25 sent et réel, que celui de la paix, l'infante renonça à tous les droits qu'elle pourrait jamais avoir sur aucune des terres de son père ; et Louis XIV ratifia cette renonciation de la manière la plus solennelle, et la fit ensuite enregistrer au parlement. 30

Ces renonciations et ces cinq cent mille écus de dot semblaient être les clauses ordinaires des mariages des infantes d'Espagne avec les rois de France. La reine Anne d'Autriche, fille de Philippe III, avait été mariée à Louis XIII à ces mêmes conditions ; et quand on avait donné Isabelle, 35

<sup>1</sup> La renonciation d'Anne d'Autriche avait été présentée aux états de Castille et d'Aragon, et acceptée par eux. Celle de Marie-Thérèse ne leur fut pas présentée ; et c'est une des principales raisons sur lesquelles les casuistes et les jurisconsultes, auxquels Charles II s'adressa, se fondèrent pour décider que les descendants de Marie-Thérèse étaient 40 les héritiers légitimes de la couronne d'Espagne. (*Éd. de Kehl.*)

5 fille de Henri le Grand, à Philippe IV, roi d'Espagne, on n'avait pas stipulé plus de cinq cent mille écus d'or pour sa dot, dont même on ne lui paya jamais rien ; de sorte qu'il ne paraissait pas qu'il y eût alors aucun avantage dans ces  
5 grands mariages : on n'y voyait que des filles de rois mariées à des rois, ayant à peine un présent de noces.

Le duc de Lorraine, Charles IV, de qui la France et l'Espagne avaient beaucoup à se plaindre, ou plutôt qui avait beaucoup à se plaindre d'elles, fut compris dans le traité,  
10 mais en prince malheureux qu'on punissait, parce qu'il ne pouvait se faire craindre. La France lui rendit ses États, en démolissant Nancy, et en lui défendant d'avoir des troupes. Don Louis de Haro obligea le cardinal Mazarin à  
15 lui laisser en souveraineté Rocroy, le Catelet, et d'autres places dont il était en possession. Ainsi la France gagna à la fois ces villes et le grand Condé. Il perdit sa charge de grand maître de la maison du roi, qu'on donna ensuite à son fils, et ne revint presque qu'avec sa gloire.

20 Charles II, roi titulaire d'Angleterre, plus malheureux alors que le duc de Lorraine, vint près des Pyrénées, où l'on traitait cette paix. Il implora le secours de don Louis et de Mazarin. Il se flattait que leurs rois, ses cousins germains, réunis, oseraient enfin venger une cause commune à tous les  
25 souverains, puisque enfin Cromwell n'était plus ; il ne put seulement obtenir une entrevue, ni avec Mazarin, ni avec don Louis. Lockhart, cet ambassadeur de la république d'Angleterre, était à Saint-Jean de Luz ; il se faisait respecter encore, même après la mort du protecteur ; et les deux mi-  
30 nistres, dans la crainte de choquer cet Anglais, refusèrent de voir Charles II. Ils pensaient que son rétablissement était impossible, et que toutes les factions Anglaises, quoique divisées entre elles, conspiraient également à ne jamais reconnaître de rois. Ils se trompèrent tous deux : la fortune fit,  
35 peu de mois après, ce que ces deux ministres auraient pu avoir la gloire d'entreprendre. Charles fut rappelé dans ses États par les Anglais, sans qu'un seul potentat de l'Europe se fût jamais mis en devoir, ni d'empêcher le meurtre du père, ni de servir au rétablissement du fils. Il fut reçu dans  
40 les plaines de Douvres par vingt mille citoyens, qui se jetè-

rent à genoux devant lui. Des vieillards qui étaient de ce nombre m'ont dit que presque tout le monde fondait en larmes. Il n'y eut peut-être jamais de spectacle plus touchant, ni de révolution plus subite (juin 1660). Ce changement se fit en bien moins de temps que le traité des Pyrénées ne fut conclu ; et Charles II était déjà paisible 5 possesseur de l'Angleterre, que Louis XIV n'était pas même encore marié par procureur.

(Août 1660) Enfin le cardinal Mazarin ramena le roi et la nouvelle reine à Paris. Un père qui aurait marié son fils 10 sans lui donner l'administration de son bien, n'en eût pas usé autrement que Mazarin ; il revint plus puissant et plus jaloux de sa puissance, et même des honneurs, que jamais. Il exigea et il obtint que le parlement vînt le haranguer par députés. C'était une chose sans exemple dans la monarchie ; 15 mais ce n'était pas une trop grande réparation du mal que le parlement lui avait fait. Il ne donna plus la main aux princes du sang, en lieu tiers, comme autrefois. Celui qui avait traité don Louis de Haro en égal, voulut traiter le grand Condé en inférieur. Il marchait alors avec un faste 20 royal, ayant, outre ses gardes, une compagnie de mousquetaires, qui est aujourd'hui la seconde compagnie des mousquetaires du roi. On n'eut plus auprès de lui un accès libre : si quelqu'un était assez mauvais courtisan pour demander une grâce au roi, il était perdu. La reine mère, si long- 25 temps protectrice obstinée de Mazarin contre la France, resta sans crédit dès qu'il n'eut plus besoin d'elle. Le roi, son fils, élevé dans une soumission aveugle pour ce ministre, ne pouvait secouer le joug qu'elle lui avait imposé, aussi bien qu'à elle-même ; elle respectait son ouvrage, et Louis XIV 30 n'osait pas encore régner du vivant de Mazarin.

Un ministre est excusable du mal qu'il fait, lorsque le gouvernail de l'État est forcé dans sa main par les tempêtes ; mais dans le calme il est coupable de tout le bien qu'il ne fait pas. Mazarin ne fit de bien qu'à lui, et à sa famille 35 par rapport à lui. Huit années de puissance absolue et tranquille, depuis son dernier retour jusqu'à sa mort, ne furent marquées par aucun établissement glorieux ou utile ; car le collège des Quatre-Nations ne fut que l'effet de son testament.

Il gouvernait les finances comme l'intendant d'un seigneur obéré. Le roi demandait quelquefois de l'argent à Fouquet, qui lui répondait : "Sire, il n'y a rien dans les coffres de Votre Majesté ; mais monsieur le cardinal vous en prêtera."

5 Mazarin était riche d'environ deux cents millions, à compter comme on fait aujourd'hui. Plusieurs Mémoires disent qu'il en amassa une partie par des moyens trop au-dessous de la grandeur de sa place. Ils rapportent qu'il partageait avec les armateurs les profits de leurs courses : c'est ce qui ne fut  
10 jamais prouvé ; mais les Hollandais l'en soupçonnèrent, et ils n'auraient pas soupçonné le cardinal de Richelieu.

On dit qu'en mourant il eut des scrupules, quoique au dehors il montrât du courage. Du moins il craignit pour ses biens, et il en fit au roi une donation entière, croyant  
15 que le roi les lui rendrait. Il ne se trompa point ; le roi lui remit la donation au bout de trois jours. Enfin il mourut (9 mars 1661) ; et il n'y eut que le roi qui semblât le regretter, car ce prince savait déjà dissimuler. Le joug commençait à lui peser ; il était impatient de régner. Cepen-  
20 dant il voulut paraître sensible à une mort qui le mettait en possession de son trône.

Louis XIV et la cour portèrent le deuil du cardinal Mazarin, honneur peu ordinaire, et que Henri IV avait fait à la mémoire de Gabrielle d'Estrées.

25 On n'entreprendra pas ici d'examiner si le cardinal Mazarin a été un grand ministre ou non : c'est à ses actions de parler, et à la postérité de juger. Le vulgaire suppose quelquefois une étendue d'esprit prodigieuse, et un génie presque divin, dans ceux qui ont gouverné des empires avec quelque  
30 succès. Ce n'est point une pénétration supérieure qui fait les hommes d'État, c'est leur caractère. Les hommes, pour peu qu'ils aient de bon sens, voient tous à peu près leurs intérêts. Un bourgeois d'Amsterdam ou de Berne en sait sur ce point autant que Séjan, Ximénès, Buckingham, Riche-  
35 lieu, ou Mazarin : mais notre conduite et nos entreprises dépendent uniquement de la trempe de notre âme, et nos succès dépendent de la fortune.

Par exemple, si un génie tel que le pape Alexandre VI, ou Borgia son fils, avait eu la Rochelle à prendre, il aurait  
40 invité dans son camp les principaux chefs, sous un serment

sacré, et se serait défait d'eux ; Mazarin serait entré dans la ville deux ou trois ans plus tard, en gagnant et en divisant les bourgeois ; don Louis de Haro n'eût pas hasardé l'entreprise. Richelieu fit une digue sur la mer, à l'exemple d'Alexandre, et entra dans la Rochelle en conquérant ; mais une marée un peu forte, ou un peu plus de diligence de la part des Anglais, délivraient la Rochelle, et faisaient passer Richelieu pour un téméraire. 5

On peut juger du caractère des hommes par leurs entreprises. On peut bien assurer que l'âme de Richelieu respirait la hauteur et la vengeance ; que Mazarin était sage, souple, et avide de biens. Mais pour connaître à quel point un ministre a de l'esprit, il faut ou l'entendre souvent parler, ou lire ce qu'il a écrit. Il arrive souvent parmi les hommes d'État ce qu'on voit tous les jours parmi les courtisans ; celui qui a le plus d'esprit échoue, et celui qui a dans le caractère plus de patience, de force, de souplesse, et de suite, réussit. 15

En lisant les Lettres du cardinal Mazarin, et les Mémoires du cardinal de Retz, on voit aisément que Retz était le génie supérieur. Cependant Mazarin fut tout-puissant, et Retz fut accablé. Enfin il est très-vrai que, pour faire un puissant ministre, il ne faut souvent qu'un esprit médiocre, du bon sens, et de la fortune ; mais pour être un bon ministre, il faut avoir pour passion dominante l'amour du bien public. Le grand homme d'État est celui dont il reste 25 de grands monuments utiles à la patrie.

Le monument qui immortalise le cardinal Mazarin est l'acquisition de l'Alsace. Il donna cette province à la France dans le temps que la France était déchaînée contre lui ; et, par une fatalité singulière, il fit plus de bien au royaume lorsqu'il y était persécuté que dans la tranquillité d'une puissance absolue. 30

## CHAPITRE VII.

LOUIS XIV GOUVERNE PAR LUI-MÊME. IL FORCE LA BRANCHE  
 D'AUTRICHE ESPAGNOLE À LUI CÉDER PARTOUT LA PRÉSÉANCE,  
 ET LA COUR DE ROME À LUI FAIRE SATISFACTION. IL ACHÈTE  
 5 DUNKERQUE. IL DONNE DES SECOURS A L'EMPEREUR, AU PORTUGAL, AUX ÉTATS-GÉNÉRAUX, ET REND SON ROYAUME FLORISSANT ET REDOUTABLE.

Jamais il n'y eut dans une cour plus d'intrigues et d'espérances que durant l'agonie du cardinal Mazarin. Les femmes qui prétendaient à la beauté se flattaient de gouverner  
 10 un prince de vingt-deux ans, que l'amour avait déjà séduit jusqu'à lui faire offrir sa couronne à sa maîtresse. Les jeunes courtisans croyaient renouveler le règne des favoris. Chaque ministre espérait la première place. Aucun d'eux ne pensait  
 15 qu'un roi élevé dans l'éloignement des affaires osât prendre sur lui le fardeau du gouvernement. Mazarin avait prolongé l'enfance de ce monarque autant qu'il l'avait pu. Il ne l'instruisait que depuis fort peu de temps, et parce que le roi avait voulu être instruit.

20 On était si loin d'espérer d'être gouverné par son souverain, que de tous ceux qui avaient travaillé jusqu'alors avec le premier ministre, il n'y en eut aucun qui demandât au roi quand il voudrait les entendre. Ils lui demandèrent tous : "À qui nous adresserons-nous?" et Louis XIV leur répon-  
 25 dit : *À moi*. On fut encore plus surpris de le voir persévérer. Il y avait quelque temps qu'il consultait ses forces, et qu'il essayait en secret son génie pour régner. Sa résolution prise une fois, il la maintint jusqu'au dernier moment de sa vie. Il fixa à chacun de ses ministres les bornes de  
 30 son pouvoir, se faisant rendre compte de tout par eux à des heures réglées, leur donnant la confiance qu'il fallait pour accréditer leur ministère, et veillant sur eux pour les empêcher d'en trop abuser.

Mme de Motteville nous apprend que la réputation de  
 35 Charles II, roi d'Angleterre, qui passait alors pour gouverner par lui-même, inspira de l'émulation à Louis XIV. Si cela

est, il surpassa beaucoup son rival, et il mérita toute sa vie ce qu'on avait dit d'abord de Charles.

Il commença par mettre de l'ordre dans les finances, dérangées par un long brigandage. La discipline fut rétablie dans les troupes, comme l'ordre dans les finances. La magnificence et la décence embellirent sa cour. Les plaisirs même eurent de l'éclat et de la grandeur. Tous les arts furent encouragés, et tous employés à la gloire du roi et de la France. 5

Ce n'est pas ici le lieu de le représenter dans sa vie privée, ni dans l'intérieur de son gouvernement; c'est ce que nous ferons à part<sup>1</sup>. Il suffit de dire que ses peuples, qui depuis la mort de Henri le Grand n'avaient point vu de véritable roi, et qui détestaient l'empire d'un premier ministre, furent remplis d'admiration et d'espérance quand ils virent Louis XIV faire à vingt-deux ans ce que Henri avait fait à cinquante. Si Henri IV avait eu un premier ministre, il eût été perdu, parce que la haine contre un particulier eût ranimé vingt factions trop puissantes. Si Louis XIII n'en avait pas eu, ce prince, dont un corps faible et malade éner- vait l'âme, eût succombé sous le poids. Louis XIV pouvait sans péril avoir ou n'avoir pas de premier ministre. Il ne restait pas la moindre trace des anciennes factions; il n'y avait plus en France qu'un maître et des sujets. Il montra d'abord qu'il ambitionnait toute sorte de gloires, et qu'il voulait être aussi considéré au dehors qu'absolu au dedans. 15 20 25

Les anciens rois de l'Europe prétendent entre eux une entière égalité, ce qui est très-naturel; mais les rois de France ont toujours réclamé la préséance que mérite l'antiquité de leur race et de leur royaume; et s'ils ont cédé aux em- peurs, c'est parce que les hommes ne sont presque jamais assez hardis pour renverser un long usage. Le chef de la république d'Allemagne, prince électif et peu puissant par lui-même, a le pas, sans contredit, sur tous les souverains, à cause de ce titre de César et d'héritier de Charlemagne. 30 35 Sa chancellerie Allemande ne traitait pas même alors les autres rois de majesté. Les rois de France pouvaient disputer la préséance aux empereurs, puisque la France avait fondé le véritable empire d'Occident, dont le nom seul sub-

<sup>1</sup> Chap. xxv à xxx. (ÉD.)

siste en Allemagne. Ils avaient pour eux non-seulement la supériorité d'une couronne héréditaire sur une dignité élective, mais l'avantage d'être issus, par une suite non interrompue, de souverains qui régnaient sur une grande monarchie plusieurs siècles avant que, dans le monde entier, aucune des maisons qui possèdent aujourd'hui des couronnes fût parvenue à quelque élévation. Ils voulaient au moins précéder les autres puissances de l'Europe. On alléguait en leur faveur le nom de *très-chrétien*. Les rois d'Espagne opposaient le titre  
10 de *catholique* ; et depuis que Charles-Quint avait eu un roi de France prisonnier à Madrid, la fierté Espagnole était bien loin de céder ce rang. Les Anglais et les Suédois, qui n'allèguent aujourd'hui aucun de ces surnoms, reconnaissent le moins qu'ils peuvent cette supériorité.

15 C'était à Rome que ces prétentions étaient autrefois débattues. Les papes, qui donnaient les États avec une bulle, se croyaient, à plus forte raison, en droit de décider du rang entre les couronnes. Cette cour, où tout se passe en cérémonies, était le tribunal où se jugeaient ces vanités de la  
20 grandeur. La France y avait eu toujours la supériorité quand elle était plus puissante que l'Espagne ; mais depuis le règne de Charles-Quint, l'Espagne n'avait négligé aucune occasion de se donner l'égalité. La dispute restait indécise ; un pas de plus ou de moins dans une procession, un fauteuil placé  
25 près d'un autel, ou vis-à-vis la chaire d'un prédicateur, étaient des triomphes, et établissaient des titres pour cette prééminence. La chimère du point d'honneur était extrême alors sur cet article entre les couronnes, comme la fureur des duels entre les particuliers.

30 (1661) Il arriva qu'à l'entrée d'un ambassadeur de Suède à Londres, le comte d'Estrades, ambassadeur de France, et le baron de Vatteville, ambassadeur d'Espagne, se disputèrent le pas. L'Espagnol, avec plus d'argent et une plus nombreuse suite, avait gagné la populace Anglaise : il  
35 fait d'abord tuer les chevaux des carrosses Français ; et bientôt les gens du comte d'Estrades, blessés et dispersés, laissèrent les Espagnols marcher l'épée nue comme en triomphe.

Louis XIV, informé de cette insulte, rappela l'ambassadeur qu'il avait à Madrid, fit sortir de France celui d'Es-  
40 pagne, rompit les conférences qui se tenaient encore en

Flandre au sujet des limites, et fit dire au roi Philippe IV, son beau-père, que s'il ne reconnaissait la supériorité de la couronne de France et ne réparait cet affront par une satisfaction solennelle, la guerre allait recommencer. Philippe IV ne voulut pas replonger son royaume dans une guerre 5 nouvelle pour la préséance d'un ambassadeur : il envoya le comte de Fuentes déclarer au roi, à Fontainebleau, en présence de tous les ministres étrangers qui étaient en France (24 mars 1662), "que les ministres Espagnols ne concourraient plus dorénavant avec ceux de France." Ce n'en était 10 pas assez pour reconnaître nettement la prééminence du roi ; mais c'en était assez pour un aveu authentique de la faiblesse Espagnole. Cette cour, encore fière, murmura longtemps de son humiliation. Depuis, plusieurs ministres Espagnols ont renouvelé leurs anciennes prétentions : ils ont obtenu l'éga- 15 lité à Nimègue ; mais Louis XIV acquit alors, par sa fermeté, une supériorité réelle dans l'Europe, en faisant voir combien il était à craindre.

À peine sorti de cette petite affaire avec tant de grandeur, il en marqua encore davantage dans une occasion où sa 20 gloire semblait moins intéressée. Les jeunes Français, dans les guerres faites depuis longtemps en Italie contre l'Espagne, avaient donné aux Italiens, circonspects et jaloux, l'idée d'une nation impétueuse. L'Italie regardait toutes les nations dont elle était inondée comme des barbares, et les 25 Français comme des barbares plus gais que les autres, mais plus dangereux, qui portaient dans toutes les maisons les plaisirs avec le mépris, et la débauche avec l'insulte. Ils étaient craints partout, et surtout à Rome.

Le duc de Créqui, ambassadeur auprès du pape, avait 30 révolté les Romains par sa hauteur : ses domestiques, gens qui poussent toujours à l'extrême les défauts de leur maître, commettaient dans Rome les mêmes désordres que la jeunesse indisciplinable de Paris, qui se faisait alors un honneur d'attaquer toutes les nuits le guet qui veille à la garde de la 35 ville.

Quelques laquais du duc de Créqui s'avisèrent de charger, l'épée à la main, une escouade des Corses (ce sont des gardes du pape qui appuient les exécutions de la justice). Tout le corps des Corses offensé, et secrètement animé par don 40

Mario Chigi, frère du pape Alexandre VII, qui haïssait le duc de Créquy, vint en armes assiéger la maison de l'ambassadeur (20 août 1662). Ils tirèrent sur le carrosse de l'ambassadrice, qui rentrait alors dans son palais ; ils lui tuèrent  
5 un page, et blessèrent plusieurs domestiques. Le duc de Créquy sortit de Rome, accusant les parents du pape, et le pape lui-même, d'avoir favorisé cet assassinat. Le pape différa tant qu'il put la réparation, persuadé qu'avec les Français il n'y a qu'à temporiser, et que tout s'oublie. Il fit pendre  
10 un Corse et un sbire au bout de quatre mois ; et il fit sortir de Rome le gouverneur, soupçonné d'avoir autorisé l'attentat : mais il fut consterné d'apprendre que le roi menaçait de faire assiéger Rome, qu'il faisait déjà passer des troupes en Italie, et que le maréchal du Plessis-Praslin était nommé  
15 pour les commander. L'affaire était devenue une querelle de nation à nation, et le roi voulait faire respecter la sienne. Le pape, avant de faire la satisfaction qu'on demandait, implora la médiation de tous les princes catholiques ; il fit ce qu'il put pour les animer contre Louis XIV : mais les cir-  
20 constances n'étaient pas favorables au pape. L'empire était attaqué par les Turcs : l'Espagne était embarrassée dans une guerre peu heureuse contre le Portugal.

La cour Romaine ne fit qu'irriter le roi sans pouvoir lui nuire. Le parlement de Provence cita le pape et fit saisir  
25 le comtat d'Avignon. Dans d'autres temps les excommunications de Rome auraient suivi ces outrages : mais c'étaient des armes usées et devenues ridicules : il fallut que le pape plîât ; il fut forcé d'exiler de Rome son propre frère, d'envoyer son neveu le cardinal Chigi, en qualité de légat *a*  
30 *latere*, faire satisfaction au roi ; de casser la garde Corse, et d'élever dans Rome une pyramide, avec une inscription qui contenait l'injure et la réparation. Le cardinal Chigi fut le premier légat de la cour Romaine qui fut jamais envoyé pour demander pardon. Les légats, auparavant, venaient donner  
35 des lois, et imposer des décimes. Le roi ne s'en tint pas à faire réparer un outrage par des cérémonies passagères et par des monuments qui le sont aussi (car il permit, quelques années après, la destruction de la pyramide) ; mais il força la cour de Rome à promettre de rendre Castro et Ronciglione  
40 au duc de Parme, à dédommager le duc de Modène de ses

droits sur Comacchio; et il tira ainsi d'une insulte l'honneur solide d'être le protecteur des princes d'Italie.

En soutenant sa dignité, il n'oubliait pas d'augmenter son pouvoir. (27 octobre 1662) Ses finances, bien administrées par Colbert, le mirent en état d'acheter Dunkerque et 5 Mardick du roi d'Angleterre, pour cinq millions de livres, à vingt-six livres dix sous le marc. Charles II, prodigue et pauvre, eut la honte de vendre le prix du sang des Anglais. Son chancelier Hyde, accusé d'avoir ou conseillé ou souffert cette faiblesse, fut banni depuis par le parlement d'Angle- 10 terre, qui punit souvent les fautes des favoris, et qui quelquefois juge même ses rois.

(1663) Louis fit travailler trente mille hommes à fortifier Dunkerque du côté de la terre et de la mer. On creusa 15 entre la ville et la citadelle un bassin capable de contenir trente vaisseaux de guerre, de sorte qu'à peine les Anglais eurent vendu cette ville, qu'elle devint l'objet de leur terreur.

(30 août 1663) Quelque temps après le roi força le duc de Lorraine à lui donner la forte ville de Marsal. Ce 20 malheureux Charles IV, guerrier assez illustre, mais prince faible, inconstant, et imprudent, venait de faire un traité par lequel il donnait la Lorraine à la France après sa mort, à condition que le roi lui permettrait de lever un million sur l'État qu'il abandonnait, et que les princes du sang de Lorraine seraient réputés princes du sang de France. Ce 25 traité, vainement vérifié au parlement de Paris, ne servit qu'à produire de nouvelles inconstances dans le duc de Lorraine; trop heureux ensuite de donner Marsal, et de se remettre à la clémence du roi.

Louis augmentait ses États même pendant la paix, et se 30 tenait toujours prêt pour la guerre, faisant fortifier ses frontières, tenant ses troupes dans la discipline, augmentant leur nombre, faisant des revues fréquentes.

Les Turcs étaient alors très-redoutables en Europe; ils 35 attaquaient à la fois l'empereur d'Allemagne et les Vénitiens. La politique des rois de France a toujours été, depuis François I<sup>er</sup>, d'être alliés des empereurs Turcs, non-seulement pour les avantages du commerce, mais pour empêcher la maison d'Autriche de trop prévaloir. Cependant, un roi chrétien ne pouvait refuser du secours à l'empereur, trop en 40

danger ; et l'intérêt de la France était bien que les Turcs inquiétassent la Hongrie, mais non pas qu'ils l'envahissent : enfin ses traités avec l'empire lui faisaient un devoir de cette démarche honorable. Il envoya donc six mille hommes en  
5 Hongrie, sous les ordres du comte de Coligny<sup>1</sup>, seul reste de la maison de ce Coligny autrefois si célèbre dans nos guerres civiles, et qui mérite peut-être une aussi grande renommée que cet amiral, par son courage et par sa vertu. L'amitié l'avait attaché au grand Condé, et toutes  
10 les offres du cardinal Mazarin n'avaient jamais pu l'engager à manquer à son ami. Il mena avec lui l'élite de la noblesse de France, et entre autres le jeune La Feuillade, homme entreprenant et avide de gloire et de fortune. (1664) Ces Français allèrent servir en Hongrie sous le  
15 général Montecuculli, qui tenait tête alors au grand vizir Kiuperli ou Kouprogli, et qui depuis, en servant contre la France, balança la réputation de Turenne. Il y eut un grand combat à Saint-Gothard, au bord du Raab, entre les Turcs et l'armée de l'empereur. Les Français y firent des  
20 prodiges de valeur ; les Allemands mêmes, qui ne les aimaient point, furent obligés de leur rendre justice ; mais ce n'est pas la rendre aux Allemands, de dire, comme on a fait dans tant de livres, que les Français eurent seuls l'honneur de la victoire.

25 Le roi, en mettant sa grandeur à secourir ouvertement l'empereur, et à donner de l'éclat aux armes Françaises, mettait sa politique à soutenir secrètement le Portugal contre l'Espagne. Le cardinal Mazarin avait abandonné formellement les Portugais, par le traité des Pyrénées ; mais  
30 l'Espagnol avait fait plusieurs petites infractions tacites à la paix. Le Français en fit une hardie et décisive : le maréchal de Schomberg, étranger et huguenot, passa en Portugal avec quatre mille soldats Français, qu'il payait de l'argent de Louis XIV, et qu'il feignait de soudoyer au nom  
35 du roi de Portugal. Ces quatre mille soldats Français, joints aux troupes Portugaises, remportèrent à Villa-Viciosa (17 juin 1665) une victoire complète, qui affermit le trône dans la maison de Bragance. Ainsi Louis XIV passait déjà pour

<sup>1</sup> Né le 17 décembre 1617, mort le 16 avril 1686, laissant un fils, Alexandre-Gaspard, qui mourut en 1694, sans postérité. (ÉD.)

un prince guerrier et politique, et l'Europe le redoutait même avant qu'il eût encore fait la guerre.

Ce fut par cette politique qu'il évita, malgré ses promesses, de joindre le peu de vaisseaux qu'il avait alors aux flottes Hollandaises. Il s'était allié avec la Hollande en 1662. Cette république, environ vers ce temps-là, recommença la guerre contre l'Angleterre, au sujet du vain et bizarre honneur du pavillon, et des intérêts réels de son commerce dans les Indes. Louis voyait avec plaisir ces deux puissances maritimes mettre en mer tous les ans, l'une contre l'autre, des flottes de plus de cent vaisseaux, et se détruire mutuellement par les batailles les plus opiniâtres qui se soient jamais données, dont tout le fruit était l'affaiblissement des deux partis. Il s'en donna une qui dura trois jours entiers (11, 12, et 13 juin 1666). Ce fut dans ces combats que le Hollandais Ruyter acquit la réputation du plus grand homme de mer qu'on eût vu encore. Ce fut lui qui alla brûler les plus beaux vaisseaux d'Angleterre jusque dans ses ports, à quatre lieues de Londres. Il fit triompher la Hollande sur les mers, dont les Anglais avaient toujours eu l'empire, et où Louis XIV n'était rien encore.

La domination de l'Océan était partagée, depuis quelque temps, entre ces deux nations. L'art de construire les vaisseaux, et de s'en servir pour le commerce et pour la guerre, n'était bien connu que d'elles. La France, sous le ministère de Richelieu, se croyait puissante sur mer, parce que d'environ soixante vaisseaux ronds que l'on comptait dans ses ports, elle pouvait en mettre en mer environ trente, dont un seul portait soixante et dix canons. Sous Mazarin, on acheta des Hollandais le peu de vaisseaux que l'on avait. On manquait de matelots, d'officiers, de manufactures pour la construction et pour l'équipement. Le roi entreprit de réparer les ruines de la marine, et de donner à la France tout ce qui lui manquait, avec une diligence incroyable : mais, en 1664 et 1665, tandis que les Anglais et les Hollandais couvraient l'Océan de près de trois cents gros vaisseaux de guerre, il n'en avait encore que quinze ou seize du dernier rang, que le duc de Beaufort occupait contre les pirates de Barbarie ; et lorsque les États-Généraux pressèrent Louis XIV de joindre sa flotte à la leur, il ne se trouva dans

le port de Brest qu'un seul brûlot, qu'on eut honte de faire partir, et qu'il fallut pourtant leur envoyer sur leurs instances réitérées. Ce fut une honte que Louis XIV s'empressa bien vite d'effacer.

- 5 (1665) Il donna aux États un secours de ses forces de terre plus essentiel et plus honorable. Il leur envoya six mille Français pour les défendre contre l'évêque de Munster, Christophe-Bernard Van Galen, prélat guerrier et ennemi implacable, soudoyé par l'Angleterre pour désoler la Hol-  
 10 lande; mais il leur fit payer chèrement ce secours, et les traita comme un homme puissant qui vend sa protection à des marchands opulents. Colbert mit sur leur compte non-seulement la solde de ses troupes, mais jusqu'aux frais d'une ambassade envoyée en Angleterre pour conclure leur paix  
 15 avec Charles II. Jamais secours ne fut donné de si mauvaise grâce, ni reçu avec moins de reconnaissance.

Le roi ayant ainsi aguerri ses troupes, et formé de nouveaux officiers en Hongrie, en Hollande, en Portugal, respecté et vengé dans Rome, ne voyait pas un seul  
 20 potentat qu'il dût craindre. L'Angleterre ravagée par la peste; Londres réduite en cendres<sup>1</sup> par un incendie attribué injustement aux catholiques; la prodigalité et l'indigence continuelle de Charles II, aussi dangereuse pour ses affaires que la contagion et l'incendie, mettaient la  
 25 France en sûreté du côté des Anglais. L'empereur réparait à peine l'épuisement d'une guerre contre les Turcs. Le roi d'Espagne, Philippe IV, mourant, et sa monarchie aussi faible que lui, laissait Louis XIV le seul puissant et le seul redoutable. Il était jeune, riche, bien servi, obéi aveuglé-  
 30 ment, et marquait l'impatience de se signaler et d'être conquérant.

<sup>1</sup> Le 13 septembre 1666. (ÉD.)

## CHAPITRE VIII.

## CONQUÊTE DE LA FLANDRE.

L'occasion se présenta bientôt à un roi qui la cherchait. Philippe IV, son beau-père, mourut (1665) : il avait eu de sa première femme, sœur de Louis XIII, cette princesse Marie-Thérèse, mariée à son cousin Louis XIV ; mariage par lequel la monarchie Espagnole est enfin tombée dans la maison de Bourbon, si longtemps son ennemie. De son second mariage avec Marie-Anne d'Autriche était né Charles II, enfant faible et malsain, héritier de sa couronne, et seul reste de trois enfants mâles, dont deux étaient morts en bas âge. Louis XIV prétendit que la Flandre, le Brabant et la Franche-Comté, provinces du royaume d'Espagne, devaient, selon la jurisprudence de ces provinces, revenir à sa femme, malgré sa renonciation. Si les causes des rois pouvaient se juger par les lois des nations à un tribunal désintéressé, l'affaire eût été un peu douteuse.

Louis fit examiner ses droits par son conseil, et par des théologiens, qui les jugèrent incontestables ; mais le conseil et le confesseur de la veuve de Philippe IV les trouvaient bien mauvais. Elle avait pour elle une puissante raison, la loi expresse de Charles-Quint ; mais les lois de Charles-Quint n'étaient guère suivies par la cour de France.

Un des prétextes que prenait le conseil du roi était que les cinq cent mille écus donnés en dot à sa femme n'avaient point été payés ; mais on oubliait que la dot de la fille de Henri IV ne l'avait pas été davantage. La France et l'Espagne combattirent d'abord par des écrits, où l'on étala des calculs de banquier et des raisons d'avocat ; mais la seule raison d'État était écoutée. Cette raison d'État fut bien extraordinaire. Louis XIV allait attaquer un enfant dont il devait être naturellement le protecteur, puisqu'il avait épousé la sœur de cet enfant. Comment pouvait-il croire que l'empereur Léopold, regardé comme le chef de la maison d'Autriche, le laisserait opprimer cette maison, et s'agrandir

dans la Flandre? Qui croirait que l'empereur et le roi de France eussent déjà partagé en idée les dépouilles du jeune Charles d'Autriche, roi d'Espagne? On trouve quelques traces de cette triste vérité dans les Mémoires du marquis de 5 Torcy<sup>1</sup>, mais elles sont peu démêlées. Le temps a enfin dévoilé ce mystère, qui prouve qu'entre les rois la convenance et le droit du plus fort tiennent lieu de justice, surtout quand cette justice semble douteuse.

Tous les frères de Charles II, roi d'Espagne, étaient 10 morts. Charles était d'une complexion faible et malsaine. Louis XIV et Léopold firent, dans son enfance, à peu près le même traité de partage qu'ils entamèrent depuis à sa mort. Par ce traité, qui est actuellement dans le dépôt du Louvre, Léopold devait laisser Louis XIV se mettre déjà en 15 possession de la Flandre, à condition qu'à la mort de Charles, l'Espagne passerait sous la domination de l'empereur. Il n'est pas dit s'il en coûta de l'argent pour cette étrange négociation. D'ordinaire, ce principal article de tant de traités demeure secret.

20 Léopold n'eut pas sitôt signé l'acte qu'il s'en repentit: il exigea au moins qu'aucune cour n'en eût connaissance; qu'on n'en fit point une double copie, selon l'usage; et que le seul instrument qui devait subsister fût enfermé dans une cassette de métal, dont l'empereur aurait une clef et le roi 25 de France l'autre. Cette cassette dut être déposée entre les mains du grand-duc de Florence. L'empereur la remit pour cet effet entre les mains de l'ambassadeur de France à Vienne, et le roi envoya seize de ses gardes du corps aux portes de Vienne pour accompagner le courrier de peur que 30 l'empereur ne changeât d'avis et ne fit enlever la cassette sur la route. Elle fut portée à Versailles, et non à Florence; ce qui laisse soupçonner que Léopold avait reçu de l'argent, puisqu'il n'osa se plaindre.

Voilà comment l'empereur laissa dépouiller le roi 35 d'Espagne.

Le roi, comptant encore plus sur ses forces que sur ses raisons, marcha en Flandre à des conquêtes assurées. (1667) Il était à la tête de trente-cinq mille hommes; un autre corps de huit mille fut envoyé vers Dunkerque; un de quatre

mille vers Luxembourg. Turenne était sous lui le général de cette armée. Colbert avait multiplié les ressources de l'État pour fournir à ces dépenses. Louvois, nouveau ministre de la guerre, avait fait des préparatifs immenses pour la campagne. Des magasins de toute espèce étaient distribués sur la frontière. Il introduisit le premier cette méthode avantageuse, que la faiblesse du gouvernement avait jusqu'alors rendue impraticable, de faire subsister les armées par magasins; quelque siège que le roi voulût faire, de quelque côté qu'il tournât ses armes, les secours en tout genre étaient prêts, les logements des troupes marqués, leurs marches réglées. La discipline, rendue plus sévère de jour en jour par l'austérité inflexible du ministre, enchaînait tous les officiers à leur devoir. La présence d'un jeune roi, l'idole de son armée, leur rendait la dureté de ce devoir aisée et chère. Le grade militaire commença dès lors à être un droit beaucoup au-dessus de celui de la naissance. Les services et non les aïeux furent comptés, ce qui ne s'était guère vu encore: par là l'officier de la plus médiocre naissance fut encouragé, sans que ceux de la plus haute eussent à se plaindre. L'infanterie, sur qui tombait tout le poids de la guerre, depuis l'inutilité reconnue des lances, partagea les récompenses dont la cavalerie était en possession. Les maximes nouvelles dans le gouvernement inspièrent un nouveau courage.

Le roi, entre un chef et un ministre également habiles, tous deux jaloux l'un de l'autre, et cependant ne l'en servant que mieux, suivi des meilleures troupes de l'Europe, enfin, ligué de nouveau avec le Portugal, attaquait avec tous ses avantages une province mal défendue d'un royaume ruiné et déchiré. Il n'avait à faire qu'à sa belle-mère, femme faible, gouvernée par un jésuite, dont l'administration méprisée et malheureuse laissait la monarchie Espagnole sans défense. Le roi de France avait tout ce qui manquait à l'Espagne.

L'art d'attaquer les places n'était pas encore perfectionné comme aujourd'hui, parce que celui de les bien fortifier et de les bien défendre était plus ignoré. Les frontières de la Flandre Espagnole étaient presque sans fortifications et sans garnisons.

Louis n'eut qu'à se présenter devant elles. (Juin 1667)  
Il entra dans Charleroy comme dans Paris ; Ath, Tournay  
furent prises en deux jours ; Furnes, Armentières, Courtray,  
ne tinrent pas davantage. Il descendit dans la tranchée  
5 devant Douai, qui se rendit le lendemain (6 juillet). Lille,  
la plus florissante ville de ces pays, la seule bien fortifiée, et  
qui avait une garnison de six mille hommes, capitula (27  
août) après neuf jours de siège. Les Espagnols n'avaient que  
10 l'arrière-garde de cette petite armée fut-elle taillée en pièces  
(31 août) par le marquis depuis maréchal de Créqui. Le  
reste se cacha sous Bruxelles et sous Mons, laissant le roi  
vaincre sans combattre.

Cette campagne, faite au milieu de la plus grande  
15 abondance, parmi des succès si faciles, parut le voyage d'une  
cour. La bonne chère, le luxe, et les plaisirs, s'introduisirent alors dans les armées, dans le temps même que la  
discipline s'affermissait. Les officiers faisaient le devoir  
militaire beaucoup plus exactement, mais avec des commo-  
20 dités plus recherchées. Le maréchal de Turenne n'avait eu  
longtemps que des assiettes de fer en campagne. Le  
marquis d'Humières fut le premier, au siège d'Arras<sup>1</sup>, en  
1658, qui se fit servir en vaisselle d'argent à la tranchée, et  
qui y fit manger des ragoûts et des entremets. Mais dans  
25 cette campagne de 1667, où un jeune roi, aimant la magni-  
ficence, étalait celle de sa cour dans les fatigues de la guerre,  
tout le monde se piqua de somptuosité et de goût dans la  
bonne chère, dans les habits, dans les équipages. Ce luxe,  
la marque certaine de la richesse d'un grand État, et souvent  
30 la cause de la décadence d'un petit, était cependant encore  
très-peu de chose auprès de celui qu'on a vu depuis. Le  
roi, ses généraux, et ses ministres, allaient au rendez-vous de  
l'armée à cheval ; au lieu qu'aujourd'hui il n'y a point de  
capitaine de cavalerie, ni de secrétaire d'officier général qui  
35 ne fasse ce voyage en chaise de poste avec des glaces et des

<sup>1</sup> Louis de Crévant, marquis, puis duc d'Humières, nommé maréchal en 1668, n'assiégea jamais Arras, qui appartenait aux Français depuis 1640 ; mais, en 1676, il assiégea Aire, dont il se rendit maître le 31 juillet. (*Note de M. Beuchot.*)

ressorts, plus commodément et plus tranquillement qu'on ne faisait alors une visite dans Paris d'un quartier à un autre.

La délicatesse des officiers ne les empêchait point alors d'aller à la tranchée avec le pot en tête et la cuirasse sur le dos. Le roi en donnait l'exemple : il alla ainsi à la tranchée 5 devant Douai et devant Lille. Cette conduite sage conserva plus d'un grand homme. Elle a été trop négligée depuis par des jeunes gens peu robustes, pleins de valeur, mais de mollesse, et qui semblent plus craindre la fatigue que le danger. 10

La rapidité de ces conquêtes remplit d'alarmes Bruxelles ; les citoyens transportaient déjà leurs effets dans Anvers. La conquête de la Flandre entière pouvait être l'ouvrage d'une campagne. Il ne manquait au roi que des troupes assez nombreuses pour garder les places, prêtes à s'ouvrir à ses 15 armes. Louvois lui conseilla de mettre de grosses garnisons dans les villes prises, et de les fortifier. Vauban, l'un de ces grands hommes et de ces génies qui parurent dans ce siècle pour le service de Louis XIV, fut chargé de ces fortifications. Il les fit suivant sa nouvelle méthode, devenue 20 aujourd'hui la règle de tous les bons ingénieurs. On fut donc étonné de ne plus voir les places revêtues que d'ouvrages presque au niveau de la campagne. Les fortifications hautes et menaçantes n'en étaient que plus exposées à être foudroyées par l'artillerie : plus il les rendit rasantes, 25 moins elles étaient en prise. Il construisit la citadelle de Lille sur ces principes (1668). On n'avait point encore en France détaché le gouvernement d'une ville de celui de la forteresse. L'exemple commença en faveur de Vauban ; il fut le premier gouverneur d'une citadelle. On peut encore 30 observer que le premier de ces plans en relief qu'on voit dans la galerie du Louvre<sup>1</sup> fut celui des fortifications de Lille.

Le roi se hâta de venir jouir des acclamations des peuples, des adorations de ses courtisans et de ses maîtresses, et des fêtes qu'il donna à sa cour. 35

<sup>1</sup> Aujourd'hui aux Invalides. (ÉD.)

## CHAPITRE IX.

CONQUÊTE DE LA FRANCHE-COMTÉ. PAIX D'AIX-LA-CHAPELLE.

(1668) On était plongé dans les divertissements à Saint-Germain, lorsqu'au cœur de l'hiver, au mois de janvier, on fut étonné de voir des troupes marcher de tous côtés, aller et revenir sur les chemins de la Champagne, dans les Trois-Évêchés : des trains d'artillerie, des chariots de munitions, s'arrêtaient, sous divers prétextes, dans la route qui mène de Champagne en Bourgogne. Cette partie de la France était remplie de mouvements dont on ignorait la cause. Les étrangers par intérêt, et les courtisans par curiosité, s'épuisaient en conjectures : l'Allemagne était alarmée : l'objet de ces préparatifs et de ces marches irrégulières était inconnu à tout le monde. Le secret dans les conspirations n'a jamais été mieux gardé qu'il le fut dans cette entreprise de Louis XIV. Enfin le 2 février il part de Saint-Germain avec le jeune duc d'Enghien, fils du grand Condé, et quelques courtisans : les autres officiers étaient au rendez-vous des troupes. Il va à cheval à grandes journées, et arrive à Dijon. Vingt mille hommes rassemblés de vingt routes différentes se trouvent le même jour en Franche-Comté, à quelques lieues de Besançon, et le grand Condé paraît à leur tête, ayant pour son principal lieutenant général Montmorency-Boutteville, son ami, devenu duc de Luxembourg, toujours attaché à lui dans la bonne et dans la mauvaise fortune. Luxembourg était l'élève de Condé dans l'art de la guerre ; et il obligea, à force de mérite, le roi, qui ne l'aimait pas, à l'employer.

Des intrigues eurent part à cette entreprise imprévue : le prince de Condé était jaloux de la gloire de Turenne, et Louvois de sa faveur auprès du roi ; Condé était jaloux en héros, et Louvois en ministre. Le prince, gouverneur de la Bourgogne, qui touche à la Franche-Comté, avait formé le dessein de s'en rendre maître en hiver, en moins de temps que Turenne n'en avait mis l'été précédent à conquérir a

Flandre Française. Il communiqua d'abord son projet à Louvois, qui l'embrassa avidement, pour éloigner et rendre inutile Turenne, et pour servir en même temps son maître.

Cette province, assez pauvre alors en argent, mais très-fertile, bien peuplée, étendue en long de quarante lieues et large de vingt, avait le nom de Franche, et l'était en effet. Les rois d'Espagne en étaient plutôt les protecteurs que les maîtres. Quoique ce pays fût du gouvernement de la Flandre, il n'en dépendait que peu. Toute l'administration était partagée et disputée entre le parlement et le gouverneur 10 de la Franche-Comté. Le peuple jouissait de grands privilèges, toujours respectés par la cour de Madrid, qui ménageait une province jalouse de ses droits, et voisine de la France. Besançon même se gouvernait comme une ville impériale. Jamais peuple ne vécut sous une administration 15 plus douce, et ne fut si attaché à ses souverains. Leur amour pour la maison d'Autriche s'est conservé pendant deux générations; mais cet amour était, au fond, celui de leur liberté. Enfin la Franche-Comté était heureuse, mais pauvre, et puisqu'elle était une espèce de république, il y avait des 20 factions. Quoi qu'en dise Pellisson, on ne se borna pas à employer la force.

On gagna d'abord quelques citoyens par des présents et des espérances. On s'assura l'abbé Jean de Vatteville, frère de celui qui, ayant insulté à Londres l'ambassadeur de France, 25 avait procuré, par cet outrage, l'humiliation de la branche d'Autriche Espagnole. Cet abbé, autrefois officier, puis chartreux, puis longtemps Musulman chez les Turcs, et enfin ecclésiastique, eut parole d'être grand doyen, et d'avoir d'autres bénéfices. On acheta peu cher quelques magistrats, 30 quelques officiers; et à la fin même, le marquis d'Yenne, gouverneur général, devint si traitable, qu'il accepta publiquement, après la guerre, une grosse pension et le grade de lieutenant général en France. Ces intrigues secrètes, à peine commencées, furent soutenues par vingt mille hommes. 35 Besançon, la capitale de la province, est investie par le prince de Condé; Luxembourg court à Salins: le lendemain Besançon et Salins se rendirent. Besançon ne demanda pour capitulation que la conservation d'un saint suaire fort révééré dans cette ville; ce qu'on lui accorda très-aisément. 40

Le roi arrivait à Dijon. Louvois, qui avait volé sur la frontière pour diriger toutes ces marches, vient lui apprendre que ces deux villes sont assiégées et prises. Le roi courut aussitôt se montrer à la fortune qui faisait tout pour lui.

5 Il alla assiéger Dôle en personne. Cette place était réputée forte; elle avait pour commandant le comte de Montrevel, homme d'un grand courage, fidèle par grandeur d'âme aux Espagnols, qu'il haïssait, et au parlement, qu'il méprisait. Il n'avait pour garnison que quatre cents soldats  
10 et les citoyens, et il osa se défendre. La tranchée ne fut point poussée dans les formes. À peine l'eut-on ouverte, qu'une foule de jeunes volontaires, qui suivaient le roi, courut attaquer la contrescarpe, et s'y logea: le prince de Condé, à qui l'âge et l'expérience avaient donné un courage tranquille,  
15 les fit soutenir à propos, et partagea leur péril pour les en tirer. Ce prince était partout avec son fils, et venait ensuite rendre compte de tout au roi, comme un officier qui aurait eu sa fortune à faire. Le roi, dans son quartier, montrait plutôt la dignité d'un monarque dans sa cour, qu'une ardeur  
20 impétueuse qui n'était pas nécessaire. Tout le cérémonial de Saint-Germain était observé. Il avait son petit coucher, ses grandes, ses petites entrées, une salle des audiences dans sa tente. Il ne tempérait le faste du trône qu'en faisant manger à sa table ses officiers généraux et ses aides de camp. On ne  
25 lui voyait point, dans les travaux de la guerre, ce courage emporté de François I<sup>er</sup> et de Henri IV, qui cherchaient toutes les espèces de danger. Il se contentait de ne les pas craindre, et d'engager tout le monde à s'y précipiter pour lui avec ardeur. Il entra dans Dôle (14 février 1668) au bout  
30 de quatre jours de siège, douze jours après son départ de Saint-Germain; et enfin, en moins de trois semaines, toute la Franche-Comté lui fut soumise. Le conseil d'Espagne, étonné et indigné du peu de résistance, écrivit au gouverneur "que le roi de France aurait dû envoyer ses laquais prendre  
35 possession de ce pays, au lieu d'y aller en personne."

Tant de fortune et tant d'ambition réveillèrent l'Europe assoupie; l'empire commença à se remuer, et l'empereur à lever des troupes. Les Suisses, voisins des Francs-Comtois, et qui n'avaient guère alors d'autre bien que leur liberté,  
40 tremblèrent pour elle. Le reste de la Flandre pouvait être

envahi au printemps prochain. Les Hollandais, à qui il avait toujours importé d'avoir les Français pour amis, frémissaient de les avoir pour voisins. L'Espagne alors eut recours à ces mêmes Hollandais, et fut en effet protégée par cette petite nation, qui ne lui paraissait auparavant que méprisable et rebelle. 5

La Hollande était gouvernée par Jean de Witt, qui dès l'âge de vingt-huit ans avait été élu grand pensionnaire, homme amoureux de la liberté de son pays, autant que de sa grandeur personnelle : assujetti à la frugalité et à la modestie 10 de sa république, il n'avait qu'un laquais et une servante, et allait à pied dans la Haye, tandis que dans les négociations de l'Europe, son nom était compté avec les noms des plus puissants rois : homme infatigable dans le travail, plein d'ordre, de sagesse, d'industrie dans les affaires, excellent 15 citoyen, grand politique, et qui, cependant, fut depuis très-malheureux<sup>1</sup>.

Il avait contracté avec le chevalier Temple, ambassadeur d'Angleterre à la Haye, une amitié bien rare entre des ministres. Temple était un philosophe qui joignait les lettres aux 20 affaires ; homme de bien, malgré les reproches que l'évêque Burnet lui a faits d'athéisme ; né avec le génie d'un sage républicain, aimant la Hollande comme son propre pays, parce qu'elle était libre, et aussi jaloux de cette liberté que le grand pensionnaire lui-même. Ces deux citoyens s'unirent 25 avec le comte de Dhona, ambassadeur de Suède, pour arrêter les progrès du roi de France.

Ce temps était marqué pour les événements rapides. La Flandre, qu'on nomme Flandre française, avait été prise en trois mois ; la Franche-Comté en trois semaines. Le traité 30 entre la Hollande, l'Angleterre, et la Suède, pour tenir la balance de l'Europe et réprimer l'ambition de Louis XIV, fut proposé et conclu en cinq jours. Le conseil de l'empereur

<sup>1</sup> Jean de Witt avait été, en Hollande, un des premiers et un des meilleurs disciples de Descartes. On a de lui un *Traité des courbes*, 35 ouvrage de sa première jeunesse, rempli de choses ingénieuses et nouvelles, qui annonçaient un véritable géomètre. Il paraît être le premier qui ait imaginé de calculer la probabilité de la vie humaine, et d'employer ce calcul pour déterminer quel denier des rentes viagères répond à un intérêt donné en rentes perpétuelles. (*Éd. de Kehl.*) 40

Léopold n'osa entrer dans cette intrigue. Il était lié par le traité secret qu'il avait signé avec le roi de France pour dépouiller le jeune roi d'Espagne. Il encourageait secrètement l'union de l'Angleterre, de la Suède et de la Hollande; mais  
5 il ne prenait aucunes mesures ouvertes.

Louis XIV fut indigné qu'un petit État tel que la Hollande conçût l'idée de borner ses conquêtes, et d'être l'arbitre des rois, et plus encore qu'elle en fût capable. Cette  
10 entreprise des Provinces-Unies lui fut un outrage sensible qu'il fallut dévorer, et dont il médita dès lors la vengeance.

Tout ambitieux, tout puissant, et tout irrité qu'il était, il détourna l'orage qui allait s'élever de tous les côtés de l'Europe. Il proposa lui-même la paix. La France et  
15 l'Espagne choisirent Aix-la-Chapelle pour le lieu des conférences, et le nouveau pape Rospigliosi, Clément IX, pour médiateur.

La cour de Rome, pour décorer sa faiblesse d'un crédit apparent, rechercha par toutes sortes de moyens l'honneur d'être l'arbitre entre les couronnes. Elle n'avait pu l'obtenir  
20 au traité des Pyrénées: elle parut l'avoir au moins au traité d'Aix-la-Chapelle. Un nonce fut envoyé à ce congrès pour être un fantôme d'arbitre entre des fantômes de plénipotentiaires. Les Hollandais, déjà jaloux de la gloire, ne voulurent point partager celle de conclure ce qu'ils avaient commencé.  
25 Tout se traitait, en effet, à Saint-Germain, par le ministère de leur ambassadeur Van Beuning. Ce qui était accordé en secret par lui était envoyé à Aix-la-Chapelle, pour être signé avec appareil par les ministres assemblés au congrès. Qui eût dit trente ans auparavant qu'un bourgeois de Hollande  
30 obligerait la France et l'Espagne à recevoir sa médiation?

Ce Van Beuning, échevin d'Amsterdam, avait la vivacité d'un Français et la fierté d'un Espagnol. Il se plaisait à choquer, dans toutes les occasions, la hauteur impérieuse du roi, et opposait une inflexibilité républicaine au ton de  
35 supériorité que les ministres de France commençaient à prendre. "Ne vous fiez-vous pas à la parole du roi?" lui disait M. de Lyonne dans une conférence. "J'ignore ce que veut le roi, dit Van Beuning, je considère ce qu'il peut." Enfin, à la cour du plus superbe monarque du monde, un  
40 bourgmestre conclut avec autorité (2 mai 1668) une paix par

laquelle le roi fut obligé de rendre la Franche-Comté. Les Hollandais eussent bien mieux aimé qu'il eût rendu la Flandre, et être délivrés d'un voisin si redoutable; mais toutes les nations trouvèrent que le roi marquait assez de modération en se privant de la Franche-Comté. Cependant il gagnait davantage en retenant les villes de Flandre, et il s'ouvrait les portes de la Hollande, qu'il songeait à détruire dans le temps qu'il lui céda.

## CHAPITRE X.

TRAVAUX ET MAGNIFICENCE DE LOUIS XIV. AVENTURE SINGULIÈRE  
EN PORTUGAL. CASIMIR EN FRANCE. SECOURS EN CANDIE.  
CONQUÊTE DE LA HOLLANDE.

Louis XIV, forcé de rester quelque temps en paix, continua, comme il avait commencé, à régler, à fortifier, et embellir son royaume. Il fit voir qu'un roi absolu, qui veut le bien, vient à bout de tout sans peine. Il n'avait qu'à commander, et les succès dans l'administration étaient aussi rapides que l'avaient été ses conquêtes. C'était une chose véritablement admirable de voir les ports de mer, auparavant déserts, ruinés, maintenant entourés d'ouvrages qui faisaient leur ornement et leur défense, couverts de navires et de matelots, et contenant déjà près de soixante grands vaisseaux qu'il pouvait armer en guerre. De nouvelles colonies, protégées par son pavillon, partaient de tous côtés pour l'Amérique, pour les Indes orientales, pour les côtes de l'Afrique. Cependant en France, et sous ses yeux, des édifices immenses occupaient des milliers d'hommes, avec tous les arts que l'architecture entraîne après elle; et dans l'intérieur de sa cour et de sa capitale, des arts plus nobles et plus ingénieux donnaient à la France des plaisirs et une gloire dont les siècles précédents n'avaient pas eu même l'idée. Les lettres florissaient; le bon goût et la raison pénétraient dans les écoles de la barbarie. Tous ces détails de la gloire et de la félicité de la nation trouveront leur véritable place dans

cette histoire<sup>1</sup>; il ne s'agit ici que des affaires générales et militaires.

Le Portugal donnait en ce temps un spectacle étrange à l'Europe. Don Alphonse, fils indigne de l'heureux don Jean de Bragance, y régnait: il était furieux et imbécile. Sa femme, fille du duc de Nemours, amoureuse de don Père, frère d'Alphonse, osa concevoir le projet de détrôner son mari, et d'épouser son amant. Elle obtint bientôt de Rome une bulle pour épouser son beau-frère. Il n'est pas étonnant que Rome ait accordé cette bulle; mais il l'est que des personnes toutes-puissantes en aient eu besoin. Ce que Jules II avait accordé sans difficulté au roi d'Angleterre Henri VIII, Clément IX l'accorda à l'épouse d'un roi de Portugal. La plus petite intrigue fait dans un temps ce que les plus grands ressorts ne peuvent opérer dans un autre. Il y a toujours deux poids et deux mesures pour tous les droits des rois et des peuples; et ces deux mesures étaient au Vatican depuis que les papes influèrent sur les affaires de l'Europe. Il serait impossible de comprendre comment tant de nations avaient laissé une si étrange autorité au pontife de Rome, si l'on ne savait combien l'usage a de force.

Cet événement, qui ne fut une révolution que dans la famille royale, et non dans le royaume de Portugal, n'ayant rien changé aux affaires de l'Europe, ne mérite d'attention que par sa singularité.

La France reçut bientôt après un roi qui descendait du trône d'une autre manière. (1668) Jean-Casimir, roi de Pologne, renouvela l'exemple de la reine Christine. Fatigué des embarras du gouvernement, et voulant vivre heureux, il choisit sa retraite à Paris dans l'abbaye de Saint-Germain, dont il fut abbé. Paris, devenu depuis quelques années le séjour de tous les arts, était une demeure délicieuse pour un roi qui cherchait les douceurs de la société, et qui aimait les lettres. Il avait été jésuite et cardinal avant d'être roi; et, dégoûté également de la royauté et de l'Église, il ne cherchait qu'à vivre en particulier et en sage, et ne voulut jamais souffrir qu'on lui donnât à Paris le titre de Majesté<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Chap. xxxii et xxxiii. (Éd.)

<sup>2</sup> Il avait épousé Marie de Gonzague, veuve de son frère, avec toutes les dispenses dont pouvait avoir besoin un jésuite cardinal pour

Mais une affaire plus intéressante tenait tous les princes chrétiens attentifs.

Les Turcs, moins formidables à la vérité que du temps des Mahomet, des Sélim, et des Soliman, mais dangereux encore et forts de nos divisions, après avoir bloqué Candie pendant huit années, l'assiégeaient régulièrement avec toutes les forces de leur empire. On ne sait s'il était plus étonnant que les Vénitiens se fussent défendus si longtemps, ou que les rois de l'Europe les eussent abandonnés. 5

Les temps sont bien changés. Autrefois, lorsque l'Europe chrétienne était barbare, un pape, ou même un moine, envoyait des millions de chrétiens combattre les Mahométans dans leur empire: nos États s'épuisaient d'hommes et d'argent pour aller conquérir la misérable et stérile province de Judée; et maintenant que l'île de Candie, réputée le boulevard de la chrétienté, était inondée de soixante mille Turcs, les rois chrétiens regardaient cette perte avec indifférence. Quelques galères de Malte et du pape étaient le seul secours qui défendait cette république contre l'empire Ottoman. Le sénat de Venise, aussi impuissant que sage, ne pouvait, avec ses soldats mercenaires et des secours si faibles, résister au grand vizir Kiuperli, bon ministre, meilleur général, maître de l'empire de la Turquie, suivi de troupes formidables, et qui même avait de bons ingénieurs. 15 20

Le roi donna inutilement aux autres princes l'exemple de secourir Candie. Ses galères, et les vaisseaux nouvellement construits dans le port de Toulon, y portèrent sept mille hommes commandés par le duc de Beaufort: secours devenu trop faible dans un si grand danger, parce que la générosité Française ne fut imitée de personne. 25 30

La Feuillade, simple gentilhomme Français, fit une action qui n'avait d'exemple que dans les anciens temps de la chevalerie. Il mena près de trois cents gentilshommes à Candie à ses dépens, quoiqu'il ne fût pas riche. Si quelque autre nation avait fait pour les Vénitiens à proportion de La 35

se marier avec sa belle-sœur; et on a prétendu qu'en France il épousa secrètement Marie Mignot, fille d'une blanchisseuse, mais déjà veuve d'un conseiller au parlement de Grenoble, et du second maréchal de L'Hospital. Cette anecdote n'est rien moins que certaine. (*Éd. de Kehl.*) 40

Feuillade, il est à croire que Candie eût été délivrée. Ce secours ne servit qu'à retarder la prise de quelques jours, et à verser du sang inutilement. Le duc de Beaufort périt dans une sortie<sup>1</sup>, et Kiuperli entra enfin par capitulation 5 dans cette ville, qui n'était plus qu'un monceau de ruines (16 septembre 1669).

Les Turcs, dans ce siège, s'étaient montrés supérieurs aux chrétiens, même dans la connaissance de l'art militaire. Les plus gros canons qu'on eût vus encore en Europe furent 10 fondus dans leur camp. Ils firent, pour la première fois, des lignes parallèles dans les tranchées. C'est d'eux que nous avons pris cet usage; mais ils ne le tinrent que d'un ingénieur Italien. Il est certain que des vainqueurs tels que les Turcs, avec de l'expérience, du courage, des richesses, et cette con- 15 stance dans le travail qui faisait alors leur caractère, devaient conquérir l'Italie et prendre Rome en bien peu de temps: mais les lâches empereurs qu'ils ont eus depuis, leurs mauvais généraux, et le vice de leur gouvernement, ont été le salut de la chrétienté.

20 Le roi, peu touché de ces événements éloignés, laissait mûrir son grand dessein de conquérir tous les Pays-Bas, et de commencer par la Hollande. L'occasion devenait tous les jours plus favorable. Cette petite république dominait sur les mers: mais sur la terre rien n'était plus faible. Liée 25 avec l'Espagne et avec l'Angleterre, en paix avec la France, elle se reposait avec trop de sécurité sur les traités et sur les avantages d'un commerce immense. Autant que ses armées navales étaient disciplinées et invincibles, autant ses troupes de terre étaient mal tenues et méprisables. Leur cavalerie 30 n'était composée que de bourgeois, qui ne sortaient jamais de leurs maisons, et qui payaient des gens de la lie du peuple pour faire le service en leur place. L'infanterie était à peu près sur le même pied; les officiers, les commandants même des places de guerre, étaient les enfants ou les parents 35 des bourgmestres, nourris dans l'inexpérience et dans l'oisiveté, regardant leurs emplois comme des prêtres regardent leurs bénéfices. Le pensionnaire Jean de Witt avait voulu corriger cet abus, mais il ne l'avait pas assez voulu, et ce fut une des grandes fautes de ce républicain.

(1670) Il fallait d'abord détacher l'Angleterre de la Hollande. Cet appui venant à manquer aux Provinces-Unies, leur ruine paraissait inévitable. Il ne fut pas difficile à Louis XIV d'engager Charles dans ses desseins. Le monarque Anglais n'était pas, à la vérité, fort sensible à la honte que son règne et sa nation avaient reçue, lorsque ses vaisseaux furent brûlés jusque dans la rivière de la Tamise par la flotte Hollandaise. Il ne respirait ni la vengeance ni les conquêtes. Il voulait vivre dans les plaisirs, et régner avec un pouvoir moins gêné; c'est par là qu'on le pouvait séduire. Louis, qui n'avait qu'à parler alors pour avoir de l'argent, en promit beaucoup au roi Charles, qui n'en pouvait avoir sans son parlement. Cette liaison secrète entre les deux rois ne fut confiée en France qu'à Madame, sœur de Charles II et épouse de Monsieur, frère unique du roi, à Turenne, et à Louvois.

(Mai 1670) Une princesse de vingt-six ans fut le plénipotentiaire qui devait consommer ce traité avec le roi Charles. On prit pour prétexte du passage de Madame en Angleterre, un voyage que le roi voulut faire dans ses conquêtes nouvelles vers Dunkerque et vers Lille. La pompe et la grandeur des anciens rois de l'Asie n'approchaient pas de l'éclat de ce voyage. Trente mille hommes précédèrent ou suivirent la marche du roi; les uns destinés à renforcer les garnisons des pays conquis, les autres à travailler aux fortifications, quelques-uns à aplanir les chemins. Le roi menait avec lui la reine sa femme, toutes les princesses, et les plus belles femmes de sa cour. Madame brillait au milieu d'elles, et goûtait dans le fond de son cœur le plaisir et la gloire de tout cet appareil, qui couvrait son voyage. Ce fut une fête continuelle depuis Saint-Germain jusqu'à Lille.

Le roi, qui voulait gagner les cœurs de ses nouveaux sujets, et éblouir ses voisins, répandait partout ses libéralités avec profusion; l'or et les pierreries étaient prodigués à qui-conque avait le moindre prétexte pour lui parler. La princesse Henriette s'embarqua à Calais, pour voir son frère qui s'était avancé jusqu'à Cantorbéry. Charles, séduit par son amitié pour sa sœur et par l'argent de la France, signa tout ce que Louis XIV voulait, et prépara la ruine de la Hollande au milieu des plaisirs et des fêtes.

La perte de Madame, morte à son retour d'une manière soudaine et affreuse, jeta des soupçons injustes sur Monsieur, et ne changea rien aux résolutions des deux rois<sup>1</sup>. Les dépouilles de la république qu'on devait détruire étaient déjà  
5 partagées par le traité secret entre les cours de France et d'Angleterre, comme en 1635 on avait partagé la Flandre avec les Hollandais. Ainsi on change de vues, d'alliés et d'ennemis, et on est souvent trompé dans tous ses projets. Les bruits de cette entreprise prochaine commençaient à se  
10 répandre; mais l'Europe les écoutait en silence. L'empereur, occupé des séditions de la Hongrie; la Suède, endormie par des négociations; l'Espagne, toujours faible, toujours irrésolue, et toujours lente, laissaient une libre carrière à l'ambition de Louis XIV.

15 La Hollande, pour comble de malheur, était divisée en deux factions: l'une, des républicains rigides à qui toute ombre d'autorité despotique semblait un monstre contraire aux lois de l'humanité; l'autre, des républicains mitigés, qui voulaient établir dans les charges de ses ancêtres le jeune  
20 prince d'Orange, si célèbre depuis sous le nom de Guillaume III. Le grand pensionnaire Jean de Witt, et Corneille son

<sup>1</sup> On trouve des anecdotes curieuses sur toutes ces négociations dans les pièces justificatives des *Mémoires de la Grande-Bretagne et de l'Irlande*, par le chevalier Dalrymple. On y voit comment l'argent de Louis XIV  
25 gouverna l'Angleterre depuis 1669 jusqu'en 1677; comment il servait à déterminer Charles II à se convertir, et puis à l'engager à différer sa conversion, et qu'il était le contre-poids des autres intérêts qui conduisaient ce roi et ses ministres. Ces détails de corruption sont honteux; mais il est utile que les peuples les connaissent, et que les  
30 princes apprennent que ces mystères de la politique sont toujours révélés. Au reste, ces *Mémoires* prouvent qu'à cette époque Louis XIV avait beaucoup plus de politique que de zèle pour la religion. Après avoir acheté la nation Anglaise de Charles II, Louis XIV, peu satisfait de lui, se lia avec les mécontents, et leur fournit également de l'argent  
35 contre Charles et contre ce même Jacques, qu'il protégea depuis avec tant d'opiniâtreté. Dalrymple a imprimé la liste de ces pensionnaires du roi de France, avec les sommes données à chacun. On y trouve le nom d'Algernon Sydney, avec une somme qui n'aurait pas suffi pour séduire son secrétaire. Il est vraisemblable, ou que Barillon trompait  
40 Louis XIV avec ces listes, comme d'autres gens le trompèrent depuis avec des listes de conversions; ou (ce qui est plus probable encore) que quelque intrigant subalterne trompa Barillon, et garda pour lui-même l'argent qu'il prétendait avoir fait accepter à Sydney. (*Éd. de Kehl.*)

frère, étaient à la tête des partisans austères de la liberté; mais le parti du jeune prince commençait à prévaloir. La république, plus occupée de ses dissensions domestiques que de son danger, contribuait elle-même à sa ruine.

Des mœurs étonnantes, introduites depuis plus de sept 5  
cents ans chez les chrétiens, permettaient que des prêtres  
fussent seigneurs temporels et guerriers. Louis soudoya  
l'archevêque de Cologne, Maximilien de Bavière, et ce même  
Van Galen, évêque de Munster, abbé de Corbie<sup>1</sup> en West-  
phalie, comme il soudoyait le roi d'Angleterre, Charles II. 10  
Il avait précédemment secouru les Hollandais contre cet  
évêque, et maintenant il le paye pour les écraser. C'était  
un homme singulier que l'histoire ne doit point négliger de  
faire connaître. Fils d'un meurtrier, et né dans la prison où  
son père fut enfermé quatorze ans, il était parvenu à l'évêché 15  
de Munster par des intrigues secondées de la fortune. À  
peine élu évêque, il avait voulu dépouiller la ville de ses  
privileges. Elle résista, il l'assiégea; il mit à feu et à sang  
le pays qui l'avait choisi pour son pasteur. Il traita de même  
son abbaye de Corbie. On le regardait comme un brigand 20  
à gages, qui tantôt recevait de l'argent des Hollandais pour  
faire la guerre à ses voisins, tantôt en recevait de la France  
contre la république.

La Suède n'attaqua pas les Provinces-Unies; mais elle  
les abandonna dès qu'elle les vit menacées, et rentra dans 25  
ses anciennes liaisons avec la France, moyennant quelques  
subsides. Tout conspirait à la destruction de la Hollande.

Il est singulier et digne de remarque, que de tous les  
ennemis qui allaient fondre sur ce petit État, il n'y en eût  
pas un qui pût alléguer un prétexte de guerre. C'était une 30  
entreprise à peu près semblable à cette ligue de Louis XII,  
de l'empereur Maximilien, et du roi d'Espagne, qui avaient  
autrefois conjuré la perte de la république de Venise, parce  
qu'elle était riche et fière.

Les États-Généraux consternés écrivirent au roi, lui de- 35  
mandant humblement si les grands préparatifs qu'il faisait  
étaient en effet destinés contre eux, ses anciens et fidèles

<sup>1</sup> Corwei, en latin *Corbeia nova*, pour la distinguer de *Corbeia vetus*,  
Corbie, en Picardie. (ÉD.)

alliés; en quoi ils l'avaient offensé; quelle réparation il exigeait. Il répondit: "qu'il ferait de ses troupes l'usage que demanderait sa dignité, dont il ne devait de compte à personne." Ses ministres alléguaient pour toute raison que le  
 5 gazetier de Hollande avait été trop insolent, et qu'on disait que Van Beuning avait fait frapper une médaille injurieuse à Louis XIV. Le goût des devises régnait alors en France. On avait donné à Louis XIV la devise du soleil avec cette légende: *Nec pluribus impar*. On prétendait que  
 10 Van Beuning s'était fait représenter avec un soleil, et ces mots pour âme: *IN CONSPECTU MEO STETIT SOL*; *À mon aspect le soleil s'est arrêté*<sup>1</sup>. Cette médaille n'exista jamais. Il est vrai que les États avaient fait frapper une médaille, dans laquelle ils avaient exprimé tout ce que la république avait  
 15 fait de glorieux: "*Assertis legibus; emendatis sacris; adjutis, defensis, conciliatis regibus; vindicata marium libertate; stabilita orbis Europæ quiete*." "Les lois affermiées; la religion épurée; les rois secourus, défendus, et réunis; la liberté des mers vengée; l'Europe pacifiée."

20 Ils ne se vantaient en effet de rien qu'ils n'eussent fait: cependant ils firent briser le coin de cette médaille pour apaiser Louis XIV.

Le roi d'Angleterre, de son côté, leur reprochait que leur flotte n'avait pas baissé son pavillon devant un bateau An-  
 25 glais, et alléguait encore un certain tableau, où Corneille de Witt, frère du pensionnaire, était peint avec les attributs d'un vainqueur. On voyait des vaisseaux pris et brûlés dans le fond du tableau. Ce Corneille de Witt, qui, en effet, avait eu beaucoup de part aux exploits maritimes contre l'Angleterre, avait souffert ce faible monument de sa  
 30 gloire; mais ce tableau presque ignoré était dans une cham-

<sup>1</sup> Il est vrai que depuis on a frappé en Hollande une médaille qu'on a crue être celle de Van Beuning; mais elle ne porte point de date. Elle représente un combat avec un soleil qui culmine sur la tête des  
 35 combattants. La légende est: *Stetit sol in medio cæli*. Cette médaille, que des particuliers ont fabriquée, n'a été faite que pour la bataille d'Hochstedt, en 1709, à l'occasion de ces deux vers qui coururent alors:

40 "Alter in egregio nuper certamine Josue  
 Clamavit: *Sta, sol Gallice!* solque stetit."  
 Or, Van Beuning ne s'appelait point Josué, mais Conrad.

bre où l'on n'entrait presque jamais. Les ministres Anglais qui mirent par écrit les griefs de leur roi contre la Hollande, y spécifièrent des tableaux injurieux, *abusive pictures*. Les États, qui traduisaient toujours les mémoires des ministres en Français, ayant traduit *abusive* par le mot *fautifs*, *trompeurs*, répondirent qu'ils ne savaient ce que c'était que ces *tableaux trompeurs*. En effet, ils ne devinèrent jamais qu'il était question de ce portrait d'un de leurs concitoyens, et ils ne purent imaginer ce prétexte de la guerre.

Tout ce que les efforts de l'ambition et de la prudence humaine peuvent préparer pour détruire une nation, Louis XIV l'avait fait. Il n'y a pas chez les hommes d'exemple d'une petite entreprise formée avec des préparatifs plus formidables. De tous les conquérants qui ont envahi une partie du monde, il n'y en a pas un qui ait commencé ses conquêtes avec autant de troupes réglées et autant d'argent que Louis en employa pour subjuguier le petit État des Provinces-Unies. Cinquante millions, qui en feraient aujourd'hui quatre-vingt-dix-sept, furent consommés à cet appareil. Trente vaisseaux de cinquante pièces de canon joignirent la flotte Anglaise, forte de cent voiles. Le roi, avec son frère, alla sur les frontières de la Flandre Espagnole et de la Hollande, vers Maestricht et Charleroy, avec plus de cent douze mille hommes. L'évêque de Munster et l'électeur de Cologne en avaient environ vingt mille. Les généraux de l'armée du roi étaient Condé et Turenne. Luxembourg commandait sous eux. Vauban devait conduire les sièges. Louvois était partout avec sa vigilance ordinaire. Jamais on n'avait vu une armée si magnifique, et en même temps mieux disciplinée. C'était surtout un spectacle imposant, que la maison du roi nouvellement réformée. On y voyait quatre compagnies des gardes du corps, chacune composée de trois cents gentilshommes, entre lesquels il y avait beaucoup de jeunes *cadets* sans paye, assujettis comme les autres à la régularité de service ; deux cents gardes de la garde, deux cents cheveau-légers, cinq cents mousquetaires, tous gentilshommes choisis, parés de leur jeunesse et de leur bonne mine ; douze compagnies de la gendarmerie, depuis augmentées jusqu'au nombre de seize ; les Cent-Suisses même accompagnaient le roi, et ses régi-

ments des gardes-Françaises et Suisses montaient la garde devant sa maison, ou devant sa tente. Ces troupes, pour la plupart couvertes d'or et d'argent, étaient en même temps un objet de terreur et d'admiration pour des peuples chez  
5 qui toute espèce de magnificence était inconnue. Une discipline devenue encore plus exacte avait mis dans l'armée un nouvel ordre. Il n'y avait point encore d'inspecteurs de cavalerie et d'infanterie, comme nous en avons vu depuis ; mais deux hommes uniques chacun dans leur genre en fai-  
10 saient les fonctions. Martinet mettait alors l'infanterie sur le pied de discipline où elle est aujourd'hui. Le chevalier de Fourilles faisait la même charge dans la cavalerie. Il y avait un an que Martinet avait mis la baïonnette en usage dans quelques régiments. Avant lui on ne s'en servait pas d'une  
15 manière constante et uniforme. Ce dernier effort peut-être de ce que l'art militaire a inventé de plus terrible était connu, mais peu pratiqué, parce que les piques prévalaient. Il avait imaginé des pontons de cuivre, qu'on portait aisément sur des charrettes. Le roi, avec tant d'avantages, sûr de sa  
20 fortune et de sa gloire, menait avec lui un historien qui devait écrire ses victoires ; c'était Pellisson, homme plus capable de bien écrire que de ne pas flatter.

Ce qui avançait encore la chute des Hollandais, c'est que le marquis de Louvois avait fait acheter chez eux par le  
25 comte de Bentheim, secrètement gagné, une grande partie des munitions qui allaient servir à les détruire, et avait ainsi dégarni beaucoup leurs magasins. Il n'est point du tout étonnant que des marchands eussent vendu ces provisions avant la déclaration de la guerre, eux qui en vendent tous  
30 les jours à leurs ennemis pendant les plus vives campagnes. On sait qu'un négociant de ce pays avait autrefois répondu au prince Maurice, qui le réprimandait sur un tel négoce : “ Monseigneur, si on pouvait par mer faire quelque commerce avantageux avec l'enfer, je hasarderais d'y aller brûler  
35 mes voiles.” Mais ce qui est surprenant, c'est qu'on a imprimé que le marquis de Louvois alla lui-même, déguisé, conclure ses marchés en Hollande. Comment peut-on avoir imaginé une aventure si déplacée, si dangereuse, et si inutile ?

40 Contre Turenne, Condé, Luxembourg, Vauban, cent

trente mille combattants, une artillerie prodigieuse, et de l'argent avec lequel on attaquait encore la fidélité des commandants des places ennemies, la Hollande n'avait à opposer qu'un jeune prince d'une constitution faible, qui n'avait vu ni sièges ni combats, et environ vingt-cinq mille 5 mauvais soldats en quoi consistait alors la garde du pays. Le prince Guillaume d'Orange, âgé de vingt-deux ans, venait d'être élu capitaine-général des forces de terre par les vœux de la nation : Jean de Witt, le grand pensionnaire, y avait consenti par nécessité. Ce prince nourrissait, sous le flegme, 10 Hollandais, une ardeur d'ambition et de gloire qui éclata toujours depuis dans sa conduite, sans s'échapper jamais dans ses discours. Son humeur était froide et sévère, son génie actif et perçant ; son courage, qui ne se rebutait jamais, fit supporter à son corps faible et languissant des 15 fatigues au-dessus de ses forces. Il était valeureux sans ostentation, ambitieux, mais ennemi du faste ; né avec une opiniâtreté flegmatique faite pour combattre l'adversité, aimant les affaires et la guerre, ne connaissant ni les plaisirs attachés à la grandeur, ni ceux de l'humanité, enfin presque 20 en tout l'opposé de Louis XIV.

Il ne put d'abord arrêter le torrent qui se débordait sur sa patrie. Ses forces étaient trop peu de chose, son pouvoir même était limité par les États. Les armes Françaises venaient fondre tout à coup sur la Hollande, que rien ne se- 25 courait. L'imprudent duc de Lorraine, qui avait voulu lever des troupes pour joindre sa fortune à celle de cette république, venait de voir toute la Lorraine saisie par les troupes Françaises, avec la même facilité qu'on s'empare d'Avignon quand on est mécontent du pape. 30

Cependant le roi faisait avancer ses armées vers le Rhin, dans ces pays qui confinent à la Hollande, à Cologne, et à la Flandre. Il faisait distribuer de l'argent dans tous les villages, pour payer le dommage que ses troupes y pou- 35 vaient faire. Si quelque gentilhomme des environs venait se plaindre, il était sûr d'avoir un présent. Un envoyé du gouverneur des Pays-Bas, étant venu faire une représentation au roi sur quelques dégâts commis par les troupes, reçut de la main du roi son portrait enrichi de diamants, estimé plus de douze mille francs. Cette conduite attirait l'ad- 40

miration des peuples, et augmentait la crainte de sa puissance.

Le roi était à la tête de sa maison et de ses plus belles troupes, qui composaient trente mille hommes : Turenne  
5 les commandait sous lui. Le prince de Condé avait une armée aussi forte. Les autres corps, conduits tantôt par Luxembourg, tantôt par Chamilly, faisaient dans l'occasion des armées séparées, ou se rejoignaient selon le besoin. On  
10 commença par assiéger à la fois quatre villes, dont le nom ne mérite de place dans l'histoire que par cet événement : Rhinberg, Orsoy, Vésel, Burick. Elles furent prises presque aussitôt qu'elles furent investies. Celle de Rhinberg, que le roi voulut assiéger en personne, n'essuya pas un coup de canon ; et, pour assurer encore mieux sa prise, on eut soin  
15 de corrompre le lieutenant de la place, Irlandais de nation, nommé Dosseri, qui eut la lâcheté de se vendre, et l'imprudence de se retirer ensuite à Maestricht, où le prince d'Orange le fit punir de mort.

Toutes les places qui bordent le Rhin et l'Issel se rendi-  
20 rent. Quelques gouverneurs envoyèrent leurs clefs, dès qu'ils virent seulement passer de loin un ou deux escadrons Français : plusieurs officiers s'enfuirent des villes où ils étaient en garnison, avant que l'ennemi fût dans leur territoire ; la consternation était générale. Le prince d'Orange n'avait  
25 point encore assez de troupes pour paraître en campagne. Toute la Hollande s'attendait à passer sous le joug, dès que le roi serait au delà du Rhin. Le prince d'Orange fit faire à la hâte des lignes au delà de ce fleuve, et, après les avoir faites, il connut l'impuissance de les garder. Il ne s'agissait  
30 plus que de savoir en quel endroit les Français voudraient faire un pont de bateaux, et de s'opposer, si on pouvait, à ce passage. En effet l'intention du roi était de passer le fleuve sur un pont de ces petits bateaux inventés par Martinet. Des gens du pays informèrent alors le prince de Condé que  
35 la sécheresse de la saison avait formé un gué sur un bras du Rhin, auprès d'une vieille tourelle qui sert de bureau de péage, qu'on nomme *Tollhuys, la maison du péage*, dans laquelle il y avait dix sept soldats. Le roi fit sonder ce gué par le comte de Guiche. Il n'y avait qu'environ vingt pas à  
40 nager au milieu de ce bras du fleuve, selon ce que dit dans

ses lettres Pellisson, témoin oculaire, et ce que m'ont confirmé les habitants. Cet espace n'était rien, parce que plusieurs chevaux de front rompaient le fil de l'eau très-peu rapide. L'abord était aisé : il n'y avait de l'autre côté de l'eau que quatre à cinq cents cavaliers, et deux faibles ré- 5 giments d'infanterie sans canon. L'artillerie Française les foudroyait en flanc. Tandis que la maison du roi et les meilleures troupes de cavalerie passèrent, sans risque, au nombre d'environ quinze mille hommes (12 juin 1672), le prince de Condé les côtoyait dans un bateau de cuivre. À 10 peine quelques cavaliers Hollandais entrèrent dans la rivière pour faire semblant de combattre, ils s'enfuirent l'instant d'après devant la multitude qui venait à eux. Leur infanterie mit aussitôt bas les armes, et demanda la vie. On ne perdit dans le passage que le comte de Nogent et quel- 15 ques cavaliers qui, s'étant écartés du gué, se noyèrent ; et il n'y aurait eu personne de tué dans cette journée, sans l'imprudence du jeune duc de Longueville. On dit qu'ayant la tête pleine des fumées du vin, il tira un coup de pistolet sur les ennemis qui demandaient la vie à genoux, en leur criant : 20 *Point de quartier pour cette canaille.* Il tua du coup un de leurs officiers. L'infanterie Hollandaise, désespérée, reprit à l'instant ses armes, et fit une décharge dont le duc de Longueville fut tué. Un capitaine de cavalerie nommé Ossem- 25 broek<sup>1</sup>, qui ne s'était point enfui avec les autres, court au prince de Condé qui montait alors à cheval en sortant de la rivière, et lui appuie son pistolet à la tête. Le prince, par un mouvement, détourna le coup, qui lui fracassa le poignet. Condé ne reçut jamais que cette blessure dans toutes ses 30 campagnes. Les Français irrités firent main-basse sur cette infanterie, qui se mit à fuir de tous côtés. Louis XIV passa sur un pont de bateaux avec l'infanterie, après avoir dirigé lui-même toute la marche.

Tel fut ce passage du Rhin, action éclatante et unique, célébrée alors comme un des grands événements qui dussent 35 occuper la mémoire des hommes. Cet air de grandeur dont le roi relevait toutes ses actions, le bonheur rapide de ses conquêtes, la splendeur de son règne, l'idolâtrie de ses courtisans, enfin le goût que le peuple, et surtout les Parisiens,

<sup>1</sup> On prononce Ossembrouck : l'*æ* fait *ou* chez les Hollandais. (*Voltaire.*) 40

ont pour l'exagération, joint à l'ignorance de la guerre où l'on est dans l'oisiveté des grandes villes; tout cela fit regarder, à Paris, le passage du Rhin comme un prodige qu'on exagérait encore. L'opinion commune était que tout l'armée  
 5 avait passé ce fleuve à la nage, en présence d'une armée retranchée, et malgré l'artillerie d'une forteresse imprenable, appelée *le Tholus*. Il était très-vrai que rien n'était plus imposant pour les ennemis que ce passage, et que s'ils avaient eu un corps de bonnes troupes à l'autre bord, l'en-  
 10 treprise était très-périlleuse.

Dès qu'on eut passé le Rhin on prit Doesbourg, Zutphen, Arnheim, Nosembourg, Nimègue, Schenck, Bommel, Crève-cœur, etc. Il n'y avait guère d'heures dans la journée où le roi ne reçût la nouvelle de quelque conquête. Un officier  
 15 nommé Masel mandait à M. de Turenne : "Si vous voulez m'envoyer cinquante chevaux, je pourrai prendre avec cela deux ou trois places."

(20 juin 1672) Utrecht envoya ses clefs, et capitula avec toute la province qui porte son nom. Louis fit son entrée  
 20 triomphale dans cette ville (30 juin), menant avec lui son grand aumônier, son confesseur et l'archevêque titulaire d'Utrecht. On rendit avec solennité la grande église aux catholiques. L'archevêque, qui n'en portait que le vain nom, fut pour quelque temps établi dans une dignité réelle<sup>1</sup>.  
 25 La religion de Louis XIV faisait des conquêtes comme ses armes. C'était un droit qu'il acquérait sur la Hollande dans l'esprit des catholiques.

Les provinces d'Utrecht, d'Over-Issel, de Gueldre, étaient soumises : Amsterdam n'attendait plus que le mo-  
 30 ment de son esclavage ou de sa ruine. Les juifs qui y sont établis s'empressèrent d'offrir à Gourville, intendant et ami du prince de Condé, deux millions de florins pour se racheter du pillage.

<sup>1</sup> Peu de temps après un de ces archevêques titulaires d'Utrecht, se  
 35 trouvant par hasard ce qu'on appelait Janséniste, se retira dans son diocèse, où les Jansénistes sont tolérés comme toutes les autres communions chrétiennes. Il se fit élire un successeur par le clergé et le peuple de son Eglise, suivant l'usage des premiers siècles; ensuite il le sacra. Au moyen de cette précaution, il s'est établi en Hollande  
 40 une succession d'évêques Jansénistes, qui ne sont, à la vérité, reconnus que dans leur Eglise. (*Éd. de Kehl.*)

Déjà Naerden, voisine d'Amsterdam, était prise. Quatre cavaliers allant en maraude s'avancèrent jusqu'aux portes de Muiden, où sont les écluses qui peuvent inonder le pays, et qui n'est qu'à une lieue d'Amsterdam. Les magistrats de Muiden, éperdus de frayeur, vinrent présenter leurs clefs à ces quatre soldats ; mais enfin, voyant que les troupes ne s'avançaient point, ils reprirent leurs clefs et fermèrent les portes. Un instant de diligence eût mis Amsterdam dans les mains du roi. Cette capitale une fois prise, non-seulement la république périssait, mais il n'y avait plus de nation Hollandaise, et bientôt la terre même de ce pays allait disparaître. Les plus riches familles, les plus ardentes pour la liberté, se préparaient à fuir aux extrémités du monde, et à s'embarquer pour Batavia. On fit le dénombrement de tous les vaisseaux qui pouvaient faire ce voyage, et le calcul de ce qu'on pouvait embarquer. On trouva que cinquante mille familles pouvaient se réfugier dans leur nouvelle patrie. La Hollande n'eût plus existé qu'au bout des Indes orientales : ses provinces d'Europe, qui n'achètent leur blé qu'avec leurs richesses d'Asie, qui ne vivent que de leur commerce, et, si on l'ose dire, de leur liberté, auraient été presque tout à coup ruinées et dépeuplées. Amsterdam, l'entrepôt et le magasin de l'Europe, où deux cent mille hommes cultivent le commerce et les arts, serait devenue bientôt un vaste marais. Toutes les terres voisines demandent des frais immenses, et des milliers d'hommes pour élever leur digues : elles eussent probablement à la fois manqué d'habitants comme de richesses, et auraient été enfin submergées, ne laissant à Louis XIV que la gloire déplorable d'avoir détruit le plus singulier et le plus beau monument de l'industrie humaine.

La désolation de l'État était augmentée par les divisions ordinaires aux malheureux, qui s'imputent les uns aux autres les calamités publiques. Le grand pensionnaire de Witt ne croyait pouvoir sauver ce qui restait de sa patrie qu'en demandant la paix au vainqueur. Son esprit, à la fois tout républicain et jaloux de son autorité particulière, craignait toujours l'élévation du Prince d'Orange, encore plus que les conquêtes du roi de France ; il avait fait jurer à ce prince même l'observation d'un édit perpétuel, par lequel le prince

était exclu de la charge de stathouder. L'honneur, l'autorité, l'esprit de parti, l'intérêt, lièrent de Witt à ce serment. Il aimait mieux voir sa république subjuguée par un roi vainqueur que soumise à un stathouder.

5 Le prince d'Orange, de son côté, plus ambitieux que de Witt, aussi attaché à sa patrie, plus patient dans les malheurs publics, attendant tout du temps et de l'opiniâtreté de sa constance, briguaît le stathoudérat, et s'opposait à la paix avec la même ardeur. Les États résolurent qu'on deman-  
10 derait la paix malgré le prince ; mais le prince fut élevé au stathoudérat<sup>1</sup> malgré les de Witt.

Quatre députés vinrent au camp du roi implorer sa clémence au nom d'une république qui, six mois auparavant, se croyait l'arbitre des rois. Les députés ne furent point  
15 reçus des ministres de Louis XIV avec cette politesse<sup>2</sup> Française qui mêle la douceur de la civilité aux rigueurs mêmes du gouvernement. Louvois, dur et altier, né pour bien servir plutôt que pour faire aimer son maître, reçut les suppliants avec hauteur, et même avec l'insulte de la raillerie.  
20 On les obligea de revenir plusieurs fois. Enfin le roi leur fit déclarer ses volontés. Il voulait que les États lui cédas-  
sent tout ce qu'ils avaient au delà du Rhin, Nimègue, des villes et des forêts dans le sein de leur pays ; qu'on lui payât vingt millions ; que les Français fussent les maîtres de tous  
25 les grands chemins de la Hollande, par terre et par eau, sans qu'ils payassent jamais aucun droit ; que la religion catholique fût partout rétablie ; que la république lui envoyât tous les ans une ambassade extraordinaire avec une médaille d'or, sur laquelle il fût gravé qu'ils tenaient leur liberté de  
30 Louis XIV ; enfin, qu'à ces satisfactions ils joignissent celle qu'ils devaient au roi d'Angleterre et aux princes de l'empire, tels que ceux de Cologne et de Munster, par qui la Hollande était encore désolée.

Ces conditions d'une paix qui tenait tant de la servitude

35 <sup>1</sup> Il fut stathouder le 1<sup>er</sup> juillet. Comment La Beaumelle, dans son édition subreptice du *Siècle de Louis XIV*, a-t-il pu dire dans ses notes qu'il ne fut déclaré que capitaine et amiral ? (*Voltaire.*)

<sup>2</sup> La Beaumelle, dans ses notes, dit : "C'est un être de raison que cette politesse." Comment cet écrivain ose-t-il démentir ainsi  
40 l'Europe ? (*Voltaire.*)

parurent intolérables, et la fierté du vainqueur inspira un courage de désespoir aux vaincus. On résolut de périr les armes à la main. Tous les cœurs et toutes les espérances se tournèrent vers le prince d'Orange. Le peuple en fureur éclata contre le grand pensionnaire, qui avait demandé la 5 paix. À ces séditions se joignirent la politique du prince et l'animosité de son parti. On attende d'abord à la vie du grand pensionnaire Jean de Witt, ensuite on accuse Corneille, son frère, d'avoir attenté à celle du prince. Corneille est appliqué à la question. Il récita dans les tourments le 10 commencement de cette ode d'Horace : *Justum et tenacem*, etc., convenable à son état et à son courage, et qu'on peut traduire ainsi pour ceux qui ignorent le Latin :

Les torrents impétueux,  
La mer qui gronde et s'élançe, 15  
La fureur et l'insolence  
D'un peuple tumultueux,  
Des fiers tyrans la vengeance,  
N'ébranlent pas la constance  
D'un cœur ferme et vertueux. 20

(20 août 1672) Enfin la populace effrénée massacra dans la Haye les deux frères de Witt, l'un qui avait gouverné l'État pendant dix-neuf ans avec vertu, et l'autre qui l'avait servi de son épée<sup>1</sup>. On exerça sur leurs corps sanglants toutes les fureurs dont le peuple est capable : horreurs com- 25 munes à toutes les nations, et que les Français avaient fait éprouver au maréchal d'Ancre, à l'amiral de Coligny, etc.; car la populace est presque partout la même. On poursuivit les amis du pensionnaire. Ruyter même, l'amiral de la république, qui seul combattait pour elle avec succès, se vit 30 environné d'assassins dans Amsterdam.

Au milieu de ces désordres et de ces désolations, les magistrats montrèrent des vertus qu'on ne voit guère que dans les républiques. Les particuliers qui avaient des billets

<sup>1</sup> On avait d'abord tenté d'assassiner le grand pensionnaire dans la 35 Haye; mais il échappa et eut le crédit de faire punir l'assassin. On n'osa condamner son frère à la mort, parce que les tourments n'avaient pu lui arracher l'aveu d'aucun des crimes qu'on lui avait imputés; on se contenta de le bannir. Ce fut dans le moment où le grand pensionnaire allait délivrer son frère de la prison après ce jugement, que tous deux 40 furent massacrés. Cette mort a répandu sur le nom de Guillaume III un opprobre ineffaçable. (*Éd. de Kehl.*)

de banque coururent en foule à la banque d'Amsterdam; on craignait que l'on n'eût touché au trésor public. Chacun s'empressait de se faire payer du peu d'argent qu'on croyait pouvoir y être encore. Les magistrats firent ouvrir les  
5 caves où le trésor se conserve. On le trouva tout entier tel qu'il avait été déposé depuis soixante ans; l'argent même était encore noirci de l'impression du feu qui avait, quelques années auparavant, consumé l'hôtel de ville. Les billets de banque s'étaient toujours négociés jusqu'à ce temps, sans  
10 que jamais on eût touché au trésor. On paya alors avec cet argent tous ceux qui voulurent l'être. Tant de bonne foi et tant de ressources étaient d'autant plus admirables, que Charles II, roi d'Angleterre, pour avoir de quoi faire la guerre aux Hollandais et fournir à ses plaisirs, non content  
15 de l'argent de la France, venait de faire banqueroute à ses sujets. Autant il était honteux à ce roi de violer ainsi la foi publique, autant il était glorieux aux magistrats d'Amsterdam de la garder dans un temps où il semblait permis d'y manquer.

20 À cette vertu républicaine ils joignirent ce courage d'esprit qui prend les partis extrêmes dans les maux sans remède. Ils firent percer les digues qui retiennent les eaux de la mer. Les maisons de campagne, qui sont innombrables autour d'Amsterdam, les villages, les villes voisines, Leyde, Delft,  
25 furent inondés. Le paysan ne murmura pas de voir ses troupeaux noyés dans les campagnes. Amsterdam fut comme une vaste forteresse au milieu des eaux, entourée de vaisseaux de guerre qui eurent assez d'eau pour se ranger autour de la ville. La disette fut grande chez ces peuples,  
30 ils manquèrent surtout d'eau douce; elle se vendait six sous la pinte; mais ces extrémités parurent moindres que l'esclavage. C'est une chose digne de l'observation de la postérité, que la Hollande ainsi accablée sur terre, et n'étant plus un État, demeurât encore redoutable sur mer : c'était  
35 l'élément véritable de ces peuples.

Tandis que Louis XIV passait le Rhin, et prenait trois provinces, l'amiral Ruyter, avec environ cent vaisseaux de guerre et plus de cinquante brûlots, alla chercher, près des côtes d'Angleterre, les flottes des deux rois. Leurs puissances  
40 réunies n'avaient pu mettre en mer une armée navale plus

forte que celle de la république. Les Anglais et les Hollandais combattirent comme des nations accoutumées à se disputer l'empire de l'Océan. (7 juin 1672) Cette bataille, qu'on nomme de Solbaie, dura un jour entier. Ruyter, qui en donna le signal, attaqua le vaisseau amiral d'Angleterre, 5 où était le duc d'York, frère du roi. La gloire de ce combat particulier demeura à Ruyter. Le duc d'York, obligé de changer de vaisseau, ne reparut plus devant l'amiral Hollandais. Les trente vaisseaux Français eurent peu de part à l'action; et tel fut le sort de cette journée, que les côtes de 10 la Hollande furent en sûreté.

Après cette bataille, Ruyter, malgré les craintes et les contradictions de ses compatriotes, fit entrer la flotte marchande des Indes dans le Texel, défendant ainsi et enrichissant sa patrie d'un côté, lorsqu'elle périssait de l'autre. Le 15 commerce même des Hollandais se soutenait; on ne voyait que leurs pavillons dans les mers des Indes. Un jour qu'un consul de France disait au roi de Perse que Louis XIV avait conquis presque toute la Hollande: "Comment cela peut-il être, répondit ce monarque Persan, puisqu'il y a toujours au 20 port d'Ormus vingt vaisseaux Hollandais pour un Français?"

Le prince d'Orange, cependant, avait l'ambition d'être bon citoyen. Il offrit à l'État le revenu de ses charges, et tout son bien pour soutenir la liberté. Il couvrit d'inondations les passages par où les Français pouvaient pénétrer dans le 25 reste du pays. Ses négociations promptes et secrètes réveillèrent de leur assoupissement l'empereur, l'empire, le conseil d'Espagne, le gouverneur de Flandre. Il disposa même l'Angleterre à la paix. Enfin, le roi était entré au mois de mai en Hollande, et dès le mois de juillet l'Europe 30 commençait à être conjurée contre lui.

Monterey, gouverneur de la Flandre, fit passer secrètement quelques régiments au secours des Provinces-Unies. Le conseil de l'empereur Léopold envoya Montecuculli à la tête de près de vingt mille hommes. L'électeur de Brande- 35 bourg, qui avait à sa solde vingt-cinq mille soldats, se mit en marche.

(Juillet 1672) Alors le roi quitta son armée. Il n'y avait plus de conquêtes à faire dans un pays inondé. La garde des provinces conquises devenait difficile. Louis voulait une 40

gloire sûre ; mais, en ne voulant pas l'acheter par un travail infatigable, il la perdit. Satisfait d'avoir pris tant de villes en deux mois, il revint à Saint-Germain au milieu de l'été ; et laissant Turenne et Luxembourg achever la guerre, il jouit du triomphe. On éleva des monuments de sa conquête, tandis que les puissances de l'Europe travaillaient à la lui ravir.

## CHAPITRE XI.

### ÉVACUATION DE LA HOLLANDE. SECONDE CONQUÊTE DE LA FRANCHE-COMTÉ.

10

On croit nécessaire de dire à ceux qui pourront lire cet ouvrage, qu'ils doivent se souvenir que ce n'est point ici une simple relation de campagnes, mais plutôt une histoire des mœurs des hommes. Assez de livres sont pleins de toutes les minuties des actions de guerre, et de ces détails de la fureur et de la misère humaine. Le dessein de cet essai est de peindre les principaux caractères de ces révolutions, et d'écarter la multitude des petits faits, pour laisser voir les seuls considérables, et, s'il se peut, l'esprit qui les a conduits.

20

La France fut alors au comble de sa gloire. Le nom de ses généraux imprimait la vénération. Ses ministres étaient regardés comme des génies supérieurs aux conseillers des autres princes ; et Louis était en Europe comme le seul roi. En effet, l'empereur Léopold ne paraissait pas dans ses armées ; Charles II, roi d'Espagne, fils de Philippe IV, sortait à peine de l'enfance ; celui d'Angleterre ne mettait d'activité dans sa vie que celle des plaisirs.

25

Tous ces princes et leurs ministres firent de grandes fautes. L'Angleterre agit contre les principes de la raison d'État en s'unissant avec la France pour élever une puissance que son intérêt était d'affaiblir. L'empereur, l'empire, le conseil Espagnol, firent encore plus mal de ne pas s'opposer d'abord à ce torrent. Enfin Louis lui-même commit une aussi grande faute qu'eux tous, en ne poursuivant pas avec assez de rapidité des conquêtes si faciles. Condé et Turenne

35

voulaient qu'on démolît la plupart des places Hollandaises. Ils disaient que ce n'était point avec des garnisons que l'on prend des États, mais avec des armées ; et qu'en conservant une ou deux places de guerre pour la retraite, on devait marcher rapidement à la conquête entière. Louvois, au contraire, voulait que tout fût place et garnison ; c'était aussi le goût du roi. Louvois avait par là plus d'emplois à sa disposition ; il étendait le pouvoir de son ministère ; il s'applaudissait de contredire les plus grands capitaines du siècle. Louis le crut, et se trompa, comme il l'avoua depuis ; il manqua le moment d'entrer dans la capitale de la Hollande ; il affaiblit son armée en la divisant dans trop de places ; il laissa à son ennemi le temps de respirer. L'histoire des plus grands princes est souvent le récit des fautes des hommes.

Après le départ du roi, les affaires changèrent de face. Turenne fut obligé de marcher vers la Westphalie, pour s'opposer aux Impériaux. Le gouverneur de Flandre, Monterey, sans être avoué du conseil timide d'Espagne, renforça la petite armée du prince d'Orange d'environ dix mille hommes. Alors ce prince fit tête aux Français jusqu'à l'hiver. C'était déjà beaucoup de balancer la fortune. Enfin l'hiver vint ; les glaces couvrirent les inondations de la Hollande. Luxembourg, qui commandait dans Utrecht, fit un nouveau genre de guerre inconnu aux Français, et mit la Hollande dans un nouveau danger, aussi terrible que les précédents.

Il assemble, une nuit, près de douze mille fantassins tirés des garnisons voisines. On arme leurs souliers de crampons. Il se met à leur tête, et marche sur la glace vers Leyde et vers la Haye. Un dégel survint : la Haye fut sauvée. Son armée entourée d'eau, n'ayant plus de chemin ni de vivres, était prête à périr. Il fallait, pour s'en retourner à Utrecht, marcher sur une digue étroite et fangeuse, où l'on pouvait à peine se traîner quatre de front. On ne pouvait arriver à cette digue qu'en attaquant un fort qui semblait imprenable sans artillerie. Quand ce fort n'eût arrêté l'armée qu'un seul jour, elle serait morte de faim et de fatigue. Luxembourg était sans ressource ; mais la fortune, qui avait sauvé la Haye, sauva son armée par la lâcheté du commandant du

fort, qui abandonna son poste sans aucune raison. Il y a mille événements dans la guerre, comme dans la vie civile, qui sont incompréhensibles : celui-là est de ce nombre. Tout le fruit de cette entreprise fut une cruauté qui acheva de  
5 rendre le nom Français odieux dans ce pays. Bodegrave et Svammerdam, deux bourgs considérables, riches et bien peuplés, semblables à nos villes de la grandeur médiocre, furent abandonnés au pillage des soldats, pour le prix de leur fatigue. Ils mirent le feu à ces deux villes ; et, à la lueur  
10 des flammes, ils se livrèrent à la débauche et à la cruauté. Il est étonnant que le soldat Français soit si barbare, étant commandé par ce prodigieux nombre d'officiers, qui ont avec justice la réputation d'être aussi humains que courageux. Ce pillage laissa une impression si profonde, que, plus de  
15 quarante ans après, j'ai vu les livres Hollandais, dans lesquels on apprenait à lire aux enfants, retracer cette aventure, et inspirer la haine contre les Français à des générations nouvelles.

(1673) Cependant le roi agitait les cabinets de tous les  
20 princes par ses négociations. Il gagna le duc de Hanovre. L'électeur de Brandebourg, en commençant la guerre, fit un traité, mais qui fut bientôt rompu. Il n'y avait pas une cour en Allemagne où Louis n'eût des pensionnaires. Ses émissaires fomentaient en Hongrie les troubles de cette  
25 province, sévèrement traitée par le conseil de Vienne. L'argent fut prodigué au roi d'Angleterre, pour faire encore la guerre à la Hollande, malgré les cris de toute la nation Anglaise indignée de servir la grandeur de Louis XIV, qu'elle eût voulu abaisser. L'Europe était troublée par les armes et  
30 par les négociations de Louis. Enfin il ne put empêcher que l'empereur, l'empire, et l'Espagne, ne s'alliassent avec la Hollande, et ne lui déclarassent solennellement la guerre. Il avait tellement changé le cours des choses, que les Hollandais, ses alliés nature's étaient devenus les amis de la  
35 maison d'Autriche. L'empereur Léopold envoyait des secours lents ; mais il montrait une grande animosité. Il est rapporté qu'allant à Égra voir les troupes qu'il y rassemblait, il communia en chemin, et qu'après la communion il prit en main un crucifix, et appela Dieu à témoin de la  
40 justice de sa cause. Cette action eût été à sa place du temps

des croisades: et la prière de Léopold n'empêcha point le progrès des armes du roi de France.

Il parut d'abord combien sa marine était déjà perfectionnée. Au lieu de trente vaisseaux qu'on avait joints, l'année d'auparavant, à la flotte Anglaise, on en joignit quarante, sans compter les brûlots. Les officiers avaient appris les manœuvres savantes des Anglais, avec lesquels ils avaient combattu celles des Hollandais, leurs ennemis. C'était le duc d'York, depuis Jacques II, qui avait inventé l'art de faire entendre les ordres sur mer par les mouvements divers des pavillons. Avant ce temps les Français ne savaient pas ranger une armée navale en bataille. Leur expérience consistait à faire battre un vaisseau contre un vaisseau, non à en faire mouvoir plusieurs de concert et à imiter sur la mer les évolutions des armées de terre, dont les corps séparés se soutiennent et se secourent mutuellement. Ils firent à peu près comme les Romains, qui en une année apprirent des Carthaginois l'art de combattre sur mer, et égalèrent leurs maîtres.

Le vice-amiral d'Estrées et son lieutenant Martel firent honneur à l'industrie militaire de la nation Française, dans trois batailles navales consécutives, au mois de juin (les 7, 14 et 21 juin 1673), entre la flotte Hollandaise et celle de France et d'Angleterre. L'amiral Ruyter fut plus admiré que jamais dans ces trois actions. D'Estrées écrivit à Colbert: "Je voudrais avoir payé de ma vie la gloire que Ruyter vient d'acquérir." D'Estrées méritait que Ruyter eût ainsi parlé de lui. La valeur et la conduite furent si égales de tous côtés que la victoire resta toujours indécise.

Louis, ayant fait des hommes de mer de ses Français par les soins de Colbert, perfectionna encore l'art de la guerre sur terre par l'industrie de Vauban. Il vint en personne assiéger Maestricht dans le même temps que ces trois batailles navales se donnaient. Maestricht était pour lui une clef des Pays-Bas et des Provinces-Unies; c'était une place forte défendue par un gouverneur intrépide, nommé Fariaux, né Français, qui avait passé au service d'Espagne, et depuis à celui de Hollande. La garnison était de cinq mille hommes. Vauban, qui conduisit ce siège, se servit, pour la première fois, des parallèles inventées par des ingénieurs Italiens au

service des Turcs devant Candie<sup>1</sup>. Il y ajouta les places d'armes que l'on fait dans les tranchées pour y mettre les troupes en bataille, et pour les mieux rallier en cas de sorties. Louis se montra, dans ce siège, plus exact et plus laborieux 5 qu'il ne l'avait été encore. Il accoutumait, par son exemple, à la patience dans le travail, sa nation accusée jusqu'alors de n'avoir qu'un courage bouillant que la fatigue épuise bientôt. Maestricht se rendit au bout de huit jours (29 juin 1673).

Pour mieux affermir encore la discipline militaire, il usa 10 d'une sévérité qui parut même trop grande. Le prince d'Orange, qui n'avait eu pour opposer à ces conquêtes rapides que des officiers sans émulation et des soldats sans courage, les avait formés à force de rigueurs, en faisant passer par la main du bourreau ceux qui avaient abandonné 15 leur poste. Le roi employa aussi les châtiments la première fois qu'il perdit une place. Un très-brave officier, nommé Du Pas, rendit Naerden au prince d'Orange (14 septembre 1673) Il ne tint à la vérité que quatre jours; mais il ne remit sa ville qu'après un combat de cinq heures, donné sur 20 de mauvais ouvrages, et pour éviter un assaut général, qu'une garnison faible et rebutée n'aurait point soutenu. Le roi, irrité du premier affront que recevaient ses armes, fit condamner Du-Pas<sup>2</sup> à être traîné dans Utrecht, une pelle à la main; et son épée fut rompue: ignominie inutile pour les 25 officiers Français, qui sont assez sensibles à la gloire pour qu'on ne les gouverne point par la crainte de la honte. Il faut savoir qu'à la vérité les provisions des commandants des places les obligent à soutenir trois assauts; mais ce sont de ces lois qui ne sont jamais exécutées. Du-Pas se fit tuer, un 30 an après, au siège de la petite ville de Grave, où il servit volontaire. Son courage et sa mort durent laisser des regrets au marquis de Louvois, qui l'avait fait punir si durement. La puissance souveraine peut maltraiter un brave homme, mais non pas le déshonorer.

35 Les soins du roi, le génie de Vauban, la vigilance sévère de Louvois, l'expérience et le grand art de Turenne, l'active

<sup>1</sup> Voy. ci-dessus, p. 108. (Éd.)

<sup>2</sup> La Beaumelle dit qu'il fut condamné à une prison perpétuelle. Comment cela pourrait-il être, puisque, l'année suivante, il fut tué au 40 siège de Grave? (Voltaire.)

intrépidité du prince de Condé; tout cela ne put réparer la faute qu'on avait faite de garder trop de places, d'affaiblir l'armée, et de manquer Amsterdam.

Le prince de Condé voulut en vain percer dans le cœur de la Hollande inondée. Turenne ne put ni mettre obstacle 5 à la jonction de Montecuculli et du prince d'Orange, ni empêcher le prince d'Orange de prendre Bonn. L'évêque de Munster, qui avait juré la ruine des États généraux, fut attaqué lui-même par les Hollandais.

Le parlement d'Angleterre força son roi d'entrer sé- 10 rieusement dans des négociations de paix, et de cesser d'être l'instrument mercenaire de la grandeur de la France. Alors il fallut abandonner les trois provinces Hollandaises avec autant de promptitude qu'on les avait conquises. Ce ne fut pas sans les avoir rançonnées: l'intendant Robert tira de la 15 seule province d'Utrecht, en un an, seize cent soixante et huit mille florins. On était si pressé d'évacuer un pays conquis avec tant de rapidité, que vingt-huit mille prisonniers Hollandais furent rendus pour un écu par soldat. L'arc de triomphe de la porte Saint-Denis, et les autres monu- 20 ments de la conquête, étaient à peine achevés, que la conquête était déjà abandonnée. Les Hollandais, dans le cours de cette invasion, eurent la gloire de disputer l'empire de la mer, et l'adresse de transporter sur terre le théâtre de la guerre hors de leur pays. Louis XIV passa dans l'Europe 25 pour avoir joui avec trop de précipitation et trop de fierté de l'éclat d'un triomphe passager. Le fruit de cette entreprise fut d'avoir une guerre sanglante à soutenir contre l'Espagne, l'empire, et la Hollande réunis, d'être abandonné de l'Angleterre, et enfin de Munster, de Cologne même, et 30 de laisser dans les pays qu'il avait envahis et quittés plus de haine que d'admiration pour lui.

Le roi tint seul contre tous les ennemis qu'il s'était faits. La prévoyance de son gouvernement et la force de son État parurent bien davantage encore lorsqu'il fallut se défendre 35 contre tant de puissances liguées et contre de grands généraux, que quand il avait pris, en voyageant, la Flandre française, la Franche-Comté, et la moitié de la Hollande, sur des ennemis sans défense.

On vit surtout quel avantage un roi absolu, dont les 40

finances sont bien administrées, a sur les autres rois. Il fournit à la fois une armée d'environ vingt-trois mille hommes à Turenne contre les Impériaux, une de quarante mille à Condé contre le prince d'Orange : un corps de troupes  
 5 était sur la frontière du Roussillon ; une flotte chargée de soldats alla porter la guerre aux Espagnols jusque dans Messine : lui-même marcha pour se rendre maître une seconde fois de la Franche-Comté. Il se défendait, et il attaquait partout en même temps.

10 D'abord, dans sa nouvelle entreprise sur la Franche-Comté, la supériorité de son gouvernement parut tout entière. Il s'agissait de mettre dans son parti, ou du moins d'endormir les Suisses, nation aussi redoutable que pauvre, toujours armée, toujours jalouse à l'excès de sa liberté, invincible  
 15 sur ses frontières, murmurant déjà, et s'effarouchant de voir Louis XIV une seconde fois dans leur voisinage. L'empereur et l'Espagne sollicitaient les treize cantons de permettre au moins un passage libre à leurs troupes, pour secourir la Franche-Comté, demeurée sans défense par la négligence  
 20 du ministère Espagnol. Le roi, de son côté, pressait les Suisses de refuser ce passage ; mais l'empire et l'Espagne ne prodiguaient que des raisons et des prières ; le roi, avec de l'argent comptant, déterminait les Suisses à ce qu'il voulut : le passage fut refusé. Louis, accompagné de son frère et du  
 25 fils du grand Condé, assiégea Besançon. Il aimait la guerre de sièges, et pouvait croire l'entendre aussi bien que les Condé et les Turenne ; mais, tout jaloux qu'il était de sa gloire, il avouait que ces deux grands hommes entendaient mieux que lui la guerre de campagne. D'ailleurs, il n'assié-  
 30 gea jamais une ville sans être moralement sûr de la prendre. Louvois faisait si bien les préparatifs, les troupes étaient si bien fournies, Vauban, qui conduisit presque tous les sièges, était un si grand maître dans l'art de prendre les villes, que la gloire du roi était en sûreté. Vauban dirigea les attaques  
 35 de Besançon : elle fut prise en neuf jours (15 mai 1674) ; et au bout de six semaines toute la Franche-Comté fut soumise au roi. Elle est restée à la France, et semble y être pour jamais annexée : monument de la faiblesse du ministère Autrichien-Espagnol, et de la force de celui de Louis XIV.

## CHAPITRE XII.

BELLE CAMPAGNE ET MORT DU MARECHAL DE TURENNE.—  
DERNIÈRE BATAILLE DU GRAND CONDÉ À SENEF.

Tandis que le roi prenait rapidement la Franche-Comté, avec cette facilité et cet éclat attaché encore à sa destinée, 5  
Turenne, qui ne faisait que défendre les frontières du côté du Rhin, déployait ce que l'art de la guerre peut avoir de plus grand et de plus habile. L'estime des hommes se mesure par les difficultés surmontées, et c'est ce qui a donné une si grande réputation à cette campagne de Turenne. 10

(Juin 1674) D'abord il fait une marche longue et vive, passe le Rhin à Philipsbourg, marche toute la nuit à Sintzheim, force cette ville ; et en même temps il attaque et met en fuite Caprara, général de l'empereur, et le vieux duc de Lorraine, Charles IV, ce prince qui passa toute sa vie à 15  
perdre ses États et à lever des troupes, et qui venait de réunir sa petite armée avec une partie de celle de l'empereur. Turenne, après l'avoir battu, le poursuit, et bat encore sa cavalerie à Ladenbourg (juillet 1674); de là il court à un autre général des Impériaux, le prince de Bour- 20  
nonville, qui n'attendait que de nouvelles troupes pour s'ouvrir le chemin de l'Alsace ; il prévient la jonction de ces troupes, l'attaque, et lui fait quitter le champ de bataille (octobre 1674).

L'empire rassemble contre lui toutes ses forces ; soixante 25  
et dix mille Allemands sont dans l'Alsace ; Brisach et Philipsbourg étaient bloqués par eux. Turenne n'avait plus que vingt mille hommes effectifs tout au plus. (Décembre) Le prince de Condé lui envoya de Flandre quelque secours de cavalerie ; alors il traverse, par Tanne et par BÉfort, des 30  
montagnes couvertes de neige ; il se trouve tout d'un coup dans la Haute-Alsace, au milieu des quartiers des ennemis, qui le croyaient en repos en Lorraine, et qui pensaient que la campagne était finie. Il bat à Mulhausen les quartiers qui résistent ; il en fait deux prisonniers. Il marche à Col- 35  
mar, où l'électeur de Brandebourg, qu'on appelle le grand

électeur, alors général des armées de l'empire, avait son quartier. Il arrive dans le temps que ce prince et les autres généraux se mettaient à table ; ils n'eurent que le temps de s'échapper ; la campagne était couverte de fuyards.

- 5 Turenne, croyant n'avoir rien fait tant qu'il restait quelque chose à faire, attend encore auprès de Turkheim une partie de l'infanterie ennemie. L'avantage du poste qu'il avait choisi rendait sa victoire sûre : il défait cette infanterie (5 janvier 1675). Enfin une armée de soixante et dix mille  
10 hommes se trouve vaincue et dispersée presque sans grand combat. L'Alsace reste au roi, et les généraux de l'empire sont obligés de repasser le Rhin.

- Toutes ces actions consécutives, conduites avec tant d'art, si patiemment digérées, exécutées avec tant de prompti-  
15 tude, furent également admirées des Français et des ennemis. La gloire du Turenne reçut un nouvel accroissement, quand on sut que tout ce qu'il avait fait dans cette campagne, il l'avait fait malgré la cour, et malgré les ordres réitérés de Louvois, donnés au nom du roi. Résister à  
20 Louvois tout-puissant, et se charger de l'événement malgré les cris de la cour, les ordres de Louis XIV, et la haine du ministre, ne fut pas la moindre marque du courage de Turenne, ni le moindre exploit de la campagne.

- Il faut avouer que ceux qui ont plus d'humanité que  
25 d'estime pour les exploits de guerre gémissent de cette campagne si glorieuse. Elle fut célèbre par les malheurs des peuples, autant que par les expéditions de Turenne. Après la bataille de Sintzheim, il mit à feu et à sang le Palatinat, pays uni et fertile, couvert de villes et de bourgs opulents.  
30 L'électeur palatin vit, du haut de son château de Manheim, deux villes et vingt-cinq villages embrasés. Ce prince, désespéré, défia Turenne à un combat singulier, par une lettre pleine de reproches<sup>1</sup>. Turenne ayant envoyé la lettre au

- <sup>1</sup> Pendant le cours de cette édition, M. Colini, secrétaire intime et  
35 historiographe de l'électeur palatin aujourd'hui régnant, a révoqué en doute l'histoire du cartel par des raisons très-spécieuses, énoncées avec beaucoup d'esprit et de sagacité. Il montre très-judicieusement que l'électeur Charles-Louis ne put écrire les lettres que Courtilz de Sandras et Ramsay ont imputées à ce prince. Plus d'un historien, en effet,  
40 attribue souvent à ses héros des écrits et des harangues de son imagination. (*Voltaire.*)

roi, qui lui défendit d'accepter le cartel<sup>1</sup>, ne répondit aux plaintes et au défi de l'électeur que par un compliment vague, et qui ne signifiait rien. C'était assez le style et l'usage de Turenne, de s'exprimer toujours avec modération et ambiguïté.

Il brûla avec le même sang-froid les fours et une partie des campagnes de l'Alsace, pour empêcher les ennemis de subsister. Il permit ensuite à sa cavalerie de ravager la Lorraine. On y fit tant de désordre, que l'intendant, qui, de son côté, désolait la Lorraine avec sa plume, lui écrivit et lui parla souvent pour arrêter ces excès. Il répondait froidement : "Je le ferai dire à l'ordre." Il aimait mieux être appelé le père des soldats qui lui étaient confiés, que des peuples qui, selon les lois de la guerre, sont toujours sacrifiés. Tout le mal qu'il faisait paraissait nécessaire ; sa gloire couvrait tout : d'ailleurs les soixante et dix mille Allemands qu'il empêcha de pénétrer en France, y auraient fait beaucoup plus de mal qu'il n'en fit à l'Alsace, à la Lorraine, et au Palatinat.

Telle a été depuis le commencement du xvi<sup>e</sup> siècle la situation de la France, que, toutes les fois qu'elle a été en

<sup>1</sup> On n'a jamais vu la véritable lettre d'électeur Charles-Louis, ni la réponse du maréchal de Turenne. Il a seulement toujours passé pour constant que l'électeur, justement outré des ravages et des incendies que Turenne commettait dans son pays, lui proposa un duel par un trompette, nommé Petit-Jean. J'ai vu la maison de Bouillon persuadée de cette anecdote. Le grand prieur de Vendôme et le maréchal de Villars n'en doutaient pas. Les *Mémoires* du marquis de Beauvau, contemporain, l'affirment. Cependant il se peut que le duel n'ait pas été expressément proposé dans la lettre amère que l'électeur dit lui-même avoir écrite au prince maréchal de Turenne. Plût à Dieu qu'il fût douteux que le Palatinat ait été embrasé deux fois ! Voilà ce qui n'est que trop constant, ce qui est essentiel, et ce qu'on reproche à la mémoire de Louis XIV.

M. Colini reproche à M. le président Hénault d'avoir dit, dans son *Abrégé chronologique*, que le prince de Turenne répondit à ce cartel avec une modération qui fit honte à l'électeur de cette bravade. La honte était dans l'incendie, lorsqu'on n'était pas encore en guerre ouverte avec le Palatinat, et ce n'était point une bravade dans un prince justement irrité, de vouloir se battre contre l'auteur de ces cruels excès. L'électeur était très-vif : l'esprit de chevalerie n'était pas encore éteint. On voit dans les *Lettres* de Pellisson que Louis XIV lui-même demanda s'il pouvait en conscience se battre contre l'empereur Léopold. (*Voltaire.*)

guerre, il a fallu combattre à la fois vers l'Allemagne, la Flandre, l'Espagne, et l'Italie. Le prince de Condé faisait tête en Flandre au jeune prince d'Orange, tandis que Turenne chassait les Allemands de l'Alsace. La campagne du  
5 maréchal de Turenne fut heureuse, et celle du prince de Condé sanglante. Les petits combats de Sintzheim et de Turkheim furent décisifs : la grande et célèbre bataille de Senef ne fut qu'un carnage. Le grand Condé, qui la donna pendant les marches sourdes de Turenne en  
10 Alsace, n'en tira aucun succès, soit que les circonstances des lieux lui fussent moins favorables, soit qu'il eût pris des mesures moins justes, soit plutôt qu'il eût des généraux plus habiles et de meilleures troupes à combattre. Le marquis de Feuquières veut qu'on ne donne à la bataille de Senef  
15 que le nom de combat, parce que l'action ne se passa pas entre deux armées rangées, et que tous les corps n'agirent point ; mais il paraît qu'on s'accorde à nommer *bataille* cette journée si vive et si meurtrière. Le choc de trois mille hommes rangés, dont tous les petits corps agiraient, ne  
20 serait qu'un combat. C'est toujours l'importance qui décide du nom.

Le prince de Condé avait à tenir la campagne, avec environ quarante-cinq mille hommes, contre le prince d'Orange, qui en avait, dit-on, soixante mille. Il attendit  
25 que l'armée ennemie passât un défilé à Senef, près de Mons. Il attaqua (11 août 1674) une partie de l'arrière-garde, composée d'Espagnols, et y eut un grand avantage. On blâma le prince d'Orange de n'avoir pas pris assez de précaution dans le passage du défilé ; mais on admira la manière dont  
30 il rétablit le désordre, et on n'approuva pas que Condé voulût ensuite recommencer le combat contre des ennemis trop bien retranchés. On se battit à trois reprises. Les deux généraux, dans ce mélange de fautes et de grandes actions, signalèrent également leur présence d'esprit et leur  
35 courage. De tous les combats que donna le grand Condé, ce fut celui où il prodigua le plus sa vie et celle de ses soldats. Il eut trois chevaux tués sous lui ; il voulait, après trois attaques meurtrières, en hasarder encore une quatrième. Il parut, dit un officier qui y était, qu'il n'y  
40 avait plus que le prince de Condé *qui eût envie de se battre*.

Ce que cette action eut de plus singulier, c'est que les troupes de part et d'autre, après les mêlées les plus sanglantes et les plus acharnées, prirent la fuite le soir par une terreur panique. Le lendemain, les deux armées se retirèrent chacune de son côté, aucune n'ayant ni le champ 5 de bataille, ni la victoire, toutes deux plutôt également affaiblies et vaincues. Il y eut près de sept mille morts et cinq mille prisonniers du côté des Français; les ennemis firent une perte égale. Tant de sang inutilement répandu empêcha l'une et l'autre armée de rien entreprendre de considérable. Il importe tant de donner de la réputation à ses 10 armes, que le prince d'Orange, pour faire croire qu'il avait eu la victoire, assiégea Oudenarde; mais le prince de Condé prouva qu'il n'avait pas perdu la bataille, en faisant aussitôt lever le siège et en poursuivant le prince d'Orange. 15

On observa également en France et chez les alliés la vaine cérémonie de rendre grâces à Dieu d'une victoire qu'on n'avait point remportée: usage établi pour encourager les peuples, qu'il faut toujours tromper.

Turenne en Allemagne, avec une petite armée, continua 20 des progrès qui étaient le fruit de son génie. Le conseil de Vienne, n'osant plus confier la fortune de l'empire à des princes qui l'avaient mal défendu, remit à la tête de ses armées le général Montecuculli, celui qui avait vaincu les Turcs à la journée de Saint-Gothard, et qui, malgré Turenne 25 et Condé, avait joint le prince d'Orange, et avait arrêté la fortune de Louis XIV, après la conquête de trois provinces de Hollande.

On a remarqué que les plus grands généraux de l'empire ont souvent été tirés d'Italie. Ce pays, dans sa décadence 30 et dans son esclavage, porte encore des hommes qui font souvenir de ce qu'il était autrefois. Montecuculli était seul digne d'être opposé à Turenne. Tous deux avaient réduit la guerre en art. Ils passèrent quatre mois à se suivre, à s'observer dans des marches et dans des campements plus 35 estimés que des victoires par les officiers Allemands et Français. L'un et l'autre jugeait de ce que son adversaire allait tenter, par les démarches que lui-même eût voulu faire à sa place; et ils ne se trompèrent jamais. Ils opposaient l'un à l'autre la patience, la ruse, et l'activité; enfin, ils étaient 40

prêts d'en venir aux mains, et de commettre leur réputation au sort d'une bataille, auprès du village de Saltzbach, lorsque Turenne, en allant choisir une place pour dresser une batterie, fut tué d'un coup de canon (27 juillet 1675). Il n'y a  
5 personne qui ne sache les circonstances de cette mort; mais on ne peut se défendre d'en retracer les principales, par le même esprit qui fait qu'on en parle encore tous les jours.

Il semble qu'on ne puisse trop redire que le même boulet qui le tua ayant emporté le bras de Saint-Hilaire,  
10 lieutenant général de l'artillerie, son fils se jetant en larmes auprès de lui: *Ce n'est pas moi*, lui dit Saint-Hilaire, *c'est ce grand homme qu'il faut pleurer*; paroles comparables à tout ce que l'histoire a consacré de plus héroïque, et le plus digne éloge de Turenne. Il est très-rare que sous un gou-  
15 vernement monarchique, où les hommes ne sont occupés que de leur intérêt particulier, ceux qui ont servi la patrie meurent regrettés du public. Cependant Turenne fut pleuré des soldats et des peuples. Louvois fut le seul qui ne le regretta pas: la voix publique l'accusa même lui et son frère,  
20 l'archevêque de Reims, de s'être réjouis indécemment de la perte de ce grand homme. On sait les honneurs que le roi fit rendre à sa mémoire, et qu'il fut enterré à Saint-Denis comme le connétable Du Guesclin, au-dessus duquel l'opinion générale l'élève autant que le siècle de Turenne est  
25 supérieur au siècle du connétable.

Turenne n'avait pas eu toujours des succès heureux à la guerre; il avait été battu à Mariendal, à Rethel, à Cambrai; aussi disait-il qu'il avait fait des fautes, et il était assez grand pour l'avouer. Il ne fit jamais de conquêtes éclatantes, et  
30 ne donna point de ces grandes batailles rangées dont la décision rend quelquefois une nation maîtresse de l'autre; mais ayant toujours réparé ses défaites et fait beaucoup avec peu, il passa pour le plus habile capitaine de l'Europe, dans un temps où l'art de la guerre était plus approfondi  
35 que jamais. De même, quoiqu'on lui eût reproché sa défection dans les guerres de la Fronde; quoiqu'à l'âge de près de soixante ans l'amour lui eût fait révéler le secret de l'État; quoiqu'il eût exercé dans le Palatinat des cruautés qui ne semblaient pas nécessaires, il conserva la réputation  
40 d'un homme de bien, sage, et modéré, parce que ses vertus

et ses grands talents, qui n'étaient qu'à lui, devaient faire oublier des faiblesses et des fautes qui lui étaient communes avec tant d'autres hommes. Si on pouvait le comparer à quelqu'un, on oserait dire que de tous les généraux des siècles passés, Gonsalve de Cordoue, surnommé *le grand capitaine*, est celui auquel il ressemblait davantage. 5

Né Calviniste, il s'était fait catholique l'an 1668. Aucun protestant, et même aucun philosophe ne pensa que la persuasion seule eût fait ce changement dans un homme de guerre, dans un politique âgé de cinquante années<sup>1</sup>, qui 10 avait encore des maîtresses. On sait que Louis XIV, en le créant maréchal-général de ses armées, lui avait dit ces propres paroles rapportées dans les lettres de Pellisson et ailleurs : "Je voudrais que vous m'obligeassiez à faire quelque chose de plus pour vous." Ces paroles, selon eux, pou- 15 vaient, avec le temps, opérer une conversion. La place de connétable pouvait tenter un cœur ambitieux. Il était possible aussi que cette conversion fût sincère. Le cœur humain rassemble souvent la politique, l'ambition, les faiblesses de l'amour, les sentiments de la religion. Enfin il 20 était très-vraisemblable que Turenne ne quitta la religion de ses pères que par politique; mais les catholiques, qui triomphèrent de ce changement, ne voulurent pas croire l'âme de Turenne capable de feindre.

Ce qui arriva en Alsace, immédiatement après la mort 25 de Turenne, rendit sa porte encore plus sensible. Montecuculli, retenu par l'habileté du général Français trois mois entiers au delà du Rhin, passa ce fleuve dès qu'il sut qu'il n'avait plus Turenne à craindre. Il tomba sur une partie de l'armée qui demeurait éperdue entre les mains de Lorges et de 30 Vaubrun, deux lieutenants généraux désunis et incertains. Cette armée, se défendant avec courage, ne put empêcher les Impériaux de pénétrer dans l'Alsace, dont Turenne les avait tenus écartés. Elle avait besoin d'un chef non-seulement pour la conduire, mais pour réparer la défaite récente 35 du maréchal de Créqui, homme d'un courage entreprenant, capable des actions les plus belles et les plus téméraires, dangereux à sa patrie autant qu'aux ennemis.

Créqui venait d'être vaincu, par sa faute, à Consarbruck.

<sup>1</sup> Cinquante-sept ans. (ÉD.)

(11 août 1675) Un corps de vingt mille Allemands, qui assiégeait Trèves, tailla en pièces et mit en fuite sa petite armée. Il échappe à peine lui quatrième. Il court, à travers de nouveaux périls, se jeter dans Trèves, qu'il aurait dû secourir avec prudence, et qu'il défendit avec courage. Il voulait s'ensevelir sous les ruines de la place; la brèche était praticable: il s'obstine à tenir encore. La garnison murmure. Le capitaine Bois-Jourdain, à la tête des séditieux, va capituler sur la brèche. On n'a point vu commettre une lâcheté avec tant d'audace. Il menace le maréchal de le tuer s'il ne signe. Créqui se retire, avec quelques officiers fidèles, dans une église: il aime mieux être pris à discrétion que de capituler<sup>1</sup>.

Pour remplacer les hommes que la France avait perdus dans tant de sièges et de combats, Louis XIV fut conseillé de ne se point tenir aux recrues de milice comme à l'ordinaire, mais de faire marcher le ban et l'arrière-ban. Par une ancienne coutume, aujourd'hui hors d'usage, les possesseurs des fiefs étaient dans l'obligation d'aller à leurs dépens à la guerre pour le service de leur seigneur suzerain, et de rester armés un certain nombre de jours. Ce service composait la plus grande partie des lois de nos nations barbares. Tout est changé aujourd'hui en Europe; il n'y a aucun État qui ne lève des soldats, qu'on retient toujours sous le drapeau, et qui forment des corps disciplinés.

Louis XIII convoqua une fois la noblesse de son royaume. Louis XIV suivit alors cet exemple. Le corps de la noblesse marcha sous les ordres du marquis depuis maréchal de Rochefort, sur les frontières de Flandre; et après sur celles d'Allemagne; mais ce corps ne fut ni considérable ni utile, et ne pouvait l'être. Les gentilshommes aimant la guerre et capables de bien servir, étaient officiers dans les troupes; ceux que l'âge ou le mécontentement tenait renfermés chez eux n'en sortirent point; les autres, qui s'occu-

35 <sup>1</sup> Reboulet dit que le marquis de Créqui eut la faiblesse de signer la capitulation: rien n'est plus faux; il aime mieux se laisser prendre à discrétion, et il eut ensuite le bonheur d'échapper. Qu'on lise tous les mémoires du temps; que l'on consulte l'*Abrégé chronologique* du président Hénault; "Bois-Jourdain, dit-il, fit la capitulation à l'insu du maréchal," etc. (*Voltaire*.)

paient à cultiver leurs héritages, vinrent avec répugnance au nombre d'environ quatre mille. Rien ne ressemblait moins à une troupe guerrière. Tous montés et armés inégalement, sans expérience et sans exercice, ne pouvant ni ne voulant faire un service régulier, ils ne causèrent que de l'embarras, et on fut dégoûté d'eux pour jamais. Ce fut la dernière trace, dans nos armées réglées, qu'on ait vue de l'ancienne chevalerie, qui composait autrefois ces armées, et qui, avec le courage naturel à la nation, ne fit jamais bien la guerre.

(Août et septembre 1675) Turenne mort, Créqui battu et prisonnier, Trèves prise, Montecuculli faisant contribuer l'Alsace, le roi crut que le prince de Condé pouvait seul ranimer la confiance des troupes, que décourageait la mort de Turenne. Condé laissa le maréchal de Luxembourg soutenir en Flandre la fortune de la France, et alla arrêter les progrès de Montecuculli. Autant il venait de montrer d'impétuosité à Senef, autant il eut alors de patience. Son génie, qui se pliait à tout, déploya le même art que Turenne. Deux seuls campements arrêtaient les progrès de l'armée Allemande, et firent lever à Montecuculli les sièges d'Hagenau et de Saverne. Après cette campagne, moins éclatante que celle de Senef, et plus estimée, ce prince cessa de paraître à la guerre. Il eût voulu que son fils commandât ; il offrait de lui servir de conseil ; mais le roi ne voulait pour généraux ni de jeunes gens ni de princes ; c'était avec quelque peine qu'il s'était servi même du prince de Condé. La jalousie de Louvois contre Turenne avait contribué, autant que le nom de Condé, à le mettre à la tête des armées.

Ce prince se retira à Chantilly, d'où il vint très-rarement à Versailles voir sa gloire éclipmée dans un lieu où le courtisan ne considère que la faveur. Il passa le reste de sa vie tourmenté de la goutte, se consolant de ses douleurs et de sa retraite dans la conversation des hommes de génie en tout genre, dont la France était alors remplie. Il était digne de les entendre, et n'était étranger dans aucune des sciences ni des arts où ils brillaient. Il fut admiré encore dans sa retraite : mais enfin ce feu dévorant qui en avait fait dans sa jeunesse un héros impétueux et plein de passions, ayant consumé les forces de son corps, né plus agile que robuste, il

éprouva la caducité avant le temps, et son esprit s'affaiblissant avec son corps, il ne resta rien du grand Condé, les deux dernières années de sa vie; il mourut en 1686. Montecuculli se retira du service de l'empereur, en même temps  
5 que le prince de Condé cessa de commander les armées de France.

C'est un conte bien répandu et bien méprisable que Montecuculli renonça au commandement des armées après la mort de Turenne, parce qu'il n'avait, disait-il, plus d'émule  
10 digne de lui. Il aurait dit une sottise, quand même il ne fût pas resté un Condé. Loin de dire cette sottise dont on lui fait honneur, il combattit contre les Français, et leur fit repasser le Rhin cette année. D'ailleurs, quel général d'armée aurait jamais dit à son maître : "Je ne veux plus  
15 vous servir, parce que vos ennemis sont trop faibles, et que j'ai un mérite trop supérieur?"

## CHAPITRE XIII.

DEPUIS LA MORT DE TURENNE JUSQU'À LA PAIX DE  
NIMÈGUE, EN 1678.

Après la mort de Turenne et la retraite du prince de Condé, le roi n'en continua pas la guerre avec moins d'avantage contre l'empire, l'Espagne, et la Hollande. Il avait des officiers formés par ces deux grands hommes. Il avait Louvois, qui lui valait plus qu'un général, parce que sa pré-  
25 voyance mettait les généraux en état d'entreprendre tout ce qu'ils voulaient. Les troupes, longtemps victorieuses, étaient animées du même esprit qu'excitait encore la présence d'un roi toujours heureux.

Il prit en personne, dans le cours de cette guerre, (26  
30 avril 1676) Condé, (11 mai 1676) Bouchain, (17 mars 1677) Valenciennes, (5 avril 1677) Cambrai. On l'accusa, au siège de Bouchain, d'avoir craint de combattre le prince d'Orange, qui vint se présenter devant lui avec cinquante mille hommes pour tenter de jeter du secours dans la place.  
35 On reprocha aussi au prince d'Orange d'avoir pu livrer ba-

taille à Louis XIV, et de ne l'avoir pas fait. Car tel est le sort des rois et des généraux, qu'on les blâme toujours de ce qu'ils font et de ce qu'ils ne font pas; mais ni lui ni le prince d'Orange n'étaient blâmables. Le prince ne donna point la bataille, quoiqu'il le voulût, parce que Monterey, gouverneur 5 des Pays-Bas, qui était dans son armée, ne voulut point exposer son gouvernement au hasard d'un événement décisif; la gloire de la campagne demeura au roi, puisqu'il fit ce qu'il voulut, et qu'il prit une ville en présence de son ennemi.

À l'égard de Valenciennes, elle fut prise d'assaut, par un 10 de ces événements singuliers qui caractérisent le courage impétueux de la nation.

Le roi faisait ce siège, ayant avec lui son frère et cinq maréchaux de France, d'Humières, Schomberg, La Feuillade, Luxembourg, et de Lorge. Les maréchaux commandaient 15 chacun leur jour l'un après l'autre. Vauban dirigeait toutes les opérations.

On n'avait pris encore aucun des dehors de la place. Il fallait d'abord attaquer deux demi-lunes. Derrière ces demi-lunes était un grand ouvrage à couronne, palissadé et fraisé, 20 entouré d'un fossé coupé de plusieurs traverses. Dans cet ouvrage à couronne était encore un autre ouvrage, entouré d'un autre fossé. Il fallait, après s'être rendu maître de tous ces retranchements, franchir un bras de l'Escaut. Ce bras franchi, on trouvait encore un autre ouvrage, qu'on nomme 25 pâté. Derrière ce pâté coulait le grand cours de l'Escaut, profond et rapide, qui sert de fossé à la muraille. Enfin la muraille était soutenue par de larges remparts. Tous ces ouvrages étaient couverts de canons. Une garnison de trois mille hommes préparait une longue résistance. 30

Le roi tint conseil de guerre pour attaquer les ouvrages du dehors. C'était l'usage que ces attaques se fissent toujours pendant la nuit, afin de marcher aux ennemis sans être aperçu, et d'épargner le sang du soldat. Vauban proposa de faire l'attaque en plein jour. Tous les maréchaux de France 35 se récrièrent contre cette proposition. Louvois la condamna. Vauban tint ferme, avec la confiance d'un homme certain de ce qu'il avance. "Vous voulez, dit-il, ménager le sang du soldat: vous l'épargnerez bien davantage quand il combattrà de jour, sans confusion et sans tumulte, sans 40

craindre qu'une partie de nos gens tire sur l'autre, comme il n'arrive que trop souvent. Il s'agit de surprendre l'ennemi, il s'attend toujours aux attaques de nuit : nous le surprendrons en effet, lorsqu'il faudra qu'épuisé des fatigues d'une  
 5 veille il soutienne les efforts de nos troupes fraîches. Ajoutez à cette raison que s'il y a dans cette armée des soldats de peu de courage, la nuit favorise leur timidité ; mais que pendant le jour l'œil du général inspire la valeur, et élève les hommes au-dessus d'eux-mêmes."

10 Le roi se rendit aux raisons de Vauban, malgré Louvois et cinq maréchaux de France.

(17 mars 1677) À neuf heures du matin les deux compagnies de mousquetaires, une centaine de grenadiers, un bataillon des gardes, un du régiment de Picardie, montent  
 15 de tous côtés sur ce grand ouvrage à couronne. L'ordre était simplement de s'y loger, et c'était beaucoup : mais quelques mousquetaires noirs, ayant pénétré par un petit sentier jusqu'au retranchement intérieur qui était dans cette fortification, ils s'en rendent d'abord les maîtres. Dans le même  
 20 temps, les mousquetaires gris y abordent par un autre endroit. Les bataillons des gardes les suivent : on tue et on poursuit les assiégés : les mousquetaires baissent le pont-levis qui joint cet ouvrage aux autres : ils suivent l'ennemi de retranchement en retranchement, sur le petit bras de  
 25 l'Escaut et sur le grand. Les gardes s'avancent en foule. Les mousquetaires sont déjà dans la ville, avant que le roi sache que le premier ouvrage attaqué est emporté.

Ce n'était pas encore ce qu'il y eut de plus étrange dans cette action. Il était vraisemblable que de jeunes mous-  
 30 quetaires, emportés par l'ardeur du succès, se jetteraient aveuglément sur les troupes et sur les bourgeois qui venaient à eux dans la rue ; qu'ils y périraient, ou que la ville allait être pillée : mais ces jeunes gens, conduits par un cornette, nommé Moissac, se mirent en bataille derrière des char-  
 35 rettes ; et, tandis que les troupes qui venaient se formaient sans précipitation, d'autres mousquetaires s'emparaient des maisons voisines, pour protéger par le feu ceux qui étaient dans la rue : on donnait des otages de part et d'autre : le conseil de ville s'assemblait : on députait vers le roi : tout  
 40 cela se faisait sans qu'il y eût rien de pillé, sans confusion,

• sans faire de fautes d'aucune espèce. Le roi fit la garnison prisonnière de guerre, et entra dans Valenciennes, étonné d'en être le maître. La singularité de l'action a engagé à entrer dans ce détail.

(9 mars 1678) Il eut encore la gloire de prendre Gand<sup>1</sup> 5 en quatre jours, et Ypres en sept (25 mars). Voilà ce qu'il fit par lui-même. Ses succès furent encore plus grands par ses généraux.

(Septembre 1676) Du côté de l'Allemagne, le maréchal duc de Luxembourg laissa d'abord, à la vérité, prendre 10 Philipsbourg à sa vue, essayant en vain de la secourir avec une armée de cinquante mille hommes. Le général qui prit Philipsbourg était Charles V, nouveau duc de Lorraine, héritier de son oncle Charles IV, et dépouillé comme lui de ses États. Il avait toutes les qualités de son malheureux 15 oncle, sans en avoir les défauts. Il commanda longtemps les armées de l'empire avec gloire: mais, malgré la prise de Philipsbourg, et quoiqu'il fût à la tête de soixante mille combattants, il ne put jamais rentrer dans ses États. En vain il mit sur ses étendards: *Aut nunc, aut nunquam*, "ou main- 20 tenant, ou jamais."

Le maréchal de Créqui racheté de sa prison, et devenu plus prudent par sa défaite de Consarbruck, lui ferma toujours l'entrée de la Lorraine. (7 octobre 1677) Il le battit dans le petit combat de Kochersberg en Alsace. Il le 25 harcela et le fatigua sans relâche. (14 novembre 1677) Il prit Fribourg à sa vue; et quelque temps après il battit encore un détachement de son armée à Rhinfeld. (Juillet 1678) Il passa la rivière de Kins<sup>2</sup> en sa présence, le poursuivit vers Offenbourg, le chargea dans sa retraite; et ayant 30 immédiatement après emporté le fort de Kehl, l'épée à la main, il alla brûler le pont de Strasbourg, par lequel cette ville, qui était libre encore, avait donné tant de fois passage aux armées impériales. Ainsi le maréchal de Créqui répara un jour de témérité par une suite de succès dus à sa pru- 35 dence; et il eût peut-être acquis une réputation égale à celle de Turenne, s'il eût vécu.

<sup>1</sup> L'*Art de vérifier les dates* dit que la ville de Gand fut prise le 9 mars, et que la citadelle capitula le 12. (*Note de M. Beuchot.*)

<sup>2</sup> Kintzing. (Éd.)

Le prince d'Orange ne fut pas plus heureux en Flandre que le duc de Lorraine en Allemagne: non-seulement il fut obligé de lever le siège de Maestricht et de Charleroi; mais, après avoir laissé tomber Condé, Bouchain et Valenciennes, 5 sous la puissance de Louis XIV, il perdit la bataille de Mont-Cassel contre Monsieur (11 avril 1677), en voulant secourir Saint-Omer. Les maréchaux de Luxembourg et d'Humières commandaient l'armée sous Monsieur. On prétend qu'une faute du prince d'Orange et un mouvement 10 habile de Luxembourg décidèrent du gain de la bataille. Monsieur chargea avec une valeur et une présence d'esprit qu'on n'attendait pas d'un prince efféminé. Jamais on ne vit un plus grand exemple que le courage n'est point incompatible avec la mollesse. Ce prince, qui s'habillait sou- 15 vent en femme, qui en avait les inclinations, agit en capitaine et en soldat. Le roi, son frère, parut jaloux de sa gloire. Il parla peu à Monsieur de sa victoire. Il n'alla pas même voir le champ de bataille, quoiqu'il se trouvât tout auprès. Quelques serviteurs de Monsieur, plus pénétrants que les 20 autres, lui prédirent alors qu'il ne commanderait plus d'armée; et ils ne se trompèrent pas.

Tant de villes prises, tant de combats gagnés en Flandre et en Allemagne, n'étaient pas les seuls succès de Louis XIV dans cette guerre. Le comte de Schomberg et le maré- 25 chal de Navailles battaient les Espagnols dans le Lampourdan, au pied des Pyrénées. On les attaqua jusqu'à dans la Sicile.

La Sicile, depuis le temps des tyrans de Syracuse, sous lesquels au moins elle avait été comptée pour quelque chose 30 dans le monde, a toujours été subjuguée par des étrangers; asservie successivement aux Romains, aux Vandales, aux Arabes, aux Normands, sous le vasselage des papes, aux Français, aux Allemands, aux Espagnols; haïssant presque toujours ses maîtres, se révoltant contre eux, sans faire de 35 véritables efforts dignes de la liberté, et excitant continuellement des séditions pour changer de chaînes.

Les magistrats de Messine venaient d'allumer une guerre civile contre leurs gouverneurs, et d'appeler la France à leur secours. Une flotte Espagnole bloquait leur port. Ils étaient 40 réduits aux extrémités de la famine.

D'abord le chevalier de Valbelle vint avec quelques frégates à travers la flotte Espagnole. Il apporta à Messine des vivres, des armes, et des soldats. Ensuite le duc de Vivonne arrive avec sept vaisseaux de guerre de soixante pièces de canon, deux de quatre-vingts, et plusieurs brûlots; il bat la flotte ennemie (9 février 1675), et entre victorieux dans Messine. 5

L'Espagne est obligée d'implorer, pour la défense de la Sicile, les Hollandais ses anciens ennemis, qu'on regardait toujours comme les maîtres de la mer. Ruyter vient à son secours du fond du Zuyderzée, passe le détroit et joint à vingt vaisseaux Espagnols vingt-trois grands vaisseaux de guerre. 10

Alors les Français qui, joints avec les Anglais, n'avaient pu battre les flottes de Hollande, l'emportèrent seuls sur les Hollandais et les Espagnols réunis. (8 janvier 1676) Le duc de Vivonne, obligé de rester dans Messine pour contenir le peuple déjà mécontent de ses défenseurs, laissa donner cette bataille par Duquesne, lieutenant général des armées navales, homme aussi singulier que Ruyter, parvenu comme lui au commandement par son seul mérite, mais n'ayant encore jamais commandé d'armée navale, et plus signalé jusqu'à ce moment dans l'art d'un armateur que dans celui d'un général. 15 Mais quiconque a le génie de son art et du commandement, passe bien vite et sans effort du petit au grand. Duquesne se montra grand général de mer contre Ruyter. C'était l'être que de remporter sur ce Hollandais un faible avantage. 20 Il livra encore une seconde bataille navale aux deux flottes ennemies près d'Agouste<sup>1</sup> (12 mars 1676). Ruyter blessé dans cette bataille y termina sa glorieuse vie. C'est un des hommes dont la mémoire est encore dans la plus grande vénération en Hollande. Il avait commencé par être valet et mousse de vaisseau; il n'en fut que plus respectable. Le nom des princes de Nassau n'est pas au-dessus du sien. Le conseil d'Espagne lui donna le titre et les patentes de duc, dignité étrangère et frivole pour un républicain. Ces patentes ne vinrent qu'après sa mort. Les enfants de Ruyter, 25 30 35

<sup>1</sup> Près d'Augusta, le 22 avril. Ruyter mourut de ses blessures le 29 du même mois. (Éd.)

dignes de leur père, refusèrent ce titre si brigué dans nos monarchies, mais qui n'est pas préférable au nom de bon citoyen.

Louis XIV eut assez de grandeur d'âme pour être affligé  
5 de sa mort. On lui représenta qu'il était défait d'un ennemi dangereux. Il répondit "qu'on ne pouvait s'empêcher d'être sensible à la mort d'un grand homme."

Duquesne, le Ruyter de la France, attaqua une troisième fois les deux flottes après la mort du général Hollandais. Il  
10 leur coula à fond, brûla, et prit plusieurs vaisseaux. Le maréchal duc de Vivonne avait le commandement en chef dans cette bataille ; mais ce n'en fut pas moins Duquesne qui remporta la victoire<sup>1</sup>. L'Europe était étonnée que la France fût devenue en si peu de temps aussi redoutable sur  
15 mer que sur terre. Il est vrai que ces armements et ces batailles gagnées ne servirent qu'à répandre l'alarme dans tous les États. Le roi d'Angleterre, ayant commencé la guerre pour l'intérêt de la France, était prêt enfin de se liquer avec le prince d'Orange, qui venait d'épouser sa nièce.  
20 De plus la gloire acquise en Sicile coûtait trop de trésors. Enfin les Français évacuèrent Messine (8 avril 1678), dans le temps qu'on croyait qu'ils se rendraient maîtres de toute l'île. On blâma beaucoup Louis XIV d'avoir fait dans cette guerre des entreprises qu'il ne soutint pas, et d'avoir abandonné  
25 Messine, ainsi que la Hollande, après des victoires inutiles.

Cependant c'était être bien redoutable de n'avoir d'autre malheur que de ne pas conserver toutes ses conquêtes. Il pressait ses ennemis d'un bout de l'Europe à l'autre. La  
30 guerre de Sicile lui avait coûté beaucoup moins qu'à l'Espagne épuisée et battue en tous lieux. Il suscitait encore

<sup>1</sup> Duquesne fut mal récompensé parce qu'il était protestant. Louis XIV le lui fit sentir un jour : "Sire, lui répondit Duquesne, quand j'ai combattu pour Votre Majesté, je n'ai pas songé si elle était d'une autre  
35 religion que moi." Son fils, forcé de s'expatrier après la révocation de l'édit de Nantes, se retira en Suisse, où il acheta la terre d'Eaubonne. Il y porta le corps de son père, qu'il avait été obligé de faire enterrer en secret.

On lit sur son tombeau :

40 "La Hollande a fait ériger un mausolée à Ruyter, et la France a refusé un peu de cendre à son vainqueur." (*Éd. de Kehl.*)

de nouveaux ennemis à la maison d'Autriche. Il fomentait les troubles de Hongrie; et ses ambassadeurs à la Porte Ottomane le pressaient de porter la guerre dans l'Allemagne, dût-il envoyer encore, par bienséance, quelque secours contre les Turcs, appelés par sa politique. Il accablait seul tous ses ennemis. Car alors la Suède, son unique alliée, ne faisait qu'une guerre malheureuse contre l'électeur de Brandebourg. Cet électeur, père du premier roi de Prusse, commençait à donner à son pays une considération qui s'est bien augmentée depuis: il enlevait alors la Poméranie aux Suédois. 5 10

Il est remarquable que dans le cours de cette guerre il y eut presque toujours des conférences ouvertes pour la paix: d'abord à Cologne, par la médiation inutile de la Suède; ensuite à Nimègue, par celle de l'Angleterre. La médiation Anglaise fut une cérémonie presque aussi vaine que l'avait été l'arbitrage du pape au traité d'Aix-la-Chapelle. Louis XIV fut en effet le seul arbitre. Il fit ses propositions, le 9 d'avril 1678, au milieu de ses conquêtes, et donna à ses ennemis jusqu'au 10 de mai pour les accepter. Il accorda ensuite un délai de six semaines aux États généraux qui le demandèrent avec soumission. 15 20

Son ambition ne se tournait plus alors du côté de la Hollande. Cette république avait été assez heureuse ou assez adroite pour ne paraître plus qu'auxiliaire dans une guerre entreprise pour sa ruine. L'empire et l'Espagne, d'abord auxiliaires, étaient devenus les principales parties. 25

Le roi, dans les conditions qu'il imposa, favorisait le commerce des Hollandais; il leur rendait Maestricht, et remettait aux Espagnols quelques villes qui devaient servir de barrière aux Provinces-Unies, comme Charleroi, Courtrai, Oudenarde, Ath, Gand, Limbourg; mais il se réservait Bouchain, Condé, Ypres, Valenciennes, Cambrai, Maubeuge, Aire, Saint-Omer, Cassel, Charlemont, Popering, Bailleul, etc.; ce qui faisait une bonne partie de la Flandre. Il y ajoutait la Franche-Comté, qu'il avait deux fois conquise; et ces deux provinces étaient un assez digne fruit de la guerre. 30 35

Il ne voulait dans l'Allemagne que Fribourg ou Philipsbourg, et laissait le choix à l'empereur. Il rétablissait dans 40

l'évêché de Strasbourg et dans leurs terres les deux frères Furstenberg, que l'empereur avait dépouillés, et dont l'un était en prison.

Il fut hautement le protecteur de la Suède, son alliée, et  
5 alliée malheureuse, contre le roi de Danemark et l'électeur de Brandebourg. Il exigea que le Danemark rendît tout ce qu'il avait pris sur la Suède; qu'il modérât les droits de passage dans la mer Baltique; que le duc de Holstein fût rétabli dans ses États; que le Brandebourg cédât la Pomé-  
10 ranie qu'il avait conquise; que les traités de Westphalie fussent rétablis de point en point. Sa volonté était une loi d'un bout de l'Europe à l'autre. En vain l'électeur de Brandebourg lui écrivit la lettre la plus soumise, l'appelant monseigneur, selon l'usage, le conjurant de lui laisser ce  
15 qu'il avait acquis, l'assurant de son zèle et de son service: ses soumissions furent aussi inutiles que sa résistance, et il fallut que le vainqueur des Suédois rendît toutes ses conquêtes.

Alors les ambassadeurs de France prétendaient la main sur les électeurs. Celui de Brandebourg offrit tous les tem-  
20 péraments pour traiter à Clèves avec le comte depuis maréchal d'Estrades, ambassadeur auprès des États Généraux. Le roi ne voulut jamais permettre qu'un homme qui le représentait cédât à un électeur, et le comte d'Estrades ne put traiter.

25 Charles-Quint avait mis l'égalité entre les grands d'Espagne et les électeurs. Les pairs de France par conséquent la prétendaient. On voit aujourd'hui à quel point les choses sont changées, puisque aux diètes de l'empire les ambassadeurs des électeurs sont traités comme ceux des rois.

30 Quant à la Lorraine, il offrait de rétablir de nouveau le duc Charles V; mais il voulait rester maître de Nancy et de tous les grands chemins.

Ces conditions furent fixées avec la hauteur d'un conquérant; cependant elles n'étaient pas si outrées qu'elles  
35 dussent désespérer ses ennemis, et les obliger à se réunir contre lui par un dernier effort: il parlait à l'Europe en maître et agissait en même temps en politique.

Il sut aux conférences de Nimègue semer la jalousie parmi les alliés. Les Hollandais s'empressèrent de signer,  
40 malgré le prince d'Orange, qui, à quelque prix que ce fût,

voulait faire la guerre; ils disaient que les Espagnols étaient trop faibles pour les secourir s'ils ne signaient pas.

Les Espagnols, voyant que les Hollandais avaient accepté la paix, la reçurent aussi, disant que l'empire ne faisait pas assez d'efforts pour la cause commune.

5

Enfin les Allemands, abandonnés de la Hollande et de l'Espagne, signèrent les derniers en laissant Fribourg au roi et confirmant les traités de Westphalie.

Rien ne fut changé aux conditions prescrites par Louis XIV. Ses ennemis eurent beau faire des propositions ou- 10 trées pour colorer leur faiblesse, l'Europe reçut de lui des lois et la paix. Il n'y eut que le duc de Lorraine qui osât refuser l'acceptation d'un traité qui lui semblait trop odieux. Il aimait mieux être un prince errant dans l'empire qu'un souverain sans pouvoir et sans considération dans ses États: 15 il attendit sa fortune du temps et de son courage.

(10 août 1678) Dans le temps des conférences de Nimègue, et quatre jours après que les plénipotentiaires de France et de Hollande avaient signé la paix, le prince d'Orange fit voir combien Louis XIV avait en lui un ennemi dangereux. 20 Le maréchal de Luxembourg, qui bloquait Mons, venait de recevoir la nouvelle de la paix. Il était tranquille dans le village de Saint-Denis, et dînait chez l'intendant de l'armée. (14 août) Le prince d'Orange, avec toutes ses troupes, fond sur le quartier du maréchal, le force, et engage un combat 25 sanglant, long et opiniâtre, dont il espérait avec raison une victoire signalée, car non-seulement il attaquait, ce qui est un avantage, mais il attaquait des troupes qui se reposaient sur la foi du traité. Le maréchal de Luxembourg eut beaucoup de peine à résister; et s'il y eut quelque avantage dans 30 ce combat, il fut du côté du prince d'Orange, puisque son infanterie demeura maîtresse du terrain où elle avait combattu.

Si les hommes ambitieux comptaient pour quelque chose le sang des autres hommes, le prince d'Orange n'eût point donné ce combat. Il savait certainement que la paix était 35 signée; il savait que cette paix était avantageuse à son pays; cependant il prodiguait sa vie et celle de plusieurs milliers d'hommes pour prémices d'une paix générale qu'il n'aurait pu empêcher, même en battant les Français. Cette action, pleine d'inhumanité non moins que de grandeur, et 40

plus admirée alors que blâmée, ne produisit pas un nouvel article de paix, et coûta, sans aucun fruit, la vie à deux mille Français et à autant d'ennemis. On vit dans cette paix combien les événements contredisent les projets. La Hollande, contre qui seule la guerre avait été entreprise, et qui aurait dû être détruite, n'y perdit rien; au contraire, elle y gagna une barrière: et toutes les autres puissances qui l'avaient garantie de la destruction y perdirent.

Le roi fut en ce temps au comble de la grandeur. Victorieux depuis qu'il régnait, n'ayant assiégé aucune place qu'il n'eût prise, supérieur en tout genre à ses ennemis réunis, la terreur de l'Europe pendant six années de suite, enfin son arbitre et son pacificateur, ajoutant à ses États la Franche-Comté, Dunkerque, et la moitié de la Flandre: et ce qu'il devait compter pour le plus grand de ses avantages, roi d'une nation alors heureuse, et alors le modèle des autres nations. L'hôtel de ville de Paris lui défera quelque temps après le nom de *grand* avec sollemnité (1680), et ordonna que dorénavant ce titre seul serait employé dans tous les monuments publics. On avait, dès 1673, frappé quelques médailles chargées de ce surnom. L'Europe, quoique jalouse, ne réclama pas contre ces honneurs. Cependant le nom de Louis XIV a prévalu dans le public sur celui de *grand*. L'usage est le maître de tout. Henri, qui fut surnommé *le grand* à si juste titre, après sa mort, est appelé communément Henri IV; et ce nom seul en dit assez. M. le Prince est toujours appelé *le grand* Condé, non-seulement à cause de ses actions héroïques, mais par la facilité qui se trouve à le distinguer, par ce surnom, des autres princes de Condé. Si on l'avait nommé Condé *le grand*, ce titre ne lui fût pas demeuré. On dit *le grand* Corneille, pour le distinguer de son frère. On ne dit pas *le grand* Virgile, ni *le grand* Homère, ni *le grand* Tasse. Alexandre le Grand n'est plus connu que sous le nom d'Alexandre. On ne dit point César *le grand*. Charles-Quint, dont la fortune fut plus éclatante que celle de Louis XIV, n'a jamais eu le nom de *grand*: il n'est resté à Charlemagne que comme un nom propre. Les titres ne servent de rien pour la postérité; le nom d'un homme qui a fait de grandes choses impose plus de respect que toutes les épithètes.

# NOTES.

## CHAPTER I.

### PAGE 11.

1. 7. *l'esprit*, the general tendency or character.

1. 11. *pour qui* = *pour celui qui*.

1. 16. *servant d'époque*, serving as a typical epoch.

*sont l'exemple de...* are a pattern for... "His divisions of the great epochs of humanity are undoubtedly open to much criticism, because the principles on which he drew the dividing lines have lost their force in new generations. It was expected that they would do so, and his four great epochs were not likely to remain the four great epochs of a posterity, which has partially learnt the lesson that he had not learnt at all, that perfection in the fine arts is not the highest mark of an age in which humanity may glory. Nevertheless, we are bound to recognise that a new way of regarding human action, as well as a new way of composing history, was being introduced by a writer whose first paragraph declared that he proposed to himself a greater object than an account of the life of Louis XIV, that he designed to paint for the instruction of posterity, not the actions of a single man, but the spirit of men; and that while all periods must be alike to one who only desires to fill his memory with facts, discrimination amongst them cannot be dispensed with by one who thinks." (J. Morley, *Voltaire*.)

1. 27. *la prise de Constantinople*, in 1453, by the Turks.

### PAGE 12.

1. 6. *les honorèrent du nom de vertu*, honoured them with the name of virtue. In Italian the word *virtù* was used in the sense of artistic taste; hence the adjective *virtuose*. "Déjà" (xivth century), says M. Villemain, "*les Italiens de Rome avaient transporté le mot virtus de l'idée de force à celle de talent, ce qui les a conduits à dire un virtuose*" (*Tableau de la littérature au moyen âge*). In Greek σοφία means not only *wisdom*, but *skill*, and σοφός means *skillful*.

1. 13. *ne vinrent point*, did not grow. Thus again:

"*l'esprit ne vient qu'en France, c'est pour ainsi dire son terroir.*"  
(Boissy, *le Français à Londres*, sc. XVI.)

Hence *venue* in the sense of growth:

"*La forêt, lorsqu'elle était en pleine venue.*"

(Buffon, *Hist. Nat.*)

"*Tu vas courir risque de t'attirer une venue* (i.e. *a crop*) *de coups de bâton.*"  
(Molière, *Scapin*, III. 1.)

- l. 18. *les peintres Italiens*, e.g. Andrea del Sarto and Lionardo da Vinci.
- l. 19. *Quelques épigrammes et quelques contes libres composaient toute notre poésie*. This is not true. During the *Renaissance* period French poetry boasted of men of genius, such as Ronsard (1524—1585), Remy Belleau (1528—1577), Amadis Jamyn (? 1530—1585), and Joachim du Bellay (1524—1560).
- l. 21. *du temps*, at the time.
- l. 29. *Enrichi des découvertes = par les découvertes*.
- l. 34. *La saine philosophie*, sound philosophy.

## PAGE 13.

- l. 1. *elle s'est étendue en Angleterre*, through the school of Dryden, Addison and Pope.
- l. 4. *...en Allemagne*. Gottsched (1700—1766) is the most distinguished representative of French literary influence in Germany.
- .. *en Russie*. The empress Catherine II corresponded with d'Alembert, and received Diderot at her court.
- l. 11. *remuants*, meddlesome.
- l. 19. *cette injure*, this insult.
- l. 20. *la grossièreté gothique*, mediæval coarseness. *Gothique* is often used by the writers of the seventeenth and eighteenth centuries as an epithet of contempt.
- “On dirait que Ronsard, sur ses pipeaux rustiques,  
Vient encor fredonner ses idylles *Gothiques*.”  
(Boileau, *Art poétique*.)
- l. 36. *cantonnée à la campagne*, settled permanently, and in a kind of isolation on their estates.

## PAGE 14.

- l. 5. *depuis la décadence*, etc., i.e. from the latter half of the ninth century.
- l. 11. *les peuples furent esclaves*, etc. It was Louis VI, called *le Gros* (1100—1137), who began the work of raising the nation from a state of serfdom. Philip Augustus gave charters to many towns, and protected them against their lords: he fostered the University of Paris, and encouraged the study of Roman Law. The legislation of Louis IX and Philip IV, together with the Hundred Years' War, enabled Louis XI to complete the destruction of the feudal nobility.
- l. 17. *Louis XI fit beaucoup*, by his ruthless severity towards the great, and by maintaining and increasing his standing army.
- l. 22. *trente ans de discorde*; the religious wars which raged in France, from the Conspiracy of Amboise, 1560, to the Edict of Nantes, 1597.
- l. 25. *occupé d'abaisser*, etc.; France joined actively in the Thirty Years' War from 1635 onwards: Louis XIII was engaged in crushing the Huguenots from 1620 to the capture of Rochelle, 1628.
- l. 30. *rétréci*, narrowed, cramped (etym. *re*, and O. F. *trécir* = to narrow).—*gouvernement gothique*, obsolete or antiquated kind of government.

## PAGE 15.

1. 2. *pendant que*, etc.; America was discovered by Columbus and Amerigo Vespucci (1492—1498), Vasco de Gama sailed round the Cape (1498); Mexico was conquered by Cortez (1519—1521), and Peru by Pizarro (1532—1536). The first permanent French settlement in America was made in 1607.

1. 9. *quand ils sont (bien) conduits*, when they are properly led.

1. 14. *prises et reprises par les armes*. Voltaire's intention of dwelling as little as possible on military history is often alluded to in his correspondence. We quote one extract:

"J'aimerais mieux des détails sur Racine et Despréaux, sur Quinault, Lulli, Molière, Le Brun, Bossuet, Poussin, Descartes, etc., que sur la bataille de Steinkerque. Il ne reste plus rien que le nom de ceux qui ont conduit des bataillons et des escadrons; il ne revient rien au genre humain de cent batailles données: mais les grands hommes dont je vous parle ont préparé des plaisirs purs et durables aux hommes qui ne sont point encore nés. Une écluse du canal qui joint les deux mers, un tableau du Poussin, une belle tragédie, une vérité découverte sont des choses mille fois plus précieuses que toutes les annales de cour, que toutes les relations de campagne."

(*Lettre à Thiriot*, 15 juillet 1735.)

1. 16. *se perdent*, are lost. Note the use of the reflexive verb with a passive meaning.

1. 29. *les particularités*, the details.

## CHAPTER II.

## PAGE 16.

1. 4. *à la Russie près*, with the exception of Russia. *à...près*, prepositive locution, corresponding to *manquant*; *à la Russie près* = *la Russie manquant*.

1. 14. *de la prééminence*, about, concerning. *De* here is the exact translation of the Latin ablative *propos. de*.

1. 23. *des invasions* = *contre les invasions*.

1. 24. *prêt d'entreprendre*, ready, or inclined to attempt. *Prêt à* would mean *on the point of, near*. Thus again:

"L'empire est *prêt à choir* (on the point of falling) et la France s'élève." (Corneille, *Attila*, I. 2.)

and

"Le voilà *prêt de faire* (inclined to do) en tout vos volontés." (Molière, *Le dépit amoureux*, III. 8.)

1. 25. *la maison d'Autriche*, i.e. the family of Habsburg, in its two branches, the Austrian, descended from Ferdinand, brother of Charles V, and the Spanish, from his son Philip II. *Spain*, i.e. Castile and Aragon, had come to Charles V, as grandson of Ferdinand and Isabella: *Portugal* came to Philip II in 1580 through marriage,

but became independent in 1639: the *Low-Countries* came to Charles V as grandson of Mary of Burgundy, but in 1630 the Spanish Netherlands alone remained to Spain, the United Netherlands (now Holland) having made themselves independent: the *Milanese* was a fief of the Empire and was recovered by Charles V: of the *Kingdom of Naples*, the mainland was conquered by Ferdinand in 1501, the island of Sicily having been held by Aragon for two centuries: *Bohemia* was finally annexed in the Thirty Years' War: *Hungary* passed to Ferdinand of Austria after the Battle of Mohacz, 1526.

l. 31. *il est à croire*, we are justified in believing.

#### PAGE 17.

l. 2. *peu s'en faut* = *il s'en faut peu*, very nearly; i.e. *il se faut peu de cela* (= *du gouvernement*), it fails little of it.

l. 7. *neuf électeurs*: at the time at which Voltaire wrote, these were the (spiritual) electors of Mainz, Cöln, and Trier, and the (temporal) electors of Saxony, Brandenburg, the Palatinate, Bohemia, Bavaria, and Hannover. Among these, the Elector of Saxony was King of Poland; the Elector of Brandenburg was King of Prussia; the Elector of Bohemia was also King of Bohemia; the Elector of Hannover was King of England.

l. 17. *si renommée*. Grotius (1583—1645), Puffendorf (1632—1694), and Leibnitz (1646—1716) may be named amongst the most distinguished writers on law belonging to Germany and the Netherlands.

l. 34. *du nom*, by the name.

#### PAGE 18.

l. 22. *Ferdinand II*, at the Peace of Lübeck 1629, and again at the Peace of Prag in 1635, seemed to have established his power over all Germany: in the interval he was completely beaten by Gustavus Adolphus at Leipsic and Lützen (1630—32).

l. 26. *de son cabinet*, from his study.

l. 32. *les réfugiés Français*, the French Protestants, expelled by the revocation of the edict of Nantes (1685), many of whom took refuge in Prussia, and were encouraged by the Great Elector to settle at Berlin.

#### PAGE 19.

l. 10. *la branche aînée*. Charles V, emperor of Germany, was the eldest son of Philip, archduke of Austria.

l. 15. *(ce) de quoi acheter*, wherewith to purchase.

l. 22. *Philippe IV* lost Portugal through revolt in 1639, and ceded Roussillon (with Artois) to France in 1659: Catalonia was only lost for a time (cf. below, pp. 26, 27).

l. 30. *les Castillans*, etc.: the privileges of both the Castilian and Aragonese Cortes, or National Assembly, were very extensive (see Hallam's *Middle Ages*, chap. iv.).

1. 33. *leurs ennemis*. "At the accession of Ferdinand I, which they had not much desired, the Catalans obliged him to swear three times successively to maintain their liberties, before they would take the reciprocal oath of allegiance." (Hallam.)

## PAGE 20.

1. 2. *redevenait alors*: see above, pp. 16, 19 (notes).

1. 20. *un demi-siècle*, i.e. since the outbreak of the revolt against Spain in 1568. The war continued till 1609, was renewed in 1621, and ended in the recognition of Dutch Independence by Spain in 1648.

1. 26. *éludèrent les desseins*; this is perhaps an allusion to the conduct of the Earl of Leicester, but more probably to that of the Duke of Anjou, who in 1578 made a treaty with the Flemings and marched an army into the Netherlands, in the hope of expelling the Spaniards and making himself king.

1. 33. *une forme de gouvernement*: the seven provinces formed themselves in 1581 into the Republic of the United Netherlands.

## PAGE 21.

1. 10. *avait voulu*, etc.: i.e. by ceasing to summon Parliaments, and using the law-courts as a support of illegal taxation.

1. 11. *en Écosse*: it was the attempt to introduce the Book of Canons and the Prayer-book into Scotland which produced the outbreak at Edinburgh in 1637, and indirectly led to the civil war in England.

1. 18. *dans la minorité*; this is a slight error; the war began in the autumn of 1642, Louis XIV began to reign in 1643.

1. 20. *sa considération*, the respect or esteem which she enjoyed.

1. 24. *en portant l'Évangile*: Voltaire seems to confuse Cromwell and the Independents with the Presbyterians, whom he crushed.

1. 33. *en plusieurs souverainetés*: the chief were the Kingdom of the Two Sicilies, the Estates of the Church, the Imperial territories in Lombardy, the Duchies of Savoy and Tuscany, and the Republics of Venice and Genoa; all of which existed in Voltaire's day.

## PAGE 22.

1. 7. *entreprenante*, ambitious.—à laquelle is here put instead of *dont*. Note the constant use of *à* to express possession: thus *un cousin à elle*, a cousin of hers.

1. 12. *d'obéissance*; "pour l'assurer," says M. Littré (*Diction. s. v. obéissance*), "de son obéissance filiale." Note that *obéissance* has always been limited to an ecclesiastical sense, and is the doublet of the subst. *obéissance*. The French provinces not comprised in the *Concordat* made by Francis I with the Pope (1516), such as Brittany, Provence, and Lorraine were called *pays d'obéissance* before the Revolution.

1. 18. *vers l'an 1682*: the French clergy, under Bossuet, took the King's side in a dispute (which began in 1673) with the Pope touching certain royal dues, called "regalia," and nearly brought about a schism from Rome.

- 1. 22. *un mandement*, a pastoral charge.
- 1. 31.  *bénéfices consistoriaux*, "évêchés ou bénéfices dont les bulles sont expédiées par voie de consistoire." (Littre.)
- 1. 39. *lèse-majesté* = Lat. *laesa majestas*, i.e. high-treason.

## PAGE 23.

1. 11. *un des grands changements qui se soient faits*; note the use of the subjunctive here as implying a kind of doubt as to the reality of the changes alluded to.

1. 18. *en dernier ressort*, finally.

1. 36. *jusqu'à la Chine*, etc.: an allusion to the Jesuit missions to Japan and Peru.

1. 39. *Fai vu*, etc. This is the answer given by Cineas to Pyrrhus on his return from Rome.

## PAGE 24.

1. 8. *On la vit*, etc. The Papacy may be said to have been rampant under Popes Julius II, who formed the League of Cambray (1508), Leo X the ally of *Charles V* in 1521, and Clement VII his opponent in 1527. It was terrible to *Henry III* of France, when, in alliance with Philip II and the Catholic League, it practically ruled France. It was the enemy of *Henry IV* till 1593, when he turned Catholic, and his friend afterwards. It showed its adroitness with *Louis XIII* by throwing over the Queen-mother, Marie de' Medici, as soon as the power of Richelieu appeared supreme. It opposed *Louis XIV* at the height of his power, though without success, in the quarrel about the French Embassy at Rome (see p. 89), and about the "regalia" (see p. 22, l. 18 note). Its rivalry, open or secret, with the *Emperors* was perpetual, and produced at least an understanding with the *Sultan*, Solymán the Magnificent, against Charles V.

1. 16. *six siècles auparavant*, i.e. in the time of Gregory VII, Alexander III, Innocent III, Gregory IX, and Innocent IV.

1. 18. *Naples* was part of the dominions of the Emperor Frederick II. After his death the Popes conferred the kingdom first on Edmund, second son of Henry III, and then on Charles of Anjou, brother of Louis IX. It was taken from him by Peter III of Aragon, through whose descendants it passed to the Spanish crown.

1. 35. *la jalousie*, etc.: an allusion to the League of Cambray (1508), between the Pope Julius II, the Emperor Maximilian, and Louis XII, the object of which was to despoil Venice of its territory in Italy.

## PAGE 25.

1. 4. *le gouvernement des Médicis*, finally established in 1531, after a long siege, by the aid of Charles V and Clement VII.

1. 8. *déchirée*, etc., in the wars between Charles V and Francis I. Savoy was the natural ally of France against Spain and the Empire: Louise of Savoy was the mother of Francis I, and a princess of that house was a rival of the Infanta for the hand of Louis XIV (see below, p. 78).

1. 12. *Les Suisses*: the confederation of the 13 Cantons was complete early in the 16th century.

1. 22. *un roi électif*: this had been the case since 1573. The nobles "shared the king's power" by means of the "liberum veto," which enabled any single noble to stop the proceedings of the Assembly.

1. 28. *les paysans*: in the Swedish constitution, the Nobles, the Clergy, the Burghers, and the "Bauer" or Peasants were the four Estates represented in Parliament.

1. 30. *furèrent victorieux*: under Gustavus Adolphus, Christina, and Charles X, the Swedes won great victories, and their conquests were secured by the Peace of Westphalia (1648), and that of Oliva (1661).

## PAGE 26.

1. 3. *Frédéric III*: a revolution in 1660 transferred power from the nobles to this king and his successors, and much increased the unity and strength of the kingdom.

*La Moscovie*: the Mongol dynasty was only overthrown by Ivan the Terrible (1533—1584): anarchy prevailed from his death till 1613, when Michael Romanoff began to reign, and repulsed the Poles, who had invaded Russia.

1. 11. *par le cordeau*, by the rope; i. e. strangled. *Cordon* is more generally used.

1. 20. *guerre de Candie*, which ended in its capture (1669) by the Turks (see below, p. 108).

1. 32. *pour obtenir* etc.: a war, which substituted the Bourbon supremacy for that of Habsburg, had more important results than Voltaire is willing to allow

## PAGE 27.

1. 7. *les portes cochères*, liter. gates for the admittance of coaches (O. F. *coche*). The tax alluded to here was established in 1636.

1. 29. *le siège de Metz*, in 1553, after its conquest by Henry II.

1. 35. *des anciennes lois*, *des* here is in the ablative case.

## PAGE 28.

1. 1. *le cardinal infant*, commander of the Spanish troops in the revolt of the Netherlands.

1. 20. *par le cardinal de Richelieu*. Richelieu devoted a great deal of his attention to the creation of the French navy, and had only been twelve months in office when he drew up a *règlement pour la mer*. The rapid progress of France as a maritime power under the reign of Louis XIII is attested by all historians. See particularly, J. Caillet, *De l'Administration en France sous le ministère du Cardinal de Richelieu*, 8vo. Paris, 1857.

1. 21. *quarante-cinq millions*, i. e. of livres or francs.

1. 22. *mais l'argent était*, etc., that is to say, a pound (*livre*) was equal to the twenty-sixth part of a *marc* of silver, whereas now (says Voltaire) it is only equal to about one-fiftieth, the value of silver having

been nearly doubled in the interval, owing to the fact that its importation did not keep pace with the increase of wealth.

l. 27. *valeur que l'intérêt*, etc....*qui ne soit jamais changée*. This sentence is very badly constructed, because *qui* is too far from its antecedent *valeur*. It would run better thus: "*valeur qui ne devrait jamais être changée, si l'on consultait l'intérêt public et la justice.*"

l. 37. *les rues de Paris*, etc. "*Les rues de Paris, sous Louis XIII, étroites, mal pavées, couvertes d'immondices dégoûtantes, n'étaient éclairées que pendant l'hiver, et encore d'une manière très imparfaite.*" (Caillet, pp. 229, 230.) Claude Le Petit's *Chronique Scandaleuse du Paris ridicule* is full of amusing allusions to the dirt of the Paris streets:

"Que d'embarras, et que de crottes!"

and Berthod, in his *Paris burlesque*:

"Jarnigoy, que de saleté!"

#### PAGE 29.

l. 4. *guerres civiles*, the religious wars (1362—1396). The 'factions' alluded to are those of the League, or the Guises, on one side, and of the Huguenots, or the Bourbons, on the other.

l. 10. *communautés*, corporate bodies.

l. 12. *il n'y avait pas* etc.. i. e. not even excepting the parishes, etc.

l. 13. *n'en vinssent aux mains*, did not come to blows.

l. 15. *Notre-Dame*, the cathedral of Paris; the first stone was laid in 1163, the choir was finished in 1196, and the entire structure completed in 1250.

l. 16. *la Sainte-Chapelle*, built in the first instance between 1242 and 1247, re-constructed during the reign of Louis XIII, and restored towards the end of the reign of Louis-Philippe.

*le parlement et la chambre des comptes*. See the table at the beginning of the volume.

l. 17. *le pas*, precedence.

l. 21. *la fureur du duel*. At that time the mania for duelling was universal. M. Victor Hugo does not overstep the truth, when he says:

"Toujours nombre de duels. Le trois, c'était d'Angennes  
Contre Arquien, pour avoir porté du point de Gênes.

\* \* \* \* \*

Sourdis avec d'Ailly pour une du théâtre  
De Mondori. Le neuf, Nogent avec La Châtre  
Pour avoir mal écrit trois vers de Colletet;  
Gorde avec Margaillan, pour l'heure qu'il était;  
D'Humière avec Gondî pour le pas à l'église."

(Marion de Lorme, II. 1.)

An edict published in February, 1626, prohibited duelling under the most severe penalties.

l. 22. *autorisée*: the trial by duel was a recognised way of settling disputes in the Middle Ages, but it was prohibited, together with the right of private war, by Louis IX and his successors.

l. 37. *celles qui furent faites à Henri IV.* See Sully's *Memoirs*, III. 174, 175.

## PAGE 30.

l. 22. *en place de Grève*, a square in Paris, on one side of which is built the town hall (*Hôtel de Ville*). It owes its name to the fact that it adjoins the river (*grève*=sands, bank); and the circumstance that the workmen used to assemble there for the purpose of discussing the questions of wages and salaries has led to the name *grève* being applied to strikes.

*comme sorcière.* Leonora Galigai was condemned to death on the 18th of July, 1617, less than two months after the murder of her husband.

l. 25. *du Châtelet.* The *Châtelet* was a palace (from a diminutive of the L. *castellum*) where several law-courts held their sittings previous to the Revolution.

## CHAPTER III.

## PAGE 32.

l. 9. *L'usage qui donne la régence...* 'Les reines étaient ordinairement régentes pendant la minorité des rois leurs fils; mais il n'y avait rien de fixe à cet égard dans l'ancienne monarchie.' (Chéruel.) Blanche of Castile, mother of Louis IX, is a notable instance.

l. 10. *une loi*, the Salic law, so called from the Salian Franks, among whom the inability of women to inherit land held good with respect to private property. It was first applied to the throne in order to exclude Edward III.

l. 29. The word *condottiere*, plural *condottieri*, is derived through *condotta* from the L. *conduco*=to hire, and means a captain of mercenaries.

## PAGE 33.

l. 28. *...la bataille nécessaire.* "Le maréchal de l'Hôpital lui avait été donné pour le gouverner, et voulait éviter toute grande bataille." (V. Cousin, *La Société Française au XVIIème Siècle.*)

## PAGE 34.

l. 1. *On conte la même chose d'Alexandre.* "On sait que le lendemain, à l'heure marquée, il fallut réveiller d'un profond sommeil cet autre Alexandre." (Bossuet, *Oraison Funèbre du Prince de Condé.*)

l. 3. *épuisé des fatigues*=*par les fatigues.*

l. 10. *cette infanterie Espagnole, jusque-là invincible.* "Restait cette redoutable infanterie de l'armée d'Espagne, dont les gros bataillons serrés, semblables à autant de tours, mais à des tours qui sauraient réparer leurs brèches...lançaient des feux de toutes parts." (Bossuet.)

l. 16. *il arrêta le carnage.* "Quel fut alors l'étonnement de ces vicilles troupes et de leurs braves officiers, lorsqu'ils virent qu'il n'y avait plus de salut pour eux qu'entre les bras du vainqueur!" (Bossuet.)

1. 27. *disputée plutôt que gagnée*. The battle lasted two days, Sept. 13 and 14, 1515.

1. 27 ff. *Marignan*; this battle (1515) led to the recovery of the Milanese by Francis I. *Pavie* (1525); in this battle Francis I was defeated and taken prisoner by Charles V. *Saint-Quentin* (1557); this battle, together with that of Gravelines next year, in both of which the Spaniards beat the French, led to the Peace of Cateau-Cambrésis (1558).

1. 32. *avantages*, e. g. at the battle of Ivry (1590).

1. 35. *grandes batailles*, the battles of Leipsic (1630) and Lützen (1632). This remark is perhaps rather exaggerated.

1. 36. *à jamais* = *pour toujours*: for ever.

#### PAGE 35.

1. 8. *Il fit repasser le Rhin aux Allemands* = *il fit les Allemands repasser le Rhin*. The dative is often used idiomatically in French to express the subject of an objective infinitive, which itself governs an object. Thus again: *je lui ai fait lire un chapitre*, I have made him read a chapter.

#### PAGE 37.

1. 31. *venait de se donner*, had just given itself up...in 1648.

1. 33. *...hommes illustres et dangereux*. The Guises were the indomitable champions of the Catholic party not only against the Protestants, but even against the crown

#### PAGE 38.

1. 1. *À voir* = *quand on voit*. Thus again:

"à vaincre sans péril, on triomphe sans gloire." (Corneille.)

1. 3. *des succès* = *par les succès*.

### CHAPTER IV.

1. 20. *Potier, évêque de Beauvais*: "Plus idiot que tous les idiots de votre connaissance." (de Retz.)

1. 22. *il est à croire*, we may believe.

1. 26. *son ministère passager*, his short administration. Cardinal de Retz distinctly says (*Mémoires*, 1ère partie): "Il demanda, dès le premier jour, aux Hollandais, qu'ils se convertissent à la religion catholique, s'ils voulaient demeurer dans l'alliance de la France."

#### PAGE 39.

1. 6. *usa...avec modération de sa puissance*, exercised his power with moderation.

1. 14. *le train le plus modeste*, the most unpretending style of living.

1. 25. *La régie*, the administration of the taxes.

## PAGE 40.

- l. 4. *jurés vendeurs de foin*, sworn dealers in hay.
- l. 5. *lettres de noblesse*, royal writs conferring the title of nobility.
- l. 6. *Les rentes*, from *L. redditus*, a return: properly any revenue, but restricted by usage to revenue derived from loans to government. *l'hôtel de ville* acted as an exchange for the transaction of business.
- l. 7. *On retrancha*, &c., i.e. they withheld several quarterly payments from the holders of the before-mentioned loans.

“Et ce visage enfin plus pâle qu'un rentier  
À l'aspect d'un arrêt qui retranche un quartier.”

(Boileau.)

Charles II tried the same plan in England (1672).

l. 8. *on augmenta*, &c. “Au mois de septembre 1646, un arrêt du conseil des finances avait établi un impôt sur toute sorte de denrées introduites dans la ville de Paris.” (*Le Parlement et la Fronde*, par le Baron de Barante.)—*on créa*, &c.: these offices were vendible, and therefore brought in revenue.

l. 9. *maîtres des requêtes*, see the Table at the beginning of the volume, p. 9.

l. 13. *tant de prise*, so many grounds of accusation.

l. 14. *Le parlement*, &c. The disputes began in 1645 with the enforcement of an obsolete edict, “prohibiting the building of any new house in the faubourgs of Paris, under penalty of confiscation and fine” (de Barante). This produced a conflict between the Royal Council and the Parlement. The members of the *Chambre des Enquêtes* insisted on a general assembly of all the courts to discuss the question. One of the presidents, Barillon, was arrested, others were exiled. Thereupon the *Premier Président* summoned an assembly of the whole Parlement. The deliverance of Barillon was demanded: the *Chambre des Enquêtes* refused to transact any business. In Sept. 1646 (Barillon having meanwhile died) the tax mentioned above (l. 8) was decreed and levied, though the Parlement refused to acquiesce in it, or in the appointment of officers to collect it. A forced loan was also raised. For a year and a half the Parlement continued to oppose the edicts. A formal remonstrance was presented in April 1640. Mazarin now tried the measures of conciliation mentioned at the top of p. 41, but in vain.

l. 16. *son confident Emery*: “à mon sens l'esprit le plus corrompu du siècle.” (de Retz.)

l. 20. *la paix de Munster*: the peace between France and the Empire was signed at Munster, that between Sweden and the Empire at Osnabruck: they are called collectively the Peace of Westphalia.

l. 21. *les barricades*: “le jour des barricades,” as it was called, (27 Aug. 1648) marked the commencement of the civil war (see below, p. 42).

l. 25. *en possession* &c. The Parlement had, properly speaking, no powers in legislation or taxation. It had, however, the duty of verifying and registering the royal edicts, and it came to be considered that none were legal unless so registered. In this way the Parlement obtained a certain control over taxation, but was usually too loyal or too servile to

supply the place of the States-General. The latter body was not summoned between 1614 and 1789.

l. 27. *les contradictions dont* = *par lesquelles*.

l. 34. *les bienséances*, the rules of propriety.

PAGE 41.

l. 2. *la paulette*. "Les membres des corps de magistrature, pour assurer l'hérédité des charges, étaient assujettis à payer un impôt annuel du soixantième du prix de leurs charges: ils devenaient ainsi propriétaires de leur office.... Une déclaration du Roi changea cet impôt en une retenue des gages de chaque magistrat pendant quatre années: c'était encore un moyen de se procurer de l'argent. Le Parlement était dispensé de cette exaction" (de Barante).

l. 8. *des autres compagnies* = les autres cours de justice (l. 9), i. e. le Grand Conseil, la Chambre des Comptes, et la Cour des Aides. The "arrêt d'union" was pronounced 13 May 1648.

l. 11. *attentatoire*, illegal, or treasonable.

l. 12. *le conseil*, i. e. le conseil royal: this was done on May 15. In spite of this edict, the deputies from the different courts met in the Salle Saint-Louis. "Dès lors il ne fut plus question des intérêts particuliers de la magistrature: cette assemblée se comporta comme si elle eût été les États Généraux: elle voulut procéder à la réforme de l'État, et commença par décider la révocation des intendants" (de Barante).

l. 17. *cette magistrature de nouvelle espèce*. It is not strictly true that the *intendants* were a new order of magistrates. Their origin can be traced as far back as the sixteenth century, when under the name of *maîtres des requêtes* they had to make inspections throughout the various provinces. The name *intendant* began to be used during Richelieu's administration.

l. 21. *en connussent*, should hold an inquest.

l. 27. *La reine céda*. The intendants were actually dismissed, and with them the surintendant d'Émery (above p. 40, l. 16).

l. 38. *plus ils faisaient &c.* On July 2, the Parlement resolved to discuss 27 articles of reform proposed by the Assembly in the Salle Saint-Louis. The king consented to most of these, but only on condition that the taxes should be continued for the present till circumstances permitted their abolition, and that the union of the Chambers should be broken up. This offer was rejected by the Parlement, and its rejection produced the arrest of the three magistrates.

PAGE 42.

l. 1. *à mortier, &c.*, see Table II. p. 9.

l. 5. *très-borné*, very stupid; liter. limited (in his mind).

l. 10. *en faisaient peu de cas*, had very little esteem for him.

l. 15. *les Suisses de la chambre*, the royal body-guard consisted of Swiss troops, who retained their position in the palace till the Revolution (see Table I. p. 7).

l. 23. *prétextent main-forte*, come to the rescue.—Note that the civil war here described was called *la Fronde* in derision, because it was

supposed as harmless as the games of children who throw stones at each other with slings (*frondes*, L. *funda*).

l. 34. *la maison du roi*: this was the name given to the household troops (see Table I. p. 7).

l. 36. *plusieurs (gardes ayant des) hoquetons*. The *hoquetons*, thus named from the coats or jackets they wore (*hoqueton*, from the Arab. *al-gôton* = wadded stuff), were a body of police-soldiers belonging to the household troops.

l. 39. *le coadjuteur*, i.e. a sort of suffragan of the Archbishop of Paris.

## PAGE 43.

l. 1. *du chancelier*, Pierre Séguier.

l. 6. *de deux = par deux*.

l. 20. *la seconde de cette espèce*. The first took place May 12, 1588, during the disturbances of the League.

l. 34. *...des plus grands princes*. "Cette maison était beaucoup moins ancienne et beaucoup moins illustre que ne le prétendait de Retz." (Feillet.)

## PAGE 44.

l. 10. *il avait succédé &c.*: this is a vague expression. The earliest assemblies that really "represented the French nation," were the States-General, summoned by Philip le Bel (first in 1302); the Parlement of Paris did not "succeed" to these, but to the ancient High Court of Justice, which had also a share in the administration, and was always attendant on the King. The "*assemblées de la nation*," spoken of by Voltaire (below, l. 14), have no historical existence, unless the feudal councils held by the King, consisting of his tenants-in-chief, can be called by that name. From being merely "assessors" in these councils, or in the permanent court of justice, the lawyers came eventually to compose the court, and to *be*, in a certain sense, "*la cour des Pairs*" (above, l. 7). For a general account see Voltaire's *Histoire du Parlement de Paris*.

l. 19. *pour avoir acheté = parce qu'ils avaient acheté*. Thus again:

"Et je ne fuis sa main que *pour le trop chérir*."

(Molière, *Les Femmes Savantes*, v. 5.)

l. 24. *Il avait osé &c.* The Dauphin, afterwards Charles VII, was banished (Dec. 1420) from France on account of the murder of Jean-sans-Peur, Duke of Burgundy, the year before.

l. 26. *un procès criminel*. The Parlement of Paris, being on the side of the League, condemned Henry III (Feb. 1589) for the murder of the Duke of Guise and his brother (Dec. 1588).

l. 34. *tout ce qui tenait à la robe*, all persons connected with the law. Cf. the use of the word *toga* in Rome.

## PAGE 45.

l. 3. *on lui supposait* = they ascribed to him.

l. 25. *archevêque*: the coadjutor was titular Archbishop of Corinth (below, p. 47) and afterwards Archbishop of Paris (p. 48).

1. 32. *ces vaudevilles*, these popular songs. *Vaudeville*, originally a short satirical poem set to some popular tune (etym. *Vau de Vire*, valley of the river Vire). Olivier Basselin, a fuller by trade (? —? 1500) used to write songs which were called *Vaux-de-Vire*, because he lived in that locality. The numerous satires composed during the Fronde have been published in a collection under the title of *Mazarinades*.

1. 38. *Elle s'enfuit*. On 23 Oct. 1648 a favourable answer from the queen to the demands of Parlement seemed to promise complete reconciliation, but shortly after a new edict, decreeing fresh taxes to support a new loan, aroused such opposition that the queen resolved to leave Paris, and suppress the Parlement and the city by force of arms (Jan. 1649).

## PAGE 46.

1. 5. *la tante*, Henrietta Maria, queen of Charles I.

1. 7. *sa fille*, Henrietta, afterwards married to Philip, Duke of Orleans.

1. 25. *avait été &c.*: she had in vain opposed the influence of Richelieu, had been first imprisoned, and then banished from France, and died in exile at Cologne.

## PAGE 47.

1. 18. *On en prit pour &c.*, they took as much as.

1. 27. *celle des Barberins*: allusion to the war declared against the Duke of Parma by Pope Urban VIII in 1639 at the instigation of the Barberini family (see above, p. 24).

1. 38. *quinze-vingts*: allusion to the hospital founded in Paris by Saint Louis, about 1254, for 300 (15 × 20) blind people.

## PAGE 48.

1. 13. *...ne méritait d'être écrite qu'en vers burlesques*. In addition to the *Mazarinades* mentioned above, we have Saint-Julien's *Courriers de la Fronde en vers burlesques*, a most amusing chronicle of the years 1648—1650, supposed to be addressed to the Prince de Condé, then in prison.

1. 18. *couplets*, songs.

1. 30. *Il vint*, about the middle of Feb. 1649 (de Barante). This resulted in a conference, which began at Rueil (4 March), and was continued at St Germain: it ended in a pacification (1 April), which however was but temporary. The king returned to Paris (19 April), and quiet prevailed, till the non-payment of the rentes (above, p. 40) aroused the mob again. This was soon followed by the arrest of the Princes (below, p. 51).

1. 37. *aux Augustins*, sc. au couvent des Augustins.

1. 40. *un tabouret*. Certain persons of quality had the right of sitting on a stool or folding-seat during the supper of the King or the receptions held by the Queen.

"Le grand avantage d'avoir un *tabouret* ailleurs, quand on peut avoir un bon fauteuil chez soi." (Saurin, *Les Mœurs du Temps*, 12.)

*Tabouret* is derived from *tambour* = drum, on account of a certain similarity in the form.

## PAGE 49.

l. 28. *de l'Alsace*, because the Duke had taken Breisach and occupied Alsace, when Richelieu took his army into French pay.

## PAGE 50.

l. 21. *Faquino*, or rather, *Facchino*, a street-porter; figuratively, an impertinent fellow: comp. the English equivalent, *knave*; the original meaning of the word occurs in the following passage:

“Un tas de faquins qui attendent sur le port ceux qui viennent par eau.”  
(Scarron, *Roman Comique*, l. 8.)

## PAGE 51.

l. 1. *avantageuse*, self-sufficient. — *mal élevée*, ill-mannered.

l. 19. *Gaston*, Duke of Orleans.

l. 25. *un grand relief*, an elevated rank.

l. 27. *chapeau rouge* (l. 30, *Romain*), the red hat worn by the Cardinals of the Roman church.

l. 32. *pour avoir abandonné*, parce qu'il avait abandonné; see above, note to p. 44, l. 20.

l. 38. *on l'arrêta*: the faction of which Condé was the head was accused of creating sedition at home, and intriguing with the Spaniards abroad; but the charges made were very indefinite. Those who demanded the release of the Princes were called “les nouveaux Frondeurs,” the followers of the coadjutor were “les anciens Frondeurs;” there was also a third party, more moderate than the rest, headed by the Premier Président of the Parlement, Mathieu Molé.

## PAGE 52.

l. 17. *de cette expédition*: Madame de Motteville's memoirs give all the particulars of the event.

l. 18. *en avait usé*, had behaved, had dealt.

l. 42. *recors*, an inferior law-officer, who served as a witness (O. F. recorder, to remember) and assisted the magistrate in the discharge of his duty.

## PAGE 53.

l. 2. *feux de joie*, bonfires.

l. 15. *était devenu un homme considérable*. “Gourville est le Gil Blas ou le Figaro du XVII<sup>e</sup> siècle.” (Sainte-Beuve.)

l. 23. *les Mémoires du conseiller d'État Lenet*. His memoirs, though too long, and badly written, are interesting.

l. 38. *Un an après*: a revolt in favour of the Princes had in the interval broken out in Guienne, but had been appeased by the government, without leading to any result. The liberation of the Princes was caused by a combination of the various parties of the Fronde with the object of effecting this, and of overthrowing Mazarin. But though the

Princes were set free and Mazarin retired, he still maintained his influence with the Queen. Thence the renewal of the struggle.

## PAGE 54.

1. 5. *aux acclamations* = *avec les acclamations*.

1. 11. *désunis*. The split appears to have been caused by the wish of the coadjutor to depose the Premier Président from office, to which Condé objected, as likely to lead to popular tumults, “à quoi il n’entendit rien,” as he said. The real cause of the quarrel was mutual jealousy.

## CHAPTER V.

1. 25. *se résolut à une guerre*, determined upon a war.

1. 28. *Il part de Paris*, on July 6. He had been warned that the coadjutor was advising the Queen to arrest him.

1. 34. *des propositions*. Negotiations actually went on with Condé during Oct. and Nov. 1651, but neither party conducted them in good faith, and the return of Mazarin broke them off. The story told by Voltaire cannot then be altogether true.

## PAGE 55.

1. 28. *déjà majeur*, since 7 Dec. 1651.

1. 38. *qui représenterait*, who would produce him. The admiral was murdered in the Massacre of St Bartholomew (1572).

## PAGE 56.

1. 33. *Cependant &c.* The Parlement had hitherto tried, in spite of the violence of the mob, to maintain a middle position, while acting against Mazarin; but it strongly objected to this proceeding. “Aucun exemple, aucune tradition n’autorisait cet acte d’autorité royale” (de Barante).

1. 34. *Quatorze membres*. “On y comptait deux présidents, onze conseillers, et quatre maîtres des requêtes” (de Barante).

## PAGE 58.

1. 10. *les grandes gardes*, the main guard.

## PAGE 60.

1. 30. *la Bastille*, which, like the Tower of London, served at the same time for a fortress and a prison.

1. 38. *mais (celui) qui saurait*.

## PAGE 61.

1. 4. *vola celui d’une recette*, stole that belonging to a receiver of the taxes. Alluding to these two anecdotes, M. Sainte-Beuve remarks: “Ce sont là des tours qui sentent la corde.”

1. 7. *ordinaires*. We shall quote Gourville’s own words:

“Je conçois aisément que si quelqu’un voyait ces mémoires, il ne pourrait jamais les croire véritables : les vieux, qui ont vu l’état où les

choses étaient dans le royaume, ne sont plus, et les jeunes, n'en ayant eu connaissance que dans le temps où le roi a rétabli son autorité, prendraient ceci pour des rêveries, quoique ce soit assurément des choses très constantes."

l. 29. *on se donna des gourmades*, they came to blows.

l. 33. *le parquet des gens du roi*, the part of the court of justice reserved for the solicitor and attorney-general. Sometimes called *parc* by the writers of the sixteenth century.

## PAGE 62.

l. 4. *Monsieur*, sc. le Duc d'Orléans.

l. 19. *émotion* = émeute, riot.

## PAGE 63.

l. 9. *Il sortit*: his departure did not satisfy Condé. But the influence of the latter had now sunk so low that he left Paris early in October, upon which Parlement and city at once submitted to the king.

l. 19. *succès* here means *result*, *issue*, whether good or bad.

l. 28. *Il y rentra*, on 21 Oct. 1652. All decrees of the Parlement, since the beginning of 1651, were at once revoked, and the royal authority was thenceforward all but absolute.

## PAGE 64.

l. 34. *l'une de ses nièces*: Anna Maria Martinozzi.

l. 37. *Le roi réunit*, or rather, he recalled the Parlement from Pontoise to Paris.

l. 38. *les assemblées*, i. e. the general assemblies of all the chambers.

## PAGE 65.

l. 1. *remonstrer*, remonstrate, protest = *faire des remontrances*.

*un conseiller*, Fouquet de Croissy, who had been excepted from the amnesty, but returned to Paris. The others were exiled for objecting to this. It also led to the resignation of Molé, Premier Président (April 1653).

## CHAPTER VI.

l. 17. *la souveraineté de l'Alsace*. The clauses touching this cession were vaguely expressed, and their meaning was much disputed. The French declared that the full "sovereignty," with all royal rights, over all Alsace, was implied; the Imperialists limited it to "suzerainty," i. e. the vague rights possessed by the Emperor, over the greater part of Alsace, and confined the full "sovereignty" to those districts which had been immediately subject to the House of Habsburg. On the strength of his own interpretation Louis XIV afterwards annexed Strassburg and other places (1678—1685).

l. 18. *l'archiduc*, sc. of Austria, afterwards the Emperor Leopold.

l. 21. *un nouvel électorat*. This is not quite correct. The electorate

which was taken away from the elector Palatine (1622), was conferred at that time on the Duke of Bavaria. In 1648 an eighth electorate was created, and conferred on the son of the former Elector Palatine, with the condition that if either of the two families became extinct, its electorate should lapse.

l. 24. *fut restreint*, by the recognition of the full sovereignty of the members of the empire over their territories, and the settlement of the religious quarrel on a basis which gave the Calvinists the same advantages as the Lutherans, and secured both against a repetition of the events which led to the Thirty Years' War.

## PAGE 66.

l. 1. *il n'en coûta guère*, it hardly cost; note the idiomatic use of *en*, independently of all reference to a previous substantival term.

l. 4. *beaucoup de places*, e.g. Stralsund, Wismar, Stettin, with the Bishoprics of Bremen and Verden.

l. 6. *des bénéfices &c.*; these were the benefices which had been recovered or retained by the Catholics contrary to the provisions of the Peace of Religion (1555). The year 1627 was adopted as the "normal year." In accordance to the condition of things at that time the mutual transfer of benefices was regulated: so Voltaire's words are hardly a full statement of the truth.

l. 16. *la paix de Munster*: see above, p. 40, l. 20 (note).

l. 22. *une paix*, in which the independence of the United Netherlands was recognised by Spain.

l. 30. *une guerre*, caused by the Navigation Act, passed by the English Parliament in 1651, which cut at the root of the Dutch carrying trade. Peace was made by Cromwell (1654), the Dutch recognising the English claims.

l. 40. *des secousses = par les secousses*. See above, note to p. 34, l. 3.

## PAGE 67.

l. 34. *ces propres paroles*, these very words.

l. 37. *un des grands hommes*, i.e. un des (plus) grands hommes.

## PAGE 68.

l. 6. *s'était trouvé*, had happened to be.

l. 36. *Il affermit &c.* Here, as elsewhere, Voltaire fails to understand Cromwell. It is hardly necessary to say that Cromwell encroached on many "*privileges* of which the people were jealous," and that political liberty had no existence under him. If he abstained from keeping *troops* in London, he divided the kingdom into districts, each of which was held by a Major-General supported by a strong force. He drew a larger revenue from *taxes* than any king who preceded him, in a manner as unconstitutional as that of Charles I.

l. 37. *il n'entreprend point sur les privilèges*, he did not encroach upon the privileges. *Entreprendre contre* is also used:

"Et lorsque *contre* vous il m'a fait *entreprendre*,  
La nature, en secret, aurait dû m'en défendre."

(Corneille, *Héraclius*, IV. 1.)

## PAGE 69.

1. 9. *il fut condamné*: he was beheaded on 10 July 1653.
1. 11. *un traité*, sc. of peace, Portugal having been at war with England.
1. 23. *qui avaient négligé*: the attempts of James I and Charles I to recover the Palatinate for the Elector Frederick by vain offers of alliance to Spain, France, and the Empire in turn, are fully narrated by Ranke (*Hist. of England*), and Gardiner (*Hist. of England*).
1. 27. *entra &c.* in 1654, through the agency of Whitelocke.
1. 28. *prodiguèrent à l'envi leur politique*, vied with one another in lavishing their diplomatic arts on a union &c.

## PAGE 70.

1. 1. *par avance*, beforehand.
1. 3. *le Mexique*: this is a mistake for Hispaniola.
1. 8. *son traité*: Voltaire does not state the reason of the delay, which was that Cromwell would not sign till Mazarin had compelled the Duke of Savoy to desist from his persecution of the Vaudois.
1. 10. *d'égal à égal*, on equal terms.
1. 15. *le duc d'York*, afterwards James II. He and Charles II were grandsons of Henry IV through Henrietta Maria.

## PAGE 71.

1. 1. *éclatèrent*, loudly expressed their anger, protested loudly. Thus again:

"Après cela, Madame, *éclatez* contre un traître."

(Racine, *Andromaque*, IV. 5.)

1. 18. *fit tête*, made head against.
  1. 25. *que Condé=quand Condé*.
  1. 38. *brûler les galions*: Blake's greatest feat in this way was the destruction of the Spanish fleet in the harbour of Santa Cruz, in spite of the fire of the forts.
- leur fit perdre*, made them lose.

## PAGE 72.

1. 13. *le lord Falconbridge*, Harry Bellasis, Lord F., married Cromwell's daughter Mary.
1. 36. *pour voir passer*, sc. out of the town.

## PAGE 73.

1. 1. *à peine était-il servi*, he had scarcely any servants.
1. 5. *pour soi-même=pour lui-même*, for himself. *Soi* is generally used only when the subject is indefinite.
1. 7. *pour la rendre*, according to previous arrangement with Cromwell.
1. 17. *il parût*, it might appear.
1. 24. *à la mort*, at death's door.
1. 25. *Monsieur*, Philip, afterwards Duke of Orleans.

l. 38. 13 *septembre*, an error for 3 Sept. the day of his great victories of Dunbar and Worcester.

## PAGE 74.

l. 9. *qu'il fit*, that he acted the part of.

l. 12. *Ces mots ne sont pas (ceux) d'un prophète...* "Ye may have skill in your profession; but nature can do more than all the physicians in the world, and God is far above nature." (Bates, quoted by Hume.)

l. 18. *en monarque légitime=comme un...* as a lawful monarch.

l. 24. *Rien n'était plus &c.* Whether this would have been in accord with Cromwell's character is doubtful, but it certainly would not have agreed with his usual policy, which was one of alliance with the Protestant powers, among whom France was then to be reckoned, against the Catholic.

l. 31. *Mademoiselle*, i.e. the daughter of Gaston, Duke of Orleans.

l. 33. *parent*, relative. Charles I was her uncle by marriage.

## PAGE 75.

l. 3. *trois ou quatre &c.* such as Lambert, Fleetwood, and Desborough. These men however did not "oppose his elevation" to the protectorate, but tried to rule him afterwards.

l. 6. *il vécut particulier*, he lived as a private gentleman.

l. 31. *le génie unique*, the exceptional genius. Note in the previous page, l. 38, *un génie bien contraire*, a disposition of mind very contrary; and in p. 76, l. 20, *sans génie*, without intellect.

## PAGE 76.

l. 15. *qui y fussent*, note the idiomatic use of the subjunctive.

l. 19. *sans lettre*, uneducated.

l. 23. *pour y passer*, to pass through it.

l. 31. *il ne s'y trouvat pas*, there was not there. Note the double nominative, *il* (neuter, equivalent to the Latin, *id*=that thing), and *femme*.

l. 37. *à la (mode) Française*.

## PAGE 77.

l. 2. *et non se la faire=et non la faire à elle-même*.

l. 3. *une galanterie*, a love-affair.

l. 13. *à cet attentat; sur cet attentat*, would be better.

l. 16. *déposition*, i.e. retirement.

l. 17. *un an*, i.e. from May 1659, when Richard retired, to 25 May 1660, when Charles II returned.

l. 18. *Charles Gustave*, or Charles X, Count of Neuburg, was cousin to Christina. He was at war with Poland and other states the whole of his brief reign.

l. 22. *qui falsifia le Siècle de Louis XIV.* This imputation is not true. La Beaumelle pointed out the errors which he had discovered in Voltaire's work (*Le Siècle de Louis XIV, par M. de Voltaire, nouvelle*

édition augmentée d'un grand nombre de remarques, par M. de La B. Francfort, 1753, 3 vols. 12mo. The notes of the first volume alone are La Beaumelle's); his remarks are perfectly correct, but he was wrong in assuming too trenchant, too supercilious a tone. Voltaire did his best, though uselessly, to ruin La Beaumelle in the public opinion; he even caused him to be sent to prison in the Bastille as a dangerous man, on account of some unfavourable criticism about the regent contained in a note which he, Voltaire, knew was not by La Beaumelle.

## PAGE 78.

1. 1. *roi des Romains*, a title assumed by the mediæval Emperors themselves, but afterwards generally conferred by a sort of anticipation on a future sovereign.

*du vivant de son père*, during his father's life-time. *Vivant* is a substantive=*vie*. We find also the expression *en son vivant*, *au vivant*:

".....au décès d'un lion

*En son vivant*, prince de la contrée."

(La Fontaine, *Fables*, VI. 6.)

"Se la dame fust morte *au vivant* de son fil."

(Beaumanoir.)

1. 9. *une ligue*, a league among the princes of the Rhineland, which anticipated the Rheinbund of Napoleon.

1. 18. *aux guerres*, in the wars.—*intérêt* takes also the prepositions *dans* and *en* before substantives:

"Il a trop d'intérêt lui-même *en* ma personne."

(Corneille, *Le Cid*, II. 1.)

1. 26. *dans l'adversité*. Comp. the Latin line:

"Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi." (Horace.)

1. 29. *pour consommer*, to bring to an issue.

1. 35. *Deux partis*, two matches.

1. 36. *la princesse de Savoie*, the Princess Margaret, daughter of the Duke Charles Emmanuel II.

1. 37. *Mlle Mancini*, Marie Mancini; married (1661) to Prince Colonna, constable of Naples.

## PAGE 79.

1. 2. *ont un grand air de vérité*; her memoirs are sincere and written in an agreeable manner, but somewhat too diffuse.

1. 8. *Il pressentit*, he sounded.

1. 28. *quelque faible que fût l'Espagne*, however feeble Spain was. *Que*, strictly speaking, is redundant, and in old French we should have had *quel faible que fût*, thus:

"Très bien vous servirai, *quel* peine *que* j'en aie."

(*Roman de Berte aus grands pieds*.)

1. 32. *un fils*, afterwards Charles II of Spain.

## PAGE 80.

- l. 2. *dans l'île &c.*, in the middle of the river Bidassoa.  
 l. 8. *prétendait...la prééminence*, claimed the preeminence, as a right. *Prétendre* with the accusative means strictly to insist upon having something which you think is your due. *Prétendre à*...means to compete for.  
 l. 33. *quelque renonciation qu'on fit*. See above, note to p. 79, l. 28.

## PAGE 81.

- l. 1. *On ne stipula pas une seule ville*, not one town was stipulated for. *Stipuler* is also used absolutely, thus:

“Il stipulait pour le genre humain.”

(Montesquieu, *Esprit des lois*, x. 5.)

- l. 12. *un petit-fils*, Philip, Duke of Anjou, second son of the Dauphin; he became Philip V of Spain. The will in question was the last act of Charles II (1700).

- l. 15. *événements*, the war of the Spanish Succession, ending in the peace of Utrecht, and the recognition of Philip V (1713).

- l. 19. *cinq cent mille écus d'or au soleil*; the *écu au soleil* originally struck under Louis XI and Charles VIII had on the reverse a sun above the crown.

- l. 23. *Enfin &c.* This is important, for it was one of the pretexts of war put forward by Louis in 1667 (see below, p. 95, l. 24).

## PAGE 82.

- l. 14. *à faire recevoir en grâce*, to obtain a free pardon for.

- l. 23. *ses cousins germains*, his first cousins. *Germain* was formerly used in the sense of brothers and sisters, thus:

“Les gens de Cornélie entre qui vos Romains

Ont déjà reconnu des frères, des germains.”

(Corneille, *Pompée*, iv. 1.)

- l. 38. *se fût jamais mis en devoir*, had ever attempted, liter. had ever placed himself under the obligation to.

- l. 39. *Il fut reçu*, 25 May, 1660. He entered London May 29.

## PAGE 83.

- l. 8. *par procureur*, by deputy. Hence the subst. *procurator*, power of attorney.

- l. 11. *n'en eût pas usé*, would not have acted; see above, note to p. 52, l. 18.

- l. 18. *princes du sang*, of the royal family.

*en lieu tiers*, of the third generation.

- l. 31. *du vivant de*, in the life-time of (cf. p. 78, l. 1).

- l. 39. *le collège des Quatre-Nations*; so called because it was destined to receive pupils belonging to the Spanish, Italian, Flemish and German provinces recently annexed by France. The building now contains the Mazarine library which was transferred thither in 1688.

## PAGE 84.

l. 1. *l'intendant d'un seigneur obéré*, the agent of a nobleman burdened with debts (L. *obaeratus*).

l. 5. *à compter* = *si l'on compte*. The abbé de Choisy in his memoirs says that Mazarin's fortune "était véritablement le sang du peuple." Mesdames de Sévigné, de la Fayette and de Motteville express the same opinion.

l. 9. *armateurs*, privateers.—*courses*, voyages.

l. 28. *une étendue d'esprit*, a breadth of mind.

l. 32. *pour peu qu'ils aient*, if they have ever so little.

## PAGE 85.

l. 1. *se serait défait d'eux*, would have got rid of them.

l. 6. *une marée*, a tide.

l. 7. *délivraient, faisaient*, would have &c.: imperf. for conditional future.

l. 17. *de suite*, perseverance. Thus again:

"Cette inconstance du cœur, qui se lasse bientôt de lui-même, incapable de *suite* et d'uniformité." (Massillon, *Carême*.)

## CHAPTER VII.

## PAGE 86.

l. 10. *qui prétendaient*, who had pretensions.

l. 27. *son génie*, his talent.

l. 30. *se faisant rendre compte de tout par eux; se* is here in the dative, making them give an account to him of everything.

l. 32. *pour accréditer leur ministère*, to give weight to their office.

l. 34. *Madame de Motteville nous apprend*. "Une des choses qui put un peu contribuer à faire prendre au Roi cette conduite, fut la réputation qu'avait acquise le Roi d'Angleterre depuis qu'il était remonté sur le trône. Les grandes louanges qu'il entendait lui donner sur la manière dont il gouvernait son royaume, bien moins soumis à ses rois que le nôtre, lui donnèrent de l'émulation." (*Mémoires*, chap. LV.)

l. 35. *qui passait alors &c.* Charles II had no difficulties to speak of till the Declaration of Indulgence (1673) aroused opposition.

l. 36. *Si cela est*, if that is (true).

## PAGE 87.

l. 12. *à part*, in a separate chapter.

l. 18. *un particulier*, a private individual. See above, p. 75, l. 6.

l. 27. *prétendent...une entière égalité*, claim complete equality. See above, note to p. 80, l. 8.

l. 34. *a le pas*, enjoys precedence.

l. 36. *ne traitait pas...de majesté*, did not give the name of Majesty to.

l. 38. *avait fondé &c.* This rests on the assumption, as common as it is untenable, that Charles the Great was a Frenchman rather than a German, though he ruled over Germany as well as France from Aix-la-Chapelle, or Aachen.

## PAGE 88.

- 1. 11. *prisonnier à Madrid*. Francis I, in 1525.
- 1. 16. *bulle* (L. *bullā*), name given to the Papal letters patent, on account of the metal ball appended to them.
- 1. 17. *à plus forte raison*, with greater reason still.
- 1. 37. *l'épée nue*, with drawn swords.

## PAGE 89.

- 1. 1. *fit dire*, sent word.
- 1. 9. *ne concourraient plus dorénavant*, would not compete for the future (d'ores [L. *de horis*] en avant).
- 1. 10. *Ce n'en était pas assez...mais c'en était assez; en* here is redundant.
- 1. 13. *de son humiliation*, on account of its humiliation.
- 1. 16. *à Nimègue*, i.e. at the peace of Nimeguen (1678).
- 1. 25. *dont elle était = par lesquelles*, a very usual Gallicism:  
     "Mon âme vit l'erreur dont elle était séduite."  
     (Corneille, *L'illusion comique*, I. 1.)
- 1. 35. *le guet*, the police (liter. *watch*; hence *guetter*, to watch).
- 1. 37. *s'avisèrent*, took it into their heads; liter. *bethought themselves*.

## PAGE 90.

- 1. 3. *Ils tirèrent*, they fired; liter. they drew (the trigger).
- 1. 9. *tout s'oublie*, everything is forgotten.
- 1. 10. *un sbire*, Ital. *sbirro*, a constable.
- 1. 20. *L'empire &c.*: this war, which began in 1661, was the result of an alliance between the Prince of Transylvania and Charles X against Poland the ally of Austria. The Emperor attacked the Prince of Transylvania, and the Sultan, who regarded the Prince as his vassal, took up arms to maintain his sovereignty.
- 1. 21. *L'Espagne &c.*; war had been going on between Spain and Portugal since the revolt of the latter in 1641.
- 1. 25. *le comtat d'Avignon*, which had belonged to the Popes since Clement V took up his residence there (1307).
- 1. 29. *légal a latere*; this name is given to legates who are sent by the Pope with extraordinary powers.
- 1. 35. *décimes*, tithes; *dîmes* is also used.
- ne s'en tint pas*, was not satisfied; did not confine himself.

## PAGE 91.

- 1. 10. *cette faiblesse*. "This uncorrupt minister was the most forward to advise accepting a sum of money in lieu of a place which he thought the king, from the narrow state of his revenue, was no longer able to retain." (Hume.)
- 1. 17. *qu'elle devint*; *que* is redundant.
- 1. 37. *François I<sup>er</sup>* was the ally of Solymán the Magnificent against Charles V.

## PAGE 92.

1. 1. *était bien*, was certainly.
1. 3. *faisaient un devoir de cette démarche honorable*, made this honourable step a duty.
1. 13. *homme entreprenant*, a daring man.
1. 33. *qu'il payait de l'argent*, whom he paid with the money.

## PAGE 93.

1. 8. *honneur du pavillon*; this had been formally ceded by Holland in the late peace with England (1654). The war was renewed in 1665, on account of the seizure of some Dutch settlements on the coast of Guinea, which caused the Dutch to retaliate by seizing some English merchantmen. *Pavillon*, the flag. Note that *pavillon* is exclusively used for the navy except in figurative language. Hence *amener pavillon*, to strike one's colours; *arborer* or *hisser pavillon*, to hoist one's colours; *baisser pavillon*, to strike the flag, and figuratively to yield.

1. 12. *qui se soient jamais données*, which have ever been fought. Note the idiomatic use of the subjunctive.

1. 14. *Il s'en donna*, one was fought. Monk and Prince Rupert commanded on the English side, Ruyter on that of the Dutch.

1. 18. *qui alla brûler &c.* The Dutch fleet sailed up the Medway early in June 1667. This led to the peace of Breda in the same year.

1. 27. *vaisseaux ronds*, keeled ships, as opposed to flat-bottomed.

1. 39. *et lorsque &c.*, during the war with England (1665—1667).

## PAGE 94.

1. 20. *qu'il dût craindre*, whom he had reason to fear.

## CHAPTER VIII.

## PAGE 95.

1. 29. *des raisons d'avocat*, plausible arguments.

## PAGE 96.

1. 10. *complexion, constitution*.

1. 12. *le même traité de partage*. Neither the first Partition Treaty (1698), nor the second (1700), had in reality much resemblance to this scheme, for Flanders was in neither case to go to France. By the first treaty the Electoral Prince of Bavaria was to have had the bulk of the Spanish dominions including the Netherlands, by the second they were to have gone to the Archduke Charles. Charles II's will upset both, and gave the whole of the Spanish dominions to the Duke of Anjou.

*qu'ils entamèrent*, liter. which they set their hands to, or drew up (from the L. *intaminare*, to take, to lay hands on a thing). *Entamer quelqu'un*, to encroach upon a person's rights or authority. *Entamer un gâteau* means to begin a cake; *couper un gâteau*, to cut a cake which may already have been begun.

- l. 25. *cassette*, a casket (L. *capsa*) from the O.F. *casse*, now *caisse*, a box. *Châsse*, a relic-case is the doublet of *caisse*.  
*dut être déposée*, had to be delivered.

## PAGE 97.

l. 9. *quelque siège que le roi voulût faire*, whatever siege the king wished to make. See above, p. 79, l. 28. *Quelque...que* always takes the subjunctive.

l. 27. *ne l'en servant que mieux*, serving him only all the better for that.

l. 32. *un jésuite*, father Nitard, a German by birth.

## PAGE 98.

l. 9. *encore l'arrière-garde...fut-elle*, even the rear was... *Encore* means here *note* or *observe*; when thus used, the nominative is generally placed after the verb.

l. 19. *des commodités plus recherchées*, more luxurious conveniences.

l. 21. *en campagne*, in his campaigns: *à la campagne* would mean in the country.

l. 35. *avec des glaces et des ressorts*, with glass windows and springs.

## PAGE 99.

l. 3. *La délicatesse*, the luxury.

l. 4. *avec le pot en tête*, with helmets on their heads; the helmet named in France *pot* was exclusively reserved for the infantry, and covered only half the head.

l. 22. *revêtues...d'ouvrages*, etc., protected by works (fortifications) on a level with the ground.

l. 24. *n'en étaient que plus exposées = n'étaient que plus exposées pour cela*, were only the more exposed.

l. 25. *plus il les rendit rasantes, moins elles étaient en prise*; the less lofty he made them, the less they were liable to be taken.

## CHAPTER IX.

## PAGE 100.

l. 6. *les Trois-Évêchés*, the three Bishoprics, sc. of Metz, Toul, and Verdun, taken by Henry II from Charles V (1552).

l. 19. *à grandes journées*, by long stages.

l. 32. *en héros...en ministre = comme un héros...comme un ministre*.

## PAGE 101.

l. 6. *le nom de Franche*, the County of Burgundy was so called as distinct from the Duchy of Burgundy, which passed to France after the death of Charles the Bold. The County came into the possession of the house of Habsburg through the marriage of Mary of Burgundy and Maximilian, and was *free* (*franche*) as not being French.

l. 8. *fût du gouvernement*, belonged to the government.  
*de la Flandre*, Flanders and Franche-Comté being the only portions of the Burgundian dominions which held together.

l. 21. *Quoi qu'en dise Pellisson*, whatever Pellisson may say about it.  
*Quoi que* = *quelle que soit la chose que*. Pellisson was present during that campaign, and wrote an account of it.

l. 28. *chartreux*, one of the order of Carthusian monks.

l. 29. *eut parole*, had the promise.

l. 39. *un saint suaire*, *L. sudarium*, i.e. a cloth which was supposed to have been used to wipe the sweat from the face of Christ on his way to Calvary.

## PAGE 102.

l. 15. *les fit soutenir à propos*, caused them to be supported at the right time. *Les* is governed by *soutenir*, and stands for *eux*.

l. 21. *petit coucher*, the interval between the time when the king wished good night to the general company, and that of his going to bed. He received during that interval either the officers immediately attached to his service, or persons enjoying special privileges.

l. 22. *grandes...petites entrées*. The gentlemen of the bedchamber had the privilege of the *grandes entrées*, all the other officers of the court enjoyed the right of *petites entrées*. "Après le coucher, le Roi appela M. de la Trémouille, et lui dit de donner ordre aux huissiers de laisser entrer M. le Duc du Maine comme les gentilshommes de la Chambre, c'est ce qu'on appelle avoir les *grandes entrées*." (Dangeau, *Journal*.) By metonymy the persons enjoying the privileges alluded to were called *entrées*. "Le P. Le Tellier, Madame de Maintenon, et une douzaine d'*entrées*..." (Saint Simon.)

l. 24. *On ne lui voyait pas* = *on ne voyait pas en lui*.

l. 26. *emporté*, rash.

## PAGE 103.

l. 7. *Jean de Witt* had been made Grand Pensionary shortly after the death of William of Orange, father of our William III, in 1650. The office of Stadholder was now formally abolished.

l. 22. *d'athéisme*. "He seemed to think that things were as they are from all eternity. At least he thought religion was fit only for the mob... He was a corrupter of all that came near him." (Burnet, *History of his own time*, II. 61.)

l. 30. *Le traité*, the famous Triple Alliance (1668).

## PAGE 104.

l. 5. *il ne prenait aucunes mesures ouvertes*. Some grammarians pretend that *aucun* in connection with a negative should not take the plural. This is a mistake, for, as M. Littré well observes, plurality may be denied as well as unity. However, in modern French *aucuns*, *aucunes* are seldom found.

l. 17. *d'un crédit* = *avec un crédit*.

l. 31. *échevin*, from the Low-Latin *scabinus*, derived from Germ. *schaffen*, to provide or administer (Scheler).

## PAGE 105.

1. 6. *les villes*: almost all the towns taken by the French in Flanders were retained by them, with their territories, the chief being Charleroi, Ath, Douai, Lille, Courtrai, &c.

## CHAPTER X.

1. 23. *armer en guerre*, fit out as men of war.

## PAGE 106.

1. 1. *il ne s'agit ici*, we only treat here, lit. the only thing agitated or discussed. Comp. the L. *tua res agitur*.

1. 4. *indigne*, unworthy.

1. 5. *furieux*, mad. "En proie à une sorte de folie violente." (Littré.) Thus again

"Hâtez-vous de le faire enfermer; il devient *furieux*, je vous en avertis."  
(Regnard, *Le retour imprévu*.)

1. 12. *Jules II &c.* This was the permission granted to Henry VIII to marry Catharine of Aragon, widow of his brother Arthur.

1. 36. *en (simple) particulier*, as a private gentleman.

## PAGE 107.

1. 11. *un moine*, an allusion to the Second Crusade (1147), preached by St Bernard, founder of the order called after him.

1. 16. *inondée de*=*inondée par*.

1. 18. *Malte*, where the Knights of St John had settled, after being driven from Rhodes by the Turks.

1. 30. *ne fut imitée de*=*ne fut imitée par*.

## PAGE 108.

1. 1. *il est à croire*, we may believe. See above, note to p. 38, l. 22.

1. 27. *Autant que; que*, redundant here, would be indispensable if the two clauses of the sentence were put in their natural order: *ses troupes de terre étaient mal tenues, &c....autant que ses armées*. M. Littré remarks that the form *autant que...autant* is somewhat obsolete.

1. 29. *mal tenues*, badly kept. *Tenue*, subst. bearing, carriage, manners. *Cet homme a de la tenue*, this man has a (proper) bearing.

## PAGE 109.

1. 7. *furèrent brûlés*, see above, p. 93, l. 18 note.

1. 14. *Madame*, Henrietta.

1. 15. *Monsieur*, Philip, Duke of Orleans.

1. 18. *qui devait consommer*, who was to conclude.

1. 38. *signa*, on 22 May 1670. The immediate object of the treaty (a secret one) was the joint declaration of war against Holland, the ulterior one was the introduction of Romanism into England. Charles II was to receive a pension of £200,000.

## PAGE 110.

1. 3. *Les dépouilles*. England was to have had Zeeland, which was to be given to William of Orange; France nearly all the rest.

1. 6. *en 1635*. Very little is known of this treaty. Holland was then at war with Spain, and Richelieu was just joining in the war against Spain and the empire.

1. 7. *on change de vues*, one changes one's views. Note that *changer*, transitive = to alter; *changer de* = to change.

1. 11. *des séditions*. These seditions were caused by the attempts of the Emperor Leopold to crush Protestantism and political liberty in Hungary, and were encouraged by the Turks.

1. 13. *toujours lente*. "May my death come from Spain," was a common proverb; "for then," as Bacon says, "it would be long in coming."

1. 16. *deux factions*; these were (1) the aristocratic republicans, mostly great merchants, powerful in the maritime provinces, who really favoured an oligarchy of the Venetian type; (2) the democratic royalists, strong among the poorer classes, who wished for a powerful leader to reduce the power of the aristocrats. These parties divided Holland for more than a century.

1. 38. *le nom d'Algernon Sydney*. "Sidney indeed was, as there is reason to think, a distressed man; he had formerly been in connection with the court of France, and had persuaded himself that the countenance of that power might one day or other be afforded to his darling scheme of a commonwealth; he had contracted a dislike to the Prince of Orange, and consequently to the Dutch alliance from the same governing motive: is it strange that one so circumstanced should have accepted a small gratification from the king of France which implied no dereliction of his duty as an Englishman, or any sacrifice of political integrity?" (Hallam, *Constitutional History*, II. 105.)

## PAGE 111.

1. 5. *Des mœurs étonnantes*, astonishing customs.

1. 16. *secondées de la fortune* = *par la fortune*, see above.

1. 20. *un brigand à gages*, a paid cut-throat.

1. 26. *ses anciennes liaisons*. Sweden and France were close allies in the Thirty Years' War.

1. 30. *qui pût alléguer*, who might (if he was ever so inclined) allege. *Qui put* would mean who actually could.

1. 33. *la perte de la république de Venise*, in 1508, by the league of Cambrai. (See above, p. 24, l. 34.)

## PAGE 112.

1. 12. *Il est vrai &c.*; in allusion to the Triple Alliance (1668).

1. 21. *le coin*, the die (L. *cuneus*)—*coing*, a quince (L. *cotoneus*).

## PAGE 113.

1. 19. *consommés à cet appareil = pour cet appareil*, spent on this display.

1. 27. *devait conduire*, was to manage.

1. 31. *la maison du roi*, the household troops (see Table I. p. 7).

1. 35. *gendarmes*, for *gens d'armes*, liter. *men at arms*. Hence *se gendarmer*, to fire up, to get into a passion. Thus:

“Je m'en vais le rejoindre, et tâcher de calmer  
Son esprit violent, prompt à *se gendarmer*.”

(Regnard, *Le Distrain*, III. 5.)

1. 36. *cheveu-légers*, light horse. This expression is one of the few remains of the old French declension. *Cheveu* (L. *caballi*) is the nominative, *chevaus* or *chevaux* (L. *caballos*) is the objective.

1. 37. *parés de leur jeunesse et de leur bonne mine*, having for adornment their youth and their good looks. *De* here = *avec*. *Homme, femme de bonne mine* = *homme, femme d'une figure agréable*.

#### PAGE 114.

1. 1. *montaient la garde*, mounted guard.

1. 10. *sur le pied de discipline*. Martinet's name has become the synonym of a strict disciplinarian.

1. 18. *pontons de cuivre*, pontoons, for making bridges.

1. 22. *que de ne pas flatter*. Chénier, confirming Voltaire's opinion, says of Pellisson that he was “moins historien que panégyriste.”

1. 30. *les plus vives campagnes*, the most active campaigns.

1. 32. *au prince Maurice*, Maurice, son of William the Silent, who succeeded his father as Stadholder.

1. 34. *d'y aller brûler mes voiles*, to go and burn (endanger) my sails.

1. 38. *si déplacée*, so out of place.

#### PAGE 115.

1. 2. *encore* = *de plus*, besides.

1. 4. *un jeune prince*. It may be interesting to compare Macaulay's description of William (*Hist. of Eng.* chap. VII.): “His name at once calls up before us a slender and feeble frame, a lofty and ample forehead, a nose curved like the beak of an eagle, an eye rivalling that of an eagle in brightness and keenness, a thoughtful and somewhat sullen brow, a firm and somewhat peevish mouth, a cheek pale, thin, and deeply furrowed by sickness and by care. That pensive, severe, and solemn aspect could hardly have belonged to a happy or a good-humoured man. But it indicates, in a manner not to be mistaken, capacity equal to the most arduous enterprises, and fortitude not to be shaken by reverses or dangers.”

1. 6. *en quoi* = *en quelle chose*. The best authors of the last two centuries often employ *quoi* with reference to persons as well as to things.

1. 9. *avait consenti*, on condition that William took an oath to observe the edict abolishing the Stadholderate (see below, p. 119, l. 39).

1. 15. *fit supporter à son corps* = *fit son corps supporter*.

1. 29. *Avignon* cf. above, p. 90, l. 25.

## PAGE 116.

- l. 3. *sa maison*, his household troops.
- l. 28. *des lignes*, lines of fortification.
- l. 33. *sur un pont*, &c.: see above, p. 114, l. 18.
- l. 36. *bureau de péage*, toll-office (L. L. *pedaticum*); hence *péager*, a receiver of customs or tolls.

## PAGE 117.

- l. 2. *Cet espace*, &c.: this space was unimportant, since several horses (placed) abreast broke the current.
- l. 4. *L'abord*, the landing (on the further side).
- l. 16. *s'étant écartés du gué*, having wandered away from the ford. *Gué* from the L. *vadum*.
- l. 21. *du coup*=*par le coup*, with the shot.
- l. 23. *dont*=*par laquelle*. Thus again:  
 "Ce favorable vœu *dont* elle t'a séduit."  
 (Corneille, *Rodogune*.)
- l. 30. *firent main-basse sur*, fell upon.
- l. 35. *qui dussent*, which should, or ought to. *qui devaient* would mean which were to. Boileau composed an *épître au Roi, sur le passage du Rhin*, "un des joyaux de notre couronne poétique." (Gérusez, *Histoire de la littérature Française*.)
- l. 36. *dont*=*par lequel*; see above.
- l. 37. *relevait*, was wont to set off.

## PAGE 118.

- l. 21. *l'archevêque titulaire*, i.e. having only the title of Archbishop of Utrecht conferred on him by the Pope, because Holland was Protestant.
- l. 27. *dans l'esprit*, in the opinion.
- l. 35. *Janséniste*. The sect so called took its name from Cornelius Jansen, Bp. of Ypres. "Their principles are chiefly founded upon his book of grace, entitled *Augustinus* (published 1640), wherein he endeavours to explain St Augustin's scheme concerning grace; the substance of which is, that all the concurrent causes or principles, distinct from the soul, do so far determine the will, that she is plainly overruled by them." (Hook's *Church Dict.*) These principles approach so near to the Calvinistic doctrine of Predestination, that they were condemned by Popes Urban VIII and Innocent X.
- l. 37. *Il se fit élire un successeur*; *se* is here in the dative.

## PAGE 119.

- l. 8. *Un instant de diligence*, one moment of activity.—*est mis*: cf. Horace, "Me truncus illapsus cerebro *Sustulerat*, nisi, Faunus ictum *Dextra levasset*."

## PAGE 120.

1. 1. *stathouder*, Dutch *stadhouder*; Germ. *statthalter*, i.e. lieutenant or vicerent of the King of Spain in the province of Holland.

1. 20. *On les obligea de revenir*, they were compelled to return. *Obliger* takes also the prepos. *à*.

1. 22. *au delà du Rhin*. This is a vague expression, meaning probably those portions of Limburg and Guelderland held by the Dutch on the right bank of the Rhine, including the strong fortress of Maestricht. It cannot mean the whole of Holland.

1. 38. *un être de raison*, liter. a being which exists only in our mind, i.e. a fiction.

## PAGE 121.

1. 10. *appliqué à la question*, put to the question = tortured.

1. 34. *Les particuliers*, private individuals. See above, p. 75, l. 6. Note that the feminine is also sometimes used as a substantive, thus:

“*Nous autres petites particulières*, nous ne connaissons d'autre excès que celui du sentiment.” (Madame de Puisieux.)

## PAGE 122.

1. 3. *du peu d'argent*, out of the small amount of money.

1. 7. *de l'impression du feu*, from the mark of the fire.

1. 13. *pour avoir de quoi*, in order to have wherewith. *Cela* is understood: *pour avoir (cela) de quoi*.

1. 15. *faire banqueroute à ses sujets*, by stopping the payment of exchequer bills, which answered to the public funds (2 Jan. 1672). “A general confusion, and the ruin of many, followed this open violation of public credit.”

1. 34. *demeurât*, should remain.

## PAGE 123.

1. 4. *qu'on nomme de Solbaie*; Southwold bay, on the coast of Suffolk.

1. 8. *changer de vaisseau*, to change his ship, to go from one ship to the other.

1. 35. *L'électeur*, Frederick William, justly called the Great Elector.

## CHAPTER XI.

## PAGE 124.

1. 19. *l'esprit*, the principle.

## PAGE 125.

1. 6. *voulait que tout fût place et garnison*, wished that the whole scheme of the war should consist in sieges, and in providing with garrisons the towns thus taken.

l. 8. *il s'applaudissait*, he delighted; liter. he congratulated himself. *S'applaudir* means also to boast; thus:

“Un cœur noble est content de ce qu'il trouve en lui,  
Et ne s'applaudit point des qualités d'autrui.”

(Boileau, *Épîtres*, IX.)

l. 19. *sans être avoué du conseil...* without being openly supported by the council.

l. 29. *de crampons* = *avec des crampons*, with frostnails.

l. 35. *quatre de front*, four abreast.

l. 37. *Quand ce fort n'eût arrêté*, even if that fort had only stopped.

## PAGE 126.

l. 24. *les troubles*; see above, p. 110, l. 11, note.

## PAGE 127.

l. 14. *de concert*, in concert.

l. 19. *et égalèrent leurs maîtres*. The Romans built their first fleet in the year 260 B.C., and under the command of Duilius Nepos defeated the Carthaginians in the course of the same year.

## PAGE 128.

l. 14. *passer par la main*, &c., i.e. by having them executed.

l. 23. *une pelle à la main*, with a shovel in his hand.

l. 27. *les provisions*, the articles.

l. 31. *durent laisser*, must have caused.

## PAGE 129.

l. 15. *rançonnées*, put them under contribution. *Rançonner* is used idiomatically in the sense of to fleece.

“Sur la route d'Italie, on rançonne assez durement les étrangers.”  
(Rousseau, *Nouvelle Héloïse*.)

l. 29. *abandonné de l'Angleterre*: peace was made between England and Holland, on the basis of the *status quo* (28 Feb. 1674).

l. 37. *en voyageant*, as if he had been making a tour.

## PAGE 130.

l. 12. *Il s'agissait de...* the thing to do was to... See above, p. 106, l. 1.

l. 18. *un passage*, i.e. from the Spanish possessions in N. Italy through the upper valley of the Rhone, by the Simplon or Great St Bernard passes.

l. 22. *avec de l'argent comptant*, with ready money.

l. 37. *Elle est restée*: it was ceded in the Peace of Nimwegen (1678).

## CHAPTER XII.

## PAGE 132.

1. 15. *des Français et des ennemis* = *par les Français et les ennemis*.

1. 28. *le Palatinat*, the district in the angle between the Nahe and the Rhine, N. of Alsace, so called from the Count Palatine (afterwards Elector Palatine) of the Rhine. The Palatinate was again ravaged by the French in 1689.

## PAGE 133.

1. 1. *cartel, défi*, challenge. *Défi* means properly the challenge, and *cartel*, the letter or paper in which the challenge is conveyed.

“Vous êtes beaucoup plus propre à écrire un *cartel* qu’une lettre.”  
(Voltaire, *Corresp.*)

*Cartel* means also a written agreement for the exchange of prisoners of war.

“Les alliés envoyèrent *le cartel* pour l’échange des prisonniers.”  
(Saint-Simon.)

1. 12. *Je le ferai dire à l’ordre (du jour)*, I shall have it mentioned (to the army) on the order of the day.

## PAGE 134.

1. 9. *les marches sourdes*, the secret marches. *Lanterne sourde*, a dark lantern. *Sourd, sourde* is also used in an unfavourable sense, with the meaning of underhand, treacherous.

“Quelques *sourdes* que fussent ces *menées*, Darius en fut averti.”  
(Rollin, *Histoire Ancienne*.)

1. 14. *veut*, insists.

1. 29. *la manière dont* (= *avec laquelle*) *il rétablit le désordre*, the manner in which he restored order. The expression has been condemned with good reason by the Académie Française; *rétablir l’ordre* is the right phrase. Corneille, however, likewise says: “*rétablir le désordre*” as the equivalent of “*apaiser le désordre*.”

1. 32. *à trois reprises*, three different times.

## PAGE 135.

1. 24. *à la journée de Saint-Gothard*, in 1664, see above, p. 92.

1. 18.

1. 38. *que lui-même eût voulu* = *aurait voulu*.

## PAGE 136.

1. 5. *qui ne sache*, who does not know. Note the idiomatic use of the subjunctive of *savoir* in principal clauses. Thus again: “*je ne sache pas que je vous aie jamais parlé de ma vie*.”

1. 6. *par le même esprit*, from the same impulse.

1. 9. *Saint-Hilaire* was the son of a cobbler at Nérac. He enlisted in the artillery, and rose to the rank of lieutenant-general. M<sup>me</sup> de Sévigné gives his remark thus, "Taisez-vous, mon enfant, voilà ce qu'il faut pleurer éternellement, voilà ce qui est irréparable."

1. 23. *comme le connétable*. "The body of Duguesclin was carried to Paris to be interred at St Denis, hard by the tomb which Charles V had had made for himself; and nine years afterwards, in 1389, Charles V's successor, Charles VI, caused to be celebrated in honour of the Breton warrior a fresh funeral, at which the princes and grandees of the kingdom, and the young king himself, were present in state." (Guizot.)

## PAGE 137.

1. 14. *Je voudrais &c.* The words used by Louis XIV were "Il ne tient qu'à vous que ce soit davantage."

1. 15. *selon eux*, according to their opinion, i. e. the opinion of Pellisson and others, alluded to above.

1. 22. *que par politique*. "Voltaire est allé trop loin en attribuant sa conversion uniquement à des vues de fortune; mais tout homme de bonne foi avouera avec Sismondi que la faveur du monarque n'eut pas moins de poids à ses yeux que les arguments du célèbre évêque de Meaux." (*La France Protestante*.)

1. 26. *porte*, misprint for *perte*.

1. 30. *éperdue*, dismayed.

## PAGE 138.

1. 3. *lui quatrième*, with only three others. This is an idiom derived from the Greek (τέταρτος αὐτός): thus again: "il est parti lui douzième." (M<sup>me</sup> de Sévigné.)

1. 17. *le ban et l'arrière-ban*, "l'appel des nobles et des roturiers détenteurs de fiefs" (Lalanne). This summons was tantamount to a kind of *levée en masse*.

## PAGE 140.

1. 10. *quand même il ne fût pas resté un Condé*, although or even if a Condé had not been left. Note the two nominatives *il* and *un Condé*.

1. 11. *dont on lui fait honneur*, with which they honour him.

## CHAPTER XIII.

## PAGE 141.

1. 19. *des dehors*, of the outposts.

1. 21. *palissadé et fraisé*, defended by a double palisade. According to M. Littré (s. v. *fraise*) a *fraise* differs from an ordinary palisade because it is constructed on the outside of the parapet, and is inclined towards the horizon.

- l. 22. *entouré d'un fossé*=*par un fossé*.
- l. 28. *qui sert de fossé*, which serves as a ditch.
- l. 37. *se récrièrent*, protested.
- l. 38. *tint ferme*, insisted.

## PAGE 142.

l. 34. *un cornette*, a cornet, i.e. the officer in a cavalry regiment who carries the cornet. *La cornette*, the cornet itself, a square standard. Thus again : *un trompette*=a trumpeter ; *une trompette*=a trumpet.

## PAGE 143.

- l. 8. *par ses généraux*, i.e. by the valour and skill of his generals.
- l. 11. *laissa (quelqu'un) prendre Philipsbourg*, allowed Philipsbourg to be taken.
- l. 19. *quoiqu'il fût*, although he was. *Quoique* governs the subjunctive.

## PAGE 144.

l. 8. *Monsieur*. The eldest brother of the king of France was always called *Monsieur* since the sixteenth century.

## PAGE 145.

- l. 18. *laissa donner cette bataille*, allowed that battle to be given.
- l. 32. *valet et mousse*, servant and cabin-boy.
- l. 34. *princes de Nassau*. The Princes of Orange had this title from their German possessions.

## PAGE 146.

- l. 6. *d'être sensible à la mort*, feeling the death.
- l. 9. *Il leur coula à fond...plusieurs vaisseaux*, he sank...several of their ships. *Leur* here corresponds to the L. *illorum*, from which it is derived.
- l. 18. *était prêt &c.* This was owing to the pressure of parliament, which clamoured for war with France. Charles, although he had received £200,000 from Louis earlier in the year, called William to England (1677), and married him to Mary, daughter of the Duke of York and Anne Hyde.
- l. 37. *en secret*. The *France Protestante* says (art. Du Quesne), "En vain son fils aîné réclama-t-il ses cendres ; le mausolée qu'il lui avait fait élever sur la terre étrangère resta vide."

## PAGE 147.

- l. 4. *dû-il envoyer*=*même s'il devait*, even if he should have to send.—*par bienséance*, for propriety's sake.
- l. 6. *Car alors &c.* The Elector had beaten the Swedes, who had invaded Prussia, at Fehrbellin and Gilge.

l. 8. *premier roi de Prusse*. Frederick, son of the great Elector, took the title of king of Prussia in 1700; the title was recognised by the emperor and other sovereigns as a reward for his services in the war with France.

l. 9. *une considération*, an importance. When Voltaire wrote, the Prussian dominions had been enlarged by the addition of territories on the Rhine (1713), Swedish Pomerania (1721), and Silesia (1742).

l. 10. *il enlevait &c.* Swedish Pomerania was however restored to Sweden, owing to French influence, at the end of the war (1678).

## PAGE 148.

l. 6. *tout ce qu'il avait pris*: the Danes had overrun Bremen and part of Pomerania.

l. 7. *les droits de passage*, the toll levied on ships passing through the Sound, always a source of dispute between Sweden and Denmark.

l. 8. *que le duc de Holstein &c.* Holstein was divided into two provinces, Royal and Ducal, the former belonging to the kings of Denmark, the latter to the dukes of Holstein, a younger branch of the same family. The kings tried to force the dukes to recognise their sovereignty: the dukes relied on Sweden for protection, and were their constant allies. Sweden being beaten in this war, the reigning duke had been expelled.

l. 9. *la Poméranie*, ceded to Sweden in the Peace of Westphalia (1648).

l. 11. *de point en point*, in every particular.

l. 18. *prétendaient la main*, claimed the privilege of taking the right hand. "Distinction qui consiste à prendre la droite, soit en s'asseyant, soit en marchant" (Littré). Thus again: "Les généraux en chef des armées du roi avaient eu la main chez les électeurs et un siège légal" (Saint-Simon).

l. 19. *offrit tous les tempéraments*, suggested every arrangement possible. Synonyms: *expédient, biais, adoucissement, ménagement*. Thus again: "il proposa cinq ou six tempéraments qui auraient été reçus, si le roi ne s'était fait une loi de ne les pas recevoir" (Madame de Sévigné).

l. 26. *Les pairs de France*. Formerly there had been only six or seven "peers of France," whose position very much resembled that of the electors; but while the electors remained almost the same for centuries, the kings of France latterly created peers as they chose.

l. 27. *la prétendaient*, claimed it. See above, note to p. 80, l. 8.

l. 28. *aux diètes &c.* The Diets had now become mere conferences of ambassadors and diplomatists, instead of meetings of the princes of the empire in person, as they had been.

l. 34. *elles n'étaient pas si outrées qu'elles dussent désespérer ses ennemis*, were not so exaggerated as to justify despair on the part of the enemy.

l. 36. *en maître...en politique = comme un maître...comme un politique*.

## PAGE 149.

l. 6. *de la Hollande*=*par la Hollande*.

l. 10. *Ses ennemis eurent beau faire*, it was in vain that his enemies made... (*avoir beau*=*avoir une belle occasion, beau champ, beau temps*). "*Avoir beau faire*," says M. Littré, "c'est proprement avoir tout favorable pour faire."

l. 15. *sans considération*, enjoying no importance. See above, p. 147, l. 9.

l. 34. *le prince d'Orange n'eût point donné...*=*n'aurait point donné*.

l. 35. *Il savait certainement &c.* There is no proof of this statement.

l. 38. *prémices* (L. *primitiæ*), a sacrifice on occasion of the peace.

## PAGE 150.

l. 12. *pendant six années*, through the proceedings of his *chambres de réunion*, his seizure of Strassburg, conquest of Luxemburg, &c.

l. 38. *ne servent de rien*, are of no use.

## BIOGRAPHICAL INDEX.

ALBUQUERQUE (Mathias d'), general-in-chief of the Portuguese army (1643); gained (1644) the battle of Badajoz against the Spaniards; died 1646.

ALEXANDER VI (Roderic Borgia) [1431-1503]; Cardinal (1456); Pope (1492).

ALEXANDER VII (Fabio Chigi) [1599-1667], Pope (1665); a learned, accomplished, and virtuous prelate.

ALFONSO VI [1644-1683], king of Portugal (1656); deposed (1667).

ANCRE (Concino Concini) [? -1617], came to France (1600) with Mary de' Medici: prime minister and favourite of Louis XIII. He was murdered in the Louvre, and his wife, Leonora Galigai, was condemned to death as a sorceress.

ANNE OF AUSTRIA [1602-1666], eldest daughter of Philip III, king of Spain.—Queen of France.—Married Louis XIII (1615). “Princesse fière de son rang, ferme dans l'infortune.” (Fiévée.)

AUSTRIA (Don Juan of) [1629-1679], natural son of Philip IV, became prime minister of Spain in 1677.

BARBAROSSA (Hariadin or Cheredin) [1476-1546], the greatest sailor of his time. He succeeded to his brother in the government of Algiers.

BARBERINI: many of the members of this Florentine family played important parts in the history of the seventeenth century. Maffeo Barberini became Pope (1623) under the name of Urban VIII.

BARILLON (Henri de) [1639-1699], ambassador of Louis XIV in England.

BART (Jean) [1651-1702], a distinguished French sailor; unrivalled for the promptness and boldness of his actions.

BEAUFORT (François de Vendôme, duc de) [1616-1669], “ne fit oublier ses bévues que par des sottises.” (Salaberry.)

BEAUMELLE (Laurent Angliviel de la) [1727-1773]. The friendship with which Maupertuis honoured him contributed in a great measure to irritate Voltaire, whose behaviour towards the author of the *Notes au siècle de Louis XIV* was scandalously unfair.

BEAUVAU (Henri de), died in 1684. “Le plus sage et le plus généreux de mes ennemis.” (Louis XIV.)

BERNOUILLI (Jacques) [1654-1705], celebrated as a mathematician.

BLAKE (Robert) [1599-1658], one of the most famous of English admirals.

BLANCMESNIL (Nicolas de Novion, sieur de) [1618-1697], one of the presidents of the parliament of Paris; his conduct during and after the Fronde was notoriously bad. “Il falsifiait les arrêts à la signature longtemps avant qu'on osât s'en plaindre.” (Saint-Simon.)

BORGIA (Cesar), son of the Pope Alexander VI; notorious for his crimes; killed at the siege of Viana (1507).

BOUILLON (Frédéric Maurice de la Tour d'Auvergne, duc de) [1605-1651]. "D'un sens profond, et d'une valeur éprouvée." (Card. de Retz.)

BOURBON (Louis de), duc d'Enghien, afterwards prince de Condé, surnamed "le grand Condé" [1621-1688]. "L'amour de la gloire est le principal trait du caractère de Condé." (Weiss.)

BOUTEVILLE (François, comte de), governor of Senlis, a brave soldier, who owes his celebrity chiefly to his mania for duelling. Beheaded in 1627.

BROUSSEL (Pierre), councillor in the Parliament of Paris, would never have been heard of, but for the share he took in the early part of the Fronde.

BUCKINGHAM (George Villiers, duke of) [1592-1628]; the favourite of James I and of Charles I; murdered by Felton.

BUONAROTTI (Michael Angelo) [1475-1564], painter, sculptor, architect; one of the greatest of Italian artists.

CAPÉTIENS. The third race of French kings took this name from its founder Hugh Capet. They ruled from 927 to 1328.

CASIMIR (John) [1609-1672], king of Poland, abdicated in 1661; the last male representative of the house of Vasa.

CHAMILLY (Noel Barton, marquis de) [1636-1715], marshal of France (1703). "Il était si bête et si lourd qu'on ne comprenait pas qu'il eût quelques talents pour la guerre." (Saint-Simon.)

CHANUT (Pierre) [1600-1662], councillor of State, ambassador of France at the court of Sweden from 1645 to 1649, and in Holland from 1650 to 1653.

CHARLEMAGNE [742-814], son of Pépin-le-bref, king of France and emperor of the West (800).

CHARLES V, emperor [1500-1558]; abdicated (1556).

CHARLES I, king of England [1600-1649]; came to the throne (1625).

CHARLES II, king of England [1630-1685], restored 1660.

CHARLES VI, king of France [1368-1422]; his minority was much disturbed by the quarrels of his uncles, the dukes of Anjou, Burgundy, Berry and Bourbon.

CHARLES VII, king of France [1403-1461].

CHARLES VIII, " [1470-1498].

CHARLES IX, " [1550-1574], the tool of his mother, Catherine de' Medici, in her designs against the Huguenots.

CHARLES IV, duke of Lorraine [1643-1690].

CHARLES X or CHARLES GUSTAVUS, king of Sweden [1622-1654], came to the throne on the abdication of his cousin Christina; conquered Poland.

CHARNACÉ (Hercule-Girard, baron de), killed in 1637 at the siege of Bréda. "Un des plus habiles négociateurs de son temps." (Villenave.)

CHIGI (Mario), brother of the Pope Alexander VII.

CHOISY (François-Timoléon de) [1644-1724], prior of Saint-Lô; contributed to the election of Pope Innocent XI, and went as a missionary to Siam. "A laissé des mémoires agréablement écrits." (Lalanne.)

CHRISTINA-ALEXANDRA [1626-1689], queen of Sweden: daughter of Gustavus Adolphus; abdicated in 1654.

CLEMENT IX (Giulio Rospigliosi) [1599-1669], elected to the Papacy (1667).

CLOVIS (or rather HLODOWIG) [465-511], the founder of the French monarchy; king in 481.

COLBERT (Jean Baptiste) [1619-1683], minister and secretary of State, comptroller general of the finances. "Fit tout ce qu'il pouvait pour le bonheur de la France, mais ne fit jamais tout ce qu'il voulait." (Weiss.)

COLIGNY (Gaspard de Châtillon, sire de) [1517-1572], admiral of France; one of the leaders of the Huguenot party.

COMMINGES (Gaston de) [1613-1660], became captain of the Queen's guards, after the death of his uncle Guitaut (François de Comminges, sieur de).

CONTI (Armand de Bourbon, prince de) [1629-1666], younger brother of the "Grand Condé;" joined with him in the disturbances of the "Fronde."

CORNEILLE (Pierre) [1606-1684], the father of French tragedy. *Le Cid* (1636); *Horace* (1639); *Cinna* (1639); *Polyeucte* (1640).

COURTIN (Antoine) [1622-1685], a diplomatist. General resident of France at the Northern courts (1660).

CRÉQUI (Charles, duc de), died in 1687; ambassador at Rome in 1662; governor of Paris.

CROMWELL (Oliver) [1599-1658], lord Protector of England.

CROMWELL (Richard) [1626-1712], succeeded to the Protectorate at the death of his father, but abdicated in 1659.

DALRYMPLE (John Hamilton) [1726-1810], baron of the exchequer in Scotland, a distinguished historian.

DESCARTES (René) [1596-1650], the founder of modern French philosophy. *Discours de la méthode* (1637). Voltaire's appreciation of Cartesianism in the *Dictionnaire philosophique* is described by an excellent judge as "un chef-d'œuvre de justesse d'esprit, de raison et de philosophie."

DU GUESCLIN, a famous French commander of the 14th century.

DUQUESNE (Abraham) [1610-1688], was made a marquis by Louis XIV for the signal services he had rendered as commander of the French navy.

DURAS (Jacques Henri de Durfort, duc de) [1626-1704], "excellent guerrier," marshal of France (1675). Had served successively under Turenne and Condé.

ELBEUF (Charles, second duc d'), declared (1631) guilty of high treason, but managed to obtain his pardon, and was made governor of Picardy. The comte de Rieux, alluded to by Voltaire, was his great-grandson.

ÉMERY (Particelli, sieur d') [1596-1650], creature of Mazarin, who placed him at the head of the finances.

ERLACH (Louis d') [1595-1650], named marshal of France three days before his death.

ESTRADES (Geoffroy, count d') [1607-1686], one of the French plenipotentiaries for the treaty of Nimeguen (1678).

ESTRÉES (Jean, comte d') [1624-1707], marshal of France (1681).

ESTRÉES (Gabrielle d') [1571-1599], mistress of Henry IV: it is still a doubtful case whether she died from poison or not.

FALCONBRIDGE (Lord), married Mary Cromwell.

FERDINAND II, emperor of Germany [1578-1637]; ascended the throne in 1619.

FERDINAND III, emperor of Germany [1608-1657]; ascended the throne in 1637.

FERTÉ-SENNECTERRE (Henri, duc de la) [1600-1681]; marshal of France in 1651.

FEUILLADE (François d'Aubusson, duc de la) [1625-1691], marshal of France (1675); brave, but exceedingly vain about his family connections. "Pourvu," said Louis XIV, "que La Feuillade m'accorde d'être aussi bon gentilhomme que lui, je suis content."

FEUQUIÈRES (Antoine de Pas, marquis de) [1648-1711]. His *Mémoires sur la Guerre* are a most valuable work.

FOUQUET (Nicolas) [1615-1680], the well-known financier, whose malversations were denounced by Colbert and severely punished by Louis XIV.

FRANÇOIS I, king of France [1494-1547]; ascended the throne in 1515.

FRANÇOIS II, king of France [1544-1559]; ascended the throne in 1559; married Mary Stuart.

FREDERIC III, king of Denmark [1609-1670]; ascended the throne in 1646.

FREDERIC IV, king of Denmark [1671-1730], king in 1699.

FUENTES (Don Pedro, count de) [1560-1640], equally distinguished as a general and as a politician.

GALILEO GALILEI [1564-1642]; made his great mathematical discoveries at Padua, whither he had gone in 1592.

GASSION (Jean de) [1609-1647] obtained the dignity of marshal of France at the same time as Turenne (1643). Condé ascribed to his intrepidity the success of the battle of Rocroy.

GONZAGUE (Marie Louise de) [1612-1667], queen of Poland.

GONZAGUE (Anne de) [?1616-1684], Princess Palatine; one of the ornaments of the French court. Bossuet composed a funeral oration in her honour.

GONZALVE DE CORDOUE [1443-1515], surnamed "le Grand Capitaine;" one of the greatest generals of his day.

GOURVILLE (J. Hérauld de) [1625-1703], the friend of the Grand Condé. "Sut se faire pardonner une grande fortune rapidement acquise." (Weiss.) Has left interesting memoirs.

GRAMMONT (Antoine III, duc de) [1604-1678], "également propre aux armes et au cabinet." His memoirs contain interesting particulars of the negotiations which he conducted in Germany and in Spain, of the court of Charles II, &c.

GRANDIER (Urbain) [1590-1634], vicar of Loudun. Burned to death on a charge of witchcraft.

GUÉBRIANT (Jean Baptiste Budes, comte de) [1602-1643], marshal of France (1642); played a conspicuous part in the Thirty years' war.

GUICHE (Armand de Gramont, comte de) [1638-1673], served with distinction in the war in Flanders.

GUISE (Henri II, de Lorraine, duc de) [1614-1664], "ressemblait à un aventurier des siècles de chevalerie."

GUSTAVUS II or GUSTAVUS ADOLPHUS [1594-1633], king of Sweden in 1611.

HALLER (Albert von) [1708-1777], a man of most varied accomplishments; celebrated as a poet and as a scientific investigator.

HARCOURT (Henri de Lorraine, comte d') [1601-1666], governor of Anjou; surnamed "Cadet-la-Perle."

HARO (Don Luis de) [1598-1661], nephew of the Count-Duke d'Olivarès; prime minister of Spain in 1644.

HÉNAULT (Charles Jean François) [1685-1770], celebrated as an historian, member of the "Académie Française."

HENRIETTA OF FRANCE, queen of England [1609-1669]; married to Charles I (1625); took refuge in France (1644).

HENRY II, king of France [1518-1559], ascended the throne in 1547.

HENRY III, king of France [1551-1589]; king of Poland (1573); of France (1575).

HENRY IV, king of France [1553-1610], ascended the throne in 1587.

HENRY VIII, king of England [1491-1547], succeeded to the throne in 1509.

IIESSE (Wilhelm, Landgrave of), joined France and Sweden during the Thirty years' war; died in 1637.

HOCQUINCOURT (Charles de Monchy d') [1599-1658], marshal of France (1651), joined first the king's side, and then that of Condé, during the Fronde.

HUMIÈRES (Louis de Crevant, duc d'), marshal of France (1668), grand-master of the artillery (1685).

HYDE (Lord Clarendon), Historian of the Civil War, and Chancellor of Charles II, was banished (1667).

JAMES I, king of England [1566-1625], succeeded to the throne at the death of Elizabeth (1603).

JAMES II, king of England [1633-1701], ascended the throne in 1685; expelled in 1688.

JOHN I, king of Portugal [1357-1433], proclaimed in 1385.

JOLY (Guy), the secretary and friend of Cardinal de Retz, died in 1668 (?). His memoirs are intended to refute those of the coadjutor with whom he had ended by quarrelling.

JUAN, Don, see Austria.

JULES II (Giulio della Rovera) [1441-1513], elected to the Papacy in 1503.

KÖNIGSMARCK (Otho Wilhelm, count) [1639-1688], a distinguished soldier and diplomatist; ambassador in England and in France.

LAVARDIN (Henri Charles de Beaumanoir, marquis de) [1643-1701], ambassador at Rome at the time of the Pope's quarrel with Louis XIV.

LENET (Pierre), died in 1671; solicitor general at the Dijon parliament; a friend of Condé; has left interesting memoirs.

LEOPOLD, emperor of Germany [1640-1705], emperor in 1658.

LIONNE (Hugues de) [1611-1671], secretary of state for foreign affairs, 1661; distinguished as a diplomatist.

LONGUEVILLE (Anne Geneviève de Bourbon, duchesse de) [1619-1679], sister of the Grand Condé "l'aventurière de la Fronde" (de Retz).

LONGUEVILLE (Henri, duke de) [1595-1663], plenipotentiary at Munster, and governor of Normandy.

LORGES (Gui Aldonce de Durfort, duc de) [1630-1702] marshal of France (1676).

LOUIS XI, king of France [1423-1483], ascended the throne in 1461.

LOUIS XII, king of France [1462-1515], "le Père du Peuple." King in 1498.

LOUIS XIII, king of France [1601-1643]; king, 1610.

LOUIS XIV, king of France [1638-1715], succeeded to the throne, May 14, 1643.

LOUVOIS (François Michel Le Tellier, marquis de) [1639-1691], a distinguished statesman, but haughty and cruel, as he proved by the persecution of the French Protestants and the destruction of the Palatinate.

LUXEMBOURG (François Henry de Montmorency, duc de) [1628-1695], one of the most brilliant generals of the age of Louis XIV. "Le tapissier de Notre Dame."

MACHIAVELLI (Niccolo) [1469-1527], the well-known politician.

MAHOMET II, sultan; succeeded in 1451 to his father Amurath II; took Constantinople; died in 1481.

MANCINI (Olympe) [1640-1708], niece of cardinal Mazarin, married (1657) to Eugène-Maurice de Savoie, comte de Soissons [1635-1673].

MANCINI (Philippe-Julien), duc de Nevers [1639-1707], nephew of cardinal Mazarin.

MARIE DE MEDICIS [1573-1642], married Henry IV, king of France.

MARIE THÉRÈSE D'AUTRICHE [1638-1683], married Louis XIV (1660).

MARTINIÈRE (Antoine Auguste Bruzen de la) [1683-1749]. His *Grand dictionnaire géographique, historique et critique*, 13 vols. fol. is the best known of his works.

MASANIELLO (Tommaso Aniello, better known as) [1622-1647], headed a revolt of the Neapolitans against the Spanish viceroy, the duke d'Ascot.

MAXIMILIAN I, emperor of Germany (1493); died 1519.

MAZARINI (Giulio) [1602-1661]; cardinal [1641], successor of Richelieu.

MEDICI (The), an illustrious Florentine family. COSMO [1389-1464]. LORENZO "the magnificent" [1448-1492].

MELLO (Don Francisco de), a Spanish general, beaten in 1643 at Rocroy by the Prince de Condé.

MERCY (Francis de), mortally wounded at Nordlingen, August 3, 1645.

MICHEL-ANGE, see Buonarroti.

MIOSENS (César Phœbus d'Albret, count de) [1614-1676], marshal of France, 1653.

MONALDESCHI (Giovanni), entered the service of Christina, queen of Sweden; she accused him of treason, and caused him to be murdered in 1657.

MONTECUCULLI (Raimondo di) [1608-1681]; an Austrian general; the chevalier de Folard, Frederic the Great, and other competent judges, agree in praising him.

MONTMORENCY (Chrétien Louis, duc de) [1675-1746], son of the marshal, duc de Luxembourg.

MONTPENSIER (Anne Marie Louise d'Orléans, duchesse de) [1627-1693], cousin of Louis XIV. Her memoirs are most interesting.

MONTREVEL (Auguste de la Baume, marquis de) [1646-1716], marshal of France (1703).

MOTHE-HOUDANCOURT (Philippe, comte de la) [1605-1657], marshal of France, viceroy of Catalonia.

MOTTEVILLE (Françoise Bertaut, dame de) [1621-1689], the faithful friend of Anne of Austria. Has left some excellent memoirs, written with great sincerity.

MULEY-ISMAIL, emperor of Morocco, came to the throne in 1672, died in 1727.

MUSTAPHA I, emperor of the Turks placed on the throne in 1617, put to death by the Janizaries in 1622.

NANGIS (François de Brichanteau, marquis de) [1618-1644].

NAVAILLES (Philippe de Montaut du Bénéac, duc de) [1619-1684]; ambassador in Italy (1658), marshal of France (1675).

NEMOURS (Charles Amédée de Savoie, duc de) [1624-1652], one of the most notorious characters of the *Fronde* period.

NEMOURS (Marie d'Orléans, duchesse de), died in 1707. Her interesting memoirs on the *Fronde* were published for the first time in 1709. She was the sister-in-law of the foregoing.

NOGENT (Armand Bautru, comte de), lieutenant general of Auvergne, killed in 1672, at the passage of the Rhine.

OLIVARÈS (Gaspar Guzman, count-duked) [1587-1643], a well-known Spanish statesman. "Esprit entreprenant et brouillon."

ORANGE, a celebrated family of statesmen and warriors:—WILLIAM I OF NASSAU, prince of Orange, surnamed the Silent [1533-1584]. MAURICE OF NASSAU [1567-1625]. WILLIAM II [1626-1650]: whose son was WILLIAM III, king of England.

ORLÉANS (Henriette Marie d'Angleterre, duchesse d') [1644-1670]; married (1661) to Philippe, duc d'Orléans, brother of Louis XIV.

OSMAN or OTHMAN II, sultan of the Turks; came to the throne in 1618; strangled by the Janizaries in 1622.

OXENSTIERN (Axel) [1583-1654], chancellor and prime minister of Sweden; retired from public life after the abdication of queen Christina.

PALLADIO (Andrea) [1518-1580], a celebrated architect.

PELLISSON FONTANIER (Paul) [1624-1693]; shared in the disgrace of Fouquet, and was imprisoned for five years.

PETER THE GREAT, czar of Russia [1672-1725]; raised to the throne in 1682.

PHILIP II, surnamed *Augustus* [1164-1223], king of France (1180).

PHILIP II, king of Spain [1527-1598], married Mary Tudor, princess of England.

PHILIP III, king of Spain [1578-1621], succeeded Philip II; a feeble and incapable king.

PHILIP IV, king of Spain, succeeded his father in 1621, and was equally incapable: he died 1665.

PICCOLOMINI (Octavio) [1599-1656], a distinguished general; one of the heroes of Schiller's Thirty years' war.

PLESSIS-PRASLIN (César de Choiseul, comte du) [1598-1675], marshal of France (1645); the memoirs published under his name were written by Segrais.

POTIER (Nicolas) [1618-1697], a magistrate of the Paris parliament; took an active part in the Fronde.

RABELAIS (François) [? 1495-? 1623], the most celebrated representative of the French Renaissance and of the free thinking reaction against Scholasticism.

RAMSAY (André Michel, chevalier de) [1686-1743], the friend of Fénelon, who had converted him to Roman Catholicism.

RETZ (Jean François Paul de Gondi, cardinal de) [1614-1719], coadjutor of Paris (1643), archbishop of Corinth (1644), cardinal (1652). His memoirs are written, says M. Vinet, "avec cette même impétuosité de génie qui lui fit regarder les agitations civiles comme son élément naturel."

RICHELIEU (Armand Jean Duplessis) [1585-1642], bishop of Luçon (1607); cardinal (1622); prime minister (1624). His *Testament politique*, notwithstanding Voltaire's assertion, is perfectly authentic.

RIEUX, see Elbeuf.

RIVIÈRE (Louis Barbier, better known as *abbé de la*), the favourite of Gaston, duke d'Orléans. Was appointed to the see of Langres (1656), and therefore became a duke and peer of France, which caused Boileau to say

"...le sort burlesque, en ce siècle de fer,  
D'un pédant, quand il veut, sait faire un duc et pair."

ROCHEFORT (Henri Louis d'Aloigny, marquis, then duc de), marshal of France (1675); died in 1676.

ROCHEFOUCAULD (François VI, prince de Marsillac, duc de la) [1613-1680], "le moraliste de la Fronde."

RUYTER (Michel) [1607-1676], a celebrated Dutch admiral.

RYER (Pierre du) [1605-1658], member of the *Académie Française* (1646). a very indifferent writer.

SA (Pantaleone), ambassador of Portugal to the court of England in the time of Cromwell.

SAINT-HILAIRE (N. de Mormez de), lieutenant general of artillery, died 1680.

SANDRAS (Gatien Courtilz de) [1644-1712], author of several memoirs in which it is difficult to distinguish truth from fiction. M. Alexandre Dumas made considerable use of the "mémoires de d'Artagnan" in his novel *Les trois mousquetaires*.

SAXE-WEIMAR (Bernard, duke of) [1604-1639], distinguished himself as a general during the Thirty years' war.

SCHOMBERG (Armand Frédéric, comte de) [1619-1690], marshal of France (1675).

SÉGUIER (Pierre) [1588-1672], chancellor of France, disgraced himself in the trial of Fouquet.

SELIM I [1467-1520], sultan of the Turks; raised to the throne in 1512.

SIDNEY (Algernon) [1617-1683], the well-known English patriot.

SIRI (Vittorio) [1608-1685], a Benedictine monk; the creature of Richelieu and of Mazarin; was appointed historiographer to Louis XIV.

SOLIMAN II [1494-1566]; sultan in 1520, called the Magnificent.

SOURDIS (Henri d'Escoubleau de) [1593-1645], archbishop of Bordeaux; directed the artillery operations at the siege of Rochelle.

SULLY (duc de), minister of Henry IV; retired after his master's death (1610), and died (1641).

TALON (Omer) [1595-1652], advocate general in the Parliament of Paris.

TASSO (Torquato) [1544-1595], the illustrious author of the *Gerusalemme liberata*.

TEMPLE (William) [1628-1700], a celebrated English diplomatist.

THOU (Jacques Auguste de) [1553-1617], senior president of the Parliament of Paris; his *Historia mei temporis* (1543-1607) is justly celebrated.

THURLOE (John) [1616-1668], an English statesman.

TORCY (Jean Baptiste Colbert, marquis de) [1665-1746], French secretary of State for foreign affairs, member of the council of regency during the minority of Louis XV.

TORSTENSON (Leonard, count of) [1595-1664], a Swedish general.

TOURVILLE (Anne Hilarion de Coëntin, comte de) [1642-1701], one of the first French naval officers of the seventeenth century.

TRIVULCE (Theodore) [ ? -1657], cardinal in 1626.

TURENNE (Henri de la Tour d'Auvergne, vicomte de) [1611-1675], distinguished as a tactician; the rival of Condé; marshal of France (1643).

URBAN VIII (Matteo Barberini) [1568-1644]; Pope [1623]; published the first bull (*in eminenti*, 1643) against the doctrines of Jansenius.

VALETTE (Louis de Nogaret d'Épernon de la) [1593-1639], Archb. of Toulouse (1613), and Cardinal (1621), though he was not even in holy orders; resigned (1627), and embraced the military profession.

VALSTEIN, see Wallenstein.

VASA (Gustavus) [1496-1560], king of Sweden (1523).

VAUBAN (Sébastien Le Prestre, marquis de) [1633-1707], celebrated for his talents as a military engineer. Marshal of France (1703).

VENDÔME (Louis, duc de Mercœur, then duc de) [1612-1669], took holy orders after the death of his wife (1657); cardinal (1667).

VENDÔME (Louis Joseph, duc de) [1654-1712], great-grandson of Henry IV; one of the greatest generals of his time.

VENDÔME (Philippe) [1685-1727], grand prior of France and lieutenant general (1693).

VERT, see Werth.

VILLARS (Louis Hector, duc de) [1653-1734], marshal of France (1702), "le plus complètement et le plus constamment heureux de tous les millions d'hommes nés sous le long règne de Louis XIV." (Saint-Simon.)

VITRY (Nicolas de l'Hôpital, marquis de), d. in 1645, marshal of France in 1617.

VIVONNE (Louis Victor de Rochechouart, duc de) [1636-1688], marshal of France (1675), brave, but dissolute in his conduct. "Mourut aussi pourri de l'âme que du corps" (Madame de Sévigné).

WALLENSTEIN (Albert Wenceslaus Eusebius) [1583-1634], the great general on the imperial side in the Thirty years' war.

WATTEVILLE (Jean de) [? 1613-1703], an adventurer who was in succession a soldier, a Carthusian monk, a pasha, and a diplomatist. Assisted Louis XIV in taking possession of Franche-Comté.

WATTEVILLE (Charles), brother of the foregoing, Spanish ambassador in England and in Portugal.

WEIMAR, see Saxe-Weimar.

WERTH or VERTH (John de) [1594-1652], one of the most celebrated partisans of his day.

WILLIAM III, prince of Orange [1650-1702]; king of England.

WITT (John de) [1625-1672], grand-pensioner of Holland in 1652.

WITT (Cornille de) [1623-1672], brother of the above.

WRANGEL (Charles Gustave) [1613-1676], a Swedish general.

XIMENES (Francis) [1436-1516], archbishop of Toledo (1495); cardinal and grand inquisitor of Castile.

## GEOGRAPHICAL INDEX.

ABBEVILLE, a town in France, formerly capital of the Ponthieu (Picardy), now chief town of the department of Somme.

AGEN, a town in France; capital of the department of Lot et Garonne (*L. Aginum*).

AGOSTA, a town on the east coast of Sicily, taken by the French in 1675.

AIRE (*L. Aeria Atrebatum*) on the Lys, a town in the department of Pas de Calais; belongs to France since 1713.

AIX-LA-CHAPELLE (L. *Aquis Granum*, or *Aquae Grani*), an important town in Rhenish Prussia.

ALEPPO (L. *Beræa*), a town of Syria, on the Koik, formerly the third town of the Ottoman empire.

ALOST, a town of Belgium (Eastern Flanders), on the Dender.

ALSACE, a province of France (1648—1870), bordered by the Vosges and the Rhine; belongs to the German empire since the Franco-Prussian war.—Capital, Strassburg.

ANGERVILLE, a village of France (Seine et Oise).

ANJOU, a province in the western part of France, situated between Maine, Brittany, Poitou, and Touraine.

ARAGON, a province of Spain, bounded by the Pyrenees (N.), Navarre and Castile (W.), Valencia (S.), and Catalonia (E.).

ARMENTIÈRES, a small French town on the Lys, near Lille (department of the Nord).

ARNHEIM, the capital of Guelders, on the Rhine.

ARRAS (L. *Atrebates* or *Nemetacum*), formerly the capital of the province of Artois, and now of the department of Pas de Calais.

ARTOIS, a province of Northern France ceded by Spain (1659), corresponding nearly to the country of the *Atrebates*.

ATH, a small town in Belgium, on the Dender.

AVIGNON (L. *Avenio*), a city of France, on the Rhône, for some time the residence of the Popes; capital of the department of Vaucluse.

AZINCOURT, a French village near St Pol (department of Pas de Calais).

BADAJOS (L. *Pax Augusta*), a town of Spain, on the Guadiana.

BAILLEUL, a small town in France (department of the Nord).

BALAGUER, a small town of Spain, in Catalonia.

BARCELONA (L. *Barcino*), a town of Spain (province of Catalonia).

BATAVIA, the capital of Java, founded by the Dutch in 1619.

BÉFORT, or BELFORT, a town and fortress of France, on the Savoureuse (Haut Rhin).

BESANÇON (L. *Vesontio*), on the Doubs, a fortified town belonging to France since 1674; chief town of the department of Doubs.

BÉTHUNE, on the Brette (Pas de Calais); united to France by the treaty of Utrecht, in 1713.

BLÉNEAU, a small town in France, on the Loing (Yonne).

BLOIS (L. *Blesae*), on the Loire, chief town of the department of Loir et Cher in France.

BOMMEL, a town of Holland (province of Guelders).

BONN (L. *Bonna ad Rhenum*), a town in Rhenish Prussia, near Cologne, on the Rhine.

BORDEAUX (L. *Burdigala*), chief town of the department of Gironde in France; formerly capital of Guienne and Gascony.

BORYSTHENES, or DNIEPER, a river of southern Russia.

BOUCHAIN, on the Scheldt, a French town (Nord).

BOURGES (L. *Avaricum*, then *Bituriges*), formerly the capital of Berry; now chief town of the department of Cher.

BRANDENBURG, an ancient German province and Electorate, the foundation of the modern Kingdom of Prussia.

BREISACH, a strong fortress on the Rhine, in the Breisgau.

BRUNSWICK, a province and town of North Germany.

CALAIS, a seaport on the north coast of France.

CAMBRAY (L. *Cameracum*), a town of French Flanders (Nord).

CAPELLE, LA, a small town of France, in Picardy (Aisne).

CASAL or CASALE (L. *Bodincomagus*), a town of Piedmont, situated on the right bank of the Po.

CASSEL (L. *Castellum Cattorum*), a town of Germany, formerly the capital of the Electorate of Hesse, situated on the Fulda.

CASTRO, a town of Italy in the province of Otranto.

CATALONIA (L. *Tarraconensis*), a province of Northern Spain.

CALETEL, a small town of France, on the Scheldt (Aisne).

CHAMPAGNE, a province of North-eastern France, adjacent to Franche-Comté and Lorraine.

CHANTILLY, a small town in France (Oise).

CHARLEMONT, so called because it was founded by the Emperor Charles V, a small but strong town of French Hainault, in the department of the Ardennes.

CHARLEROI, a town of Belgium, in the county of Namur, on the Sambre.

CHATOU, a village in the department of the Seine and Oise.

CHERBOURG (L. *Coriallum?*), an important seaport of France in Normandy (Manche).

COLMAR (L. *Argentuarina*), formerly the capital of Upper Alsace.

COMMACHIO, a small town and fortress in Italy (Ferrara).

CONDÉ (L. *Condatum*), a town of France, on the Scheldt (Nord).

CONSAARBRUCK, a village in Rhenish Prussia, near the confluence of the Saare and Moselle.

CORBIE, a town of France, situated on the Somme.

COURTRAI (L. *Cortoriacum*), a town of Belgium (Western Flanders), on the river Lys.

CREVECŒUR, a town of France, situated on the Scheldt (Nord).

DELFT, a town of South Holland, near the Hague.

DIJON (L. *Divio*), chief town of the department of Côte d'Or in France; formerly the capital of Burgundy.

DOESBURG, a town of the Netherlands, on the Yssel.

DÔLE (L. *Dola Sequanorum*; *Didatium*), a town of Franche-Comté, on the right bank of the Doubs (Jura).

DOUAY (L. *Duacum*), a strong town in French Flanders, situated on the Scarpe (Nord).

DUNKIRK, a seaport in French Flanders, acquired by the English in 1658, and sold by Charles II to France in 1662.

EGRA, or EGER, a fortified town in Bohemia, situated on the river of the same name.

FONTAINEBLEAU (mod. L. *Fons blaudi*, *Fons bellaqueus*), a town of France (Seine et Marne, celebrated for its Royal Palace and forest of nearly 30,000 acres.

FRANCHE-COMTÉ, a province of France, adjacent to Switzerland and Lorraine, formerly part of the Kingdom of Burgundy.

FRANKFORT, on the Main, a large city of Western Germany.

FRIEBURG (Freiburg), a town in South-western Germany, capital of the Breisgau.

FRIEDLINGEN, a small town in Germany (Baden).

FURNES, a town of the Netherlands in West Flanders.

GAND (Ghent), a town of Belgium (Western Flanders) at the confluence of the Scheldt with the Lys.

GERMAIN-EN-LAYE (St), a small town of France on the Seine (Seine et Oise).

GERMERSHEIM, a fortified town of Bavaria.

GIEN, a small town of France on the Loire (Loiret).

GUELDERS, a province of the Netherlands, along the Rhine.

GUIENNE, formerly a province in the south-west of France to the north of Gascony.

GRAVELINES, a small town of French Flanders (Nord).

HAGUE (the), in French *La Haye*, capital of the Netherlands.

HAGUENAU, a village in Alsace, near Strassburg.

HAINAULT, a province of the Netherlands, bounded on one side by the French frontier, and on the other side by Flanders, South Brabant and the province of Namur.

HAVRE, a town in the north of France, at the influx of the Seine into the English Channel (Seine inférieure).

HESSE, a province of Western Germany.

INNSPRUCK (L. *Veldidena* or *Ænipontum*), the capital of the Tyrol.

KEHL, a small town in the south-west of Germany, on the right bank of the Rhine, tête-du-pont to Strassburg.

LANDAU, a town in the Palatinate, on the Queich.

LAVINGEN, a small town of Bavaria, situated on the Danube.

LENS, a small town of France (Pas de Calais).

LEPANTO (*Naupactus*), situated at the entrance of the Gulf of Corinth, or Lepanto.

LERIDA (L. *Ilerda*), a town of Spain, in Catalonia, on the right bank of the Segre.

LEYDEN, a city of the Netherlands, in South Holland.

LIEGE, a large and populous province of Belgium, in the south-east part of the kingdom.

LILLE, the chief town of the department of the Nord.

LIMBOURG, a small town of Belgium, in the province of Liege situated on the Weze.

LIVONIA (*Livland*), a province of Russia on the Baltic.

LOUDUN (L. *Fuliodunum*), a small town in the dept. of Vienne.

MAESTRICHT (L. *Trajectum ad Mosam*), a large town of the Netherlands, the capital of the province of Limbourg, on the Meuse.

MANNHEIM, a town of Western Germany, on the Neckar.

MARDICK, a village of France (Nord).

MARIENDAL or MERGENTHEIM, a town in Germany (Würtemberg).

MARIGNANO or MALIGNANO, a small town in Italy (Lombardy).

MARSAL, a fortified town of France, in Lorraine, on the Seille (Meurthe).

MAUBEUGE (L. *Malbodium*), a town in the north-east of France, on the Sambre (Nord).

MAYENCE, or MAINZ in German (L. *Moguntiacum*), a city of Western Germany, in the province of Hesse, on the left bank of the Rhine.

MEHAIGNE, a river of the Netherlands, which rises in the county of Namur and falls into the Meuse above Huy.

MENDE (L. *Mimate* or *Mimatium*), chief town of the department of Lozère in France, formerly capital of the province of Gévaudan.

MENIN, a town of the Netherlands, in the province of West Flanders, situated on the Lys.

MESSINA (L. *Messana*), a large city in the north-east of the island of Sicily, situated on a strait called from it the "Faro di Messina."

METZ (L. *Divodunum*, *Mediomatrices*), a large fortified town, capital of Lorraine, situated at the confluence of the Seille and Moselle.

MODENA (L. *Mutina*), a province and town in the north of Italy, situated between the Po and the Appennines.

MONS, a large town of the Netherlands, the capital of the province of Hainault.

MONTAUBAN (L. *Mons albanus*), a town of France, the capital of the department of Tarn et Garonne.

MONTBELIARD, a small district in the east of France, now included in the departments of Doubs and of Haute Saône.

MULHAUSEN, a considerable town of Alsace.

MUNSTER, a city of the north-west of Germany in the province of Westphalia, situated on the river Aa.

NAMUR, a town and province of Belgium, on the Meuse.

NANCY, capital of the department of Meurthe, in France.

NANTES (L. *Condiviennum*, *Namnetes*), a city in the west of France, situated on the right bank of the Loire, chief town of the department of Loire-inférieure.

NIMEGUEN (L. *Noviomagus*), an old town of the Netherlands in Guelderland.

NORDLINGEN, an ancient town in the west of Bavaria.

OFFENBURG, a town of the west of Germany, in Baden.

ORLEANS (L. *Genabum* or *Aureliani*), chief town of the department of Loiret (province of Orléanais) in France.

OSTEND, a seaport of the Netherlands in West Flanders.

ODENARDE, a small town of the Netherlands in East Flanders, on the Scheldt.

OVERISSEL, a province in the north-east of Holland.

PARMA, a province in the north of Italy, bounded N. by Lombardy, E. by Modena, S. and W. by Tuscany.

PASSAU, a considerable town in the east of Bavaria, at the confluence of the Inn and Danube.

PAVIA, a large town of Northern Italy, on the Po.

PHILIPPSBURG, a town of the west of Germany, in Baden.

POITIERS (L. *Limonum, Pictavi*), a large town in the west of France, situated near the river Clain; capital of the department of Vienne.

POITOU, a province of France, the capital of which was Poitiers. It has formed the departments of Vendée, Deux Sèvres, and Vienne.

POMERANIA, a large province of North Germany, part of which formerly belonged to Sweden.

PONTOISE (L. *Briva Isara*), a small town of France (Seine et Oise), situated on the Oise.

POPERINGEN, a town of the Netherlands, in the province of West Flanders.

PORTO LONGONE, a strongly fortified town situated on the E. coast of the island of Elba.

PRAGUE (L. *Boiobinum* or *Borissimum*), the capital of Bohemia, situated on the river Moldau.

RAAB, a town, river, and district in Hungary.

RATISBON or REGENSBURG, on the Danube (L. *Castra Regina, Colonia Augusta Tiberii*), an ancient city of Germany, long known as the place of meeting for the diet of the Empire.

RETHEL, a small town of France in the department of the Ardennes, situated on the Aisne.

RHEIMS (L. *Durocortorum, Remi*), a large and ancient city of France, in the north-east of the kingdom, department of the Marne.

RHEINFELS, a fortress of the Lower Rhine.

ROCHELLE (La) (L. *Santonum portus, Rupella*), chief town of the department of Charente Inférieure in France.

ROCROY, a town of France, department of the Ardennes.

RONCIGLIONE, a small town of Italy, 12 miles S. of Viterbo.

ROUSSILLON, a province of France, ceded by Spain (1659), near the Pyrenees. Perpignan was its capital.

RUREMONDE, a town of the Netherlands, the capital of a district in the province of Limbourg.

SAINT-GOTHARD, a small town in Hungary on the Raab.

SAINT-JEAN DE LUZ, a small town in the department of Basses-Pyrénées, near the Spanish frontier.

SAINT-OMER (L. *Audomari fanum*), a town in the department of Pas de Calais in France.

SAINT-QUENTIN (L. *Augusta Veromanduorum*), formerly the capital of the Vermandois, now a town in the department of Aisne.

SALINS (L. *Salinae*), a town in the east of France, in the department of the Jura.

SAMBRE, a river which rises in French Flanders near Laudrecies, and falls into the Meuse at Namur.

SARRELOUIS, a town of Lorraine on the Sarre, founded by Louis XIV.

SAVERNE, a town of Alsace, situated on the river Sarre.

SCARPE, a river of French Flanders which discharges itself into the Scheldt.

SEDAN, a town in the north-east of France, department of the Ardennes, situated on the right bank of the Meuse.

SENEF, a town of Belgium, in Hainault.

SMYRNA, a city in the west of Asia Minor.

SOISSONS (L. *Noviodunum*, then *Suessio*), a town in the department of Aisne.

SOMMERHAUSEN, a town of central Germany, on the Main.

SPIRES, or SPEYER (L. *Nemetes*, *Augusta Nemetum*, *Noviomagus*), an ancient town of the west of Germany, situated at the confluence of the Spirebach and the Rhine.

STEINKIRK, a small town of the Netherlands in Hainault.

STENAY (L. *Astenidum*), a small town in France, department of the Meuse.

STRASBOURG, capital of Alsace, situated at the influx of the Brusche into the Ille.

SUSE, or in Italian SUSA (L. *Segusio*), a small town of Northern Italy.

TABOR, a district in the south-east of Bohemia.

TANNE, a village of Germany in Brunswick.

TER, a river in the north-east of Spain, in Catalonia.

THIONVILLE, a town in the north-east of France (Moselle).

TOULON, a seaport in the south-east of France, situated in the department of the Var.

TOURNAY (L. *Turnacum*, *Turris Nerviorum*), a large town of the Netherlands, the chief place of a district in the province of Hainault.

TREVES, or TRIER in German (L. *Treveri*, *Augusta Treverorum*), one of the most celebrated cities of Germany, situated on the Moselle.

TURKHEIM, a town in South-western Bavaria.

UTRECHT (L. *Trajectum ad Rhenum*, *Trajectum vetus*), a city of the Netherlands, situated on a branch of the Rhine.

VALENCE (L. *Julia Valentia*), a town in the south-east of France, the capital of the department of the Drome, on the left bank of the Rhone.

VALENCIENNES, a fortified town of French Flanders (Nord), situated on the Scheldt.

VERSAILLES, a town of France, capital of the department of Seine et Oise, long the residence of the Court.

VINCENNES (L. *ad Vicenas*), a small town of France (Seine), situated near the confluence of the Seine and Marne.

WALDECK, a town and province of North Germany.

WESTPHALIA, a province in the north-west of Germany.

WIRTEMBERG, a province, now a kingdom, in the south-west of Germany.

YPRES (L. *Ipra*, *Ipretum*), a considerable town of the Netherlands in West Flanders, on the river Yperle.

# THE PITT PRESS SERIES

## AND THE

### CAMBRIDGE SERIES FOR SCHOOLS AND TRAINING COLLEGES.

*Volumes of the latter series are marked by a dagger †.*

#### COMPLETE LIST

#### GREEK

| <i>Author</i> | <i>Work</i>                 | <i>Editor</i>     | <i>Price</i> |
|---------------|-----------------------------|-------------------|--------------|
| Aeschylus     | Prometheus Vincitus         | Rackham           | 2/6          |
| Aristophanes  | Aves—Plutus—Ranae           | Green             | 3/6 each     |
| "             | Nubes, Vespae               | Graves            | 3/6 each     |
| "             | Acharnians                  | "                 | 3/-          |
| "             | Peace                       | "                 | 3/6          |
| Demosthenes   | Olynthiacs                  | Glover            | 2/6          |
| "             | Philippics I, II, III       | G. A. Davies      | 2/6          |
| Euripides     | Alcestis                    | Hadley            | 2/6          |
| "             | Hecuba                      | Hadley            | 2/6          |
| "             | Helena                      | Pearson           | 3/6          |
| "             | Heraclidae                  | Pearson           | 3/6          |
| "             | Hercules Furens             | Gray & Hutchinson | 2/-          |
| "             | Hippolytus                  | Hadley            | 2/-          |
| "             | Iphigeneia in Aulis         | Headlam           | 2/6          |
| "             | Medea                       | "                 | 2/6          |
| "             | Orestes                     | Wedd              | 4/6          |
| "             | Phoenissae                  | Pearson           | 4/-          |
| Herodotus     | Book I                      | Sleeman           | 4/-          |
| "             | " V                         | Shuckburgh        | 3/-          |
| "             | " IV, VI, VIII, IX          | "                 | 4/- each     |
| "             | " IX 1—89                   | "                 | 2/6          |
| Homer         | Odyssey IX, x               | Edwards           | 2/6 each     |
| "             | " XXI                       | "                 | 2/-          |
| "             | " XI                        | Nairn             | 2/-          |
| "             | Iliad VI, XXII, XXIII, XXIV | Edwards           | 2/- each     |
| "             | Iliad IX and x              | Lawson            | 2/6          |
| Lucian        | Somnium, Charon, etc.       | Heitland          | 3/6          |
| "             | Menippus and Timon          | Mackie            | 3/6          |
| Plato         | Apologia Socratis           | Adam              | 3/6          |
| "             | Crito, Euthyphro            | "                 | 2/6 each     |
| "             | Protagoras                  | J. & A. M. Adam   | 4/6          |
| Plutarch      | Demosthenes                 | Holden            | 4/6          |
| "             | Gracchi                     | "                 | 6/-          |
| "             | Nicias                      | "                 | 5/-          |
| "             | Sulla                       | "                 | 6/-          |
| "             | Timoleon                    | "                 | 6/-          |

GREEK *continued*

| <i>Author</i> | <i>Work</i>                         | <i>Editor</i> | <i>Price</i> |
|---------------|-------------------------------------|---------------|--------------|
| Sophocles     | Oedipus Tyrannus                    | Jebb          | 4/-          |
| Thucydides    | Book III                            | Spratt        | 5/-          |
| "             | Book VI                             | "             | 6/-          |
| "             | Book VII                            | Holden        | 5/-          |
| Xenophon      | Agesilaus                           | Hailstone     | 2/6          |
| "             | Anabasis I-II                       | Pretor        | 4/-          |
| "             | " I, III, IV, V                     | "             | 2/- each     |
| "             | " II, VI, VII                       | "             | 2/6 each     |
| † "           | " I, II, III, IV, V, VI             | Edwards       | 1/6 each     |
|               | <i>(With complete vocabularies)</i> |               |              |
| "             | Hellenics I-II                      | "             | 3/6          |
| "             | Cyropaedeia I                       | Shuckburgh    | 2/6          |
| "             | " II                                | "             | 2/-          |
| "             | " III, IV, V                        | Holden        | 5/-          |
| "             | " VI, VII, VIII                     | "             | 5/-          |
| "             | Memorabilia I, II                   | Edwards       | 2/6 each     |

LATIN

*The volumes marked \* contain vocabularies*

|        |                                        |                  |          |
|--------|----------------------------------------|------------------|----------|
| Bede   | Eccl. History III, IV                  | Mayor & Lumby    | 7/6      |
| Caesar | De Bello Gallico                       |                  |          |
|        | Com. I, III, VI, VIII                  | Peskett          | 1/6 each |
|        | " II-III, and VII                      | "                | 2/- each |
|        | " I-III                                | "                | 3/-      |
|        | " IV-V                                 | "                | 1/6      |
| *+ "   | " I, II, III, IV, V, VI, VII           | Shuckburgh       | 1/6 each |
| "      | De Bello Gallico. Bk I                 | "                | -/9      |
|        | <i>(With vocabulary only no notes)</i> |                  |          |
| "      | De Bello Gallico. Bk VII               | "                | -/8      |
|        | <i>(Text only)</i>                     |                  |          |
| "      | De Bello Civili. Com. I                | Peskett          | 3/-      |
| "      | " " Com. III                           | "                | 2/6      |
| Cicero | Actio Prima in C. Verrem               | Cowie            | 1/6      |
| "      | De Amicitia, De Senectute              | Reid             | 3/6 each |
| "      | De Officiis. Bk III                    | Holden           | 2/-      |
| "      | Pro Lege Manilia                       | Nicol            | 1/6      |
| "      | Div. in Q. Caec. et Actio              |                  |          |
|        | Prima in C. Verrem                     | Heitland & Cowie | 3/-      |
| "      | Ep. ad Atticum. Lib. II                | Pretor           | 3/-      |
| "      | Orations against Catiline              | Nicol            | 2/6      |
| *+ "   | In Catilinam I                         | Flather          | 1/6      |
| "      | Philippica Secunda                     | Peskett          | 3/6      |
| "      | Pro Archia Poeta                       | Reid             | 2/-      |
| "      | " Balbo                                | "                | 1/6      |
| "      | " Milone                               | Reid             | 2/6      |
| "      | " Murena                               | Heitland         | 3/-      |
| "      | " Plancio                              | Holden           | 4/6      |
| "      | " Roscio                               | Nicol            | 2/6      |
| "      | " Sulla                                | Reid             | 3/6      |
| "      | Somnium Scipionis                      | Pearman          | 2/-      |
| * "    | Easy selections from correspondence    | Duff             | 1/6      |

LATIN *continued*

| <i>Author</i>      | <i>Work</i>                         | <i>Editor</i>      | <i>Price</i> |
|--------------------|-------------------------------------|--------------------|--------------|
| *Cornelius Nepos   | Four parts                          | Shuckburgh         | 1/6 each     |
| *Erasmus           | Colloquia Latina                    | G. M. Edwards      | 1/6          |
| "                  | Colloquia Latina                    | "                  | -/9          |
|                    | (With vocabulary only: no notes)    |                    |              |
| * " "              | Altera Colloquia Latina             | "                  | 1/6          |
| Horace             | Epistles. Bk I                      | Shuckburgh         | 2/6          |
| "                  | Odes and Epodes                     | Gow                | 5/-          |
| "                  | Odes. Books I, III                  | "                  | 2/- each     |
| "                  | " Books II, IV; Epodes              | "                  | 1/6 each     |
| "                  | Satires. Book I                     | "                  | 2/-          |
| "                  | " " II                              | "                  | 2/-          |
| Juvenal            | Satires                             | Duff               | 5/-          |
| Livy               | Book I                              | H. J. Edwards      | In the Press |
| "                  | " II                                | Conway             | 2/6          |
| "                  | " IV, XXVII                         | Stephenson         | 2/6 each     |
| "                  | " V                                 | Whibley            | 2/6          |
| "                  | " VI                                | Marshall           | 2/6          |
| "                  | " IX                                | Anderson           | 2/6          |
| "                  | " XXI, XXII                         | Dimsdale           | 2/6 each     |
| * " (adapted from) | Story of the Kings of Rome          | G. M. Edwards      | 1/6          |
| "                  | " " " "                             | "                  |              |
|                    | (With vocabulary only: no notes)    |                    | -/8          |
| * " "              | Horatius and other Stories          | "                  | 1/6          |
| "                  | " " " "                             | "                  | -/9          |
|                    | (With vocabulary only: no notes)    |                    |              |
| "                  | Exercises on Edwards's The          |                    |              |
|                    | Story of the Kings of Rome          | Caldecott          | -/6 net      |
| Lucan              | Pharsalia. Bk I                     | Heitland & Haskins | 1/6          |
| "                  | De Bello Civili. Bk VII             | Postgate           | 2/-          |
| Lucretius          | Books III and V                     | Duff               | 2/- each     |
| Ovid               | Fasti. Book VI                      | Sidgwick           | 1/6          |
| "                  | Metamorphoses, Bk I                 | Dowdall            | 1/6          |
| "                  | " Bk VIII                           | Summers            | 1/6          |
| * " "              | Phaethon and other stories          | G. M. Edwards      | 1/6          |
| *+ " "             | Selections from the Tristia         | Simpson            | 1/6          |
| *+ Phaedrus        | Fables. Bks I and II                | Flather            | 1/6          |
| Plautus            | Epidicus                            | Gray               | 3/-          |
| "                  | Stichus                             | Fennell            | 2/6          |
| "                  | Trinummus                           | Gray               | 3/6          |
| Pliny              | Letters. Book VI                    | Duff               | 2/6          |
| Quintus Curtius    | Alexander in India                  | Heitland & Raven   | 3/6          |
| Sallust            | Catiline                            | Summers            | 2/-          |
| "                  | Jugurtha                            | "                  | 2/6          |
| Tacitus            | Agricola and Germania               | Stephenson         | 3/-          |
| "                  | Histories. Bk I                     | Davies             | 2/6          |
| "                  | " Bk III                            | Summers            | 2/6          |
| Terence            | Hautontimorumenos                   | Gray               | 3/-          |
| Vergil             | Aeneid I to XII                     | Sidgwick           | 1/6 each     |
| *+ " "             | " I, II, III, V, VI, IX, X, XI, XII | "                  | 1/6 each     |
| "                  | Bucolics                            | "                  | 1/6          |
| "                  | Georgics I, II, and III, IV         | "                  | 2/- each     |
| "                  | Complete Works, Vol. I, Text        | "                  | 3/6          |
| "                  | " " Vol. II, Notes                  | "                  | 4/6          |
| "                  | Opera Omnia                         | B. H. Kennedy      | 3/6          |

FRENCH

The volumes marked \* contain vocabularies

| Author            | Work                                                  | Editor         | Price    |
|-------------------|-------------------------------------------------------|----------------|----------|
| About             | Le Roi des Montagnes                                  | Ropes          | 2/-      |
| Balzac            | Le Médecin de Campagne                                | Payen Payne    | 3/-      |
| *Biart            | Quand j'étais petit, Pts I, II                        | Boiëlle        | 2/- each |
| Boileau           | L'Art Poétique                                        | Nichol Smith   | 2/6      |
| Corneille         | Polyeucte                                             | Braunholtz     | 2/-      |
| "                 | Le Cid                                                | Eve            | 2/-      |
| De Bonnechose     | Lazare Hoche                                          | Colbeck        | 2/-      |
| "                 | Bertrand du Guesclin                                  | Leathes        | 2/-      |
| "                 | " Part II                                             | "              | 1/6      |
| D'Harleville      | Le Vieux Célibataire                                  | Masson         | 2/-      |
| Delavigne         | Louis XI                                              | Eve            | 2/-      |
| "                 | Les Enfants d'Edouard                                 | "              | 2/-      |
| De Lamartine      | Jeanne d'Arc                                          | Clapin & Ropes | 1/6      |
| De Vigny          | La Canne de Jonc                                      | Eve            | 1/6      |
| *Dumas            | La Fortune de D'Artagnan                              | Ropes          | 2/-      |
| *Enault           | Le Chien du Capitaine                                 | Verrall        | 2/-      |
| "                 | "                                                     | "              | "        |
|                   | (With vocabulary only: no notes)                      |                | -/9      |
| Erckmann-Chatrian | La Guerre                                             | Clapin         | 3/-      |
| "                 | Waterloo, Le Blocus                                   | Ropes          | 3/- each |
| "                 | Madame Thérèse                                        | "              | 3/-      |
| "                 | Histoire d'un Conscrit                                | "              | 3/-      |
| "                 | Exercices on 'Waterloo'                               | Wilson-Green   | 1/-      |
| Gautier           | Voyage en Italie (Selections)                         | Payen Payne    | 3/-      |
| Guizot            | Discours sur l'Histoire de la Révolution d'Angleterre | Eve            | 2/6      |
| Hugo              | Les Burgraves                                         | "              | 2/6      |
| "                 | Selected Poems                                        | "              | "        |
| Lemercier         | Frédégonde et Brunehaut                               | Masson         | 2/-      |
| *Malot            | Remi et ses Amis                                      | Verrall        | 2/-      |
| "                 | Remi en Angleterre                                    | "              | 2/-      |
| Merimée           | Colomba (Abridged)                                    | Ropes          | 2/-      |
| Michelet          | Louis XI & Charles the Bold                           | "              | 2/6      |
| Molière           | Le Bourgeois Gentilhomme                              | Clapin         | 1/6      |
| "                 | L'École des Femmes                                    | Saintsbury     | 2/6      |
| "                 | Les Précieuses ridicules                              | Braunholtz     | 2/-      |
| "                 | " (Abridged edition)                                  | "              | 1/-      |
| "                 | Le Misanthrope                                        | "              | 2/6      |
| "                 | L'Avare                                               | "              | 2/6      |
| *Perrault         | Fairy Tales                                           | Rippmann       | 1/6      |
| "                 | "                                                     | "              | -/9      |
|                   | (With vocabulary only: no notes)                      |                | "        |
| Piron             | La Métromanie                                         | Masson         | 2/-      |
| Ponsard           | Charlotte Corday                                      | Ropes          | 2/-      |
| Racine            | Les Plaideurs                                         | Braunholtz     | 2/-      |
| "                 | " (Abridged edition)                                  | "              | 1/-      |
| "                 | Athalie                                               | Eve            | 2/-      |
| Saintine          | Picciola                                              | Ropes          | 2/-      |
| Sandeau           | Mdlle de la Seiglière                                 | "              | 2/-      |
| Scribe & Legouvé  | Bataille de Dames                                     | Bull           | 2/-      |
| Scribe            | Le Verre d'Eau                                        | Colbeck        | 2/-      |

FRENCH *continued*

| <i>Author</i>     | <i>Work</i>                                                   | <i>Editor</i>     | <i>Price</i> |
|-------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|
| Sédaine           | Le Philosophe sans le savoir                                  | Bull              | 2/-          |
| Souvestre         | Un Philosophe sous les Toits                                  | Eve               | 2/-          |
| "                 | Le Serf & Le Chevrier de Lorraine                             | Ropes             | 2/-          |
| *Souvestre        | Le Serf                                                       | Ropes             | 1/6          |
| "                 | <i>(With vocabulary only: no notes)</i>                       |                   | -/9          |
| Spencer           | French Verse for upper forms                                  |                   | 3/-          |
| Staël, Mme de     | Le Directoire                                                 | Masson & Prothero | 2/-          |
| "                 | Dix Années d'Exil (Book II chapters 1—8)                      | "                 | 2/-          |
| Thierry           | Lettres sur l'histoire de France (XIII—XXIV)                  | "                 | 2/6          |
| "                 | Récits des Temps Mérovingiens, I—III                          | Masson & Ropes    | 3/-          |
| Voltaire          | Histoire du Siècle de Louis XIV, in three parts               | Masson & Prothero | 2/6 each     |
| Xavier de Maistre | { La Jeune Sibérienne. Le }<br>{ Lépreux de la Cité d'Aoste } | Masson            | 1/6          |

GERMAN

*The volumes marked \* contain vocabularies*

|                   |                                          |                        |     |
|-------------------|------------------------------------------|------------------------|-----|
| *Andersen         | Eight Stories                            | Rippmann               | 2/6 |
| Benedix           | Dr Wespe                                 | Breul                  | 3/- |
| Freitag           | Der Staat Friedrichs des Grossen         | Wagner                 | 2/- |
| "                 | Die Journalisten                         | Eve                    | 2/6 |
| Goethe            | Knabenjahre (1749—1761)                  | Wagner & Cartmell      | 2/- |
| "                 | Hermann und Dorothea                     | " "                    | 3/6 |
| "                 | Iphigenie auf Tauris                     | Breul                  | 3/6 |
| *Grimm            | Twenty Stories                           | Rippmann               | 3/- |
| Gutzkow           | Zopf und Schwert                         | Wolstenholme           | 3/6 |
| Hackländer        | Der geheime Agent                        | Milner Barry           | 3/- |
| Hauff             | Das Bild des Kaisers                     | Breul                  | 3/- |
| "                 | Das Wirthshaus im Spessart               | Schlottmann & Cartmell | 3/- |
| "                 | Die Karavane                             | Schlottmann            | 3/- |
| "                 | Der Scheik von Alessandria               | Rippmann               | 2/6 |
| Immermann         | Der Oberhof                              | Wagner                 | 3/- |
| *Klee             | Die deutschen Heldensagen                | Wolstenholme           | 3/- |
| Kohlrausch        | Das Jahr 1813                            | Cartmell               | 2/- |
| Lessing           | Minna von Barnhelm                       | Wolstenholme           | 3/- |
| Lessing & Gellert | Selected Fables                          | Breul                  | 3/- |
| Raumer            | Der erste Kreuzzug                       | Wagner                 | 2/- |
| Riehl             | Culturgeschichtliche Novellen            | Wolstenholme           | 3/- |
| "                 | Die Ganerben & Die Ge-rechtigkeit Gottes | "                      | 3/- |
| Schiller          | Wilhelm Tell                             | Breul                  | 2/6 |
| "                 | " ( <i>Abridged edition</i> )            | "                      | 1/6 |

GERMAN *continued*

| <i>Author</i> | <i>Work</i>                                       | <i>Editor</i> | <i>Price</i> |
|---------------|---------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Schiller      | Geschichte des dreissigjährigen Kriegs. Book III. | Breul         | 3/-          |
| "             | Maria Stuart                                      | "             | 3/6          |
| "             | Wallenstein I.                                    | "             | 3/6          |
| "             | Wallenstein II.                                   | "             | 3/6          |
| Sybel         | Prinz Eugen von Savoyen                           | Quiggin       | 2/6          |
| Uhland        | Ernst, Herzog von Schwaben                        | Wolstenholme  | 3/6          |
|               | German Dactylic Poetry                            | Wagner        | 3/-          |
|               | Ballads on German History                         | "             | 2/-          |

SPANISH

|                |                          |             |     |
|----------------|--------------------------|-------------|-----|
| Cervantes      | La Ilustre Fregona &c.   | Kirkpatrick | 3/6 |
| Le Sage & Isla | Los Ladrones de Asturias | Kirkpatrick | 3/- |
| Galdós         | Trafalgar                | "           | 4/- |

ENGLISH

|           |                                                          |                   |           |
|-----------|----------------------------------------------------------|-------------------|-----------|
|           | Historical Ballads                                       | Sidgwick          | 1/6       |
|           | Old Ballads                                              | "                 | 1/6       |
|           | English Patriotic Poetry                                 | Salt              | 1/-       |
| Bacon     | History of the Reign of King Henry VII                   | Lumby             | 3/-       |
| "         | Essays                                                   | West              | 3/6       |
| "         | New Atlantis                                             | G. C. M. Smith    | 1/6       |
| Burke     | American Speeches                                        | Innes             | 3/-       |
| Chaucer   | Prologue and Knight's Tale                               | M. Bentinck-Smith | 2/6       |
| "         | Clerkes Tale and Squires Tale                            | Winstanley        | 2/6       |
| Cowley    | Prose Works                                              | Lumby             | 4/-       |
| Defoe     | Robinson Crusoe, Part I                                  | Masterman         | 2/-       |
| Earle     | Microcosmography                                         | West              | 3/- & 4/- |
| Goldsmith | Traveller and Deserted Village                           | Murison           | 1/6       |
| Gray      | Poems                                                    | Tovey             | 4/-       |
| † "       | Ode on the Spring and The Bard                           | "                 | 8d.       |
| † "       | Ode on the Spring and The Elegy                          | "                 | 8d.       |
| Kingsley  | The Heroes                                               | E. A. Gardner     | 1/6       |
| Lamb      | Tales from Shakespeare. 2 Series                         | Flather           | 1/6 each  |
| Macaulay  | Lord Clive                                               | Innes             | 1/6       |
| "         | Warren Hastings                                          | "                 | 1/6       |
| "         | William Pitt and Earl of Chatham                         | "                 | 2/6       |
| † "       | John Bunyan                                              | "                 | 1/-       |
| † "       | John Milton                                              | Flather           | 1/6       |
| "         | Lays and other Poems                                     | "                 | 1/6       |
| "         | History of England Chaps. I—III                          | Reddaway          | 2/-       |
| Mayor     | A Sketch of Ancient Philosophy from Thales to Cicero     |                   | 3/6       |
| "         | Handbook of English Metre                                |                   | 2/-       |
| Milton    | Arcades                                                  | Verity            | 1/6       |
| "         | Ode on the Nativity, L'Alle-gro, Il Penseroso & Lycidas} | "                 | 2/6       |
| † "       | Comus & Lycidas                                          | "                 | 2/-       |
| "         | Comus                                                    | "                 | 1/-       |
| "         | Samson Agonistes                                         | "                 | 2/6       |
| "         | Sonnets                                                  | "                 | 1/6       |

ENGLISH *continued*

| <i>Author</i>          | <i>Work</i>                       | <i>Editor</i>   | <i>Price</i> |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------|--------------|
| Milton                 | Paradise Lost, six parts          | Verity          | 2/- each     |
| More                   | History of King Richard III       | Lumby           | 3/6          |
| "                      | Utopia                            | "               | 2/-          |
| Pope                   | Essay on Criticism                | West            | 2/-          |
| Scott                  | Marmion                           | Masterman       | 2/6          |
| "                      | Lady of the Lake                  | "               | 2/6          |
| "                      | Lay of the last Minstrel          | Flather         | 2/-          |
| "                      | Legend of Montrose                | Simpson         | 2/6          |
| "                      | Lord of the Isles                 | Flather         | 2/-          |
| "                      | Old Mortality                     | Nicklin         | 2/6          |
| "                      | Kenilworth                        | Flather         | 2/6          |
| "                      | The Talisman                      | A. S. Gaye      | 2/-          |
| "                      | Quentin Durward                   | Murison         | 2/-          |
| Shakespeare            | A Midsummer-Night's Dream         | Verity          | 1/6          |
| "                      | Twelfth Night                     | "               | 1/6          |
| "                      | Julius Caesar                     | "               | 1/6          |
| "                      | The Tempest                       | "               | 1/6          |
| "                      | King Lear                         | "               | 1/6          |
| "                      | Merchant of Venice                | "               | 1/6          |
| "                      | King Richard II                   | "               | 1/6          |
| "                      | As You Like It                    | "               | 1/6          |
| "                      | King Henry V                      | "               | 1/6          |
| "                      | Macbeth                           | "               | 1/6          |
| "                      | Hamlet                            | "               | 1/6          |
| Shakespeare & Fletcher | Two Noble Kinsmen                 | Skeat           | 3/6          |
| Sidney                 | An Apologie for Poetrie           | Shuckburgh      | 3/-          |
| Spenser                | Fowre Hymnes                      | Miss Winstanley | 2/-          |
| Tennyson               | Fifty Poems, 1830—1864            | Lobban          | 2/6          |
| Wordsworth             | Selected Poems                    | Miss Thomson    | 1/6          |
| West                   | Elements of English Grammar       |                 | 2/6          |
| "                      | English Grammar for Beginners     |                 | 1/-          |
| "                      | Key to English Grammars           |                 | 3/6 net      |
| Carlos                 | Short History of British India    |                 | 1/-          |
| Mill                   | Elementary Commercial Geography   |                 | 1/6          |
| Bartholomew            | Atlas of Commercial Geography     |                 | 3/-          |
| Robinson               | Church Catechism Explained        |                 | 2/-          |
| Jackson                | The Prayer Book Explained. Part I |                 | 2/6          |

MATHEMATICS

|         |                                              |              |          |
|---------|----------------------------------------------|--------------|----------|
| Ball    | Elementary Algebra                           |              | 4/6      |
| †Blythe | Geometrical Drawing                          |              |          |
|         | Part I                                       |              | 2/6      |
|         | Part II                                      |              | 2/-      |
| Euclid  | Books I—VI, XI, XII                          | H. M. Taylor | 5/-      |
| "       | Books I—VI                                   | "            | 4/-      |
| "       | Books I—IV                                   | "            | 3/-      |
|         | Also separately                              |              |          |
| "       | Books I, & II; III, & IV; V, & VI; XI, & XII |              | 1/6 each |
| "       | Solutions to Exercises in Taylor's           |              |          |
|         | Euclid                                       | W. W. Taylor | 10/6     |

MATHEMATICS *continued*

| <i>Author</i>   | <i>Work</i>                                                  | <i>Editor</i> | <i>Price</i> |
|-----------------|--------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
|                 | And separately                                               |               |              |
| Euclid          | Solutions to Bks I—IV                                        | W. W. Taylor  | 6/-          |
| "               | Solutions to Books VI. XI                                    | "             | 6/-          |
| Hobson & Jessop | Elementary Plane Trigonometry                                |               | 4/6          |
| Loney           | Elements of Statics and Dynamics                             |               | 7/6          |
|                 | Part I. Elements of Statics                                  |               | 4/6          |
|                 | " II. Elements of Dynamics                                   |               | 3/6          |
| "               | Elements of Hydrostatics                                     |               | 4/6          |
| "               | Solutions to Examples, Hydrostatics                          |               | 5/-          |
| "               | Solutions of Examples, Statics and Dynamics                  |               | 7/6          |
| "               | Mechanics and Hydrostatics                                   |               | 4/6          |
| Smith, C.       | Arithmetic for Schools, with or without answers              |               | 3/6          |
| "               | Part I. Chapters I—VIII. Elementary, with or without answers |               | 2/-          |
| "               | Part II. Chapters IX—XX, with or without answers             |               | 2/-          |
| Hale, G.        | Key to Smith's Arithmetic                                    |               | 7/6          |

EDUCATIONAL SCIENCE

|                    |                                                                     |              |         |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|---------|
| †Bidder & Baddeley | Domestic Economy                                                    |              | 4/6     |
| †Bosanquet         | { The Education of the Young<br>from the <i>Republic</i> of Plato } |              | 2/6     |
| †Burnet            | Aristotle on Education                                              |              | 2/6     |
| Comenius           | Life and Educational Works                                          | S. S. Laurie | 3/6     |
| Farrar             | General Aims of the Teacher                                         | } 1 vol.     | 1/6     |
| Poole              | Form Management                                                     |              |         |
| †Hope & Browne     | A Manual of School Hygiene                                          |              | 3/6     |
| Locke              | Thoughts on Education                                               | R. H. Quick  | 3/6     |
| †MacCunn           | The Making of Character                                             |              | 2/6     |
| Milton             | Tractate on Education                                               | O. Browning  | 2/-     |
| Sidgwick           | On Stimulus                                                         |              | 1/-     |
| Thring             | Theory and Practice of Teaching                                     |              | 4/6     |
| <hr/>              |                                                                     |              |         |
| †Woodward          | A Short History of the Expansion of the British Empire (1500—1902)  |              | 4/-     |
| † "                | An Outline History of the British Empire (1500—1902)                |              | 1/6 net |

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

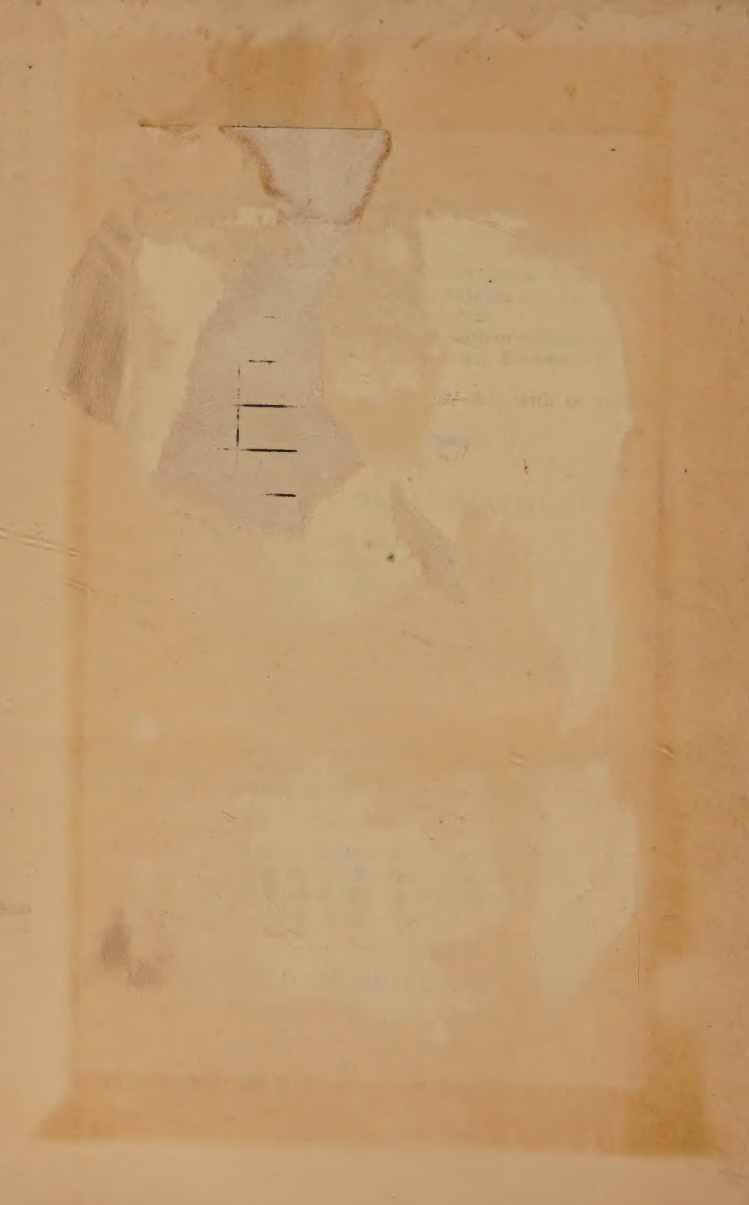
London: FETTER LANE, E.C.

C. F. CLAY, MANAGER

Edinburgh: 100, PRINCES STREET

35513





DC VOLTAIRE, Francois Marie  
125 Arouet de.  
V6  
1912 Histoire du siecle de Louis  
XIV.

DC VOLTAIRE, Francois Marie  
125 Arouet de.  
V6  
1912 Histoire du siecle de  
Louis XIV.

APR 29 85

DEC 14 90

MT

S 3621

F 0522

THE MEMORIAL LIBRARY  
Southwestern College  
Winfield, Kansas

